

第 22 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零五年六月一日，星期三



Número 22

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Junho de 2005

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第 182/2005 號行政長官批示，核准難民事務委員會一名委員的替換。 .....	3584
第183/2005號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期。 .....	3584
第184/2005號行政長官批示，將政府駐澳門電訊有限公司代表的委任續期。 .....	3584
批示摘錄數份。 .....	3585

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2005, que autoriza a substituição de um vogal da Comissão para os Refugiados. ....	3584
Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2005, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macau Hydrofoil Company, Limited. ....	3584
Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2005, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. ....	3584
Extractos de despachos. ....	3585

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第14/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法律及司法培訓中心主任，作為簽訂合辦法律草擬課程的協定的簽署人。..... 3586

**運輸工務司司長辦公室：**

第68/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，海邊新街247號及木橋街2至2A號的地塊的批給。..... 3586

第69/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“藝園及附近道路改建的設計方案”的合同的簽署人。..... 3593

第70/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予政府船塢廠長，作為簽訂有關購買汽車滾筒式檢測線之合同的簽署人。..... 3593

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 3593

**行政暨公職局：**

批示摘錄數份。..... 3594

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 3595

**國際法事務辦公室：**

聲明書一份。..... 3595

**民政總署：**

決議摘錄數份。..... 3596

批示摘錄數份。..... 3597

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 3599

**財政局：**

聲明書數份。..... 3601

**勞工事務局：**

更正書一份。..... 3605

**博彩監察協調局：**

批示摘錄一份。..... 3605

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 3605

**工商業發展基金：**

批示摘錄一份。..... 3609

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2005, que subdelega poderes no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, como outorgante, no acordo para a organização de um curso de produção legislativa. .... 3586

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2005, que revê a concessão, por aforamento, da parcela de terreno, situada na península de Macau, n.º 247 da Rua do Guimarães e n.º 2 a 2A da Rua do Pagode. .... 3586

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes». .... 3593

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2005, que subdelega poderes no director das Oficinas Navais, como outorgante, no contrato de aquisição de «Roller Break Test Line System». . . 3593

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 3593

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 3594

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 3595

**Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:**

Declaração. .... 3595

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 3596

Extractos de despachos. .... 3597

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 3599

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Declarações. .... 3601

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Rectificação. .... 3605

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extracto de despacho. .... 3605

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 3605

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

Extracto de despacho. .... 3609

<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	3610	Extractos de despachos. ....	3610
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	3616	Extractos de despachos. ....	3616
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	3617	Extractos de despachos. ....	3617
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	3617	Extractos de despachos. ....	3617
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	3619	Extractos de despachos. ....	3619
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	3620	Extracto de despacho. ....	3620
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	3621	Extracto de despacho. ....	3621
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄數份。.....	3621	Extractos de despachos. ....	3621
<b>環境委員會：</b>		<b>Conselho do Ambiente:</b>	
批示摘錄一份。.....	3622	Extracto de despacho. ....	3622
<b>燃料安全委員會：</b>		<b>Conselho de Segurança de Combustíveis:</b>	
批示摘錄一份。.....	3622	Extracto de despacho. ....	3622

### 政府機關通告及公告

<b>審計署佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3623
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員十二缺的普通入職開考的准考人臨時名單。.....	3623
<b>新聞局佈告：</b>	
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3624
為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..	3624
為填補特級攝影師及視聽器材操作員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3625
<b>行政暨公職局佈告：</b>	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3625

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	3623
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe. ....	3623
<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	3624
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. ....	3624
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista. ....	3625
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	3625

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員五缺及首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 3626

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補化學範疇一等高級技術員一缺及特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 3626

公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 3627

公告一則，關於公開拍賣於公共街道和地方移走及棄用的車輛廢鐵。 ..... 3627

**法律及司法培訓中心佈告：**

為進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程舉行特別考試的評核名單。 .. 3628

**經濟局佈告：**

商標註冊的保護。 ..... 3660

**財政局佈告：**

二零零五年四月份澳門特別行政區總收支一覽表。 ..... 3826

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席督察十一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 3829

**澳門保安部隊事務局佈告：**

通告一則，關於為取得“客車及重型貨車”而舉行公開競投。 ..... 3829

**治安警察局佈告：**

將若干權限轉授予各主管。 ..... 3830

將若干權限授予出入境事務廳廳長。 ..... 3832

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。 ..... 3833

**衛生局佈告：**

通告一則，關於放射性藥品包裝的標籤規定。 .. 3833

通告一則，關於“向衛生局供應診療消耗品”的公開招標。 ..... 3834

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, e uma de técnico superior de informática principal. .... 3626

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de química, e uma de técnico de informática especialista. .... 3626

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. .... 3627

Anúncio de venda em hasta pública de sucata de veículos, proveniente de veículos abandonados nas vias e recintos públicos e julgados incapazes para o serviço. .... 3627

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Lista de classificação dos candidatos ao concurso especial para admissão ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público. .... 3628

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção do registo de marcas. .... 3660

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Abril de 2005. .... 3826

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de inspector principal. .... 3829

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Aviso do concurso público para a aquisição de «Veículos automóveis de passageiros e veículos pesados de mercadorias». .... 3829

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Subdelegação de competências em várias chefias. .... 3830

Delegação de competências no chefe do Serviço de Migração. .... 3832

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal. .... 3833

**Serviços de Saúde:**

Aviso sobre as informações nas embalagens de preparações radiofarmacêuticas. .... 3833

Aviso sobre o concurso público para o fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde. 3834

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於“科學技術發展基金辦事處裝修工程”的承攬工程公開招標。..... 3835

**澳門互助總會佈告：**

告示一則，關於一名已故退休澳門治安警察局三等警員的遺屬申領家庭撫卹金的資格。..... 3836

**公證署公告及其他公告**

“澳門社區青年義工發展協會”——章程。..... 3837

“澳門法學研究生協會”——修改章程。..... 3838

澳門公共汽車有限公司——二零零四年度營業賬目報告。..... 3839

澳門電訊有限公司——二零零四年度營業賬目報告。..... 3842

廣東發展銀行股份有限公司澳門分行——二零零四年度營業賬目報告。..... 3849

法國巴黎銀行——澳門分行——二零零四年度營業賬目報告。..... 3854

附註：印發二零零五年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

**澳門特別行政區****政府機關通告及公告****澳門金融管理局：**

二零零四年度報告書及帳目。..... 3552

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio do concurso público para adjudicação da «Obra de interiores das instalações do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia». .... 3835

**Montepio Geral de Macau:**

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de família, deixada por um falecido guarda de 3.<sup>a</sup> classe, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 3836

**Anúncios notariais e outros**

Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau. — Estatutos. .... 3837

澳門法學研究生協會. — Alteração dos estatutos. .... 3838

Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2004. .... 3839

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2004. .... 3842

Banco de Desenvolvimento de Cantão, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004. .... 3849

BNP Paribas, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004. .... 3854

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 21/2005, II Série, de 25 de Maio, inserindo o seguinte:*

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Avisos e anúncios oficiais****Autoridade Monetária de Macau:**

Relatório e contas de gerência do exercício de 2004. ... 3552

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 182/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律第五條第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004, o Chefe do Executivo manda:

一、核准由國際法事務辦公室法律專家 Armando Morais 代替第 202/2004 號行政長官批示第二款（四）項所指的國際法事務辦公室法律專家 Carla Cristina Ribeiro Mendonça。

1. É autorizada a substituição de Carla Cristina Ribeiro Mendonça, jurista do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional referida na alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2004, por Armando Morais, jurista do mesmo Gabinete.

二、本批示自公佈翌日生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零五年五月二十三日

23 de Maio de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 183/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃穗文學士作為政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期一年，由二零零五年六月二十三日起生效。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, da licenciada Wong Soi Man, pelo período de um ano, com efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2005.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸百元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零五年五月二十四日

24 de Maio de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 184/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十二條第三款，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 3 do artigo 12.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、陶永強工程師作為政府駐澳門電訊有限公司代表的委任續期一年，由二零零五年六月三十日起生效。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Tou Veng Keong, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 30 de Junho de 2005.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零五年五月二十五日

行政長官 何厚錕

### 批 示 摘 錄

透過本辦公室主任二零零五年四月二十五日批示：

江超華——政府總部輔助部門編制外合同第一職階二等助理技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，由二零零五年七月一日起續期一年。

透過本辦公室主任二零零五年四月二十八日批示：

謝家榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年五月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳玉卿，自二零零五年六月一日起轉為第五職階工人，薪俸點為 150 點；

冼健嫻及王月嬋，各自二零零五年六月一日及六月二十一日起轉為第五職階助理員，薪俸點為 140 點；

廖治中及陳允波，自二零零五年六月二日起轉為第二職階熟練助理員，薪俸點為 140 點。

根據辦公室主任二零零五年五月九日批示：

應張百寧的請求，其在政府總部輔助部門擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零五年五月二十三日起予以解除。

透過行政長官二零零五年五月二十四日批示：

根據六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第20/2003號行政法規“駐外辦事處人員制度”第二條第三款的規定，吳北明工程師在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任辦事處主任的定期委任，自二零零五年七月二十五日起續期一年。

二零零五年五月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

25 de Maio de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Abril de 2005:

Kong Chio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Abril de 2005:

Che Ka Veng — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Chan Iok Heng, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Junho de 2005;

Sin Kin Ha e Wong Iut Sim, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 e 21 de Junho de 2005, respectivamente;

Lio Chi Chong e Chan Van Po, como auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Junho de 2005.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 9 de Maio de 2005:

Cheong Pak Neng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 23 de Maio de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Maio de 2005:

Engenheiro Ng Pak Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e artigo 2.º, n.º 3, do Regime do Pessoal das Delegações da Região, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 25 de Julho de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Maio de 2005. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第14/2005號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，以及第11/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權力予法律及司法培訓中心主任Manuel Marcelino Escovar Trigo碩士，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與科英布拉大學法學院簽訂合辦法律草擬課程的協定。

二、本批示所指之轉授權自二零零五年五月二十四日起生效。

二零零五年五月二十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零五年五月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 運輸工務司司長辦公室

### 第68/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《民法典》第九百三十四條和續後數條，以及七月五日第6/80/M號法律第二十九條第二款和第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積63平方米，位於澳門半島，其上分別建有海邊新街247號及木橋街2至2A號樓宇，標示於物業登記局第14353號的地塊的批給。

二、為統一土地的法律制度，將一幅面積227平方米，位於澳門半島，其上建有十月初五街126至130號樓宇，標示於第3135至3137號，屬完全所有權制度的地塊贈與澳門特別行政區，再由其以長期租借制度批出。

三、以上數款所述的地塊，將作合併並以長期租借制度共同利用，組成一幅面積290平方米的單一地段。

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. São subdelegados no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, mestre Manuel Marcelino Escovar Trigo, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo para a organização de um curso de produção legislativa, a celebrar com a Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra.

2. A subdelegação referida no presente despacho produz efeitos desde o dia 24 de Maio de 2005.

24 de Maio de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Maio de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 934.º e seguintes do Código Civil e dos artigos 29.º, n.º 2, e 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, da parcela de terreno com a área de 63 m<sup>2</sup>, situada na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 247 da Rua do Guimarães e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 14 353.

2. Para efeitos de unificação do seu regime jurídico, é doada, em regime de propriedade perfeita, à Região Administrativa Especial de Macau e por esta concedida, em regime de aforamento, a parcela de terreno com a área de 227 m<sup>2</sup>, situada na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, descrita sob o n.ºs 3 135 a 3 137.

3. As parcelas mencionadas nos números anteriores destinam-se a ser anexadas e aproveitadas em conjunto em regime de aforamento, constituindo um único lote com a área de 290 m<sup>2</sup>.



四、本批示即時生效。

二零零五年五月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 2491.01 號案卷及  
土地委員會第 9/2005 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——華峰投資置業有限公司。

鑒於：

一、華峰投資置業有限公司，總址設於澳門大堂巷 10B-C 號地下，註冊於商業及動產登記局第 18027 (SO) 號，擁有一幅面積 290 平方米，位於澳門半島，其上分別建有十月初五街 126 至 130 號、海邊新街 247 號及木橋街 2 至 2A 號樓宇的土地。

二、上述土地分別由一幅以長期租借制度批出，面積 63 平方米，標示於物業登記局第 3135 至 3137 號，利用權以其名義登錄於第 82485G 號及田底權以澳門特別行政區的名義登錄於 F6 冊第 76 頁背頁第 3633 號的地塊與另一幅屬完全所有權制度，面積 227 平方米，標示於物業登記局第 14353 號，以其名義登錄於第 82486G 號的地塊組成。

三、上述公司擬根據土地工務運輸局副局長於二零零四年九月七日所作的批示，認為可予核准的工程計劃，在該土地上興建一幢屬單一所有權制度，樓高七層，其中一層為地庫，作商業用途的新樓宇。該公司透過二零零四年十月二十五日向行政長官呈交的申請書，請求批准更改該幅長期租借土地的地塊的利用和修改批給合同，並統一該地塊和由該公司以完全所有權制度擁有的毗鄰地塊的法律制度。

四、土地工務運輸局的有權限的附屬單位分析申請後，認為鑒於《澳門特別行政區基本法》第七條及第 1/1999 號法律（回歸法）第三條第四款和附件三第一點的規定，應以長期租借制度統一該等地塊的法律制度。

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 491.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 9/2005  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak, Limitada», com sede em Macau, na Travessa da Sé, n.º 10B-C, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 027 (SO), é titular do terreno com a área de 290 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, e o prédio n.º 247 da Rua do Guimaraes e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode.

2. O referido terreno é composto de uma parcela concedida em regime de aforamento, com a área de 63 m<sup>2</sup>, descrita na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 3 135 a 3 137, cujo domínio útil está inscrito a seu favor sob o n.º 82 485G e o domínio directo está inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 3 633, a fls. 76v do livro F6, e outra em regime de propriedade perfeita, com a área de 227 m<sup>2</sup>, descrita na CRP sob o n.º 14 353, e inscrita a seu favor sob o n.º 82 486G.

3. Pretendendo a referida sociedade proceder à construção de um novo edifício no terreno em apreço, com sete pisos, sendo um em cave, afecto à finalidade comercial, de propriedade única, em conformidade com o projecto de arquitectura considerado passível de aprovação, por despacho do subdirector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), de 7 de Setembro de 2004, através de requerimento de 25 de Outubro de 2004, dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, solicitou autorização para a modificação do aproveitamento da parcela de terreno aforada e consequente revisão do contrato de concessão, bem como a uniformização dos regimes jurídicos desta parcela e da parcela contígua, que possui em regime de propriedade perfeita.

4. Analisado o pedido pelo departamento competente da DSSOPT, considerou-se que a uniformização do regime jurídico aplicável às parcelas de terreno deveria ser feita no regime de aforamento, tendo em conta o disposto no artigo 7.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 4 do artigo 3.º e o ponto 1. do Anexo III da Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação).

五、在計算應有的回報後，制訂了有關合同擬本。根據該合同擬本，申請公司將所擁有的地塊贈與澳門特別行政區，然後再由其將地塊以長期租借制度批給申請公司，以便與已經以長期租借制度批出的地塊一併利用。根據二零零五年二月七日的聲明書，有關規定已獲申請公司接納。

六、上述贈與地塊設有以債權銀行名義登記於物業登記局第48590C號的意定抵押，該債權銀行已根據法律規定，批准改為以上述地塊的利用權作為抵押。

七、上述土地的面積為290平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十月十四日發出的第5386/1996號地籍圖中以字母“A”和“B”標示。其中“A”部分的地塊為現時以長期租借制度批出的地塊，而“B”部分的地塊則屬於完全所有權制度。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年三月三日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零五年三月十四日經行政長官的批示確認。該批示載於運輸工務司司長二零零五年三月七日的贊同意見書上。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由Sio Chong Meng，已婚，澳門出生，居於澳門得勝街27號5字樓“G”，以華峰投資置業有限公司董事身分於二零零五年五月四日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第一公證署核實。

十一、合同第三條款第一款1)項所述經調整的利用權價金及第六條款所述的溢價金已透過土地委員會於二零零五年三月二十二日發出的第25/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年五月四日在澳門財稅廳收納處繳付(收據編號37277)，其副本存於有關案卷內。

十二、合同第七條款第二款所述的保證金透過由匯業銀行有限公司於二零零五年五月四日發出，其條款獲判給實體接納的第CM05/LG/8550號銀行擔保繳付。

#### 第一條款 — 合同標的

##### 1. 本合同標的為：

1) 為統一土地的法律制度，甲方接受乙方贈與一幅帶有以債權銀行名義登錄於物業登記局第48590C號的意定抵押負擔，面積227(貳佰貳拾柒)平方米，價值為\$2,654,952.00(澳門幣貳佰陸拾伍萬肆仟玖佰伍拾貳元整)，位於澳門半島，其上建有十

5. Calculadas as contrapartidas devidas, foi elaborada a minuta do contrato, pelo qual a requerente doa à Região Administrativa Especial de Macau a parcela de sua propriedade, sendo esta concedida, por aforamento, por forma a ser aproveitada conjuntamente com a parcela de terreno já aforada, cujos termos foram aceites pela requerente, conforme declaração datada 7 de Fevereiro de 2005.

6. A referida parcela é doada com o ónus de hipoteca voluntária registada na CRP, a favor do banco credor, sob o n.º 48 590C, que autorizou, nos termos legais, que aquele ónus passe a incidir, quanto à mencionada parcela, sobre o domínio útil.

7. O terreno em apreço, com a área de 290 m<sup>2</sup>, encontra-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 386/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 14 de Outubro de 2004, correspondendo a parcela «A» à parte concedida por aforamento e a parcela «B» à parte em regime de propriedade perfeita.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 3 de Março de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2005.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho, foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração de 4 de Maio de 2005, assinada por Sio Chong Meng, casado, natural de Macau, residente em Macau, na Estrada da Vitória, n.º 27, 5.º andar, «G», na qualidade de administrador da «Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak, Limitada», qualidade e poderes que foram verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula terceira, e o prémio estipulado na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças, em 4 de Maio de 2005 (receita n.º 37 277), através da guia de receita eventual n.º 25/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 22 de Março de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

12. A caução referida no n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada mediante garantia bancária n.º CM05/LG/8550, emitida pelo «Banco Delta Ásia, SARL», em 4 de Maio de 2005, em termos aceites pela entidade concedente.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

##### 1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A doação com o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 48 590C, para efeitos de unificação do regime jurídico, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, da propriedade da parcela de terreno com a área de 227 m<sup>2</sup> (duzentos e vinte e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 2 654 952,00 (dois milhões, seiscentas e cinquenta e quatro mil, novecentas e cinquenta e

月初五街 126 至 130 號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零四年十月十四日發出的第 5386/1996 號地籍圖中以字母“B”標示，並標示於物業登記局第 3135 至 3137 號，以完全所有權制度以乙方名義登錄於第 82486G 號的地塊的所有權；

2) 以長期租借制度將上項所指的地塊，連同利用權抵押負擔批給乙方；

3) 修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，其上建有海邊新街 247 號及木橋街 2 至 2A 號樓宇，面積 63 (陸拾叁) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊的批給。該地塊標示於物業登記局第 14353 號，其利用權以乙方名義登錄於第 82485G 號。

2. 上款所指的兩幅地塊以字母“A”及“B”標示於上述地籍圖中，現以長期租借制度作合併共同利用，組成一幅面積 290 (貳佰玖拾) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高七 (柒) 層，其中一 (壹) 層為地庫，建築面積為 2032 (貳仟零叁拾貳) 平方米的商住樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地利用權價金的總金額為 \$ 243,840.00 (澳門幣貳拾肆萬叁仟捌佰肆拾元整)，其分配如下：

1) \$ 52,972.00 (澳門幣伍萬貳仟玖佰柒拾貳元整)，為以字母“A”標示於上述地圖繪製暨地籍局地籍圖上的地塊經調整後的利用權價金。

2) \$ 190,868.00 (澳門幣壹拾玖萬零捌佰陸拾捌元整)，為以字母“B”標示於上述地籍圖上，現已作贈與及批給的地塊的利用權價金。

2. 豁免乙方繳付上款 2) 項所述“B”地塊的利用權價金。

3. 當接受七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次性繳付第 1 款 1) 項訂定的利用權價金調整後的差額。

4. 每年繳付的地租為 \$ 610.00 (澳門幣陸佰壹拾元整)。

duas patacas), assinalada com a letra «B» na planta n.º 5 386/1996, emitida em 14 de Outubro de 2004, pela DSCC, descrita na CRP sob o n.ºs 3 135 a 3 137 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 82 486G, em regime de propriedade perfeita, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, na península de Macau;

2) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de aforamento, da parcela identificada na alínea anterior, com ónus hipotecário a incidir agora sobre o domínio útil;

3) A revisão da concessão, por aforamento, da parcela de terreno com a área de 63 m<sup>2</sup> (sessenta e três metros quadrados), situada na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 247 da Rua do Guimarães e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode, assinalada com a letra «A», na referida planta da DSCC, descrita na CRP sob o n.º 14 353 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 82 485G.

2. As duas parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A» e «B» na planta acima mencionada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de aforamento, constituindo um único lote com a área de 290 m<sup>2</sup> (duzentos e noventa metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, de propriedade única, compreendendo 7 (sete) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 2 032 m<sup>2</sup> (dois mil e trinta e dois metros quadrados).

2. A área referida no número anterior, pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 243 840,00 (duzentas e quarenta e três mil, oitocentas e quarenta patacas), assim discriminado:

1) \$ 52 972,00 (cinquenta e duas mil, novecentas e setenta e duas patacas), referente ao valor do domínio útil actualizado da parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta da DSCC;

2) \$ 190 868,00 (cento e noventa mil, oitocentas e sessenta e oito patacas), referente ao valor do domínio útil da parcela assinalada com a letra «B» na dita planta, ora doada e concedida.

2. O segundo outorgante fica isento do pagamento do preço do domínio útil fixado na alínea 2) do número anterior, correspondente à parcela «B».

3. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada na alínea 1) do n.º 1, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. O foro anual a pagar é de \$ 610,00 (seiscentas e dez patacas).

5. 不按時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定，進行強制徵收。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

#### 第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，逾期不超過60（陸拾）日者，處以罰款最高每日可達至\$ 5,000.00（澳門幣伍仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗的事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定之效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第六條款——合同溢價金

乙方須按照以下方式向甲方繳付合同溢價金\$ 683,865.00（澳門幣陸拾捌萬叁仟捌佰陸拾伍元整）：

1) \$ 340,000.00（澳門幣叁拾肆萬元整），在接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付；

2) 餘款\$ 343,865.00（澳門幣叁拾肆萬叁仟捌佰陸拾伍元整），連同年利率5%的利息，即本金加利息合計為\$ 352,462.00（澳門幣叁拾伍萬貳仟肆佰陸拾貳元整），須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計六（陸）個月內繳付。

#### 第七條款——轉讓

1. 倘土地未完全被利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方核准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保繳付保證金\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元

5. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, dos projectos.

#### Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 683 865,00 (seiscentas e oitenta e três mil, oitocentas e sessenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$ 340 000,00 (trezentas e quarenta mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

2) O remanescente, no valor de \$ 343 865,00 (trezentas e quarenta e três mil, oitocentas e sessenta e cinco patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago igual de capital e juros, no montante de \$ 352 462,00 (trezentas e cinquenta e duas mil, quatrocentas e sessenta e duas patacas), vencendo-se 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos

整)，作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第八條款——工程及使用准照

1. 僅當乙方提交已按照本合同第六條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方發出工程准照。

2. 僅當乙方提交已全數繳付第六條款訂定的溢價金的證明後，方發出使用准照。

#### 第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許執行監督工作的政府部門代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或部分收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，該土地亦會被收回：

- 1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或部分被撤銷；
- 2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

#### 第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十二條款——適用法例

倘有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula oitava — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida mediante a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sexta do presente contrato.

2. A licença de utilização só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sexta se encontra pago na sua totalidade.

#### Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

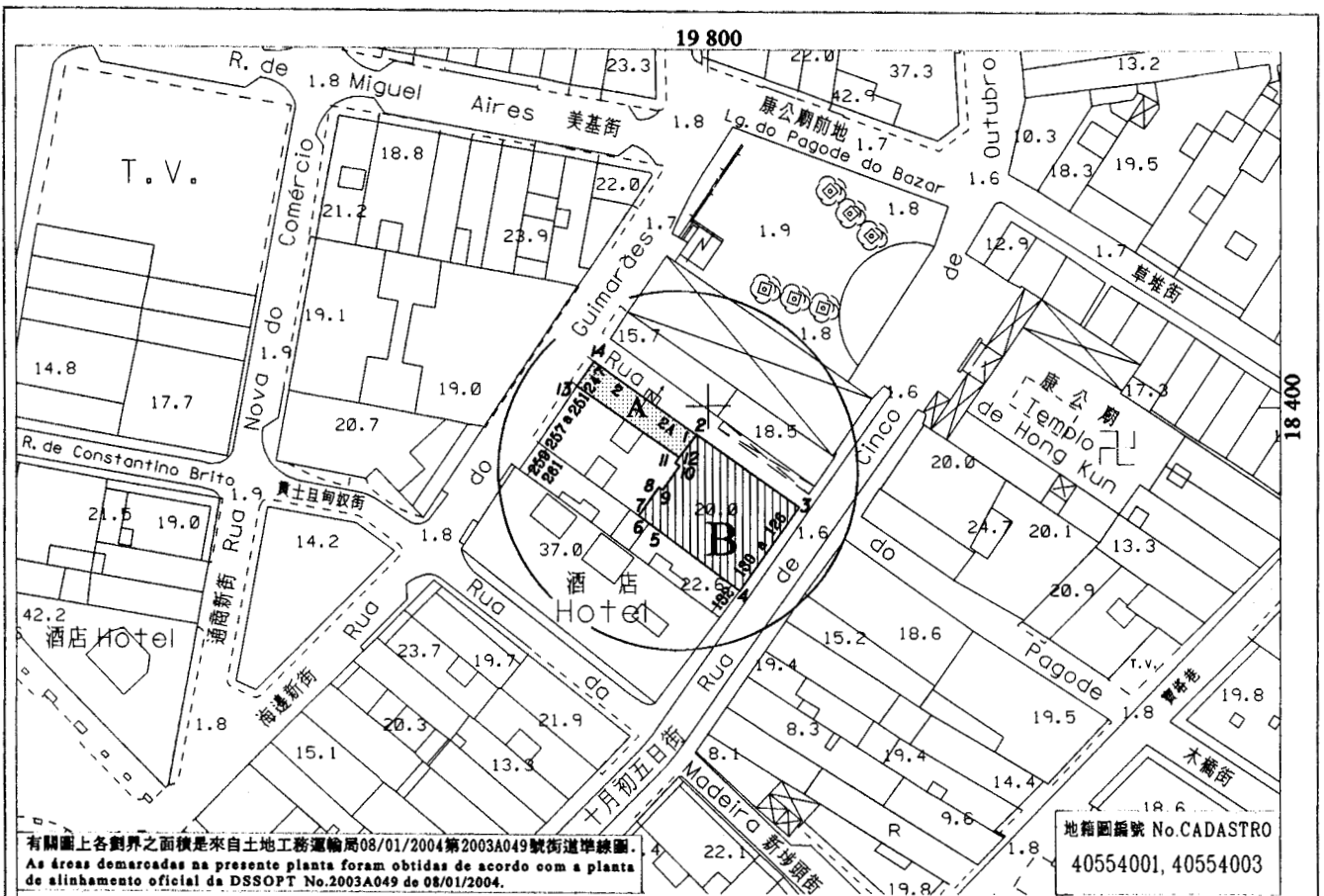
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

#### Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



十月初五日街126-130號, 海邊新街247號及木橋街2-2A號  
Rua de Cinco de Outubro nºs126-130, Rua do Guimarães  
nº247 e Rua do Pagode nºs2-2A

面積 " A " = 63 m<sup>2</sup>  
Área

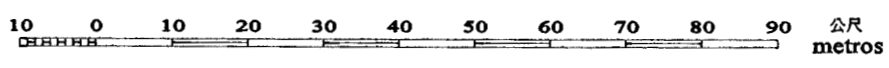
面積 " B " = 227 m<sup>2</sup>  
Área

Nº	M (m)	P (m)
1	19 798.4	18 396.2
2	19 798.4	18 396.3
3	19 812.1	18 386.5
4	19 804.2	18 375.3
5	19 792.7	18 383.8
6	19 791.6	18 384.6
7	19 790.7	18 385.3
8	19 793.4	18 389.1
9	19 793.9	18 388.8
10	19 796.1	18 392.0
11	19 795.5	18 392.4
12	19 796.1	18 393.2
13	19 782.5	18 402.6
14	19 784.7	18 405.9

- 四至 Confrontações actuais:
- A 地塊: 海邊新街247號及木橋街2-2A號(nº14353). (AF)  
Parcela A: Rua do Guimarães nº247 e Rua do Pagode nºs2-2A (nº14353). (AF)  
東北 - 木橋街;  
NE - Rua do Pagode;  
東南 - B地塊;  
SE - Parcela B;  
西南 - 海邊新街251-257號(nº3143);  
SW - Rua do Guimarães nºs251-257(nº3143);  
西北 - 海邊新街;  
NW - Rua do Guimarães;
  - B 地塊: 十月初五日街126-130號(nºs3135至3137). (PPF)  
Parcela B: Rua de Cinco de Outubro nºs126-130 (nºs3135 a 3137). (PPF)  
東北 - 木橋街;  
NE - Rua do Pagode;  
東南 - 十月初五日街;  
SE - Rua de Cinco de Outubro;  
西南 - 十月初五日街132號及海邊新街259-261號(nº1866);  
SW - Rua de Cinco de Outubro nº132 e Rua do Guimarães nºs259-261 (nº1866);  
西北 - A地塊及海邊新街251-257號(nº3143).  
NW - Parcela A e Rua do Guimarães nºs251-257(nº3143).

 地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**第 69/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“FC Cabral — Arquitectura Paisagista, Soc. Unipessoal Lda.”簽訂製作“藝園及附近道路改建的設計方案”的合同。

二零零五年五月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

**第 70/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予政府船塢廠長何蔣祺工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「志榮拖車服務中心」簽訂有關購買汽車滾筒式檢測線之合同。

二零零五年五月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年五月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零零五年五月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Reformulação do Jardim das Artes e Arruamentos Envolventes», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «FC Cabral — Arquitectura Paisagista, Soc. Unipessoal Lda.».

24 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director das Oficinas Navais, engenheiro Ho Cheong Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Roller Break Test Line System», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Serviço de Reboque Chi Weng».

25 de Maio de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Maio de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Maio de 2005:

Fong Iu Kei, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de

批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第三職階熟練助理員馮耀基之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年六月七日起生效。

二零零五年五月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零零五年四月二十八日作出的批示：

應José Miguel Ferreira Madaleno之請求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零零五年七月一日起予以解除。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年五月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，以附註方式修改梁淑嫻的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零零五年五月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年五月五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三及第四條的規定，Brígida Bento de Oliveira Machado在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零五年六月十八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍志陽的編制外合同，自二零零五年五月二十二日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第一職階首席高級資訊技術員，薪俸點540點。

二零零五年五月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Maio de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Abril de 2005:

José Miguel Ferreira Madaleno — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2005:

Leong Sok Han Kruss Gomes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2005.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2005:

Brígida Bento de Oliveira Machado — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Junho de 2005.

Ng Chi Jeong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.



**法務局****批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零五年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等資訊技術員彭昆平及吳雄昌的編制外合同第三條款獲修改為第一職階一等資訊技術員，薪俸點 400，自二零零五年五月六日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年五月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等資訊技術員林銳端的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 370，自二零零五年四月二十八日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年五月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零零五年六月二十八日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年五月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階熟練工人何愛勤的散位合同續期一年，自二零零五年六月九日起生效。

二零零五年五月二十六日於法務局

局長 張永春

**國際法事務辦公室****聲明**

為著有關效力，茲聲明 Fátima Adélia Pires Martins 學士，本辦公室法律專家，現因其個人要求，由二零零五年五月十六日起終止其職務。

二零零五年五月二十三日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2005:

Pang Kuan Peng e Ung Hong Cheong, técnicos de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Maio de 2005:

Lam Ioi Tun, técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Maio de 2005:

Tang Lai Peng, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Maio de 2005:

Ho Oi Kan, operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

**GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Fátima Adélia Pires Martins, jurista deste Gabinete, cessou definitivamente funções, a seu pedido, a partir de 16 de Maio de 2005.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 23 de Maio de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年四月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部溫汝棋，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所編制外合同人員，第三職階二等助理技術員 Arlete da Silva de Jesus，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零五年四月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室編制外合同人員，第二職階及第三職階一等技術輔導員 Filipe Rozan 及張應基，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，皆自二零零五年四月八日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年四月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第三職階三等文員 Noel Augusto Dias Pedro，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零五年四月八日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年四月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部編制外合同人員，第三職階三等文員楊嘉銘，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零五年四月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門藝術博物館編制外合同人員，第三職階二等高級技術員林慧華學士，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零零五年四月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Abril de 2005:

Van U Kei, dos SAL — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2005.

Arlete da Silva de Jesus, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2005.

Filipe Rozan e Cheong Ieng Kei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º e 3.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Abril de 2005:

Noel Augusto Dias Pedro, terceiro-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Abril de 2005:

Ieong Ka Meng, terceiro-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

Licenciada Lam Wai Wa, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

Licenciado Cheong Koc Iun, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria

及執照部編制外合同人員，第二職階二等高級技術員張國然學士，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點，自二零零五年四月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處編制外合同人員，第二職階二等高級資訊技術員楊仲恆學士，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等高級資訊技術員，薪俸 485 點，自二零零五年四月二十二日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零五年四月二十日作出，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

鄭惠鴻學士——法律及公證辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸 540 點，自二零零五年五月三日起生效。

交通運輸部：

許沛鏗——第二職階一等技術輔導員，薪俸 320 點，自二零零五年五月二十六日起生效；

陳佩君、余擊漢及古文聰——第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點，分別自二零零五年五月三日、五月十三日及五月二十六日起生效；

Marina do Rosário de Assunção——第三職階一等助理技術員，薪俸 255 點，自二零零五年五月九日起生效。

化驗所：

陳恩海學士——第三職階一等高級技術員，薪俸 535 點，自二零零五年六月一日起生效；

歐永萌——第三職階二等技術輔導員，薪俸 290 點，自二零零五年五月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十日作出，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部編制外合同人員，第二職階首席技術輔導員 Alexandra Maria Nogueira de Oliveira，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 380 點，自二零零五年四月二十日起生效。

de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

Licenciado Ieong Chong Hang, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Abril de 2005, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chang Wai Hung, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GJN, a partir de 3 de Maio de 2005.

Nos SVT:

Hui Pui Hang, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 26 de Maio de 2005;

Chan Pui Kuan, U Keng Hon e Simão Ku aliás Ku Man Chong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3, 13 e 26 de Maio de 2005, respectivamente;

Marina do Rosário de Assunção, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 9 de Maio de 2005.

No LAB:

Licenciada Chan Ian Hoi, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Junho de 2005;

Ao Weng Mang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 26 de Maio de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Abril de 2005, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2005.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

高春芳學士及何朝達學士——文化康體部第三職階二等高級技術員，薪俸 480 點，為期兩年，分別自二零零五年五月三日及五月五日起生效。

阮若川——建築及設備部第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點，為期一年，自二零零五年五月十日起生效。

岑寶芬——行政輔助部第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點，為期兩年，自二零零五年五月十四日起生效。

環境衛生及執照部：

何永強學士——第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點，為期兩年，自二零零五年五月十日起生效；

陳錫罩——第三職階首席助理技術員，薪俸 290 點，為期兩年，自二零零五年五月三日起生效；

梁興隆及容永泉——分別為第二職階一等及第三職階二等助理技術員，薪俸 240、220 點，為期兩年，各自自二零零五年五月十八日及五月六日起生效；

Maria Brígida Juliana de Jesus——第三職階三等文員，薪俸 220 點，為期兩年，自二零零五年五月十日起生效。

道路渠務部：

趙龍恩學士——第二職階一等高級技術員，薪俸 510 點，為期一年，自二零零五年五月十二日起生效；

鄧培邦、李忠發及勞春利——分別為第二職階一等、第一職階一等及第一職階二等技術輔導員，薪俸 320、305 及 260 點，為期一年，各自自二零零五年五月五日、五月十九日及五月二十八日起生效。

澳門藝術博物館：

Maria Isabel do Rosário Vicente 學士——第三職階一等高級技術員，薪俸 535 點，為期一年，自二零零五年五月十二日起生效；

翁金燕、潘幸庭及趙陽——分別為第三、第一及第一職階二等技術員，薪俸 390、350 及 350 點，為期一年，首位自二零零五年五月三日起生效，其餘自二零零五年五月十四日起生效；

李德勝——第三職階特級助理技術員，薪俸 330 點，為期一年，自二零零五年五月十七日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Kou Chon Fong e Ho Chio Tat, como técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos SCR, pelo período de dois anos, a partir de 3 e 5 de Maio de 2005, respectivamente;

Un Ieok Chun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU, pelo período de um ano, a partir de 10 de Maio de 2005;

Sam Pou Fan Simões, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SAA pelo período de dois anos, a partir de 14 de Maio de 2005.

Nos SAL:

Licenciado Ho Veng Keong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Maio de 2005;

Chan Sek Chao, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2005;

Leong Heng Long e Iong Veng Chun, como técnicos auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 3.º escalão, índices 240 e 220, pelo período de dois anos, a partir de 18 e 6 de Maio de 2005, respectivamente;

Maria Brígida Juliana de Jesus, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Maio de 2005.

Nos SSMU:

Licenciado Chio Long Ian, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 2005;

Tang Pui Pong aliás Tang Phoy Pong, Lei Chong Fat e Lou Chon Lei, como adjuntos-técnicos de 1.ª, 1.ª e 2.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão, índices 320, 305 e 260, pelo período de um ano, a partir de 5, 19 e 28 de Maio de 2005, respectivamente.

No MAM:

Licenciada Maria Isabel do Rosário Vicente, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 2005;

Weng Chin-Yen, Pun Hang Teng e Chio Ieong, como técnicas de 2.ª classe, 3.º, 1.º e 1.º escalão, índices 390, 350 e 350, pelo período de um ano, a partir de 3 para o primeiro e 14 de Maio de 2005, para os seguintes;

Lei Tak Seng, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de um ano, a partir de 17 de Maio de 2005.

按本署管理委員會主席於二零零五年四月二十一日作出，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

何發堂、李金連及譚植桓——首位為第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自二零零五年六月一日起生效，其餘為第三職階一等技術輔導員，薪俸 335 點，分別自二零零五年五月九日及五月二十日起生效；

蕭志強——第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零五年五月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十二日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部編制外合同人員，第一職階二等高級技術員 Paulo Wong 學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 455 點，自二零零五年四月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十六日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款：

羅雪花——化驗所第三職階二等技術輔導員，薪俸 290 點，自二零零五年五月十一日起生效。

胡文輝——衛生監督部第二職階一等助理技術員，薪俸 240 點，自二零零五年五月二日起生效。

二零零五年五月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2005, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Fat Tong aliás Inácio Ho, Lei Kam Lin e Tam Chek Wun, como adjuntos-técnicos principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Junho de 2005, para o primeiro, e de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 9 e 20 de Maio do mesmo ano para os seguintes;

Sio Chi Keong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Maio de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2005, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Paulo Wong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2005, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo Sut Fa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, no LAB, a partir de 11 de Maio de 2005;

Wu Man Fai aliás Wu Kam Lap, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SIS, a partir de 2 de Maio de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Maio de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年五月九日之批示：

吳，紫薇學士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2005:

Licenciada Ng, Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零五年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十日之批示：

江,明欣及何,雅詩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，由二零零五年七月二日起生效。

根據本局代局長於二零零五年五月十一日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

澳門港口管理股份有限公司，准照編號04/1996。

(是項刊登費用為\$323.00)

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十三日之批示：

本局第二職階首席高級技術員陳,鳳娟碩士及戴,建業學士，在二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一及第三位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，及六月二日第20/97/M號法令之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，並繼續處於超額狀況。

本局第二職階首席高級技術員陳,子慧學士及方,偉雄碩士，在二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第二及第四位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零五年五月二十六日於經濟局

代局長 蘇添平

sula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2005:

Licenciadas Kong, Ming Yan e Ho, Nga Sze — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2005.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 11 de Maio de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., licença n.º 04/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2005:

Mestre Chan, Fong Kun e licenciado Tai, Kin Ip, técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços, classificados em 1.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2005, II Série, de 27 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, e mantendo-se na situação de supranumerários, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciada Chan, Tze Wai e mestre Fong, Vai Hong, técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços, classificados em 2.<sup>o</sup> e 4.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2005, II Série, de 27 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Maio de 2005.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	01	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-08-00 01-01-09-00 01-01-10-00	一般事務 - 澳門特區政府 薪俸或服務費 固定及長期招待費 聖誕津貼 假期津貼 共用開支	Encargos Gerais - Governo da RAEM Vencimentos ou honorários Representação certa e permanente Subsidio de Natal Subsidio de férias DESPESAS COMUNIS Dotação provisional	370,000.00 20,000.00 20,000.00	30,000.00	“23/05/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 23/05/2005”
12	00	9-03-0	05-04-00-00 13	備用撥款	Total	410,000.00	380,000.00 410,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-09-00 05-04-00-00 13	共用開支 核數師暨會計師註冊委員會之負擔 備用撥款	DESPESAS COMUNIS Encargos com a Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas Dotação provisional	965,400.00	965,400.00 965,400.00	“19/05/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 19/05/2005”
				Total	Total	965,400.00	965,400.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Código						經濟 Código
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1.319.400,00	<p>“23/05/2005 之經濟財政司司長批示”</p> <p>“Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 23/05/2005”</p>	
22	00	7-04-0	01-01-01-01	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS				
		7-04-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,062,500.00			
		7-04-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações	23,200.00			
		7-04-0	01-01-09-00	工資	Salários	33,000.00			
		7-04-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	100,700.00			
		7-04-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias	100,000.00			
總額					Total	1,319,400.00	1,319,400.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
20	00	1-02-1	01-01-01-01	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			<p>“20/05/2005 之局長批示”</p> <p>“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/05/2005”</p>
		1-02-1	01-02-03-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	500,000.00	500,000.00	
		1-02-1	02-03-05-02	額外工作	Trabalho extraordinário	20,000.00		
		1-02-1	02-03-06-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	80,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	招待費	Representação		100,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		600,000.00	
總額					Total	600,000.00	600,000.00	



根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Códig. 項 Alin.	經濟 Códig. 項 Alin.					
37	00	7-02-0		體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			“23/05/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2005”
		02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	15,000.00		
		02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	20,000.00		
		02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	65,000.00		
		7-02-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	100,000.00	100,000.00	
總 額					Total	100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Códig. 項 Alin.	經濟 Códig. 項 Alin.					
38	00	7-01-0		文化局	INSTITUTO CULTURAL			“19/05/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/05/2005”
		02-01-08-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	200,000.00		
		02-02-07-00	02	其他非耐用物品之取得	Aquisição de outros bens não duradouros	300,000.00		
		02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		200,000.00	
		02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		300,000.00	
總 額					Total	500,000.00	500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
			經濟 Códig	編號 Alin.							
34	01	1-02-1	01-01-03-01	法務局 - 法務局	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça	Remunerações	580,000.00		“25/05/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 25/05/2005.”		
		1-02-1	01-01-04-01	報酬						Salários	80,000.00
		1-02-1	01-01-05-01	工資						Salários	610,000.00
		1-02-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞						Gratificações certas e permanentes	60,000.00
		1-02-1	01-02-03-00	額外工作						Trabalho extraordinário	1,000,000.00
		1-02-1	01-06-03-02	日津貼						Ajudas de custo diárias	50,000.00
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用用品						Outros bens duradouros	300,000.00
		1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用用品						Outros bens não duradouros	300,000.00
		1-02-1	02-03-01-00	資產之保養及利用						Conservação e aproveitamento de bens	200,000.00
		1-02-1	02-03-02-01	電費						Energia eléctrica	570,000.00
		1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費						Transportes por outros motivos	30,000.00
		1-02-1	02-03-07-00	廣告及宣傳						Publicidade e propaganda	200,000.00
		1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作						Trabalhos especiais diversos	500,000.00
		1-02-1	02-03-09-00	01 基本法推廣活動						Actividades de divulgação de Lei Básica	
34	21	1-02-1	02-03-09-00	02 未列明之負擔 - 其他	Encargos não especificados - Outros		300,000.00				
		1-02-3	01-01-02-01	法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO						
		1-02-3	01-02-04-00	報酬 錯算補助	Remunerações Abono para falhas	30,000.00					
總 額						Total	2,520,000.00				

二零零五年五月二十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

**勞工事務局****更正**

因本局文誤，刊登於二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“..... Ip, Man Chio .....”

應改為：“..... Ip, Man Chiu .....”

二零零五年五月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS****LABORAIS****Rectificação**

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, II Série, de 18 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: «..... Ip, Man Chio .....»

deve ler-se: «..... Ip, Man Chiu .....».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年五月十日作出的批示：

黃, 素鈞學士及戴, 敏婷學士, 本局第一職階二等高級技術員, 屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的, 並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 以編制外合同方式擔任同等職務, 為期一年, 自二零零五年六月一日起生效。

二零零五年五月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2005:

Licenciadas Wong, Sou Kuan e Tai, Man Ting, técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariadas, destes Serviços — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Maio de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**退休基金會**

因文誤，現重新刊登如下：

**批示摘錄****退休/撫恤金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十六日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階副警長羅, 華鉅, 退休基金會會員編號 1292-0, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十

**FUNDO DE PENSÕES**

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

**Extracto de despacho****Fixação de pensões**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2005:

1. Lo, Va Koi, segundo-subchefe, 4.<sup>o</sup> escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1292-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do De-

一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 330 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

### 批 示 摘 錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十九日發出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長梁兆明，退休基金會會員編號 691-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 330 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長吳家昌，退休基金會會員編號 657-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 330 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階高級消防員吳少華，退休基金會會員編號 665-3，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 260 點訂出，並在有關金額上加上五個前

creto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2005:

1. Leong, Sio Meng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 691-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng, Ka Cheong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 657-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng, Sio Wa, bombeiro-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 665-3, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido

述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第三職階首席偵查員陳家七，退休基金會會員編號 3496-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 420 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階高級關員陳仲祥，退休基金會會員編號 3244-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 260 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第五職階衛生服務助理員(級別 1)伍社賢，退休基金會會員編號 1824-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 130 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年五月二十三日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第七職階助理員楊忠光，退休基金會會員編號 2916-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan, Ca Pei, investigador principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 3496-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan, Chong Cheong, verificador superior alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3244-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Se In, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1824-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2005:

1. Ieong, Chong Kuong, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de

第二百六十三條第一款 a 項而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 160 點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第三職階專業刑事技術鑑定員羅瑞棕，退休基金會會員編號3545-9，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 d 項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零零五年四月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 220 點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，有關金額將於二零零六年十月九日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第五職階關務督察冼德才，退休基金會會員編號3073-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 455 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階高級關員王耀輝，退休基金會會員編號3149-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年五月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 260 點訂出，並在有關金額上加上五個

subscriber 2916-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo, Soi Chong, perito de criminalística especialista, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscriber 3545-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Abril de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 220, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O valor fixado será abonado a partir de 9 de Outubro de 2006, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sin, Tak Choi, inspector alfandegário, 5.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscriber 3073-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 455, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong, Iu Fai João Baptista, verificador superior alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscriber 3149-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Maio de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a),

前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年五月十六日作出的批示：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第十三條第一至第三款之規定，延續岑錦榮學士和劉玉葉學士擔任退休基金會監察委員會委員職務之委任，自二零零五年九月一日起，為期一年，其每月報酬相等於公共行政薪俸表九十點。

二零零五年五月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2005:

Licenciados Sam Kam San e Lau Ioc Ip — renovadas as respectivas nomeações, pelo período de um ano, como vogais da Comissão de Fiscalização deste FP, com a remuneração mensal correspondente ao índice 90 da tabela indiciária da Administração Pública, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 a 3, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Fundo de Pensões, aos 27 de Maio de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 工商業發展基金

### 批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零五年五月十六日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	登錄 / 追加 A inscrever/ /Reforçar	減少 A deduzir
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 70,000.00	
05	03	00	03		其他退款 Outras restituições	\$ 50,000.00	
05	04	00	00	01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 120,000.00
					總計 Total	\$ 120,000.00	\$ 120,000.00

二零零五年五月二十四日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：蘇添平——委員：楊寶儀、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, por despacho de 16 de Maio de 2005:

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 24 de Maio de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Sylvia Isabel Jacques*.

## 治安警察局

## 批示摘錄

按保安司司長於二零零五年四月十日之批示：

由二零零五年五月二日起，治安警察局警員編號246910黃新球，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款b)項之規定，結束以定期委任方式在澳門保安部隊事務局之服務，轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

按保安司司長於二零零五年四月十九日之批示：

由二零零五年四月二十六日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，下列第二期保安學員培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程期間所獲得之最後評分，將其年資依次序排列如下：

男性一般編制：

保安學員	52802	警員	100051	鍾潤添；
"	51802	"	101051	趙厚旺；
"	40802	"	102051	鍾逸智；
"	40302	"	103051	黃偉陞；
"	51702	"	104051	潘國賓；
"	52202	"	105051	康國仲；
"	40202	"	106051	曾家豪；
"	41102	"	107051	藍 皓；
"	51002	"	108051	孫文能；
"	42702	"	109051	林嘉豪；
"	40702	"	110051	黃有文；
"	52702	"	111051	梁建志；
"	52902	"	112051	張恆；
"	43002	"	113051	伍立明；
"	51502	"	114051	鍾振業；
"	40102	"	115051	梁兆堅；
"	40602	"	116051	梁立充；
"	52602	"	117051	蕭家成；
"	53002	"	118051	趙漢成；
"	52102	"	119051	崔偉祥；
"	50602	"	120051	紀華錨；
"	53302	"	121051	黃海聲；

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2005:

Wong San Kao, guarda n.º 246 910, deste Corpo de Polícia — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, transita para o quadro de pessoal do mesmo Corpo de Polícia, e passa à situação de «no quadro», nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea b), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2005:

Os instruendos do 2.º Turno do Curso de Formação de Instruendo — nomeados, provisoriamente, a partir de 26 de Abril de 2005, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, guardas, 1.º escalão, dos quadros abaixo indicados da carreira de base deste Corpo de Polícia, ficando ordenados pela antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final deste curso:

*Do quadro geral masculino*

Instruendo	52 802	Guarda	100 051	Chong Ion Tim;
»	51 802	»	101 051	Chio Hao Wong;
»	40 802	»	102 051	Chong Iat Chi;
»	40 302	»	103 051	Wong Wai Seng;
»	51 702	»	104 051	Pun Kuok Pan;
»	52 202	»	105 051	Hong Kwok Chong;
»	40 202	»	106 051	Chang Ka Hou;
»	41 102	»	107 051	Lam Hou;
»	51 002	»	108 051	Sun Man Nang;
»	42 702	»	109 051	Lam Ka Hou;
»	40 702	»	110 051	Wong Iao Man;
»	52 702	»	111 051	Leong Kin Chi;
»	52 902	»	112 051	Cheong Hang;
»	43 002	»	113 051	Ng Lap Meng;
»	51 502	»	114 051	Chong Chan Ip;
»	40 102	»	115 051	Leong Siu Kin;
»	40 602	»	116 051	Leong Lap Chong;
»	52 602	»	117 051	Sio Ka Seng;
»	53 002	»	118 051	Chio Hon Seng;
»	52 102	»	119 051	Choi Wai Cheong;
»	50 602	»	120 051	Kei Wa Nao;
»	53 302	»	121 051	Wong Hoi Seng;



保安學員	42602	警員	122051	吳宇坤；	Instruendo	42 602	Guarda	122 051	Ng U Kuan;
"	53502	"	123051	葉智悅；	»	53 502	»	123 051	Ip Chi Ut;
"	42902	"	124051	關斌榮；	»	42 902	»	124 051	Kuan Pan Weng;
"	53602	"	125051	何健恩；	»	53 602	»	125 051	Ho Kin Ian;
"	42202	"	126051	陳振宗；	»	42 202	»	126 051	Chan Chan Chong;
"	41402	"	127051	梁振華；	»	41 402	»	127 051	Leong Chan Wa;
"	41602	"	128051	袁偉鴻；	»	41 602	»	128 051	Un Wai Hong;
"	51302	"	129051	梁嘉豪；	»	51 302	»	129 051	Leong Ka Hou;
"	40902	"	130051	黃嘉榮；	»	40 902	»	130 051	Wong Ka Weng;
"	50802	"	131051	高偉光；	»	50 802	»	131 051	Kou Wai Kuong;
"	52502	"	132051	馮嘉祺；	»	52 502	»	132 051	Fong Ka Kei;
"	41702	"	133051	Jose Ribas da Silva；	»	41 702	»	133 051	Jose Ribas da Silva;
"	42802	"	134051	高偉珩；	»	42 802	»	134 051	Kou Wai Hang;
"	43402	"	135051	陳家斌；	»	43 402	»	135 051	Chan Ka Pan;
"	52402	"	136051	吳浩傑；	»	52 402	»	136 051	Ng Hou Kit;
"	41502	"	137051	李維俊；	»	41 502	»	137 051	Lei Kang Cheong aliás Lei Wai Chon;
"	41302	"	138051	許偉達；	»	41 302	»	138 051	Hoi Vai Tat;
"	51102	"	139051	梁榮業；	»	51 102	»	139 051	Leong Weng Ip;
"	50202	"	140051	萬恩典；	»	50 202	»	140 051	Man Ian Chin;
"	51602	"	141051	黃少良；	»	51 602	»	141 051	Wong Sio Leong;
"	40402	"	142051	馮志文；	»	40 402	»	142 051	Fong Chi Man;
"	41802	"	143051	黃福來；	»	41 802	»	143 051	Wong Fok Loi;
"	50702	"	144051	賴立華；	»	50 702	»	144 051	Lai Lap Wa;
"	50102	"	145051	畢桂富；	»	50 102	»	145 051	Pat Kuai Fu;
"	41002	"	146051	林奇偉；	»	41 002	»	146 051	Lam Kei Vai;
"	50402	"	147051	方嘉偉；	»	50 402	»	147 051	Fong Ka Wai;
"	42002	"	148051	葉志青；	»	42 002	»	148 051	Ip Chi Cheng;
"	41902	"	149051	林厚基；	»	41 902	»	149 051	Lam Hau Kei;
"	51902	"	150051	傅恆熙；	»	51 902	»	150 051	Fu Hang Hei aliás Miguel Fu;
"	52302	"	151051	林家耀；	»	52 302	»	151 051	Lam Ka Io;
"	43302	"	152051	馬子維；	»	43 302	»	152 051	Ma Chi Wai;
"	41202	"	153051	鍾兆坤；	»	41 202	»	153 051	Chong Sio Kuan;
"	42402	"	154051	何偉文；	»	42 402	»	154 051	Ho Wai Man;
"	53202	"	155051	黃嘉路；	»	53 202	»	155 051	Vong Ka Lou;
"	43202	"	156051	麥健新；	»	43 202	»	156 051	Mak Kin San;
"	52002	"	157051	余永昌；	»	52 002	»	157 051	U Weng Cheong;
"	50902	"	158051	何玉樑；	»	50 902	»	158 051	Ho Iok Leong;

保安學員	51402	警員	159051	黃偉民；	Instruendo	51 402	Guarda	159 051	Wong Wai Man;
"	51202	"	160051	程啟泰；	»	51 202	»	160 051	Cheng Kai Tai;
"	50502	"	161051	曾壹峰；	»	50 502	»	161 051	Chang Iat Fong;
"	42102	"	162051	關文龍；	»	42 102	»	162 051	Kuan Man Long;
"	40502	"	163051	林泰平；	»	40 502	»	163 051	Lam Tai Ping;
"	53402	"	164051	李志輝；	»	53 402	»	164 051	Lei Chi Fai;
"	43102	"	165051	趙偉銘；	»	43 102	»	165 051	Chio Wai Meng;
"	42502	"	166051	劉健聰。	»	42 502	»	166 051	Lau Kin Chung.

## 女性一般編制：

*Do quadro geral feminino*

保安學員	10302	警員	167050	馮貴蓮；	Instruendo	10 302	Guarda	167 050	Fong Kuai Lin;
"	22702	"	168050	黃榕榕；	»	22 702	»	168 050	Wong Iong Iong;
"	33102	"	169050	陳小換；	»	33 102	»	169 050	Chan Sio Wun;
"	11402	"	170050	羅惠中；	»	11 402	»	170 050	Lo Wai Chong;
"	31902	"	171050	林美鳳；	»	31 902	»	171 050	Lam Mei Fong;
"	10402	"	172050	馮貴華；	»	10 402	»	172 050	Fong Kuai Wa;
"	12902	"	173050	周芷琪；	»	12 902	»	173 050	Chao Chi Kei;
"	33002	"	174050	梁玉芳；	»	33 002	»	174 050	Leong Iok Fong;
"	13202	"	175050	李始安；	»	13 202	»	175 050	Lei Chi On;
"	20102	"	176050	吳小慧；	»	20 102	»	176 050	Ng Sio Wai;
"	11102	"	177050	楊宇娟；	»	11 102	»	177 050	Young U Kun;
"	32302	"	178050	戴愛珍；	»	32 302	»	178 050	Tai Oi Chan;
"	32002	"	179050	李瀚琳；	»	32 002	»	179 050	Lei Hon Lam Candy;
"	33202	"	180050	李靜欣；	»	33 202	»	180 050	Lee Cheng Ian;
"	33302	"	181050	郭銀彩；	»	33 302	»	181 050	Kwok Ngan Choi;
"	11502	"	182050	陳莉文；	»	11 502	»	182 050	Chan Lei Man;
"	21602	"	183050	樊美儀；	»	21 602	»	183 050	Fan Mei I;
"	11002	"	184050	曾倩韻；	»	11 002	»	184 050	Chang Sin Wan;
"	32202	"	185050	利麗平；	»	32 202	»	185 050	Lei Lai Peng aliás Lei Lam Peng;
"	20202	"	186050	李詩琪；	»	20 202	»	186 050	Lei Si Kei;
"	10102	"	187050	萬恩惠；	»	10 102	»	187 050	Man Ian Wai;
"	10602	"	188050	李勤；	»	10 602	»	188 050	Lei Kan;
"	13602	"	189050	程慧敏；	»	13 602	»	189 050	Cheng Wai Man;
"	20602	"	190050	梁惠賢；	»	20 602	»	190 050	Leong Wai In;
"	10902	"	191050	李少碧；	»	10 902	»	191 050	Lei Sio Pek;
"	22602	"	192050	林嘉敏；	»	22 602	»	192 050	Lam Ka Man;
"	31802	"	193050	黃雯；	»	31 802	»	193 050	Wong Man;
"	32602	"	194050	劉詩玲；	»	32 602	»	194 050	Lau Si Leng;
"	13402	"	195050	陳美華；	»	13 402	»	195 050	Chan Mei Wah;

保安學員	30402	警員	196050	麥稻馨；	Instruendo	30 402	Guarda	196 050	Mak Tou Heng;
"	12302	"	197050	黃詠義；	»	12 302	»	197 050	Wong Weng I;
"	20702	"	198050	羅嘉慧；	»	20 702	»	198 050	Lo Ka Wai;
"	21102	"	199050	林慧雯；	»	21 102	»	199 050	Lam Wai Man;
"	22302	"	200050	譚麗鳳；	»	22 302	»	200 050	Tam Lai Fong;
"	30902	"	201050	余燕婷；	»	30 902	»	201 050	Iu In Teng;
"	10202	"	202050	陳曼莉；	»	10 202	»	202 050	Chan Man Lei;
"	23202	"	203050	李嘉儀；	»	23 202	»	203 050	Lei Ka I;
"	12502	"	204050	程寶詩；	»	12 502	»	204 050	Cheng Pou Si;
"	31302	"	205050	梁麗娟；	»	31 302	»	205 050	Leong Lai Kun;
"	22102	"	206050	鄧珮兒；	»	22 102	»	206 050	Tang Pui I;
"	22802	"	207050	鄭穎彤；	»	22 802	»	207 050	Cheang Weng;
"	10702	"	208050	黎燕君；	»	10 702	»	208 050	Lai In Kuan;
"	22402	"	209050	譚麗園；	»	22 402	»	209 050	Tam Lai Un;
"	12602	"	210050	曾碧君；	»	12 602	»	210 050	Chang Pek Kuan;
"	20802	"	211050	羅穎蘇；	»	20 802	»	211 050	Lo Weng Sou;
"	32402	"	212050	黎燕鴻；	»	32 402	»	212 050	Lai In Hong;
"	21802	"	213050	許月倩；	»	21 802	»	213 050	Hoi Ut Sin;
"	23302	"	214050	劉鳳霞；	»	23 302	»	214 050	Lao Fong Ha;
"	31502	"	215050	鄧淑嫻；	»	31 502	»	215 050	Tang Sok Han;
"	31702	"	216050	譚敏怡；	»	31 702	»	216 050	Tam Man I;
"	23102	"	217050	葉丹；	»	23 102	»	217 050	Ip Tan;
"	23402	"	218050	鄭絲敏；	»	23 402	»	218 050	Kuong Si Man;
"	20902	"	219050	譚詩敏；	»	20 902	»	219 050	Tam Si Man;
"	22502	"	220050	方詠珊；	»	22 502	»	220 050	Fong Weng San;
"	13302	"	221050	麥嘉燕；	»	13 302	»	221 050	Mak Ka In;
"	31602	"	222050	林如珊；	»	31 602	»	222 050	Lam U San;
"	13002	"	223050	馬艷鳴；	»	13 002	»	223 050	Ma Im Meng;
"	10802	"	224050	余潔恩；	»	10 802	»	224 050	Yu Kit Ian;
"	21002	"	225050	鄭海寧；	»	21 002	»	225 050	Cheang Hoi Neng;
"	23602	"	226050	周雪欣；	»	23 602	»	226 050	Chao Sut Ian;
"	20402	"	227050	唐燕珊；	»	20 402	»	227 050	Tong In San;
"	33502	"	228050	許月清；	»	33 502	»	228 050	Hoi Ut Cheng;
"	32902	"	229050	李春霞；	»	32 902	»	229 050	Lei Chon Ha;
"	20302	"	230050	李安祺；	»	20 302	»	230 050	Lei On Kei;
"	11302	"	231050	謝嘉雯；	»	11 302	»	231 050	Che Ka Man;
"	30502	"	232050	黎惠芬；	»	30 502	»	232 050	Lai Wai Fan;
"	12202	"	233050	陳春瑩；	»	12 202	»	233 050	Chan Chon Ieng;

保安學員	11202	警員	234050	楊佩祺；	Instruendo	11 202	Guarda	234 050	Jeong Pui Kei;
"	32802	"	235050	劉秀珊；	»	32 802	»	235 050	Lao Sao San;
"	22902	"	236050	郭麗芳；	»	22 902	»	236 050	Kuok Lai Fong;
"	33602	"	237050	張嘉玲；	»	33 602	»	237 050	Cheong Ka Leng;
"	21302	"	238050	陳淑艷；	»	21 302	»	238 050	Chan Sok Im;
"	12002	"	239050	藍麗梅；	»	12 002	»	239 050	Lam Lai Mui;
"	31102	"	240050	陳雅雯；	»	31 102	»	240 050	Chan Nga Man;
"	23002	"	241050	許碧秋；	»	23 002	»	241 050	Hoi Pek Chao;
"	10502	"	242050	李麗芬；	»	10 502	»	242 050	Lei Lai Fan;
"	22002	"	243050	鄺桂英；	»	22 002	»	243 050	Kuong Kuai Ieng;
"	21202	"	244050	黃佩雯；	»	21 202	»	244 050	Wong Pui Man;
"	31202	"	245050	麥結嫻；	»	31 202	»	245 050	Mak Kit Han;
"	31001	"	246050	劉敏茜；	»	31 001	»	246 050	Lao Man Sai;
"	21502	"	247050	黃秀華；	»	21 502	»	247 050	Wong Sao Wa;
"	12402	"	248050	梁姚姬；	»	12 402	»	248 050	Leong Io Kei;
"	30602	"	249050	蔣燕雯；	»	30 602	»	249 050	Cheong In Man;
"	23702	"	250050	丘麗華；	»	23 702	»	250 050	Ao Lai Wa;
"	12702	"	251050	何錦虹；	»	12 702	»	251 050	Ho Kam Hong;
"	22202	"	252050	尤晶晶；	»	22 202	»	252 050	Iao Cheng Cheng;
"	23502	"	253050	張敏芝；	»	23 502	»	253 050	Cheong Man Chi;
"	21402	"	254050	郭彩芳；	»	21 402	»	254 050	Kuok Choi Fong;
"	32502	"	255050	楊婉儀；	»	32 502	»	255 050	Jeong Un I;
"	30202	"	256050	黃秀麗；	»	30 202	»	256 050	Wong Sao Lai;
"	13102	"	257050	羅玉娟；	»	13 102	»	257 050	Lo Lok Kun;
"	31402	"	258050	林凱芝；	»	31 402	»	258 050	Lam Hoi Chi;
"	30702	"	259050	梁美娟；	»	30 702	»	259 050	Leong Mei Kun;
"	11702	"	260050	鄭美寶；	»	11 702	»	260 050	Cheang Mei Pou;
"	11902	"	261050	蕭文慧；	»	11 902	»	261 050	Siu Man Wai;
"	21702	"	262050	張光蘭；	»	21 702	»	262 050	Cheong Kuong;
"	21902	"	263050	陳霞；	»	21 902	»	263 050	Chan Ha;
"	33402	"	264050	譚海雁；	»	33 402	»	264 050	Tam Hoi Ngan;
"	20502	"	265050	梁妙芝；	»	20 502	»	265 050	Leong Mio Chi;
"	30302	"	266050	林嘉敏；	»	30 302	»	266 050	Lam Ka Man;
"	12102	"	267050	張美麗；	»	12 102	»	267 050	Cheong Mei Lai;
"	11602	"	268050	盧嘉汶；	»	11 602	»	268 050	Lou Ka Man;
"	13502	"	269050	林思玲；	»	13 502	»	269 050	Lam Si Leng;
"	32102	"	270050	劉婉明；	»	32 102	»	270 050	Lao Un Meng;
"	12802	"	271050	李少敏；	»	12 802	»	271 050	Lei Sio Man;

保安學員 32702 警員 272050 江月嫦；  
 " 30102 " 273050 陳愛英；  
 " 11802 " 274050 廖少歡；  
 " 30802 " 275050 馮欣欣。

摘錄自保安司司長於二零零五年五月四日，根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四項及第13/2000號行政命令第一款之規定所賦予權限而作出之批示：

由於副警長編號103931林海軍，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項、第七條第一款、第八條第二款o)項及第十二條第二款f)及o)項規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款b)和n)項及第二百四十條的規定，以及經考慮第二百零一條第二款d)及f)項之加重情節及第二百零一條第二款h)項之減輕情節，決定對該副警長編號103931林海軍，科處撤職處分，由二零零五年五月十三日起生效。

按保安司司長於二零零五年五月十日之批示：

本局警員編號 159971 張華漢、256971 陳亦斌、187981 林健恆、111991 王子龍、132031 莫文佳，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定，及根據其個人意願，於二零零五年四月二十八日起，以特別委任方式前往司法警察局修讀偵查員課程，為期四個月，並轉為處於“附於編制”的狀況。

按保安司司長於二零零五年五月十七日之批示：

由二零零五年五月十八日起，本局警司編號100970劉小玲，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

由二零零五年五月十八日起，本局警司編號100951陳玉光，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條第二款之規定，由處於“超額人員”狀況轉為處於“編制內”狀況。

由二零零五年五月十八日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百二十條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，晉升下列人員為治安警察局男、女性一般編制高級職程中的下列職級：

梁漢新、梁錫泉及李鏡賢，警司編號分別為171891、113881、107901，晉升為男性人員編制副警務總長；

Instruendo 32 702 Guarda 272 050 Kong Ut Seong;  
 » 30 102 » 273 050 Chan Oi Ieng;  
 » 11 802 » 274 050 Lio Sio Fun;  
 » 30 802 » 275 050 Fong Ian Ian.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2005, proferido ao abrigo da competência que advém das disposições constantes na alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, determino:

Lam Hoi Kuan, subchefe n.º 103 931 — demitido, a partir de 13 de Maio de 2005, por violação dos deveres gerais constantes nos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 7.º, n.º 1, 8.º, n.º 2, alínea o), e 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto nos artigos 238.º, n.º 2, alíneas b) e n), e 240.º, contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas d) e f), e tem como as circunstâncias atenuantes do artigo 200.º, n.º 2, alínea h), do mesmo estatuto.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2005:

Cheong Va Hon, Chan Iek Pan, Lam Kin Hang, Wong Chi Long e Mok Man Kai, guardas n.ºs 159 971, 256 971, 187 981, 111 991, e 132 031, respectivamente, deste Corpo de Polícia — autorizados, precedendo sua concordância, a frequentar o curso de formação para investigadores estagiários da PJ, em comissão especial de serviço, e passam à situação de «adidos ao quadro», nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2005:

Lao Sio Leng, comissária n.º 100 970, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em comissão de serviço no âmbito das FSM, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2005.

Chan Iok Kuong, comissário n.º 100 951, deste Corpo de Polícia — passa da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 99.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2005.

O pessoal abaixo indicado — promovido ao seguinte posto da carreira superior do quadro geral masculino e feminino deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2005:

Leong Hon San, Leung Sek Chun e Lei Keang In, comissários n.ºs 171 891, 113 881 e 107 901, respectivamente, da carreira de subintendente masculino;

劉運嫦及梁小玲，警司編號分別為110960、104840，晉升為女性人員編制副警務總長；

李日明及吳景文，副警司編號分別為104971、115881，晉升為男性人員編制警司；

余慧芳及劉幸儀，副警司編號分別為130840、103970，晉升為女性人員編制警司。

二零零五年五月二十三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年四月二十二日作出的批示：

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro** 與本局簽訂的編制外合同自二零零五年六月二十日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸為 365 點。

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**陳國達** 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零零五年五月二日起續期一年。

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Jaqueline Elizabeth Estorninho Dias** 在本局擔任第二職階一等文員職務的編制外合同，自二零零五年五月九日起續期一年。

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，**王文祥** 在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同，自二零零五年五月十九日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零零五年五月四日作出的批示：

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**João Fernando Teixeira Lopes Monteiro** 在本局擔任第三職階副督察職務的編制外合同，自二零零五年六月二十日起續期一年。

二零零五年五月二十六日於司法警察局

代局長 張玉英

**Lao Wan Seong e Leong Siu Leng**, comissárias n.ºs 110 960 e 104 840, respectivamente, da carreira de subintendente feminina;

**Lei Iat Meng e Ng Keng Man**, subcomissários n.ºs 104 971 e 115 881, respectivamente, da carreira de comissário masculino;

**Iu Vai Fong e Lau Hang Yi/Clara Lau**, subcomissárias n.ºs 130 840 e 103 970, respectivamente, da carreira de comissária feminina.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Maio de 2005.  
— O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2005:

**Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2005.

**Chan Kok Tat** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2005.

**Jaqueline Elizabeth Estorninho Dias** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2005.

**Wong Man Cheong da Costa** — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2005:

**João Fernando Teixeira Lopes Monteiro** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2005.

Polícia Judiciária, aos 26 de Maio de 2005. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

**澳門監獄****批示摘錄**

按照保安司司長於二零零五年五月九日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄下列編制外合同人員按下指職級及日期續約一年：

第一職階一等技術員鮑可欣，由二零零五年六月二十三日起生效；

第二職階首席高級技術員林卓琮學士，由二零零五年七月一日起生效；

第二職階護士梁詠婷及李翠琴，由二零零五年六月二十六日起生效。

二零零五年五月二十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2005:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Pau Ko Yan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2005;

Licenciado Lam Cheok Keng, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2005;

Leong Veng Teng e Lei Choi Kam, como enfermeiras, 2.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Maio de 2005.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

**衛生局****批示摘錄**

按照本局局長於二零零五年四月七日作出的批示：

吳婉祺——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年五月十六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期三個月。

按照本局局長於二零零五年五月四日作出的批示：

核准成藥 Optodexine Eye Drops 5 毫升眼用滴劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00069，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准成藥 Kloramixin Eye Drops 5 毫升眼用滴劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00070，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2005:

Ng Un Kei — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2005:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Optodexine Eye Drops, colírio de 5 ml, com o número de registo MAC-00069, sendo o laboratório fabricante e titular do registo os «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Kloramixin Eye Drops, colírio de 5 ml, com o número de registo MAC-00070, sendo o laboratório fabricante e titular do registo os «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按行政長官於二零零五年五月五日之批示：

Orlando Frutuoso da Silva Vieira，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年五月一日起獲續期三個月。

按照本局局長於二零零五年五月六日作出的批示：

馮美琼——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年五月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期三個月。

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員盧定泉之要求，將於二零零五年五月二十七日起解除其合約。

按照二零零五年五月十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

田駿明——應其要求，中止第M-0350號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為\$274.00)

取消朱愛琼第E-0354號護士執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為\$304.00)

取消 António Maria Azedo Victal、Manuel José de Matos Almeida、Humberto António de Brito Lima Evora及Sam Wan Pang第M-0739、M-0748、M-0859及M-1023號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為\$363.00)

王煒、岑嘉勵——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1370、M-1371。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照二零零五年五月十九日本局全科衛生護理代副局長的批示：

嚴善美、鄭慧君——應其要求，分別取消第E-1066、E-1323號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$284.00)

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2005:

Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, a partir de 1 de Maio de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2005:

Fong Mei Keng Lopes Angela — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2005.

Lou Teng Chun, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 27 de Maio de 2005.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Maio de 2005:

Thian Choon Ming — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0350.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chu Oi Keng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0354.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

António Maria Azedo Victal, Manuel José de Matos Almeida, Humberto António de Brito Lima Evora e Sam Wan Pang — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0739, M-0748, M-0859 e M-1023.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wang Wei e Sam Ka Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1370 e M-1371.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Maio de 2005:

Im Sin Mei e Chang Wai Kwan — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1066 e E-1323.

(Custo desta publicação \$ 284,00)



陳寶琳、杜麗燕——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1497、E-1498。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何健菁——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1369。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃榮參——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0053。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零五年五月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

劉思燕——應其要求，取消第 E-1331 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零五年五月二十六日於衛生局

代副局長 鄭成業

Chan Pou Lam e Tou Lai In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1497 e E-1498.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

He Jian Jing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1369.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Weng Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0053.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Maio de 2005:

Lau Si In — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1331.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Maio de 2005. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年四月十三日作出的批示：

黎詠靄——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立新的個人勞動合同，自二零零五年六月一日至二零零五年十二月三十一日止。

何駿民——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年六月二十五日至二零零五年十二月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零零五年四月十四日作出的批示：

Adelaide Ferreira Castilho——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零零五年六月一日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2005:

Lai Wing Oi — celebrado novo contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Junho a 31 de Dezembro de 2005.

Ho Chon Man — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 25 de Junho a 31 de Dezembro de 2005.

Por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2005:

Adelaide Ferreira Castilho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

摘錄自社會文化司司長於二零零五年四月二十五日作出的批示：

羅焯——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年六月二十五日至二零零五年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年五月十一日作出的批示：

José Alexandre Pereira Braga Gonçalves ——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任酒陳列室主管職務的定期委任自二零零五年八月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零五年五月十二日作出的批示：

張啟源——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階工人職務的散位合同自二零零五年七月四日起續期一年。

二零零五年五月二十四日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2005:

Rogério dos Santos Viegas — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 25 de Junho a 31 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2005:

José Alexandre Pereira Braga Gonçalves — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Museu do Vinho destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Maio de 2005:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零零五年五月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改本局第一職階二等高級技術員余家敏的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，由二零零五年五月三日起生效。

二零零五年五月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Maio de 2005:

Licenciada Iu Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Maio de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零零五年五月十三日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2005:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改林細余在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年五月二十七日起轉為第二職階二等文員，薪俸點 240。

Lam Sai U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2005.

二零零五年五月十九日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Maio de 2005. —  
O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年五月十日的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2005:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任有關職務的散位合同獲續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

鍾少琴及 Maria Ng，第四職階助理員，薪俸點為 130，分別自二零零五年六月十六日及六月二十五日起生效；

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 16 e 25 de Junho de 2005, respectivamente;

陳樹、張麗萍及蕭光雄，分別為第六、第五及第六職階助理員，薪俸點為 150、140 及 150，各自二零零五年六月二十日、七月一日及八月一日起生效；

Chan Su, Cheong Lai Peng e Sio Kuong Hong, como auxiliares, 6.º, 5.º e 6.º escalão, índices 150, 140 e 150, a partir de 20 de Junho, 1 de Julho e 1 de Agosto de 2005, respectivamente;

何家權及黎文志，分別為第四及第三職階熟練助理員，薪俸點為 160 及 150，分別自二零零五年七月十九日及八月一日起生效。

Ho Ka Kun e Lai Man Chi, como auxiliares qualificados, 4.º e 3.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 19 de Julho e 1 de Agosto de 2005, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年五月二十日批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2005:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改任利凌在本局擔

Iam Lei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年六月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

二零零五年五月二十五日於房屋局

代局長 譚光民

Instituto de Habitação, aos 25 de Maio de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

## 環境委員會

### 批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零五年五月十二日作出的批示：

黃秀娟，為本會第一職階一等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零五年七月一日起生效。

二零零五年五月十九日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2005:

Vong Sao Kun, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Conselho do Ambiente, aos 19 de Maio de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

## 燃料安全委員會

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年五月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李敏妍之編制外合同獲續期一年，自二零零五年七月一日起生效。

二零零五年五月二十六日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2005:

Lei Man In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, por averbamento, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 26 de Maio de 2005. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

茲通知根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制之第一職階首席高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的審計署部門編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署部門綜合事務局行政暨財政處。

二零零五年五月二十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

審計署部門為填補人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員十二缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方試進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單現已張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署部門綜合事務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

此外，報考人臨時名單亦可於本署網址([www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo))上瀏覽。

二零零五年五月二十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$910.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncios

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Maio de 2005.

O Director da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005.

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, pode ser consultada no «website» deste Comissariado. ([www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo)).

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Maio de 2005.

O Director da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區鑑華 .....	8.63

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零五年五月十九日的批示確認)

二零零五年五月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：黃文富

歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

新聞局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余少麗 .....	7.91
2.º João Bosco de Carvalho .....	7.83

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零五年五月十九日的批示確認)

二零零五年五月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：黃文富

歐舜華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Kam Va .....	8,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo de 19 de Maio de 2005).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Cheng.

*Vogais:* Wong Man Fu; e

Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iu Sio Lai .....	7,91
2.º João Bosco de Carvalho .....	7,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2005).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Cheng.

*Vogais:* Wong Man Fu; e

Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

新聞局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
盧錦烈 ..... 7.49

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零五年五月十九日的批示確認)

二零零五年五月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：黃文富

歐舜華

(是項刊登費用為 \$950.0)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

*Candidato aprovado:* valores  
Lou Kam Lit ..... 7,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2005).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Cheng.

*Vogais:* Wong Man Fu; e

Au Son Wa.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯職程第一職階顧問翻譯一缺，經二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
鄭任山 ..... 8.27

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年五月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年五月九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：杜志文

委員：張德榮

巢樹森

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

*Candidato aprovado:* valores  
Chiang Iam San aliás Cheng Yam San ..... 8,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Maio de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Tou Chi Man.

*Vogais:* Cheong Tac Veng; e

Chau Su Sam.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 法務局

## 公告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階一高等級技術員（法律範疇）五缺；

第一職階首席高級資訊技術員一缺。

二零零五年五月二十六日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Cinco lugares na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica;

Um lugar na categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 民政總署

## 公告

為填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內相關空缺，經二零零五年四月十三日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

第一職階一高等級技術員（化學範疇）壹缺；

第一職階特級資訊技術員壹缺。

二零零五年五月十二日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005, nas categorias abaixo discriminadas.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

– Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de química — um lugar; e

– Técnico de informática especialista, 1.º escalão — um lugar.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Maio de 2005.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)



為填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內公關督導員職程第一職階特級公關督導員壹缺，經二零零五年四月十三日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零五年五月十二日於民政總署

典試委員會主席：技術輔助辦公室部長 黃寶儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

#### 公開拍賣

本署將公開拍賣於公共街道和地方移走及棄用的車輛廢鐵。進行公開拍賣及供查看車輛廢鐵的地點和時間如下：

##### 一、查看車輛廢鐵

六月八日至十日辦公時間內，於路環聯生車輛存放場。(預約電話：7952833)

##### 二、公開拍賣

六月十四日上午十時三十分，於南灣大馬路 804 號中華廣場二樓民政總署綜合服務中心會議室。

拍賣條件載於公開拍賣章程。有關章程可到亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163 號地下本署文書及檔案中心或南灣大馬路 804 號中華廣場三樓交通運輸部車輛事務處索閱。

二零零五年五月二十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Maio de 2005.

A Presidente do Júri, *Wong Pou I*, chefe do Gabinete de Apoio Técnico.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

#### Venda em hasta pública

Faz-se público que o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais levará a efeito a venda em hasta pública de sucata de veículos, proveniente de veículos abandonados nas vias e recintos públicos e julgados incapazes para o serviço. O local e horário para a verificação da sucata e a realização da hasta pública são os seguintes:

##### 1. Observação da sucata de veículos

No período entre 8 a 10 de Junho, durante o horário de expediente (mediante marcação pelo telefone: 7952833), no depósito de veículos removidos das vias e recintos públicos, sito no Parque da Concórdia, Coloane.

##### 2. Hasta pública

14 de Junho, com início às 10,30 horas, na Sala de Conferências do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, 2.º andar, Edifício «China Plaza».

As condições de venda são as constantes do programa da hasta pública. O respectivo programa pode ser levantado no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, ou na Divisão de Veículos dos Serviços de Viação e Transportes, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, 3.º andar, Edifício «China Plaza».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Maio de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 法律及司法培訓中心

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

## 公告

## Anúncio

根據二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，為進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程舉行特別考試，現謹公佈最後評核名單。

Lista de classificação final dos candidatos do concurso especial para admissão ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1	1767	禰鳳儀	Hun Fong I	17.02	
2	961	張, 麗琳	Cheong, Lai Lam	15.96	
3	3395	梁, 詠詩 5114877(3)	Leong, Weng Si 5114877(3)	15.94	
4	4375	戴, 健良	Tai, Kin Leong	15.70	
5	1002	張, 居敏	Cheung, Koi Man	15.52	
6	4098	裴先發	Pui Sin Fat	15.50	b)
7	1876	楊, 藝婷	Ieong, Ngai Teng	15.50	b)
8	696	謝, 佩敏 7376215(5)	Che, Pui Man 7376215(5)	15.48	
9	2143	古, 國源	Ku, Kuok Un	15.44	
10	2466	林, 池添	Lam, Chi Tim	15.42	
11	3034	李, 小嫻 7388219(3)	Lei, Sio Peng 7388219(3)	15.40	
12	3093	梁鳳茵	Leong Fong Ian	15.20	a), b)
13	3715	馬永漢	Ma Weng Hon	15.20	a), b)
14	2359	林梓然	Lam Chi In	15.20	a), b)
15	4162	沈, 劍光	Sam, Kim Kuong	15.20	a)
16	2405	林光照	Lam Kong Chiu	15.14	a)
17	3283	梁, 業恆	Leong, Ip Hang	15.14	a)
18	1235	鍾, 慧文 7382405(4)	Chong, Wai Man 7382405(4)	15.12	
19	4345	孫君博	Sun Kuan Pok	15.10	
20	4977	黃, 曉楠	Wong, Hio Nam	15.08	
21	2606	劉蘭清	Lao Lan Cheng	15.04	
22	706	鄭振華	Cheang Chan Wa	15.02	
23	102	Cartar Singh Mann	Cartar Singh Mann	15.00	b)
24	299	陳宇慧	Chan U Wai	15.00	b)
25	4995	黃, 潤笙	Wong, Ion Sang	14.98	
26	430	陳, 健能	Chan, Kin Nang	14.96	
27	949	張, 健恆	Cheong, Kin Hang	14.92	a), b)
28	2468	林, 智維 5152525(1)	Lam, Chi Wai 5152525(1)	14.92	a), b)
29	1205	庄華榮	Chong Wa Weng	14.92	a)
30	58	歐, 綺玲	Ao, I Leng	14.90	
31	535	陳, 惠蓮	Chan, Wai Lin	14.86	b)
32	1634	何, 彥驊	Ho, In Wa	14.86	b)
33	4968	黃, 俊峰	Wong, Chon Fong	14.82	b)
34	2126	高, 穎琪	Kou, Weng Kei	14.82	b)
35	2599	劉健敏	Lao Kin Man	14.80	b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
36	1328	De Assis, Rogério da Guia	De Assis, Rogério da Guia	14.80	b)
37	228	陳紋珠	Chan Man Chu	14.80	b)
38	1727	許, 永榮	Hoi, Weng Weng	14.80	b)
39	2527	林, 樂祺	Lam, Lok Kei Roque	14.80	b)
40	5042	黃, 美英 5084823(3)	Wong, Mei Ieng 5084823(3)	14.78	a), b)
41	2392	林嘉麗 7/392932/5	Lam Ka Lai 7/392932/5	14.78	a), b)
42	1073	趙, 家恩	Chiu, Ka Ian David	14.78	a)
43	2056	郭, 明德	Kok, Meng Tak	14.76	
44	233	陳敏玲	Chan Man Leng	14.74	
45	3409	梁, 仕仁	Leung, António	14.72	b)
46	991	蔣, 永健	Cheong, Weng Kin	14.72	b)
47	2939	李, 仲偉	Lei, Chong Wai	14.70	b)
48	3688	陸, 家駒	Luk, Ka Ku	14.70	b)
49	304	陳慧	Chan Wai	14.70	a)
50	1925	翁, 家瑩	Iong, Ka Ying	14.68	b)
51	1144	蔡, 君華	Choi, Kuan Wa	14.68	b)
52	1130	徐, 杏妍	Choi, Hang In	14.66	b)
53	175	陳嘉翠	Chan Ka Choi	14.66	b)
54	4202	施, 克森	Si, Hak Sam	14.66	b)
55	4586	杜, 碧琳	Tou, Pek Lam	14.66	b)
56	1547	何楚芝	Ho Cho Chi	14.64	b)
57	4307	蘇偉鴻	Sou Wai Hong	14.64	b)
58	1165	徐, 詠麟	Choi, Weng Lon	14.64	b)
59	2328	賴, 建雄	Lai, Kin Hong	14.62	
60	1486	馮, 苑明	Fong, Un Meng	14.60	
61	855	蔣春雨	Cheong Chon U	14.58	
62	4255	邵, 碧雯	Sio, Pek Man	14.56	a), b)
63	1929	翁, 妙玲	Iong, Mio Leng	14.56	a), b)
64	4572	杜家寶	Tou Ka Pou	14.56	a)
65	1233	鍾, 偉業	Chong, Vai Ip	14.54	a), b)
66	942	蔣, 玉珠	Cheong, Iok Chu	14.54	a), b)
67	1841	楊倩梨	Ieong Sin Lei	14.54	a), b)
68	572	曾偉強	Chang Wai Keong	14.54	a), b)
69	896	張名揚	Cheong Meng Ieong	14.54	a), b)
70	4472	鄧艷霜	Tang Im Seong	14.52	b)
71	1654	何, 立志	Ho, Lap Chi	14.52	b)
72	1441	馮淑貞	Fong Sok Cheng	14.48	a)
73	1263	蔡, 廉安	Choy, Lim On	14.48	a), b)
74	1160	徐, 偉漢	Choi, Wai Hon	14.48	a), b)
75	2137	古, 振山	Ku, Chan San	14.48	a), b)
76	3260	梁, 曉玲	Leong, Hio Leng	14.44	b)
77	534	陳, 蔚強	Chan, Wai Keong	14.44	b)
78	1972	葉, 柏基	Ip, Pak Kei	14.42	a), b)
79	2623	劉添樂	Lao Tim Lok	14.42	a), b)
80	327	陳穎姿	Chan Weng Chi	14.42	a), b)
81	1398	馮逸昌	Fong Iat Cheong	14.42	a), b)
82	4411	譚柳詩	Tam Lau Si	14.42	a), b)
83	1664	何, 佩芳	Ho, Pui Fong	14.40	b)
84	719	鄭懿安	Cheang I On	14.40	b)
85	1685	何, 衛坤	Ho, Wai Kuan	14.40	b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
86	1919	容雪芳	Iong Sut Fong	14.38	a), b)
87	262	陳佩雯	Chan Pui Man	14.38	a), b)
88	2396	林啟聰	Lam Kai Chong aliás Pedro Lam	14.38	a)
89	2075	龔月霞	Kong Ut Ha	14.36	a), b)
90	4993	黃, 玉蘭 5086992(4)	Wong, Iok Lan 5086992(4)	14.36	a), b)
91	2443	林遠航	Lam Un Hong	14.36	a), b)
92	2352	黎, 偉濂	Lai, Wai Sun	14.36	a), b)
93	2007	José António Eulógio dos Remédios	José António Eulógio dos Remédios	14.36	a)
94	97	Carlos Alberto da Silva Assunção	Carlos Alberto da Silva Assunção	14.32	a)
95	3292	梁, 家滿	Leong, Ka Mun	14.32	a), b)
96	3871	吳傑鴻	Ng Kit Hong	14.32	a), b)
97	1023	鄭, 靄慈	Chiang, Oi Chi	14.32	a), b)
98	166	陳炎斌	Chan Im Pan	14.30	b)
99	4738	韋子燕	Wai Chi In	14.30	b)
100	950	張, 健欣 5085984(2)	Cheong, Kin Ian 5085984(2)	14.28	
101	2297	黎嘉慧	Lai Ka Wai	14.24	b)
102	3166	梁美玲 5/109266/6	Leong Mei Leng 5/109266/6	14.24	b)
103	3364	梁, 德邦	Leong, Tak Pong	14.22	a), b)
104	2375	林鳳明	Lam Fong Meng	14.22	a), b)
105	2395	林家穎	Lam Ka Wing	14.22	a)
106	2792	李凱詠	Lei Hoi Weng	14.20	a)
107	1992	余桂群	Iu Kuai Kuan	14.20	a), b)
108	1910	姚, 伯全	Io, Pak Chun	14.20	a), b)
109	2686	劉凱耀	Lau Hoi Io	14.20	a), b)
110	813	鄭凱鋒	Cheng Hoi Fung	14.20	a), b)
111	4007	吳, 蕙蘭	Ng, Vai Lan	14.18	
112	775	鄭, 潔茵	Cheang, Kit Ian	14.16	b)
113	582	曾, 銳	Chang, Ioi	14.16	b)
114	4330	蘇, 偉雄	Sou, Wai Hong	14.14	a)
115	1240	曹家傑	Chou Ka Kit	14.14	a), b)
116	2512	林, 潔雯	Lam, Kit Man Antonieta Jesus	14.14	a), b)
117	578	曾, 雄昌	Chang, Hong Cheong	14.12	a), b)
118	1498	馮, 慧華	Fong, Wai Wa	14.12	a), b)
119	892	張敏儀	Cheong Man I	14.12	a), b)
120	1657	何, 文進	Ho, Man Chon	14.12	a)
121	909	張淑欣	Cheong Sok Ian	14.10	
122	4554	唐, 戰凱	Tong, Chin Hoi	14.08	a), b)
123	1710	許, 志剛	Hoi, Chi Kong	14.08	a), b)
124	4715	黃, 嘉欣	Vong, Ka Ian	14.06	
125	3534	呂華春	Loi Wa Chon	14.04	a), b)
126	1216	庄, 曉聰	Chong, Hio Chong	14.04	a), b)
127	2683	劉智銘	Lau Chi Ming	14.04	a), b)
128	4367	戴愛珍	Tai Oi Chan	14.04	a), b)
129	3439	廖國忠	Lio Koc Chong	14.04	a)
130	2428	林秀香	Lam Sau Heong	14.02	b)
131	503	陳, 丹丹	Chan, Tan Tan	14.02	b)
132	5012	黃, 健輝	Wong, Kin Fai	14.00	a), b)
133	63	區, 雁寧	Ao, Ngan Neng	14.00	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
134	4152	沈榮煦	Sam Weng Hoi	14.00	a), b)
135	2035	簡, 競芝	Kan, Keng Chi	14.00	a), b)
136	1807	易, 健雅	Iek, Kin Nga	14.00	a)
137	661	謝飛帆	Che Fei Fan	13.98	
138	2706	劉, 曉明	Lau, Hio Meng	13.96	a), b)
139	85	區, 寶如	Au, Pou U	13.96	a), b)
140	3716	馬, 志豪	Ma, Chi Hou	13.96	a), b)
141	3961	吳, 桂安	Ng, Kuai On	13.96	a), b)
142	5037	王, 莉莉	Wong, Lei Lei	13.96	a), b)
143	4300	蘇雪紅	Sou Sut Hong	13.94	a)
144	34	歐陽湘	Ao Ieong Seong	13.94	a), b)
145	1887	楊, 惠芳	Ieong, Wai Fong	13.94	a), b)
146	3392	梁, 永滿	Leong, Weng Mun	13.92	b)
147	460	陳, 南業	Chan, Nam Ip	13.92	b)
148	1709	許, 昌文	Hoi, Cheong Man	13.90	a), b)
149	2874	李秀華	Lei Sao Wa	13.90	a), b)
150	904	張詩霖	Cheong Si Lam	13.90	a)
151	2640	劉, 婉薇	Lao, Im Mei	13.88	b)
152	1477	方, 炳榮	Fong, Peng Weng	13.88	b)
153	797	鄭, 少雯	Cheang, Sio Man	13.88	b)
154	1134	徐, 一燕	Choi, Iat In	13.88	b)
155	2296	黎嘉敏 5/121654/7	Lai Ka Man 5/121654/7	13.86	b)
156	2951	李, 洪耀	Lei, Hong Io	13.86	b)
157	2013	甘漢東	Kam Hon Tong	13.84	a)
158	1303	鍾, 喜華	Chung, Hsi Hua	13.84	a)
159	3239	梁, 智剛	Leong, Chi Kong	13.84	a), b)
160	3921	伍, 秋梅	Ng, Chao Mui	13.84	a), b)
161	412	陳, 家樂 5092936(3)	Chan, Ka Lok 5092936(3)	13.84	a), b)
162	760	鄭, 展奇	Cheang, Chin Kei	13.84	a)
163	4594	謝雯	Tse Man	13.84	a)
164	767	鄭, 家燕	Cheang, Ka In	13.82	b)
165	142	陳春嬋	Chan Chon Sim	13.82	b)
166	254	陳璧安	Chan Pek On aliás Ana Chan	13.80	b)
167	1439	馮瑞芳	Fong Soi Fong	13.80	b)
168	1629	何, 艷群	Ho, Im Kuan	13.80	b)
169	1254	周, 志峰	Chow, Chi Fung	13.80	b)
170	5107	王, 永強 5098844(3)	Wong, Weng Keong 5098844(3)	13.78	a), b)
171	4908	黃少陽	Wong Sio Ieong	13.78	a), b)
172	39	歐陽, 家寧	Ao Ieong, Ka Neng	13.78	a), b)
173	4344	孫健榮	Sun Kin Veng	13.78	a), b)
174	2310	黎施坤	Lai Si Kuan	13.78	a)
175	4726	黃, 寶儀	Vong, Pou Iu	13.76	a), b)
176	2253	鄺, 意琴	Kuong, I Kam	13.76	a), b)
177	1270	朱碧珊	Chu Pek San	13.76	a)
178	2658	劉, 文龍	Lao, Man Long	13.76	a)
179	2387	林耀權	Lam Io Kun	13.74	a)
180	1573	何國賢	Ho Kuok In	13.74	a)
181	3000	李, 荔萍	Lei, Lai Peng	13.72	a), b)
182	1869	楊, 玉婷	Ieong, Iok Teng	13.72	a), b)
183	4359	司, 徒達昌	Szeto, Tat Cheong	13.72	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
184	3726	麥, 浩恩	Mac, Hou Ian	13.72	a), b)
185	1394	方凱君	Fong Hoi Kuan	13.72	a), b)
186	261	陳佩蘭 7/400598/4	Chan Pui Lan 7/400598/4	13.72	a), b)
187	3057	李, 穎思	Lei, Veng Si	13.70	
188	4426	譚笑中	Tam Sio Chong	13.68	a), b)
189	1581	何柳愛	Ho Lao Oi	13.68	a), b)
190	5124	胡兆輝	Wu Sio Fai	13.68	a), b)
191	2757	李, 燕琳	Lee, Yin Lam Elaine	13.68	a), b)
192	3548	呂, 銘毅	Loi, Meng Ngai	13.68	a), b)
193	2851	李文娜	Lei Man No	13.68	a), b)
194	2556	林, 雪雅	Lam, Sut Nga	13.68	a), b)
195	870	張燕君	Cheong In Kuan	13.66	
196	774	鄭, 劍婷	Cheang, Kin Teng	13.64	a)
197	4035	白華藝	Pak Wa Ngai	13.64	a), b)
198	3701	馬麗蘭	Ma Lai Lan	13.64	a), b)
199	1407	方嘉慧 1/245650/5	Fong Ka Wai 1/245650/5	13.62	a), b)
200	4033	白琮紅	Pak Keng Hong	13.62	a), b)
201	877	張嘉慧	Cheong Ka Wai	13.62	a), b)
202	3991	Ng, Regina	Ng, Regina	13.62	a)
203	3699	馬騏駿	Ma Kei Chong	13.62	a), b)
204	4552	湯詠潔	Tong Weng Kit	13.62	a), b)
205	2260	關振楷	Kwan Chan Kai	13.62	a), b)
206	2667	劉, 秀卉	Lao, Sao Wai Margarida	13.60	a), b)
207	1643	何, 嘉信	Ho, Ka Son	13.60	a), b), c)
208	4069	鮑麗卿	Pao Lai Heng	13.60	a), b), c)
209	5171	梁志龍	Leung Chi Long	13.60	a), b)
210	4301	蘇雪雁	Sou Sut Ngan	13.60	a), b)
211	4579	陶婉瑩	Tou Un Ieng	13.60	a), b)
212	4270	蘇, 欣欣	So, Yan Yan	13.60	a), b)
213	948	張, 琪琪	Cheong, Kei Kei	13.60	a), b)
214	3368	梁, 達庭	Leong, Tat Teng	13.60	a)
215	1086	徐芬	Choi Fan	13.58	a), b)
216	4309	蘇偉良	Sou Wai Leong	13.58	a), b)
217	1016	鄭偉傑	Chiang Wai Kit	13.58	a)
218	3882	吳雅達	Ng Nga Tat	13.58	a)
219	2870	李秀雯	Lei Sao Man	13.56	b)
220	4154	岑, 翠貞	Sam, Choi Cheng	13.56	b)
221	1230	莊, 仕海	Chong, Si Hoi	13.56	b)
222	2894	李悅明	Lei Ut Meng	13.54	a), b)
223	2707	劉, 家輝	Lau, Ka Fai	13.54	a), b)
224	2187	權, 慧瑩	Kun, Wai Ieng	13.54	a), b)
225	4755	溫永華	Wan Weng Wa	13.54	a), b)
226	3111	梁燕玲	Leong In Leng	13.54	a)
227	278	陳小安	Chan Sio On	13.52	a), b)
228	3793	莫嘉敏	Mok Ka Man	13.52	a), b)
229	4038	Pang Baptista, Georgina	Pang Baptista, Georgina	13.52	a), b)
230	4731	黃, 詠駒	Vong, Weng Koi	13.52	a), b)
231	1402	馮燕玲	Fong In Leng	13.50	a), b)
232	4521	張, 嘉敏	Tcheong, Madalena	13.50	a), b)
233	3307	梁, 建庭	Leong, Kin Teng	13.50	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
234	1156	徐, 瑞賢	Choi, Soi In	13.50	a), b)
235	4071	鮑, 子健	Pao, Chi Kin	13.50	a), b)
236	4524	丁, 思恩	Teng, Si Ian	13.48	a)
237	1532	侯智玉	Hao Chi Iok	13.48	a), b)
238	5106	黃, 永強 7368289(0)	Wong, Weng Keong 7368289(0)	13.48	a), b)
239	873	張潤儀	Cheong Ion I	13.48	a), b)
240	5079	黃, 鐵明	Wong, Tit Meng	13.48	a), b)
241	2890	李苑珊	Lei Un San	13.48	a), b)
242	3962	吳, 群妹	Ng, Kuan Mui	13.48	a), b)
243	1839	楊寶霞	Ieong Pou Ha	13.48	a), b)
244	2079	江, 靜樺	Kong, Cheng Wa	13.48	a)
245	1982	葉, 穎姿	Ip, Weng Chi	13.46	a)
246	2031	甘, 婉明	Kam, Un Meng	13.46	a), b)
247	5169	翁麗珊	Yung Lai Shan	13.46	a), b)
248	2687	劉漢邦	Lau Hon Pong	13.46	a), b)
249	4423	譚世賢	Tam Sai In	13.46	a), b)
250	3946	吳, 郁棉	Ng, Iok Min	13.46	a), b)
251	907	蔣少鑫	Cheong Sio Iam	13.46	a)
252	4132	潘, 穎賢	Pun, Weng In Angela	13.44	a), b)
253	4358	梁施惠	Sylvia Milano Leong	13.44	a), b)
254	3264	梁, 綺雯 5118346(5)	Leong, I Man 5118346(5)	13.44	a), b)
255	1990	余子添	Iu Chi Tim	13.44	a), b)
256	1060	趙, 妙珠	Chio, Mio Chu	13.44	a), b), c)
257	4438	譚, 祝明	Tam, Chok Meng	13.44	a), b), c)
258	1960	葉穎詩	Ip Weng Si	13.44	a), b)
259	4446	譚, 國楨	Tam, Kuok Cheng	13.44	a)
260	4433	譚惠嬌	Tam Wai Kio	13.42	a), b)
261	2989	李, 健國 5117766(5)	Lei, Kin Kuok 5117766(5)	13.42	a), b)
262	801	鄭, 惠賢	Cheang, Wai In	13.42	a), b)
263	2700	劉, 靜雯	Lau, Cheng Man	13.42	a), b)
264	1598	何錫輝	Ho Sek Fai	13.42	a), b)
265	4176	邵馨怡	Shiu Heng I aliás Kaori Shiu	13.42	a), b)
266	2090	龔, 煥昌	Kong, Vun Cheong	13.42	a), b)
267	1139	蔡, 嘉悅	Choi, Ka Ut	13.42	a), b)
268	1068	趙, 穎詩	Chio, Weng Si	13.42	a), b), c)
269	599	周俊文	Chao Chon Man	13.42	a), b), c)
270	1045	趙秀中	Chio Sao Chong	13.42	a), b)
271	3138	梁建倫	Leong Kin Lon	13.40	a), b)
272	1339	賈日豐	Delfino Azinheira Gabriel	13.40	a), b)
273	2345	黎, 瑞蘭	Lai, Soi Lan	13.40	a), b)
274	3696	馬海榮	Ma Hoi Weng	13.40	a), b)
275	3958	吳, 乾思	Ng, Kin Si	13.40	a), b)
276	4963	黃, 俏群	Wong, Chio Kuan	13.40	a), b)
277	747	鄭雪苗	Cheang Sut Mio	13.40	a), b)
278	1763	洪, 倩碧	Hong, Sin Pek	13.40	a), b)
279	3248	梁, 準權	Leong, Chon Kun	13.40	a), b)
280	4129	潘, 羽茜	Pun, U Sin	13.40	a), b)
281	953	張, 健華	Cheong, Kin Wa	13.38	a), b)
282	3437	廖嘉燕	Lio Ka In	13.38	a), b)
283	3868	吳建瑩	Ng Kin Ieng	13.38	a)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
284	2516	林, 邨芬	Lam, Kuok Fan	13.36	a), b)
285	4736	胡, 詩麗	Vu, Si Lai	13.36	a), b)
286	4380	戴, 婉芬	Tai, Un Fan	13.36	a), b)
287	2691	劉博文	Lau Poc Man aliás José Lau	13.36	a), b)
288	2086	江, 寶珊	Kong, Pou San	13.36	a)
289	1092	蔡耀暉	Choi Iu Fai	13.36	a)
290	3224	梁詠祺 7399469(1)	Leong Weng Kei 7399469(1)	13.34	b)
291	634	鄒, 露斯	Chao, Lou Si	13.34	b)
292	4588	杜, 倩儀	Tou, Sin I	13.32	a), b)
293	694	謝, 佩玲	Che, Pui Leng	13.32	a), b)
294	223	陳麗娟 5/100012/3	Chan Lai Kun 5/100012/3	13.32	a)
295	2907	李雲龍	Lei Wan Long	13.30	a), b)
296	886	蔣國熙	Cheong Kuok Hei aliás Lancelote Cheong	13.30	a), b)
297	4	Alice Batalha	Alice Batalha	13.30	a)
298	2938	李, 宗智 7436353(2)	Lei, Chong Chi 7436353(2)	13.30	a)
299	876	張嘉華	Cheong Ka Wa	13.28	a), b)
300	5024	王, 群笑	Wong, Kuan Sio	13.28	a), b)
301	1645	何, 嘉慧 7379752(4)	Ho, Ka Wai 7379752(4)	13.28	a), b), c)
302	165	陳艷芬	Chan Im Fan	13.28	a), b), c)
303	1962	葉, 卓妍	Ip, Cheok In	13.28	a), b), f)
304	2565	林, 慧敏 5110242(4)	Lam, Wai Man 5110242(4)	13.28	a), b), f)
305	2295	黎家雯 5/111664/8	Lai Ka Man 5/111664/8	13.28	a), b)
306	3245	梁, 翠儀 5099279(1)	Leong, Choi I 5099279(1)	13.28	a), b)
307	920	張慧敏	Cheong Wai Man	13.28	a), b)
308	1050	趙源福	Chio Un Fok aliás Chau Ngoon Foke	13.28	a), b)
309	439	陳, 麗蓮	Chan, Lai Lin	13.28	a)
310	2621	劉雪敏	Lao Sut Man	13.26	a), b)
311	5148	游, 燕玲	Yau, Yin Ling	13.26	a), b)
312	2727	李綺雯	Lee I Man	13.26	a), b)
313	2655	劉, 敏聰	Lao, Man Chong	13.26	a), b)
314	2258	鄺, 兆風	Kuong, Sio Fong	13.24	a)
315	3860	吳家樂	Ng Ka Lok	13.24	a), b)
316	3461	廖, 惠芳	Liu, Wai Fong	13.24	a), b)
317	888	張麗絲	Cheong Lai Si	13.24	a), b)
318	1461	馮, 嘉莉	Fong, Ka Lei	13.24	a), b)
319	2595	劉家亮	Lao Ka Leong	13.24	a), b)
320	5121	胡美筠	Wu Mei Kuan	13.24	a), b)
321	420	陳, 金玉	Chan, Kam Ioc	13.24	a), b)
322	1682	何, 偉泉	Ho, Wai Chun	13.24	a), b)
323	1766	許, 天韻	Hui, Tin Van Vivian	13.24	a)
324	1274	朱筱欣	Chu Sio Ian	13.22	a), b)
325	5144	Xavier, Elisa Maria	Xavier, Elisa Maria	13.22	a), b)
326	2288	黎海明	Lai Hoi Meng	13.22	a), b)
327	3611	盧亦鋒	Lou Iek Fong	13.22	a), b)
328	1078	趙, 寶明	Chiu, Pou Meng	13.22	a), b)
329	3382	梁, 偉雄 5089849(3)	Leong, Wai Hong 5089849(3)	13.22	a), b)
330	2419	林銘輝	Lam Meng Fai	13.20	a), b)
331	2414	林敏怡 5/134646/8	Lam Man I 5/134646/8	13.20	a), b)
332	5108	黃, 永儉	Wong, Weng Kim	13.20	a), b)



名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
333	1488	馮, 慧德	Fong, Vai Tak Ana	13.20	a), b)
334	437	陳, 麗君	Chan, Lai Kuan	13.20	a), b)
335	1803	尤, 淑燕	Iau, Sok In	13.20	a), b)
336	1914	容國健	Iong Kuok Kin	13.20	a), b)
337	2319	黎, 志明	Lai, Chi Meng	13.20	a), b)
338	977	張, 婷婷	Cheong, Teng Teng	13.20	a), b)
339	1440	方瑞脚	Fong Soi Heng	13.18	a)
340	1337	De Souza So, Susana	De Souza So, Susana	13.18	a), b)
341	4457	談, 偉忠	Tam, Wai Chong	13.18	a), b)
342	754	鄭穎茵	Cheang Weng Ian aliás Clara Maria Cheang	13.18	a), b)
343	804	鄭, 穎殷 5116197 (4)	Cheang, Weng Ian 5116197(4)	13.18	a), b)
344	3564	陸麗娟	Lok Lai Kun	13.16	a), b)
345	2125	高, 宇泳	Kou, U Weng	13.16	a), b)
346	594	曾, 小玲	Chang, Sio Leng	13.16	a), b)
347	4652	吳寶儀	Ung Pou I	13.16	a), b)
348	1466	馮, 廣燕	Fong, Kuong In	13.16	a), b)
349	2986	李, 建恆	Lei, Kin Hang	13.16	a), b)
350	1843	楊小儀	Ieong Sio I	13.16	a), b)
351	4920	王彈浪	Wong Tan Long	13.16	a), b)
352	1448	馮惠瑤	Fong Wai Kuan	13.16	a), b)
353	344	陳, 智峰 7366062 (3)	Chan, Chi Fong 7366062(3)	13.16	a)
354	5150	楊曉風	Yeong Hiu Fung	13.16	a)
355	4654	吳秀蘭	Ung Sao Lan	13.14	a), b)
356	3535	雷惠紅 5/110053/5	Loi Wai Hong 5/110053/5	13.14	a), b)
357	94	Brenda Cheong Pérola	Brenda Cheong Pérola	13.14	a)
358	2010	Jovito Alberto Monteiro da Costa	Jovito Alberto Monteiro da Costa	13.12	a), b)
359	4437	譚, 枝萍	Tam, Chi Peng	13.12	a), b)
360	2749	李, 嵐峰	Lee, Lam Fong	13.12	a), b)
361	853	張自立	Cheong Chi Lap aliás Civic Cheong	13.12	a)
362	4718	黃, 健強	Vong, Kin Keong	13.10	a)
363	4171	石, 涵韻	Seak, Ham Wan	13.10	a), b)
364	448	陳, 文進	Chan, Man Chon	13.10	a), b)
365	3909	伍淳慈	Ng Son Chi	13.10	a), b)
366	4084	Pérola, Alcinda Cheong	Pérola, Alcinda Cheong	13.10	a), b)
367	1311	Correia Gageiro, Humberto	Correia Gageiro, Humberto	13.10	a), b)
368	1052	趙, 志豪	Chio, Chi Hou	13.10	a), b)
369	3346	梁, 秀薇	Leong, Sao Mei	13.10	a), b)
370	273	陳小燕 5/105510/1	Chan Sio In 5/105510/1	13.08	a), b)
371	3314	梁, 貴棠	Leong, Kuai Tong	13.08	a), b)
372	4795	黃昭維	Wong Chio Wai	13.08	a), b)
373	4619	余, 美斯	U, Mei Si	13.08	a), b)
374	1479	方, 佩珊	Fong, Pui San	13.08	a), b)
375	861	張學寶	Cheong Hok Pou	13.08	a), b)
376	315	陳偉麗	Chan Wai Lai	13.08	a), b)
377	617	周道生	Chao Tou Sang	13.08	a), b), c)
378	2873	李秀絲	Lei Sao Si	13.08	a), b), c)
379	526	陳, 華祺	Chan, Wa Kei	13.08	a), b)
380	1778	甄嘉寧	Ian Ka Neng	13.08	a)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
381	1630	何, 艷媚	Ho, Im Mei	13.08	a)
382	333	陳永威	Chan Weng Vai	13.06	a), b)
383	2134	古慧思	Ku Wai Si	13.06	a), b)
384	1262	蔡威彥	Choy Wai Yin	13.06	a), b)
385	795	鄭, 雙艷	Cheang, Seong Im	13.06	a), b)
386	922	張穎琪	Cheong Weng Kei	13.06	a), b)
387	250	陳安琪 5/128836/3	Chan On Kei 5/128836/3	13.06	a)
388	3830	吳靜霞	Ng Cheng Ha	13.04	a), b)
389	1305	鍾, 慧玲	Chung, Wai Ling	13.04	a), b)
390	1800	邱, 咏暉	Iao, Weng Fai	13.04	a), b)
391	963	張, 龍威	Cheong, Lung Vai	13.04	a), b)
392	4222	冼, 容彩	Sin, Iong Choi	13.04	a), b)
393	4081	談偉明	Pedro Tam	13.04	a), b)
394	3845	吳依雯	Ng I Man	13.04	a), b)
395	181	陳嘉蓮	Chan Ka Lin	13.04	a), b)
396	256	陳寶芝	Chan Pou Chi	13.02	
397	1531	夏, 慧玲	Ha, Wai Leng	13.00	b)
398	622	鄒耘	Chao Wan	13.00	b)
399	1085	徐展文	Choi Chin Man	13.00	b)
400	2501	林, 景清	Lam, Keng Cheng	13.00	b)
401	990	張, 永強	Cheong, Weng Keong	13.00	b)
402	2957	李, 燕華	Lei, In Wa	12.98	a), b)
403	3887	吳培洪	Ng Pui Hong	12.98	a), b)
404	76	歐景輝	Au Keng Fai	12.98	a), b)
405	2871	李秀媚	Lei Sao Mei	12.98	a), b)
406	1327	De Assis, Margarida Fátima	De Assis, Margarida Fátima	12.98	a), b)
407	2008	José Manuel Rodrigues da Costa	José Manuel Rodrigues da Costa	12.98	a), b)
408	4627	袁艷彤	Un Im Tong	12.98	a), b)
409	1677	何, 裕明	Ho, U Meng	12.98	a), b)
410	2404	林結紅	Lam Kit Hong	12.98	a), b)
411	25	區鳳潮	Ao Fong Chio	12.96	a), b), c)
412	1725	許, 雪麗	Hoi, Sut Lai	12.96	a), b), c)
413	693	謝, 珮姿	Che, Pui Chi	12.96	a), b)
414	2204	郭文龍	Kuok Man Long	12.96	a), b)
415	2748	李, 國彥	Lee, Kuok In	12.96	a), b)
416	1217	莊, 蕙雯	Chong, I Man	12.96	a)
417	1333	De Jesus, Porfírio Alberto	De Jesus, Porfírio Alberto	12.94	a), b)
418	4596	余俊民	U Chon Man	12.94	a), b), f)
419	4689	王勁業	Vong Keng Ip	12.94	a), b), f)
420	3797	莫寶瑩	Mok Pou Ieng	12.94	a), b), c)
421	4987	黃, 艷容	Wong, Im Iong	12.94	a), b)
422	287	陳信強	Chan Son Keong	12.94	a), b)
423	4234	蕭燕霞	Sio In Ha	12.94	a), b)
424	3498	盧, 志輝	Lo, Chi Fai	12.94	a), b)
425	3217	梁慧玲	Leong Wai Leng	12.94	a), b)
426	4923	黃挺樺	Wong Teng Wa	12.92	a), b)
427	5046	黃, 銘津	Wong, Meng Chon	12.92	a), b)
428	1898	嚴永琪	Im Weng Kei	12.92	a), b)
429	3365	梁, 丹妮	Leong, Tan Nei	12.92	a), b), c)
430	4766	溫, 淑貞	Wan, Sok Chan Rosalinda	12.92	a), b), c)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
431	660	謝頌雯	Che Chong Man	12.92	a), b)
432	3396	梁, 永達	Leong, Weng Tat	12.92	a), b)
433	800	鄭, 韻詩	Cheang, Van Si	12.92	a)
434	866	張一帆	Cheong Iat Fan	12.92	a), b)
435	2571	藍, 詠恩 5084317(6)	Lam, Weng Ian 5084317(6)	12.92	a), b)
436	155	陳鴻漢	Chan Hong Hon	12.92	a), b)
437	3119	梁家意 5/094957/7	Leong Ka I 5/094957/7	12.90	a), b), c)
438	5020	王, 菊君	Wong, Kok Kuan	12.90	a), b), c)
439	3194	梁淑賢	Leong Sok In	12.90	a), b)
440	1508	傅少玲	Fu Sio Leng	12.90	a), b)
441	3752	麥, 凱茵	Mak, Hoi Yan	12.90	a), b)
442	4767	王, 超	Wang, Chao	12.90	a), b)
443	3618	盧妙玲	Lou Mio Leng	12.90	a), b)
444	1550	何曉嵐	Ho Hio Lam	12.90	a), b)
445	1218	鍾, 英俊	Chong, Ieng Chon	12.88	a), b)
446	4012	吳, 媛媛	Ng, Wun Wun	12.88	a), b)
447	2585	劉展添	Lao Chin Tim	12.88	a), b)
448	2200	郭錦添	Kuok Kam Tim	12.88	a), b)
449	1011	鄭心怡	Chiang Sam I	12.88	a), b)
450	3343	梁, 世明	Leong, Sai Meng	12.88	a), b)
451	4733	胡, 家麟	Vu, Ka Lon	12.88	a), b)
452	1794	邱淑君	Iao Sok Kuan	12.86	a), b)
453	611	周聖來	Chao Seng Loi	12.86	a), b)
454	2450	林惠雯 5/065109/0	Lam Wai Man 5/065109/0	12.86	a)
455	2949	李, 鴻政	Lei, Hong Cheng	12.86	a)
456	3492	羅東琬	Lo Tong Un	12.84	a), b)
457	1632	何, 燕雯	Ho, In Man	12.84	a), b), f)
458	2653	劉, 蘭華	Lao, Lan Wa	12.84	a), b), f)
459	4633	袁思敏	Un Si Man	12.84	a), b)
460	290	陳素華	Chan Sou Wa	12.84	a), b)
461	1987	Isabel Zeferino de Souza	Isabel Zeferino de Souza	12.84	a)
462	3484	羅翹脚	Lo Pin Heng	12.82	a), b)
463	2522	林, 麗安	Lam, Lai On	12.82	a)
464	494	陳, 瑞文	Chan, Soi Man	12.82	a), b)
465	3228	梁永華	Leong Weng Wa	12.82	a), b)
466	969	張, 梅	Cheong, Mui	12.82	a), b)
467	2903	李偉成 5/122108/3	Lei Wai Seng 5/122108/3	12.82	a), b)
468	2320	黎, 翠珊	Lai, Chui San	12.80	a), b), f)
469	5032	王, 麗群	Wong, Lai Kuan	12.80	a), b), f)
470	4859	黃國詩	Wong Kuok Si	12.80	a), b)
471	1575	何國斌	Ho Kuok Pan	12.80	a), b)
472	2449	林偉略	Lam Wai Leuk	12.80	a)
473	3758	麥, 麗珍	Mak, Lai Chan	12.78	a), b), c)
474	2546	林, 小慧	Lam, Sio Wai	12.78	a), b), c)
475	1296	朱, 迪倫	Chu, Tek Lon	12.78	a), b)
476	3927	吳, 志森	Ng, Chi Sam	12.78	a), b)
477	5110	黃, 譽珊	Wong, Yue San Angel	12.78	a), b)
478	968	張, 美順	Cheong, Mei Son	12.78	a)
479	2411	藍玲玲	Lam Leng Leng	12.78	a), b)
480	3892	吳佩珊 5/121656/2	Ng Pui San 5/121656/2	12.78	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
481	1162	徐, 惠蓮	Choi, Wai Lin	12.78	a), b)
482	835	鄭, 綺文	Cheng, Yee Man	12.76	a), b)
483	944	張, 嘉彥	Cheong, Ka In Domingos	12.76	a), b)
484	3469	羅家輝	Lo Ka Fai	12.76	a), b)
485	1999	余, 蓮娣	Iu, Lin Tai	12.76	a), b)
486	4916	黃舒翔	Wong Su Cheong	12.76	a), b)
487	4693	王君仙	Vong Kuan Sin	12.76	a), b)
488	4086	卜志輝	Pok Chi Fai	12.76	a), b), c)
489	4505	鄧, 應南	Tang, Ieng Nam	12.76	a), b), c)
490	2240	郭, 元川	Kuok, Un Chun	12.76	a), b)
491	2495	林, 佳珍	Lam, Kai Chan	12.76	a), b)
492	3164	梁美琪	Leong Mei Kei	12.76	a), b)
493	4712	王, 學治	Vong, Hok Chi	12.74	a), b)
494	1535	侯慧容	Hao Wai Iong	12.74	a), b)
495	1836	楊梅碧	Ieong Mui Pek	12.74	a), b)
496	3291	梁, 嘉雯 5138718(1)	Leong, Ka Man 5138718(1)	12.74	a), b)
497	259	陳寶珮	Chan Pou Pui	12.74	a), b), c)
498	4784	黃子文	Wong Chi Man	12.74	a), b), c)
499	2814	李家騏	Lei Ka Kei	12.74	a), b)
500	5078	黃, 天平	Wong, Tin Peng	12.74	a)
501	3942	伍, 綺紅	Ng, I Hong	12.72	a), b)
502	263	陳佩珊	Chan Pui Shan	12.72	a), b)
503	1415	馮潔賢	Fong Kit In	12.72	a), b)
504	1612	何韻曦	Ho Wan Hei	12.72	a), b)
505	2776	李祖珩	Lei Chou Hang	12.70	a)
506	13	Anabela Maria Gomes	Anabela Maria Gomes	12.70	a), b)
507	2251	鄭悅琴	Kuong Ut Kam	12.70	a), b)
508	3571	陸月霞	Lok Ut Ha	12.70	a), b)
509	4052	彭, 珍茵	Pang, Chan Ian	12.70	a), b)
510	5068	黃, 淑嫻	Wong, Sok Han	12.70	a), b)
511	1379	霍, 美儀	Fok, Mei Yee	12.70	a), b)
512	2878	李水平	Lei Soi Peng	12.70	a), b)
513	5019	黃, 潔心	Wong, Kit Sam	12.70	a), b)
514	2448	林惠玲	Lam Wai Leng	12.70	a), b)
515	4163	Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro	Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro	12.70	a)
516	4846	黃錦全	Wong Kam Chun	12.68	a), b)
517	1755	熊, 國偉	Hong, Kuok Wai	12.68	a), b)
518	2624	劉婉明	Lao Un Meng	12.68	a), b)
519	3626	盧小敏	Lou Sio Man	12.68	a), b)
520	1289	朱, 嘉偉	Chu, Ka Wai	12.68	a), b)
521	1059	趙, 葉歡	Chio, Ip Fun	12.68	a), b)
522	2682	劉志雄	Lau Chi Hong	12.68	a), b), c)
523	5142	胡, 衛華	Wu, Wai Wa	12.68	a), b), c)
524	4496	鄧煒強	Tang Wai Keong	12.68	a), b)
525	3768	麥, 永新	Mak, Weng San	12.68	a), b)
526	1053	趙, 彩鶯	Chio, Choi Ang	12.68	a), b)
527	878	蔣錦洪	Cheong Kam Hong	12.68	a), b)
528	2186	官, 惠娟	Kun, Vai Kun	12.66	a), b)
529	4353	孫, 家宏	Sun, Ka Wang	12.66	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
530	3061	李, 偉雄 7385346(7)	Lei, Wai Hong 7385346(7)	12.66	a), b)
531	1790	邱蕊杏	Iao Ioi Hang	12.66	a), b)
532	5000	黃, 嘉莉	Wong Lee, Cali	12.66	a), b)
533	189	陳家慧 5/203860/1	Chan Ka Wai 5/203860/1	12.64	a), b)
534	5036	黃, 立文	Wong, Lap Man	12.64	a), b)
535	1703	許曼萍	Hoi Man Peng	12.64	a), b)
536	4878	黃美華	Wong Mei Wa	12.64	a), b)
537	563	曾愛明	Chang Oi Meng	12.64	a), b)
538	2389	林家輝	Lam Ka Fai	12.64	a), b)
539	3326	梁, 文輝	Leong, Man Fai	12.64	a)
540	762	鄭, 巧儀	Cheang, Hao I	12.62	a), b)
541	5109	黃, 穎華	Wong, Weng Wa	12.62	a), b)
542	1090	徐艷芬	Choi Im Fan	12.62	a), b)
543	2841	李國強	Lei Kuok Keong	12.62	a), b)
544	2247	鄺俊傑	Kuong Chon Kit	12.62	a), b)
545	406	陳, 業宏	Chan, Ip Wang	12.62	a), b)
546	2308	黎尚勇	Lai Seong Iong	12.62	a), b)
547	3097	梁喜欣	Leong Hei Ian	12.62	a)
548	4302	蘇雪萍	Sou Sut Peng	12.62	a), b)
549	784	鄭, 美芬	Cheang, Mei Fan	12.62	a), b)
550	5061	黃, 詩敏 5155132(3)	Wong, Si Man 5155132(3)	12.62	a), b)
551	4732	黃, 詠雯	Vong, Weng Man	12.62	a), b)
552	2931	李, 智能	Lei, Chi Nang	12.60	a)
553	2157	關文傑	Kuan Man Kit	12.60	a), b)
554	3342	梁, 佩欣	Leong, Pui Ian	12.60	a), b)
555	2427	林秀玲	Lam Sao Leng	12.60	a), b), c)
556	2332	黎, 健倫	Lai, Kin Lon Kenny	12.60	a), b), c)
557	2721	羅影霞	Law Ying Ha	12.60	a), b)
558	3899	吳少峰 5/136790/2	Ng Sio Fong 5/136790/2	12.60	a), b), f)
559	116	陳清山	Chan Cheng San	12.60	a), b), f)
560	3581	陸, 景松	Lok, Keng Chong	12.60	a), b)
561	3240	梁, 志達	Leong, Chi Tat	12.60	a), b)
562	1076	趙, 潔如	Chiu, Kit U	12.60	a), b)
563	1387	馮春柳	Fong Chon Lao	12.60	a), b)
564	3294	梁, 嘉倩	Leong, Ka Sin	12.58	a), b)
565	1215	鍾, 巧儀	Chong, Hau I	12.58	a), b), c), d)
566	1649	何, 健明	Ho, Kin Meng	12.58	a), b), c), d)
567	1795	尤, 曉瑩	Iao, Hio Ieng	12.58	a)
568	2014	金碧麗	Kam Pek Lai	12.58	a), b)
569	3091	梁才偉	Leong Choi Wai	12.58	a), b)
570	2138	古, 燕琼	Ku, In Keng	12.56	a), b)
571	4495	鄧衛芳	Tang Wai Fong	12.56	a), b)
572	2966	李, 詠妍	Lei, Joana	12.56	a), b)
573	2594	劉家輝	Lao Ka Fai	12.56	a), b)
574	828	程, 家燕	Cheng, Ka In	12.56	a), b), c)
575	3001	李, 麗施	Lei, Lai Si	12.56	a), b), c)
576	3423	李炳良	Li Peng Leong	12.56	a), b)
577	4004	吳, 濤	Ng, Tou	12.56	a), b)
578	3650	盧, 啟恩	Lou, Kai Ian	12.56	a), b)
579	3113	梁燕嫦	Leong In Seong	12.56	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
580	736	鄭雅欣	Cheang Nga Ian	12.56	a), b)
581	4124	潘, 曉輝	Pun, Io Fai	12.56	a), b)
582	3295	梁, 家惠 1220724(7)	Leong, Ka Wai 1220724(7)	12.56	a), b)
583	4998	黃, 嘉琪 5125303(7)	Wong, Ka Kei 5125303(7)	12.56	a), b)
584	4419	譚碧娜	Tam Pek Na	12.56	a), b)
585	4839	王嘉儀 5/165894/6	Wong Ka I 5/165894/6	12.56	a), b)
586	3596	龍凌凌	Long Leng Leng	12.54	a), b), c)
587	1714	許, 景輝	Hoi, Keng Fai	12.54	a), b), c)
588	4585	杜, 結華	Tou, Kit Wa	12.54	a), b)
589	4175	Serrão, Constantino Vivácio	Serrão, Constantino Vivácio	12.54	a), b)
590	4364	戴建業	Tai Kin Ip	12.54	a), b)
591	845	卓, 明	Cheok, Meng	12.54	a), b)
592	4904	黃士明	Wong Si Meng	12.54	a), b)
593	2070	龔玉立	Kong Iok Lap	12.54	a), b)
594	4072	鮑, 觀健	Pao, Kun Kin	12.52	a), b)
595	4984	王, 軼穎	Wong, Iat Weng	12.52	a), b)
596	2060	郭, 穎倫	Kok, Weng Lon	12.52	a), b)
597	4798	黃鍾萍	Wong Chong Peng	12.52	a), b)
598	3356	梁, 淑儀 7383261(0)	Leong, Sok I 7383261(0)	12.52	a), b)
599	627	周, 可瑩	Chao, Ho Ieng	12.52	a), b)
600	4835	黃煜銳	Wong Iok Ioi	12.52	a), b), c)
601	4262	薛, 雪梅	Sit, Sut Mui	12.52	a), b), c)
602	1904	姚麗霞	Io Lai Ha	12.52	a), b)
603	3083	梁智銘 7/398354/6	Leong Chi Meng 7/398354/6	12.52	a), b)
604	652	周, 凌珊	Chau, Leng San	12.52	a), b)
605	2809	李玉玲	Lei Ioc Leng	12.52	a), b)
606	5111	胡靜敏	Wu Cheng Man	12.52	a), b)
607	864	張綺蕾	Cheong I Loi	12.52	a), b)
608	988	張, 穎	Cheong, Weng	12.52	a), b)
609	737	鄭愛慈	Cheang Oi Chi	12.52	a), b)
610	55	區淑芬	Ao Sok Fan	12.52	a), b)
611	4342	孫燕茹	Sun In U	12.50	a), b)
612	2620	劉小慧	Lao Sio Wai	12.50	a), b)
613	3820	巫, 宏亮	Mou, Wang Leung	12.50	a), b)
614	4628	阮嘉儀	Un Ka I	12.50	a)
615	2650	劉, 桂珠	Lao, Kuai Chu	12.48	a), b)
616	2354	林靜雯 5/077274/8	Lam Cheng Man 5/077274/8	12.48	a), b)
617	3305	梁, 建軍	Leong, Kin Kuan	12.48	a), b)
618	4636	袁少珊	Un Sio San	12.48	a), b)
619	2955	李, 溢濤	Lei, Iat Tou	12.48	a), b)
620	2730	李錦暉	Lee Kam Fai	12.48	a), b)
621	682	謝嫻四	Che Wan Sei aliás Che Chon Man	12.48	a), b)
622	2046	高, 世豪	Ko, Sai Hou	12.48	a), b)
623	3728	林, 婉君	Machado, Maria Fátima	12.48	a), b)
624	3824	梅, 翠芬	Mui, Choi Fan	12.48	a), b)
625	1586	何文略	Ho Man Leok	12.48	a), b)
626	1937	葉翠欣	Ip Choi Ian	12.48	a), b)
627	1864	楊, 若萍	Ieong, Ieok Peng	12.46	a), b)
628	3195	梁素靜	Leong Sou Cheng	12.46	a), b)
629	271	陳紹福	Chan Sio Fok	12.46	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
630	4487	鄧淑芬	Tang Sok Fan	12.46	a)
631	4208	史, 小蘭	Si, Sio Lan	12.44	a)
632	2229	郭, 錦輝	Kuok, Kam Fai	12.44	a), b)
633	3867	吳健欣	Ng Kin Ian	12.44	a), b)
634	2542	林, 盛開	Lam, Seng Hoi	12.44	a), b)
635	2422	林娉娉	Lam Peng Peng	12.44	a), b)
636	770	鄭, 錦棠	Cheang, Kam Tong	12.44	a), b)
637	4406	譚錦茵	Tam Kam Yan	12.44	a), b)
638	2828	李強	Lei Keong	12.44	a), b)
639	1061	趙, 文國	Chio, Mun Kuoc	12.44	a), b)
640	157	陳紅星	Chan Hong Seng	12.44	a), b)
641	2787	李海 7/407711/6	Lei Hoi 7/407711/6	12.44	a)
642	4897	黃秀英	Wong Sao Ieng	12.44	a)
643	3910	吳素靜	Ng Sou Cheng	12.42	a), b)
644	1525	Gilberto Gracias Tsang	Gilberto Gracias Tsang	12.42	a), b)
645	4284	蘇鳳翔	Sou Fong Cheong	12.42	a), b)
646	644	周, 慧眉	Chao, Wai Mei	12.42	a), b)
647	4848	王琦	Wong Kei	12.42	a), b)
648	2610	劉靄詩	Lao Oi Si	12.42	a), b)
649	351	陳, 志榮 5123824(4)	Chan, Chi Weng 5123824(4)	12.42	a), b)
650	2173	關, 劍昇	Kuan, Kim Seng	12.42	a), b)
651	840	卓倩屏	Cheok Sin Peng	12.42	a), b)
652	4691	黃潔英	Vong Kit Ieng	12.40	a), b)
653	4841	黃嘉祺	Wong Ka Ki	12.40	a), b)
654	1089	蔡甄妮	Choi Ian Nei	12.40	a), b)
655	1065	趙, 淑儀	Chio, Sok I	12.40	a), b)
656	4386	譚智冲	Tam Chi Chong	12.40	a), b)
657	4543	湯嘉怡	Tong Ka I	12.40	a), b)
658	2318	黎, 靜儀	Lai, Cheng I	12.40	a), b)
659	3109	梁燕洪	Leong In Hong	12.38	a), b)
660	358	陳, 俊雄	Chan, Chon Hong	12.38	a), b)
661	1991	余漢傑	Iu Hon Kit	12.38	a), b)
662	867	蔣瑩	Cheong Ieng	12.38	a), b)
663	4002	伍, 德榮	Ng, Tak Weng	12.38	a), b)
664	303	陳詠倫	Chan Veng Lon	12.38	a)
665	331	陳詠琪	Chan Weng Kei	12.36	a), b)
666	821	程少容	Cheng Sio Iong	12.36	a), b), f)
667	347	陳, 志剛	Chan, Chi Kong	12.36	a), b), f)
668	3593	龍吉琮	Long Kat Keng	12.36	a), b)
669	4271	Sofia Alexandra do Rosário Esteves	Sofia Alexandra do Rosário Esteves	12.36	a), b)
670	3800	莫錫炫	Mok Sek Iun	12.36	a), b)
671	5052	黃, 奧迪	Wong, Ou Tek	12.36	a)
672	5056	黃, 坪堅	Wong, Peng Kin	12.34	a), b)
673	2316	黎永光	Lai Weng Kuong	12.34	a), b)
674	4379	戴, 小強	Tai, Sio Keong	12.34	a), b)
675	3030	李, 詩嘉	Lei, Si Ka	12.34	a), b), c)
676	2701	劉, 子剛	Lau, Chi Kuong	12.34	a), b), c)
677	1120	蔡慧蘭	Choi Wai Lan	12.34	a), b)
678	1302	鍾達敏	Chung Tat Man	12.34	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
679	1423	馮禮諾	Fong Lai Nok	12.34	a), b)
680	1378	霍, 麗明	Fok, Lai Meng	12.34	a), b)
681	604	周結營 5/123714/7	Chao Kit Ieng 5/123714/7	12.34	a), b)
682	1035	趙晶	Chio Cheng	12.32	a)
683	330	陳榮榕	Chan Weng Iong	12.32	a), b)
684	3981	吳, 明嬌	Ng, Meng Kio	12.32	a), b)
685	3835	伍志聯	Ng Chi Lun	12.32	a), b)
686	105	Catherine Lau	Catherine Lau	12.32	a), b)
687	1784	甄, 嘉碧	Ian, Ka Pek	12.32	a), b)
688	1370	霍倩盈	Fok Sin Ieng	12.32	a), b)
689	3677	盧, 永妍	Lou, Weng In	12.32	a), b)
690	3512	羅, 佩蓮	Lo, Pui Lin	12.30	b)
691	2838	李國輝	Lei Kuok Fai	12.30	b)
692	2358	林池俊	Lam Chi Chon	12.30	b)
693	2306	賴寧筠	Lai Neng Kuan	12.28	a), b)
694	1054	趙, 彩鳳	Chio, Choi Fong	12.28	a), b)
695	3678	盧, 詠森 5096095(4)	Lou, Weng Sam 5096095(4)	12.28	a), b)
696	3487	羅秀微	Lo Sao Mei	12.28	a), b)
697	4494	鄧慧珍	Tang Wai Chan	12.28	a), b)
698	4204	施, 金釵	Si, Kam Chai	12.28	a), b)
699	2999	李, 麗珍	Lei, Lai Chan	12.28	a), b)
700	955	張, 剛明	Cheong, Kong Meng	12.28	a), b)
701	4354	孫, 金蘭	Sun, Kam Lan Teresa	12.28	a)
702	1907	姚, 翠芬	Io, Choi Fan	12.28	a), b)
703	1036	趙志華	Chio Chi Wa	12.28	a), b)
704	508	陳, 天美	Chan, Tin Mei	12.26	a), b)
705	1094	蔡嘉雯	Choi Ka Man	12.26	a), b)
706	366	陳, 科玉	Chan, Fo Iok	12.26	a), b)
707	5140	胡, 慧嫻	Wu, Wai Han	12.26	a)
708	2407	林桂桁	Lam Kuai Hang	12.26	a), b)
709	5123	胡秀鳳	Wu Sau Fong	12.26	a), b)
710	2909	李詠儀	Lei Weng I	12.26	a), b)
711	3288	梁, 嘉健	Leong, Ka Kin	12.26	a), b)
712	3799	莫秀珍	Mok Sau Chan	12.26	a), b)
713	3695	馬俊文	Ma Chon Man	12.26	a), b)
714	2967	李, 嘉昌	Lei, Ka Cheong	12.26	a), b)
715	176	陳嘉輝	Chan Ka Fai	12.26	a), b)
716	490	陳, 笑薇	Chan, Sio Mei	12.24	a)
717	4311	蘇, 靜嫻	Sou, Cheng Han	12.24	a), b)
718	1460	方, 艷芳	Fong, Im Fong	12.24	a), b)
719	2338	黎, 盛執	Lai, Seng Chap	12.24	a), b)
720	3971	吳, 樂樂	Ng, Lok Lok	12.24	a), b)
721	4933	黃偉潤	Wong Wai Ion	12.24	a), b), c)
722	1792	丘力昕	Iao Lek Ian	12.24	a), b), c)
723	4606	余文暉	U Man Fai	12.24	a), b)
724	3289	梁, 嘉麗 5098614(0)	Leong, Ka Lai 5098614(0)	12.24	a), b)
725	2552	林, 素珠	Lam, Sou Chu	12.24	a), b)
726	2227	郭, 嘉儀 7370267(2)	Kuok, Ka I 7370267(2)	12.24	a), b)
727	2129	古嘉倫	Ku Ka Lon	12.24	a), b)
728	539	陳, 慧丹	Chan, Wai Tan	12.24	a), b)



名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
729	1818	楊曉斌	Ieong Hiu Pan	12.24	a), b)
730	396	陳, 耀文	Chan, Io Man	12.24	a), b), f)
731	4315	蘇, 夏珍	Sou, Ha Chan	12.24	a), b), f)
732	1985	Isabel Claudio Luis	Isabel Claudio Luis	12.22	a), b), c)
733	3763	麥, 淑怡 5093698(8)	Mak, Sok I 5093698(8)	12.22	a), b), c)
734	4928	黃詠茹	Wong Veng U	12.22	a), b)
735	2596	劉嘉雯 5/148998/7	Lao Ka Man 5/148998/7	12.22	a), b)
736	3570	駱少熙	Lok Sio Hei	12.22	a), b)
737	4195	司徒, 炳富	Si Tou, Peng Fu	12.22	a), b)
738	2790	李凱瑩	Lei Hoi Ieng	12.22	a), b)
739	646	周葉敏	Chau Ip Man	12.22	a), b)
740	3660	勞, 樂勤	Lou, Lok Kan	12.20	a), b)
741	3559	駱嘉敏	Lok Ka Man aliás Lo Chia Min	12.20	a), b)
742	2654	劉, 陸存	Lao, Lok Chun	12.20	a), b)
743	5050	黃, 愛明	Wong, Oi Meng	12.20	a), b)
744	2990	李, 健娜	Lei, Kin No	12.20	a), b)
745	4862	黃麗賢	Wong Lai In	12.20	a)
746	357	陳, 翠雲 5112917(9)	Chan, Choi Wan 5112917(9)	12.20	a), b)
747	889	張亮霞	Cheong Leong Ha	12.20	a), b)
748	2499	林, 錦軒	Lam, Kam Hin	12.20	a), b)
749	548	陳, 華輝	Chan, Wa Fai	12.20	a), b)
750	4872	黃雯	Wong Man	12.18	a), b)
751	1588	何文詩	Ho Man Si	12.18	a), b)
752	2796	李皓欣 5/143694/7	Lei Hou Ian 5/143694/7	12.18	a), b)
753	3053	李, 宇傑	Lei, U Kit	12.18	a), b)
754	46	歐錦榮	Ao Kam Weng	12.18	a), b)
755	2089	江, 進雯	Kong, Tchon Man	12.18	a), b)
756	4514	鄧, 宏榮	Tang, Wang Weng	12.18	a), b), f)
757	4808	黃珩玲	Wong Hang Leng	12.18	a), b), f)
758	2322	黎, 艷萍	Lai, Im Peng	12.18	a), b)
759	665	謝嘉儀	Che Ka I	12.18	a), b)
760	1729	韓曉慧	Hon Io Wai aliás Hon Cheng Cheng	12.16	a), b)
761	1424	方麗珊	Fong Lai Shan	12.16	a), b)
762	4587	杜, 炳芬	Tou, Peng Fan	12.16	a), b)
763	3691	龍景文	Lung Keng Man	12.16	a), b)
764	1427	方明霞	Fong Meng Ha	12.16	a), b)
765	645	周志雄	Chau Chi Hong	12.16	a), b)
766	3031	李, 倩旭	Lei, Sin Iok	12.16	a), b)
767	3489	勞小麗	Lo Sio Lai	12.16	a), b)
768	1806	易詠嘉	Iek Weng Ka	12.16	a), b)
769	314	陳偉君	Chan Wai Kuan	12.16	a), b)
770	2562	林, 偉	Lam, Wai	12.14	a)
771	3926	吳, 志嵐	Ng, Chi Lam	12.14	a), b)
772	3014	李, 美蓮	Lei, Mei Lin	12.14	a), b)
773	2867	李珊珊	Lei San San	12.14	a), b)
774	1927	容, 君達	Iong, Kuan Tat	12.14	a), b)
775	4259	薛國偉	Sit Kuok Wai	12.14	a), b)
776	3828	伍澤榮	Ng Chak Weng	12.14	a), b)
777	4532	杜菊怡	To Kok I	12.14	a)
778	515	陳, 婉貞	Chan, Un Cheng	12.14	a), b), f)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
779	4886	黃秉君	Wong Peng Kuan	12.14	a), b), f)
780	2817	李家碧 5/121983/0	Lei Ka Pek 5/121983/0	12.14	a), b)
781	3993	伍, 淑欣	Ng, Shuk Yan	12.12	a), b)
782	2590	劉曉雯	Lao Hiu Man	12.12	a), b)
783	2175	關, 敏霞	Kuan, Man Ha	12.12	a), b)
784	3644	盧, 峭健	Lou, Chio Kin	12.12	a), b)
785	1282	朱, 志豪	Chu, Chi Hou	12.12	a), b)
786	1668	何, 秀英	Ho, Sao Ieng	12.12	a), b)
787	363	陳, 傳珍	Chan, Chun Chan	12.12	a)
788	2058	郭, 倩如	Kok, Sin U	12.10	a), b)
789	3272	梁, 英傑	Leong, Ieng Kit	12.10	a), b), c)
790	3191	梁少平 5/171107/5	Leong Sio Peng 5/171107/5	12.10	a), b), c)
791	2506	林, 健敏	Lam, Kin Man	12.10	a), b)
792	132	陳志賢	Chan Chi Yin	12.10	a)
793	1043	趙國明	Chio Kuok Meng aliás Chiu Kauk Main	12.08	a), b)
794	4321	蘇, 潔紅	Sou, Kit Hong	12.08	a), b)
795	3117	梁嘉富	Leong Ka Fu	12.08	a), b)
796	3254	梁, 赴輝	Leong, Fu Fai	12.08	a), b)
797	932	張, 翠儀	Cheong, Choi I	12.08	a), b)
798	5132	胡, 金美	Wu, Kam Mei	12.08	a)
799	4280	Sónia de Assunção da Conceição	Sónia de Assunção da Conceição	12.08	a), b)
800	89	Augusto Lok	Augusto Lok	12.08	a), b)
801	53	歐敏華	Ao Man Wa	12.06	a), b)
802	1665	何, 佩珊	Ho, Pui San	12.06	a), b)
803	592	曾, 珮玲	Chang, Pui Leng	12.06	a), b)
804	1123	蔡穎琪	Choi Weng Kei	12.06	a), b)
805	1113	徐倩瑩	Choi Sin Ieng	12.06	a), b)
806	1673	何, 笑霞	Ho, Sio Ha	12.06	a), b), c)
807	3743	麥倩嫻	Mak Sin Han	12.06	a), b), c)
808	3324	梁, 敏芝 5171137(2)	Leong, Man Chi 5171137(2)	12.06	a), b)
809	3450	廖, 玉群	Lio, Iok Kuan	12.06	a), b)
810	2968	李, 嘉儀 5143122(9)	Lei, Ka I 5143122(9)	12.06	a), b)
811	456	陳, 美湄	Chan, Mei Mei	12.06	a), b)
812	4569	杜靜儀	Tou Cheng I	12.04	a), b)
813	2736	李帶金	Lee Tai Kam	12.04	a), b)
814	2563	林, 偉強 7386310(2)	Lam, Wai Keong 7386310(2)	12.04	a), b)
815	757	鄭, 燦明	Cheang, Chan Meng	12.04	a), b)
816	4996	黃, 嘉儀 5139238(9)	Wong, Ka I 5139238(9)	12.04	a), b)
817	19	Anok, Adriano Diamantino	Anok, Adriano Diamantino	12.04	a), b)
818	3358	梁, 淑英 5123692(5)	Leong, Sok Ieng 5123692(5)	12.04	a), b)
819	2895	李永輝	Lei Veng Fai	12.04	a), b)
820	2960	李, 鈺玲	Lei, Iok Leng	12.04	a), b)
821	4245	蕭, 自立	Sio, Chi Lap	12.04	a), b)
822	2941	李, 鳳冰	Lei, Fong Peng	12.02	a), b)
823	5044	黃, 美甜	Wong, Mei Tim	12.02	a), b)
824	3226	梁穎雯	Leong Weng Man	12.02	a)
825	3319	梁, 麗芬	Leong, Lai Fan	12.02	a), b)
826	1283	朱, 志楊	Chu, Chi Ieong	12.02	a), b)
827	4931	黃惠芳 5/099705/5	Wong Wai Fong 5/099705/5	12.00	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
828	4244	蕭, 志剛	Sio, Chi Kong	12.00	a), b), c)
829	1781	甄世傑	Ian Sai Kit	12.00	a), b), c)
830	4332	舒展鵬	Su Chin Pang	12.00	a), b)
831	4506	鄧, 靄萍	Tang, Oi Peng	12.00	a), b)
832	4948	黃煥鑽	Wong Wun Chun	12.00	a), b)
833	2615	劉小翠	Lao Sio Choi	12.00	a), b)
834	906	張倩文	Cheong Sin Man	12.00	a), b)
835	1214	鍾, 杏芬	Chong, Hang Fan	12.00	a), b), c)
836	4254	蕭, 藹華	Sio, Oi Va	12.00	a), b), c)
837	390	陳, 苒斐	Chan, Im Fei	12.00	a), b)
838	1118	徐慧芝	Choi Wai Chi	12.00	a), b)
839	2433	林雪儀 5/101731/7	Lam Sut I 5/101731/7	11.98	a), b)
840	4390	譚智敏	Tam Chi Man	11.98	a), b)
841	2893	李悅芬	Lei Ut Fan	11.98	a), b)
842	1241	曹明慧	Chou Meng Wai	11.98	a), b)
843	3832	伍志輝	Ng Chi Fai	11.98	a), b)
844	3209	梁華昌	Leong Wa Cheong	11.98	a), b)
845	1006	鄭銳銘	Chiang Ioi Meng	11.98	a), b)
846	635	周, 文輝	Chao, Man Fai	11.98	a), b)
847	2440	林宇翔	Lam U Cheong	11.96	a), b)
848	638	周, 妙英	Chao, Mio Ieng	11.96	a), b), c)
849	502	陳, 大昌	Chan, Tai Cheong	11.96	a), b), c)
850	1453	馮, 志堅	Fong, Chi Kin	11.96	a), b)
851	36	歐陽, 慶新	Ao Ieong, Heng San	11.96	a), b)
852	3235	梁, 志強 5050223(6)	Leong, Chi Keong 5050223(6)	11.96	a), b)
853	5139	胡, 帶業	Wu, Tai Ip	11.96	a), b)
854	3370	梁, 蝶逢	Leong, Tip Fong	11.94	b)
855	4343	孫金鳳	Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa	11.94	b)
856	226	陳莉莉	Chan Lei Lei	11.94	b)
857	3745	麥淑儀 7/382962/4	Mak Sok I 7/382962/4	11.92	a), b)
858	4439	譚, 慶權	Tam, Heng Kun	11.92	a), b)
859	2754	李, 詩欣	Lee, Sze Yan	11.92	a)
860	2886	李德榮	Lei Tak Weng	11.92	a)
861	3350	梁, 善程	Leong, Sin Cheng	11.90	a), b)
862	1693	許秋芬	Hoi Chao Fan	11.90	a), b)
863	3877	吳敏智	Ng Man Chi	11.90	a)
864	2891	李婉思	Lei Un Si	11.90	a), b)
865	4276	宋, 潔玲	Song, Kit Leng	11.90	a), b)
866	570	曾華富	Chang Wa Fu	11.90	a), b)
867	4804	黃鳳梨	Wong Fong Lei	11.90	a), b)
868	4191	司徒慧珠	Si Tou Wai Chu	11.90	a), b)
869	3227	梁永田	Leong Weng Tin	11.90	a), b), f)
870	3243	梁, 志偉 5144500(5)	Leong, Chi Wai 5144500(5)	11.90	a), b), f)
871	1025	鄭, 鼎基	Chiang, Ting Kei	11.88	a), b)
872	4666	吳, 少玲	Ung, Sio Leng	11.88	a), b)
873	1149	徐, 敏珊	Choi, Man San	11.88	a), b)
874	17	Anita da Conceição Ferreira	Anita da Conceição Ferreira	11.88	a), b)
875	4937	黃惠舫	Wong Wai San	11.88	a), b)
876	1922	容, 楚英	Iong, Cho Ieng	11.88	a), b)
877	5077	黃, 添英	Wong, Tim Ieng	11.88	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
878	4664	吳, 倩珊	Ung, Sin San	11.88	a), b)
879	3371	梁, 東芳	Leong, Tong Fong	11.88	a), b)
880	2587	劉仲添	Lao Chong Tim	11.88	a), b)
881	3786	Micaela Fátima dos Santos	Micaela Fátima dos Santos	11.86	a), b)
882	1003	張, 敏華	Cheung, Man Wah	11.86	a), b)
883	1277	朱月娥	Chu Ut Ngo	11.86	a), b)
884	1684	何, 偉強	Ho, Wai Keong	11.86	a), b)
885	2423	林寶珠	Lam Pou Chu	11.86	a), b)
886	2923	李, 卓瑜	Lei, Cheok U	11.86	a), b)
887	3037	李, 瑞儀	Lei, Soi I	11.84	a)
888	2277	鄭美霞	Kwong Mei Ha	11.84	a)
889	4029	Nuno David dos Santos	Nuno David dos Santos	11.84	a), b)
890	1770	洪雅欣	Hung Ngar Yan	11.84	a), b)
891	1505	傅錦坤	Fu Kam Kuan	11.82	a), b)
892	4786	黃志明	Wong Chi Meng	11.82	a), b)
893	820	程文偉	Cheng Man Wai	11.82	a), b)
894	336	陳耀佳	Chan Yiu Kai	11.82	a), b)
895	4621	余, 世愿	U, Sai Un	11.82	a), b)
896	4326	蘇, 文麗	Sou, Man Lai	11.82	a), b)
897	4806	王寬待	Wong Fun Toi	11.82	a), b)
898	2697	劉丹凝	Lau Tan Ieng	11.82	a), b)
899	2713	劉, 錫熙	Lau, Sek Hei	11.82	a), b)
900	2669	劉, 羨婷	Lao, Sin Teng	11.80	a), b)
901	1540	何紫英	Ho Chi Ieng	11.80	a), b)
902	3112	梁妍碧	Leong In Pek	11.80	a), b)
903	2860	李碧芬	Lei Pek Fan	11.80	a), b)
904	5084	黃, 婉珊	Wong, Un San	11.80	a), b), c)
905	4013	吳, 炎紅	Ng, Yim Hung Monica	11.80	a), b), c)
906	3341	梁, 寶妮	Leong, Pou Nei	11.80	a), b)
907	37	歐陽, 嘉恩	Ao Ieong, Ka Ian	11.80	a), b)
908	5010	黃, 己輝	Wong, Kei Fai	11.78	a), b)
909	1874	楊, 文輝	Ieong, Man Fai	11.78	a), b)
910	2234	郭, 播春	Kuok, Po Chon	11.78	a), b)
911	1583	何文豐 7/382511/9	Ho Man Fong 7/382511/9	11.78	a), b)
912	1429	馮毛女	Fong Mou Noi	11.78	a), b)
913	4153	岑, 志納	Sam, Chi Nap	11.78	a), b)
914	4294	蘇文健	Sou Man Kin	11.78	a), b)
915	1694	許俊仁	Hoi Chon Ian	11.78	a), b)
916	2000	袁美娟	Iun Mei Kun	11.76	a)
917	1176	鍾志文	Chong Chi Man	11.76	a), b)
918	3590	龍曉媚	Long Hio Mei	11.76	a), b)
919	3750	麥, 海蘭	Mak, Hoi Lan	11.76	a), b)
920	5156	楊, 瑤敏	Yeung, Io Man	11.76	a), b)
921	2753	李, 淑美	Lee, Sok Mei	11.76	a), b)
922	4415	譚美娥	Tam Mei Ngo	11.74	a), b)
923	2876	李善明	Lei Sin Ming	11.74	a), b)
924	902	張培源	Cheong Pui Un	11.74	a), b)
925	1105	徐敏賢	Choi Man In	11.74	a), b)
926	2735	李思健	Lee Sze Kin	11.74	a), b)
927	3160	梁文傑 5/106430/1	Leong Man Kit 5/106430/1	11.74	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
928	4150	岑倩航	Sam Sin Hong	11.74	a), b)
929	4155	岑, 曉紅	Sam, Hio Hong	11.72	b)
930	3997	吳, 小炫	Ng, Sio Un	11.72	b)
931	3298	梁, 啟發	Leong, Kai Fat	11.72	b)
932	2321	黎, 綺德	Lai, I Tak	11.72	b)
933	2156	關劍飛	Kuan Kim Fei	11.72	a)
934	3555	陸秦	Lok Chon	11.70	a), b)
935	5153	楊翠麗	Yeung Choi Lai	11.70	a), b)
936	4840	黃嘉茵	Wong Ka Ian	11.70	a), b)
937	2625	劉悅程	Lao Ut Cheng	11.70	a), b)
938	3718	馬, 國善	Ma, Kuok Sin	11.70	a), b)
939	2698	劉, 君慧	Lau, Ariana Paula	11.70	a), b)
940	4369	戴惠儀	Tai Wai I	11.70	a), b)
941	2996	李, 君儀	Lei, Kuan I	11.70	a), b)
942	4227	蕭藹施	Sio Oi Si	11.68	a), b)
943	4475	鄧繼雄	Tang Kai Hong	11.68	a), b)
944	2969	李, 嘉儀 5089183(7)	Lei, Ka I Madalena 5089183(7)	11.68	a), b)
945	3934	吳, 鳳茵	Ng, Fong Yan	11.68	a), b)
946	1173	鍾振業	Chong Chan Ip	11.68	a), b)
947	1320	郭, 鈺婷	Da Silva Kok, Célia Iok Teng	11.68	a), b)
948	798	鄭, 樹行	Cheang, Su Hang	11.68	a), b)
949	4589	杜, 兆冰	Tou, Sio Peng	11.68	a), b)
950	698	謝, 倩雯	Che, Sin Man	11.68	a), b)
951	375	陳, 學深	Chan, Hoc Sam	11.68	a), b)
952	2344	黎, 小衛	Lai, Sio Wai	11.66	a)
953	4381	戴, 婉儀	Tai, Un I	11.66	a)
954	4113	潘寶華	Pun Pou Wa	11.64	a), b)
955	3186	梁思遠	Leong Si Un	11.64	a), b)
956	3137	梁建青	Leong Kin Cheng	11.64	a), b)
957	4823	黃綺嫻	Wong I Sun aliás Wong Yee Shin	11.64	a), b)
958	928	張, 卓珊	Cheong, Cheok San	11.64	a), b)
959	4448	譚, 柳甄	Tam, Lao Ian	11.64	a), b)
960	4157	岑, 桂芝	Sam, Kuai Chi	11.64	a), b)
961	3038	李, 瑞英	Lei, Soi Ieng	11.64	a), b)
962	2631	婁, 子康	Lao, Chi Hong	11.62	a), b)
963	1391	方杏兒	Fong Hang I	11.62	a), b)
964	4094	潘, 惠詩	Poon, Vai Si	11.62	a), b)
965	4899	黃碩瑩	Wong Sek Ieng	11.62	a), b)
966	4308	蘇慧妍	Sou Wai In	11.62	a), b)
967	3528	呂玉麟	Loi Iok Lon	11.62	a), b)
968	3411	梁, 嘉敏 1240183(2)	Leung, Ka Man 1240183(2)	11.60	a), b)
969	1481	馮, 少玲	Fong, Sio Leng	11.60	a), b)
970	3959	吳, 杰山	Ng, Kit San	11.60	a), b)
971	3376	梁, 煒鍵	Leong, Vai Kin	11.60	a), b)
972	603	周嘉琳	Chao Ka Lam	11.60	a), b)
973	3922	吳, 靜文 7376475(5)	Ng, Cheng Man 7376475(5)	11.60	a), b)
974	2362	林子榮	Lam Chi Weng	11.60	a), b)
975	1829	楊健強	Ieong Kin Keong	11.60	a), b)
976	1597	何秀媚	Ho Sau Mei	11.60	a), b)
977	497	陳, 順能	Chan, Son Nang	11.60	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
978	3526	呂逸超	Loi Iat Chio	11.58	a), b)
979	3452	廖, 金蓮	Lio, Kam Lin	11.58	a), b)
980	1730	韓琳	Hon Lam	11.58	a), b)
981	4128	潘, 瑜	Pun, U	11.58	a), b)
982	79	區瑞玲	Au Soi Leng	11.58	a), b)
983	3796	莫靄茵	Mok Oi Ian	11.58	a), b)
984	3424	李, 欣妮	Li, Angela	11.58	a), b)
985	4370	戴詠儀	Tai Weng I	11.58	a), b)
986	3928	吳, 朝春	Ng, Chio Chon	11.56	a), b)
987	4229	兆祥吳	Sio Cheong Ng	11.56	a), b)
988	2510	林, 潔瑩	Lam, Kit Ieng	11.56	a), b)
989	3925	吳, 志江	Ng, Chi Kong	11.56	a), b)
990	2605	劉麗珍	Lao Lai Chan	11.56	a), b)
991	681	謝慧鴻	Che Wai Hong	11.56	a), b)
992	4688	黃家傑	Vong Ka Kit	11.56	a), b)
993	57	區, 鳳萍	Ao, Fong Peng	11.56	a)
994	1442	方淑嫻	Fong Sok Han	11.56	a), b), c)
995	2307	黎碧蓮	Lai Pek Lin	11.56	a), b), c)
996	4099	裴先慧	Pui Sin Wai	11.56	a), b)
997	5047	黃, 明鋒	Wong, Meng Fong	11.56	a), b)
998	3446	廖慧香	Lio Wai Heong	11.54	a), b)
999	857	張鳳琪	Cheong Fong Kei	11.54	a), b), c)
1000	1603	何紹滔	Ho Sio Tou	11.54	a), b), c)
1001	4341	孫燕娜	Sun In Na	11.54	a), b)
1002	501	陳, 雪棉	Chan, Sut Min	11.54	a), b)
1003	1376	霍, 嘉碧	Fok, Ka Pek	11.54	a), b)
1004	3466	羅凱華	Lo Hoi Wa	11.54	a), b)
1005	4921	王丹尼	Wong Tan Nei	11.52	a), b)
1006	3271	梁, 英麒	Leong, Ieng Kei	11.52	a), b)
1007	1294	朱, 小玲	Chu, Sio Leng	11.52	a), b)
1008	249	陳靄霆	Chan Oi Teng	11.52	a), b)
1009	3843	吳皓怡	Ng Hou I	11.52	a), b)
1010	5018	黃, 結英	Wong, Kit Ieng	11.52	a), b)
1011	2311	黎詩穎	Lai Si Veng	11.52	a), b)
1012	477	陳, 秀定	Chan, Sao Teng	11.52	a), b)
1013	5067	王, 瑞珏	Wong, Soi Kok	11.50	a), b)
1014	1528	夏顯翔	Ha Hin Cheong	11.50	a), b)
1015	862	張學術	Cheong Hok Sot	11.50	a), b)
1016	1849	楊淑淑	Ieong Sok Sok	11.50	a), b)
1017	3736	麥國雄	Mak Kuok Hong	11.50	a), b)
1018	159	陳灝昕	Chan Hou Ian	11.50	a), b)
1019	2181	關, 婉琴	Kuan, Un Kam	11.50	a), b)
1020	2235	郭, 佩珊	Kuok, Pui San	11.50	a), b)
1021	4796	王財喜	Wong Choi Hei	11.48	a), b)
1022	4066	鮑俊玉	Pao Chon Iok	11.48	a), b)
1023	3808	莫, 雯潔	Mok, Man Kit	11.48	a), b)
1024	2928	李, 志揚 7388628(5)	Lei, Chi Ieong 7388628(5)	11.48	a), b)
1025	1029	詹嘉麗	Chim Ka Lai	11.48	a), b)
1026	509	陳, 蝶珍	Chan, Tip Chan	11.48	a), b)
1027	1546	何展聰	Ho Chin Chong aliás Daniel Ho	11.46	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1028	564	陳標, 莉蘭	Chang Pive, Lei Lan Maria Ana	11.46	a), b)
1029	885	張嶠貞	Cheong Kuok Cheng	11.46	a), b)
1030	583	曾, 健	Chang, Kin	11.46	a), b)
1031	1978	葉, 慧儀	Ip, Wai I	11.46	a), b)
1032	350	陳, 志榮 5082530(6)	Chan, Chi Veng 5082530(6)	11.46	a), b)
1033	2323	黎, 燕婷	Lai, In Teng	11.46	a), b)
1034	2285	黎翠姿	Lai Chui Chi	11.46	a), b)
1035	530	陳, 惠儀 1291334(9)	Chan, Wai I 1291334(9)	11.46	a), b)
1036	260	陳佩芬	Chan Pui Fan	11.46	a), b)
1037	3418	梁, 惠文	Leung, Wai Man	11.46	a), b)
1038	4641	源, 杏玲	Un, Hang Leng	11.44	a)
1039	3049	李, 德言	Lei, Tak In	11.44	a), b)
1040	1164	蔡, 穎恆	Choi, Weng Hang	11.44	a), b)
1041	4357	孫, 信德	Sun, Son Tak	11.44	a), b)
1042	2588	劉家雯	Lao da Silva, Carmen Ka Man	11.42	a)
1043	98	譚君樂	Carlos António Tam	11.42	a), b)
1044	3474	羅鏡榮	Lo Keang Weng	11.42	a), b)
1045	2121	高, 比德	Kou, Pei Tak	11.42	a), b)
1046	1487	馮, 越洲	Fong, Ut Chao	11.42	a), b)
1047	4134	<b>Raquel Mak</b>	<b>Raquel Mak</b>	11.42	a), b)
1048	3185	梁詩敏	Leong Si Man	11.42	a), b)
1049	2454	林穎君 5/140508/2	Lam Weng Kuan 5/140508/2	11.42	a), b)
1050	4857	黃潔萍	Wong Kit Peng	11.40	a), b)
1051	2270	郭, 彩燕	Kwok, Choi Yin	11.40	a), b)
1052	872	張玉萍	Cheong Iok Peng	11.40	a), b)
1053	2341	黎, 施敏	Lai, Si Man	11.40	a)
1054	4040	彭蓬康	Pang Fong Hong	11.40	a), b)
1055	3500	羅, 凱全	Lo, Hoi Chun	11.40	a), b)
1056	3903	吳肇剛	Ng Sio Kong	11.38	a), b)
1057	111	陳秋珍	Chan Chao Chan	11.38	a), b)
1058	2917	李, 嘉雯	Lei, Carmen Leonor	11.38	a), b)
1059	630	周, 玉顏	Chao, Iok Ngan	11.38	a), b)
1060	3770	聞耀宗	Man Io Chong	11.38	a), b)
1061	989	張, 永揚	Cheong, Weng Ieong	11.38	a), b), c)
1062	3568	陸思敏	Lok Si Man	11.38	a), b), c)
1063	4979	黃, 漢民	Wong, Hon Man	11.38	a), b)
1064	459	陳, 妙雲	Chan, Mio Wan	11.38	a), b)
1065	3704	馬佩兒	Ma Pui I	11.36	a), b)
1066	1971	葉, 凱珊	Ip, Ngoi San	11.36	a), b)
1067	825	程, 玉茹	Cheng, Iok U	11.36	a), b)
1068	4447	譚, 麗媚	Tam, Lai Mei	11.36	a), b)
1069	1777	甄艷芬	Ian Im Fan	11.36	a), b)
1070	4855	黃健庭	Wong Kin Teng	11.36	a), b)
1071	1844	楊紹欣	Ieong Sio Ian	11.36	a), b)
1072	2265	郭秀儀	Kwok Sao I	11.34	a), b)
1073	1237	鍾, 永豪	Chong, Weng Hou	11.34	a), b)
1074	4782	黃志剛	Wong Chi Kong	11.34	a), b)
1075	1776	甄綺蓮	Ian I Lin	11.34	a), b)
1076	1855	楊穎梅	Ieong Weng Mui	11.34	a), b)
1077	753	鄭穎欣 5/096600/1	Cheang Weng Ian 5/096600/1	11.34	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1078	5008	黃, 金龍	Wong, Kam Long	11.32	a), b)
1079	2459	林玉珍	Lam Yuk Chun	11.32	a), b)
1080	5102	黃, 穎智	Wong, Weng Chi	11.32	a), b)
1081	4720	黃, 國樑	Vong, Kuok Leong	11.32	a), b)
1082	5116	胡曉燕	Wu Io In	11.32	a), b)
1083	4696	黃碧珊	Vong Pek San	11.32	a)
1084	4519	鄧, 綺華	Tang, Yee Wah	11.32	a), b)
1085	3667	盧, 小慧	Lou, Sio Wai	11.32	a), b)
1086	3155	梁莉莎	Leong Lei Sa	11.30	a), b)
1087	1690	何, 永輝	Ho, Weng Fai	11.30	a), b)
1088	4508	鄧, 苑薈	Tang, Un Loi	11.30	a), b)
1089	2431	林思敏 5/103457/7	Lam Si Man 5/103457/7	11.30	a), b)
1090	4905	黃思雅	Wong Si Nga	11.30	a), b)
1091	3552	雷, 穎茹	Loi, Weng U Estela	11.30	a), b)
1092	2529	林, 美珍	Lam, Mei Chan	11.30	a), b)
1093	4241	蕭偉成	Sio Wai Seng	11.30	a), b)
1094	232	陳敏儀 5/139309/8	Chan Man I 5/139309/8	11.30	a), b)
1095	4812	王曉燕	Wong Hio In	11.28	a), b)
1096	3266	梁, 綺華 7304407(5)	Leong, I Wa 7304407(5)	11.28	a), b)
1097	2983	李, 奇偉	Lei, Kei Wai	11.28	a), b)
1098	2657	劉, 敏儀	Lao, Man I Luzia	11.28	a), b), f)
1099	3848	吳亦虎	Ng Iek Fu	11.28	a), b), f)
1100	4834	黃毓芬	Wong Iok Fan	11.28	a), b)
1101	532	陳, 惠賢 5098617(3)	Chan, Wai In 5098617(3)	11.26	a), b), c)
1102	4349	孫雪娜	Sun Sut Na	11.26	a), b), c)
1103	5057	黃, 佩珊	Wong, Pui Shan	11.26	a), b)
1104	3019	李, 柏權	Lei, Pak Kun	11.26	a)
1105	4275	宋淑芬	Song Sok Fan	11.26	a)
1106	2981	李, 錦文	Lei, Kam Man	11.24	a), b), c)
1107	5071	黃, 順安	Wong, Son On	11.24	a), b), c)
1108	4655	吳子浩	Ung Tsz Ho	11.24	a), b)
1109	2284	賴翠華	Lai Choi Wa	11.24	a), b)
1110	2592	劉燕珊	Lao In San	11.24	a), b)
1111	4291	蘇麗	Sou Lai	11.24	a), b)
1112	3309	梁, 潔儀 5110769(6)	Leong, Kit I 5110769(6)	11.24	a), b)
1113	4729	黃, 素樺	Vong, Sou Wa	11.24	a), b)
1114	730	鄭麗媚 5/093370/4	Cheang Lai Mei 5/093370/4	11.22	a)
1115	71	陳, 惠芳	Arrais Viegas, Eusébia Inácia	11.22	a), b)
1116	3367	梁, 達明	Leong, Tat Meng	11.22	a), b)
1117	1183	莊凱怡	Chong Hoi I	11.22	a), b), f)
1118	1286	朱, 海欣	Chu, Hoi Ian	11.22	a), b), f)
1119	2674	劉, 遠濠	Lao, Un Hou	11.22	a), b)
1120	890	張敏聰	Cheong Man Chong aliás Rosa	11.22	a), b)
1121	4926	黃如笑	Wong U Sio	11.22	a), b)
1122	3575	陸, 趣珍	Lok, Choi Chan	11.20	a)
1123	2420	林銘強	Lam Meng Keong	11.20	a), b)
1124	4811	黃曉峰	Wong Hio Fong	11.20	a), b)
1125	4093	潘, 麗容	Poon, Lai Iong	11.20	a), b)
1126	571	曾華鈺	Chang Wa Iok	11.18	a), b)
1127	4794	王朝蟬	Wong Chio Sim	11.18	a), b)



名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1128	2824	李錦雄	Lei Kam Hong	11.18	a), b)
1129	4174	程壽峰	Sérgio Ching aliás Ching Sau Fong	11.18	a), b)
1130	1319	Da Silva de Souza, Celina Fátima	Da Silva de Souza, Celina Fátima	11.18	a), b)
1131	3215	梁惠燕	Leong Wai In	11.18	a), b)
1132	4005	吳, 遠轉	Ng, Un Chun	11.18	a), b)
1133	3884	吳碧珊	Ng Pek San	11.18	a), b)
1134	2091	江, 煒	Kong, Wai	11.18	a), b)
1135	187	陳家偉 5/105973/1	Chan Ka Wai 5/105973/1	11.18	a), b)
1136	1771	任潔玲	Iam Kit Leng	11.18	a), b)
1137	679	謝淑儀	Che Sok I	11.16	a)
1138	3998	吳, 淑芬	Ng, Sok Fan	11.16	a)
1139	4903	王詩明	Wong Si Meng	11.16	a), b)
1140	4748	雲涌	Wan Chong	11.16	a), b)
1141	2855	李美玲 5/116545/4	Lei Mei Leng 5/116545/4	11.14	b)
1142	3873	伍冠華 7/438387/8	Ng Kun Wa 7/438387/8	11.14	b)
1143	1921	容蕙芯	Iong Wai Sam	11.14	b)
1144	3505	羅, 金亮	Lo, Kam Leong	11.12	a), b)
1145	4387	譚智妍	Tam Chi In	11.12	a), b)
1146	2130	古建平	Ku Kin Peng	11.12	a), b)
1147	2215	郭穎汶	Kuok Weng Man	11.12	a)
1148	4946	黃穎文	Wong Weng Man	11.10	a)
1149	12	張凱嘉	Anabela Cheong	11.10	a), b)
1150	2045	高, 雅慧	Ko, Nga Wai	11.10	a), b)
1151	2329	黎, 建茵	Lai, Kin Ian	11.10	a)
1152	3986	吳, 炳蓮	Ng, Peng Lin	11.08	a), b)
1153	525	陳, 雲驄	Chan, Van Chung	11.08	a), b)
1154	1851	楊月燕	Ieong Ut In	11.08	a), b)
1155	1555	何艷冰	Ho Im Peng	11.08	a), b)
1156	4939	黃偉賢	Wong Wai Yin	11.08	a)
1157	4577	杜詩韻 7/403185/7	Tou Si Wan 7/403185/7	11.08	a), b)
1158	2842	李麗娜	Lei Lai Na	11.08	a), b)
1159	4232	蕭鳳儀	Sio Fong I	11.08	a), b)
1160	815	程嘉斌	Cheng Ka Pan	11.08	a), b)
1161	3795	莫群玉	Mok Kuan Iok	11.08	a), b)
1162	2756	李, 煒明	Lee, Vai Meng	11.08	a), b)
1163	1713	許, 錦盈	Hoi, Kam Ieng	11.08	a), b)
1164	728	鄭麗霞	Cheang Lai Ha	11.06	a), b)
1165	672	謝安傑	Che On Kit	11.06	a), b)
1166	1856	楊詠華	Ieong Weng Wa	11.06	a), b)
1167	4752	尹雁琮	Wan Ngan Keng	11.06	a), b)
1168	1004	鄭展樑	Chiang Chin Leong	11.06	a), b)
1169	1292	朱, 佩雯	Chu, Pui Man	11.06	a), b)
1170	3304	梁, 健強	Leong, Kin Keong	11.06	a), b)
1171	4770	黃振驅	Wong Chan Koi	11.06	a), b)
1172	4707	黃, 則靖	Vong, Chak Cheng	11.04	a)
1173	316	陳偉樂	Chan Wai Lok	11.04	a), b)
1174	4039	彭智勇	Pang Chi Iong	11.04	a), b)
1175	2617	劉小敏	Lao Sio Man	11.04	a), b)
1176	5014	黃, 建南	Wong, Kin Nam	11.02	a)
1177	4858	黃桂嫦	Wong Kuai Seong	11.02	a)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1178	4768	屈炎培	Wat Im Pui	11.02	a), b)
1179	1956	葉穎欣	Ip Weng Ian	11.02	a), b)
1180	3176	梁寶珠	Leong Pou Chu	11.02	a), b)
1181	2825	李錦儀	Lei Kam I	11.00	a), b)
1182	4541	唐可茵	Tong Ho Ian	11.00	a), b)
1183	367	陳, 馥盈	Chan, Fok Ieng	11.00	a)
1184	3804	莫, 紫荊	Mok, Chi Keng	11.00	a)
1185	3578	陸, 鳳瑤	Lok, Fong Io	10.98	a), b)
1186	1936	葉昭輝	Ip Chiu Fai	10.98	a), b)
1187	3544	呂, 吉花	Loi, Kat Fa	10.98	a)
1188	2474	林, 曉瑩	Lam, Hio Ieng Sandra	10.98	a), b)
1189	846	Cheok, Mónica Julieta	Cheok, Mónica Julieta	10.98	a), b)
1190	1063	趙, 寶威	Chio, Pou Wai	10.98	a), b)
1191	3883	吳柏揚	Ng Pak Ieong	10.98	a), b)
1192	1354	范嘉雯 5/097058/1	Fan Ka Man 5/097058/1	10.96	a), b)
1193	2196	郭曉虹	Kuok Hio Hong	10.96	a), b)
1194	4821	黃雄超	Wong Hong Chio	10.96	a), b)
1195	514	陳, 宇琪	Chan, U Kei	10.96	a), b)
1196	453	陳, 文念	Chan, Man Nim	10.96	a), b)
1197	2153	關嘉琪	Kuan Ka Kei	10.96	a), b)
1198	1135	蔡, 燕寶	Choi, In Pou	10.96	a), b)
1199	992	卓嘉詠	Cheuk Ka Weng	10.96	a), b)
1200	3630	勞德耀	Lou Tak Io	10.94	a), b)
1201	389	陳, 若莉	Chan, Ieok Lei	10.94	a), b)
1202	545	陳, 穎珊	Chan, Weng San	10.94	a), b)
1203	4789	黃志華 5/111050/0	Wong Chi Wa 5/111050/0	10.94	a), b)
1204	4751	溫妙瑜	Wan Mio U	10.94	a), b)
1205	1772	任雯清	Iam Man Cheng	10.94	a), b)
1206	2053	郭惠儀	Kok Wai I	10.92	a), b)
1207	2619	劉筱洵	Lao Sio Tou	10.92	a), b)
1208	3440	廖文和	Lio Man Wo	10.92	a), b)
1209	2580	劉清旋	Lao Cheng Sun	10.92	a), b)
1210	3293	梁, 嘉碧	Leong, Ka Pek	10.92	a), b)
1211	3730	麥輝榔	Mak Fai Long	10.92	a), b)
1212	4397	譚巧琴	Tam Hao Kam	10.92	a), b)
1213	72	歐陽, 志麟	Au Ieong, Chi Lon	10.92	a), b)
1214	3249	梁, 俊生	Leong, Chon Sang	10.92	a), b)
1215	1247	曹, 凱琳	Chou, Hoi Lam	10.92	a), b)
1216	3741	麥世華	Mak Sai Wa	10.90	b)
1217	3453	廖, 明鳳	Lio, Meng Fong	10.90	b), f)
1218	4635	阮笑群	Un Sio Kuan	10.90	b), f)
1219	2883	李德昌	Lei Tak Cheong	10.90	b)
1220	2002	袁, 善恆	Iun, Sin Hang	10.90	b)
1221	3895	吳秀雯 5/095214/2	Ng Sao Man 5/095214/2	10.88	a), b)
1222	4777	黃晶裕	Wong Cheng U	10.88	a), b)
1223	2987	李, 健洪	Lei, Kin Hong	10.88	a), b)
1224	3042	李, 素娟	Lei, Sou Kun	10.88	a), b)
1225	1723	許, 詩敏	Hoi, Si Man	10.88	a)
1226	4649	阮, 善文	Un, Sin Man	10.88	a), b)
1227	2693	劉詩韻	Lau Si Wan	10.88	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1228	3852	吳玉玲	Ng Iok Leng	10.86	a)
1229	4252	蕭, 麗丹	Sio, Lai Tan	10.86	a), b)
1230	2061	郭, 穎彤	Kok, Weng Tong	10.86	a), b)
1231	2718	羅家裕	Law Ka U	10.86	a), b)
1232	130	陳志偉 5/103474/2	Chan Chi Wai 5/103474/2	10.86	a), b)
1233	2037	簡, 偉斌	Kan, Wai Pan	10.84	
1234	4687	黃家瑛	Vong Ka Ieng aliás Carolina Vong	10.82	a), b)
1235	3917	吳惠玲	Ng Wai Leng	10.82	a), b)
1236	4436	譚, 智豪	Tam, Chi Hou	10.82	a), b)
1237	4461	譚, 宏瀚	Tam, Wan Hon	10.82	a), b)
1238	2576	林, 詠雪	Lam, Weng Sut	10.82	a), b)
1239	1318	Da Silva Córdova, Francisco Armindo	Da Silva Córdova, Francisco Armindo	10.82	a), b)
1240	3694	龍, 潤華	Lung, Yon Va	10.80	a)
1241	4756	溫, 彩虹	Wan, Choi Hong	10.80	a), b)
1242	4161	岑, 明活	Sam, Meng Wut	10.80	a), b)
1243	1082	徐秋燕	Choi Chao In	10.80	a), b)
1244	3237	梁, 志強 5147728(9)	Leong, Chi Keong 5147728(9)	10.80	a), b)
1245	811	陳, 麗媚	Chen, Lay Bee	10.80	a), b)
1246	2201	郭娟娟	Kuok Kun Kun	10.80	a), b)
1247	4743	韋, 潔綺	Wai, Kit Yi	10.78	a), b)
1248	3158	梁文超	Leong Man Chio	10.78	a), b)
1249	521	陳, 惠霞	Chan, Vai Ha	10.78	a), b)
1250	266	陳秀艷	Chan Sao Im	10.78	a), b)
1251	778	鄭, 傑偉	Cheang, Kit Vai	10.78	a), b)
1252	663	謝浩賢	Che Hou In	10.78	a), b)
1253	213	陳觀明	Chan Kun Meng	10.78	a), b)
1254	3402	梁潔雯	Leung Kit Man	10.76	a), b)
1255	3628	勞雪梅 5/071167/0	Lou Sut Mui 5/071167/0	10.76	a), b)
1256	2446	林偉聰	Lam Wai Chong	10.76	a)
1257	3898	吳小鳳 5/120772/8	Ng Sio Fong 5/120772/8	10.74	a), b)
1258	2301	黎莉娜	Lai Lei No	10.74	a), b)
1259	1966	葉, 仲芬	Ip, Chong Fan	10.74	a), b)
1260	940	張, 燕芳	Cheong, In Fong	10.74	a), b)
1261	2325	黎, 嘉怡 5151196(2)	Lai, Ka I 5151196(2)	10.74	a), b)
1262	2004	堅王	Jian Wang	10.72	a)
1263	576	曾, 秋蓉	Chang, Chao Iong	10.72	a)
1264	3477	羅蘭芝	Lo Lan Chi	10.72	a), b)
1265	3643	勞, 志成	Lou, Chi Seng	10.72	a), b)
1266	1349	Ernesto Rodrigues Cesar	Ernesto Rodrigues Cesar	10.70	a), b)
1267	3110	梁然群	Leong In Kuan	10.70	a), b)
1268	2652	劉, 麗媚	Lao, Lai Kun	10.70	a), b)
1269	2481	林, 逸輝	Lam, Iat Fai	10.70	a), b)
1270	911	張淑惠	Cheong Sok Vai	10.70	a), b)
1271	4917	王曙南	Wong Su Nam	10.70	a), b)
1272	2863	李寶	Lei Pou	10.68	a)
1273	1958	葉穎雯	Ip Weng Man	10.68	a)
1274	3448	廖, 子明	Lio, Chi Meng	10.66	a), b)
1275	1203	庄鍛欵	Chong Tun Iam	10.66	a), b)
1276	5087	王, 慧芳	Wong, Wai Fong	10.66	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1277	3123	梁家祺 5/132316/0	Leong Ka Kei 5/132316/0	10.66	a), b)
1278	1728	韓英麟	Hon Ieng Lon	10.66	a), b)
1279	1983	葉, 永發	Ip, Weng Fat	10.66	a), b)
1280	1404	方玉燕	Fong Iok In	10.64	a)
1281	4964	王, 哲昂	Wong, Chit Ngong	10.64	a), b)
1282	4158	岑, 嘉珮	Sam, Luisa	10.64	a), b)
1283	4328	蘇, 佩珊	Sou, Pui Sang	10.64	a), b)
1284	206	陳潔敏	Chan Kit Man	10.64	a), b)
1285	900	張佩琮 7/376986/1	Cheong Pui Keng 7/376986/1	10.64	a), b)
1286	2176	關, 美艷	Kuan, Mei Yim	10.62	
1287	2266	郭笑欣	Kwok Siu Yan	10.60	a)
1288	4536	杜, 麗冰	To, Lai Peng	10.60	a), b)
1289	3485	羅佩瑩	Lo Pui Ieng	10.60	a), b)
1290	4289	蘇劍冠	Sou Kim Kun	10.58	a)
1291	2672	劉, 歲國	Lao, Soi Kuok	10.58	a)
1292	1556	何琰婷	Ho Im Teng	10.58	a), b)
1293	1775	甄漢持	Ian Hon Chi	10.58	a), b)
1294	2813	李嘉欣 5/107601/6	Lei Ka Ian 5/107601/6	10.58	a), b)
1295	3641	盧, 志堅 5163782(5)	Lou, Chi Kin 5163782(5)	10.58	a), b)
1296	2734	李秀兒	Lee Sao I	10.58	a), b)
1297	808	戚, 雪梅	Chek, Sut Mui	10.56	b)
1298	3429	李, 燕妮	Li, Yan Ni	10.56	b)
1299	4936	黃慧敏	Wong Wai Man	10.56	b)
1300	4942	黃永富	Wong Weng Fu	10.56	b)
1301	4739	韋麗嫻	Wai Lai Han	10.56	b)
1302	740	鄭佩儀	Cheang Pui I	10.54	a)
1303	3153	梁麗珊	Leong Lai San	10.54	a)
1304	1578	何麗妍	Ho Lai In	10.54	a), b)
1305	270	陳倩樺	Chan Sin Wa	10.54	a), b)
1306	4371	戴, 智豪	Tai, Chi Hou	10.54	a), b)
1307	2916	李, 匯達	Lei, Carlos	10.54	a), b)
1308	3666	盧, 詩婉	Lou, Si Un	10.52	b)
1309	1873	楊, 郭弟	Ieong, Kuok Tai	10.52	b)
1310	3016	李, 顏兒	Lei, Ngan I	10.50	b)
1311	3103	梁綺雯 5/131295/7	Leong I Man 5/131295/7	10.50	b)
1312	4017	倪勇	Ngai Iong	10.48	a)
1313	4492	鄧云香	Tang Van Heong	10.48	a), b)
1314	1451	馮泳華	Fong Weng Wa	10.48	a), b)
1315	3875	吳玲玲	Ng Leng Leng	10.48	a), b)
1316	2152	關俊輝	Kuan Chun Fai	10.48	a), b)
1317	1503	符傳韜	Fu Chun Ian	10.46	a), b)
1318	1706	許月雲	Hoi Ut Wan	10.46	a), b)
1319	2293	黎家軒	Lai Ka Hin	10.46	a), b)
1320	1945	葉秀雯	Ip Sao Man	10.46	a), b)
1321	4167	余, 展圖	Se, Chin Tou	10.46	a), b)
1322	4618	余, 健烽	U, Kin Fong	10.44	b)
1323	2786	李何賢	Lei Ho In	10.44	b)
1324	4393	譚祖煉	Tam Chou Lin	10.42	a)
1325	1834	楊美芬	Ieong Mei Fan	10.42	a), b)
1326	3449	廖, 海英	Lio, Hoi Ieng	10.42	a), b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1327	3648	盧, 家豪	Lou, Ka Hou	10.42	a), b)
1328	4876	黃文威	Wong Man Wai	10.42	a), b)
1329	1692	許鎮環	Hoi Chan Wan	10.40	a)
1330	1997	余詠珊	Iu Veng San	10.40	a)
1331	446	陳, 馬龍	Chan, Magno	10.38	b)
1332	826	程, 家仁 5094843(9)	Cheng, Ka Ian 5094843(9)	10.38	b)
1333	3047	李, 雪慧	Lei, Sut Wai	10.36	a)
1334	524	陳, 慧玲	Chan, Vai Leng	10.36	a), b)
1335	2801	李日平	Lei Iat Peng	10.36	a), b)
1336	2775	李頌雯	Lei Chong Man	10.34	a), b)
1337	4031	柯培芬	O Pui Fan	10.34	a), b)
1338	2432	林小佩	Lam Sio Pui	10.34	a), b)
1339	3597	龍庭鋒	Long Teng Fong	10.34	a), b)
1340	2252	鄭, 翠芬	Kuong, Choi Fan	10.32	a), b)
1341	4831	黃燕嫻	Wong In Sim	10.32	a), b)
1342	3680	盧, 媛琮	Lou, Wun Keng	10.32	a)
1343	401	陳, 潤雄	Chan, Ion Hong	10.32	a), b)
1344	2770	李俊傑 5/138860/1	Lei Chon Kit 5/138860/1	10.32	a), b)
1345	1154	徐, 佩珊	Choi, Pui San	10.32	a), b)
1346	2111	高, 士傑	Kou, Cristóvão	10.30	a), b)
1347	3788	繆綺雯	Mio I Man	10.30	a), b)
1348	3147	梁麗芳 5/142294/7	Leong Lai Fong 5/142294/7	10.30	a), b)
1349	1042	趙建新	Chio Kin San	10.30	a), b)
1350	4737	韋志炎	Wai Chi Im	10.30	a), b)
1351	3965	吳, 國華	Ng, Kuok Wa	10.28	a)
1352	362	陳, 翠文	Chan, Chui Man	10.28	a)
1353	293	陳雪娟	Chan Sut Kun	10.26	b)
1354	717	鄭曉彤	Cheang Hio Tong	10.26	b)
1355	2641	劉, 燕鈴 5173190(9)	Lao, In Leng 5173190(9)	10.26	b)
1356	2583	劉章才	Lao Cheong Choi	10.24	a), b)
1357	3027	李, 沛如	Lei, Pui U	10.24	a), b)
1358	1954	葉詠華	Ip Veng Va	10.24	a), b)
1359	3838	吳俊亮	Ng Chon Leong	10.24	a), b)
1360	4990	黃, 燕敏	Wong, In Man	10.24	a), b)
1361	3672	盧, 德欣	Lou, Tak Ian	10.22	a)
1362	4553	湯榮柏	Tong Weng Pak	10.22	a), b)
1363	702	謝, 穎詩	Che, Weng Si	10.22	a), b)
1364	2609	劉美雅	Lao Mei Nga	10.22	a), b)
1365	695	謝, 佩雯 5104237(2)	Che, Pui Man 5104237(2)	10.20	b)
1366	3169	梁銘恩	Leong Meng Ian	10.20	b)
1367	3406	梁司琪	Leung Si Kei	10.20	b)
1368	1201	鍾小瑜	Chong Sio U	10.16	b)
1369	4656	吳雨嫣	Ung U In	10.16	b)
1370	2685	劉凱欣	Lau Hoi Ian	10.14	b)
1371	3009	李, 文傑 5213152(1)	Lei, Man Kit 5213152(1)	10.14	b)
1372	1942	葉桂興	Ip Kuai Heng	10.12	
1373	4310	蘇韻芝	Sou Wan Chi	10.10	b)
1374	2530	林, 美鳳	Lam, Mei Fong	10.10	b)
1375	3553	陸志明	Lok Chi Meng	10.10	b)
1376	4214	冼佩青	Sin Pui Cheng	10.10	b)

名次 Ordem	考生編號 Número de Candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	最後評核 Classificação Final	備註 Notas
1377	56	歐, 智毅	Ao, Chi Ngai	10.08	
1378	4025	Niza da Silva, Jonas	Niza da Silva, Jonas	10.06	b)
1379	2340	黎, 施儀	Lai, Si I	10.06	b)
1380	4665	吳, 兆昌	Ung, Sio Cheong	10.04	
1381	3757	麥, 冠鋒	Mak, Kun Fong	10.02	a)
1382	4692	黃杰賢	Vong Kit In	10.02	a), b)
1383	2644	劉, 嘉春	Lao, Ka Chon	10.02	a), b)
1384	5136	胡, 紹珊	Wu, Sio San	10.02	a), b)
1385	3459	廖, 可儀	Liu, Ho Yee	10.00	a)
1386	914	張婉嫻	Cheong Un Han	10.00	a)

## 備註：

a) 按照第 30/2004 號行政法規第十一條第一款（一）項規定的優先排序準則；

b) 按照第 30/2004 號行政法規第十一條第一款（二）項規定的優先排序準則；

c) 按照第 30/2004 號行政法規第十一條第一款（三）項規定的優先排序準則；

d) 按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款規定的優先排列準則，由入學試典試委員會根據第30/2004號行政法規第十一條第二款訂定；

e) 按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第二款規定的優先排列準則，由入學試典試委員會根據第30/2004號行政法規第十一條第二款訂定；

f) 按照第 30/2004 號行政法規第十一條第二款的規定，採用由入學試典試委員會訂定的其他優先排序準則。

於最後評核名單中排行首一百名的合格應考人必須在6月15日前向本中心提交一份就讀或不就讀為進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程的聲明書，否則將從最後評核名單中被除名。有關的聲明書可於法律及司法培訓中心索取及於中心網址 [www.cfjj.gov.mo/index.htm](http://www.cfjj.gov.mo/index.htm) 下載。

若由於上述所指應考人聲明不就讀課程或因應考人沒有提交聲明書而出現空缺，將由最後評核名單中續後名次的應考人填補空缺，法律及司法培訓中心將另行通知有關人士。

被接納入讀為進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程的應考人，必須於2005年7月11日上午九時三十分，於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈10樓法律及司法培訓中心報到，並正式上課。

## Notas:

a) Preferência nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004;

b) Preferência nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004;

c) Preferência nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004;

d) Preferência nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 66.º do ETAPM, critério aprovado pelo Júri do concurso, cfr. disposto no n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004;

e) Preferência nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 66.º do ETAPM, critério aprovado pelo Júri do concurso, cfr. disposto no n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004;

f) Preferência nos termos de outros critérios aprovados pelo Júri do concurso, cfr. disposto no n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

Os candidatos aprovados e classificados nos cem primeiros lugares deverão declarar por escrito, mediante o preenchimento de impresso próprio, disponível no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e em [www.cfjj.gov.mo/index.htm](http://www.cfjj.gov.mo/index.htm), até ao próximo dia 15 de Junho, inclusive, se aceitam ou não frequentar o curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, sob pena de exclusão da lista de classificação final.

As vagas não ocupadas, por declaração de não aceitação ou por ausência da declaração a que se refere o parágrafo anterior, serão ocupadas pelos candidatos que se seguirem na lista de classificação final, caso em que serão notificados pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária para os devidos efeitos.

Os candidatos admitidos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, deverão apresentar-se no próximo dia 11 de Julho de 2005, pelas 9,30 horas, nas instalações do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sitas no 10.º andar do Edifício do Banco Luso Internacional, Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Macau, para iniciar o curso de habilitação.

被淘汰的應考人：

*Candidatos excluídos:*

考生編號 Número de candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	備註 Notas
35	歐陽園美	Ao Ieong Un Mei	h)
138	陳翠薇	Chan Choi Mei	h)
335	陳甄燕	Chan Yan In	h)
481	陳, 思宗	Chan, Si Chong	g)
531	陳, 慧怡	Chan, Wai I Susana	g)
537	陳, 慧明	Chan, Wai Ming	h)
556	曾耀邦	Chang Io Pong	g)
616	周棟樑	Chao Tong Leong	g)
722	鄭嘉敏	Cheang Ka Man	g)
748	鄭德法	Cheang Tak Fat	g)
791	鄭, 沁怡	Cheang, Sam I	h)
794	鄭, 雙翼	Cheang, Seong Iek	h)
834	程, 慧嫻	Cheng, Wai Han	g)
875	張嘉玲 5/139996/2	Cheong Ka Leng 5/139996/2	h)
897	張藝紅	Cheong Ngai Hong	h)
958	張, 麗霞	Cheong, Lai Ha	h)
1067	趙, 穎欣	Chio, Weng Ian	h)
1075	趙, 健倫	Chiu, Kin Lon	h)
1131	蔡, 曉迎	Choi, Hio Ieng	h)
1198	鍾世鴻	Chong Sai Hong	g)
1388	方壯偉	Fong Chong Wai	g)
1405	馮業盛	Fong Ip Seng	h)
1549	何福和	Ho Fok Wo	g)
1651	何, 鈞栩	Ho, Kuan Hoi	h)
1662	何, 岸	Ho, Ngon	h)
1707	許惠霞	Hoi Wai Ha	h)
1708	許惠銘	Hoi Wai Meng	h)
1812	楊昭宇	Ieong Chio U	g)
1865	楊, 艷玲	Ieong, Im Leng	h)
1897	嚴傑康	Im Kit Hong	g)
1944	葉佩玲	Ip Pui Leng	g)
1959	葉詠沁	Ip Weng Sam	g)
1967	葉, 浩然	Ip, Hou In	h)
2051	郭明智	Kok Meng Chi	h)
2119	Kou, Natalia	Kou, Natalia	h)
2151	關翠華	Kuan Choi Wa	h)
2154	關錦鐘	Kuan Kam Chong	h)
2213	郭慧婷	Kuok Wai Teng	g)
2237	郭, 淑英	Kuok, Sok Ieng	h)
2246	鄺卓瑋	Kuong Cheok Wai	g)
2264	關, 儲碩	Kwan, Chu Shek	h)
2290	黎楊燕	Lai Ieong In	g)
2436	林思敏	Lam Sze Man	h)
2469	林, 俊永	Lam, Chon Weng	g)
2482	林, 逸新 5103181(3)	Lam, Iat San 5103181(3)	h)
2551	林, 純	Lam, Son	h)
2586	劉俊娜	Lao Chon Na	h)
2769	李俊傑 5/093906/5	Lei Chon Kit 5/093906/5	h)

考生編號 Número de candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	備註 Notas
2815	李家敏 5/109986/9	Lei Ka Man 5/109986/9	h)
2892	李婉婷	Lei Un Teng	h)
2919	李, 振威	Lei, Chan Wai	g)
2970	李,嘉茵 5134315(0)	Lei, Ka Ian 5134315(0)	g)
2977	李, 啟豪	Lei, Kai Hou	g)
3108	梁艷珍	Leong Im Chan	h)
3115	梁耀華	Leong Io Wa	g)
3181	梁秀芬	Leong Sao Fan	g)
3204	梁婉嫻	Leong Un Han	g)
3208	梁慧施	Leong Vai Si	g)
3234	梁, 長全	Leong, Cheong Chun	g)
3257	梁, 曉菁	Leong, Hio Cheng	h)
3336	梁, 銘均	Leong, Meng Kuan	g)
3378	梁, 詠琪	Leong, Veng Kei	h)
3470	羅嘉賢	Lo Ka In Helena	h)
3727	麥, 詠恩	Mac, Weng Yan	g)
3729	Madalena Fátima de Assis	Madalena Fátima de Assis	g)
3794	莫啟暉	Mok Kai Fai	g)
3805	莫, 曉生	Mok, Io Sang	h)
3807	莫, 文佳	Mok, Man Kai	h)
3837	吳志安	Ng Chi On	g)
3861	吳嘉碧	Ng Ka Pek	g)
3905	伍淑晶	Ng Sok Cheng	h)
3911	吳雪雯	Ng Sut Man	g)
3920	伍穎冬	Ng Weng Tong	g)
3924	吳, 子健 5120651(4)	Ng, Chi Kin 5120651(4)	h)
3975	吳, 美鳳	Ng, Mei Fong	h)
3979	吳, 美寶 5143935(4)	Ng, Mei Pou 5143935(4)	h)
3989	吳, 寶寶	Ng, Pou Pou	h)
4100	裴, 先雅	Pui, Sin Nga	g)
4111	潘國賓	Pun Kuok Pan	h)
4211	冼珍	Sin Chan	h)
4329	蘇, 元應	Sou, Un Ieng	g)
4346	孫麗敏	Sun Lai Man	h)
4356	孫, 詠雅	Sun, Mary	h)
4360	戴鈺徽	Tai Iok Fai	h)
4366	戴明暉	Tai Meng Fai	g)
4440	譚, 曉汶	Tam, Hio Man	h)
4441	譚, 浩恆	Tam, Hou Hang	h)
4473	鄧玉玲	Tang Iok Leng	h)
4488	鄧雪儀	Tang Sut I	h)
4530	丁, 凱欣	Ting, Diana	h)
4535	杜詠琪	To Wing Ki	h)
4544	董嘉慧 5/109711/1	Tong Ka Wai 5/109711/1	h)
4547	湯麗敏	Tong Lai Man	h)
4612	余, 靜汶	U, Cheng Man Joice	g)
4713	黃, 鴻發	Vong, Hung Fat	h)
4790	王志華 5/128554/2	Wong Chi Wa 5/128554/2	h)
4793	黃超略	Wong Chio Leok	g)
4856	黃嬌真	Wong Kio Chan	g)



考生編號 Número de candidato	中文姓名 Nome em Chinês	葡文姓名 Nome em Português	備註 Notas
4861	黃麗卿	Wong Lai Heng	g)
4938	黃慧嫦	Wong Wai Seong	g)
4961	黃, 志敏	Wong, Chi Man	g)
4985	黃, 櫻華	Wong, Ieng Wa	g)
5022	黃, 桂英	Wong, Kuai Ieng	h)
5060	黃, 仕昌	Wong, Si Cheong	h)
5128	胡穎欣	Wu Weng Ian	g)
5131	胡, 啟源	Wu, Kai Un	g)

## 備註：

按照第30/2004號行政法規第十條第一款及第五款，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款相適用之規定，刊登於二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》開考通告內第2.4點之規定，第二階段心理測驗之評核結果名單中的說明以及由典試委員會核准的專業面試規則：

g) 被淘汰原因為最後評核得分低於10分；

h) 被淘汰原因為沒有參加專業面試。

因以下任一原因已被淘汰者共有2371人：知識試總得分低於10分；缺席或放棄任一知識試的考試；出現第30/2004號行政法規第九及第十條規定的情況；開考通告第2.2及2.4點及經典試委員會核准的考試規則中規定的應被淘汰的其他情況。

因以下任一原因已被淘汰者共有1311人：於第一階段心理測驗或心理測驗最後評核的評語為“不合適”；出現第30/2004號行政法規第九及第十條規定的情況；開考通告第2.3、2.4及3.5點及經典試委員會核准的第一階段和第二階段心理測驗規則和通告所規定的應被淘汰的其他情況。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人得就本名單於公佈之日起十天內，就被淘汰一事向許可開考之實體提起上訴。

(經行政長官於二零零五年五月二十七日批示確認)

典試委員會：

主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

正選委員：周艷平

劉因之

(是項刊登費用為 \$68,480.00)

## Notas:

Nos termos do disposto no artigo 10.º, n.º 1 e n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, conjugado, com as devidas adaptações, com o artigo 65.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, bem como no ponto 2.4. do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, na lista dos resultados obtidos na segunda fase do exame psicológico e nas instruções para os candidatos sobre a realização da entrevista profissional, aprovadas pelo Júri do concurso:

g) Excluído do concurso por ter obtido classificação final inferior a 10 valores;

h) Excluído do concurso por não ter realizado a entrevista profissional.

Candidatos excluídos do concurso por, no conjunto das provas de conhecimentos, terem obtido classificação inferior a 10 valores, por terem faltado ou desistido a pelo menos uma das provas de conhecimentos, ou por uma ou mais causas de exclusão indicadas nos artigos 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, nos pontos 2.2. e 2.4. do aviso de abertura do concurso, bem como das instruções para os candidatos, aprovadas pelo Júri do concurso: dois mil trezentos e setenta e um (2371).

Candidatos excluídos do concurso por terem obtido a menção de “Não Favorável” na primeira fase, ou na classificação final, do exame psicológico, por terem faltado a uma das fases do exame psicológico, ou por uma ou mais causas de exclusão indicadas nos artigos 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, nos pontos 2.3., 2.4. e 3.5. do aviso de abertura do concurso, bem como nas instruções para os candidatos e avisos sobre o programa da primeira e da segunda fase do exame psicológico, aprovadas pelo Júri do concurso: mil trezentos e onze (1311).

Nos termos do disposto no artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2005).

*O Presidente do Júri:* Manuel Marcelino Escovar Trigo

*Vogal efectivo:* Chao Im Peng

*Vogal efectivo:* Lao Ian Chi

(Custo desta publicação \$ 68 480,00)

經濟局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律  
制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政  
區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一  
款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo  
Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publi-  
cam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que da data  
da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses  
para a apresentação de reclamações, em conformidade com o  
n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/15885 類別： 9  
申請人：Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.  
國籍：法國  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/01/20  
產品：軟件；分銷用軟件，包括為一般市民用及特定公司使用的分銷。

Marca n.º N/15 885 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.  
Nacionalidade: francesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/01/20  
Produtos: software; software para distribuição, incluindo  
distribuição para o público em geral e para uso em empresas  
especializadas.

商標構成：

A marca consiste em:

COLOMBUS

COLOMBUS

商標編號：N/15886 類別： 9  
申請人：Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.  
國籍：法國  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/01/20  
產品：軟件；分銷用軟件，包括為一般市民用及特定公司使用的分銷。

Marca n.º N/15 886 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.  
Nacionalidade: francesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/01/20  
Produtos: software; software para distribuição, incluindo  
distribuição para o público em geral e para uso em empresas  
especializadas.

商標構成：

A marca consiste em:

Colombus.next

Colombus.next

優先權日期：2004/07/21；優先權國家/地區：法國；優先權編  
號：04 3304459。

Data de prioridade: 2004/07/21; País/Território de prioridade:  
França; n.º de prioridade: 04 3304459.

商標編號：N/15887 類別： 9  
申請人：Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.

Marca n.º N/15 887 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes,  
75010 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/01/20  
 產品：軟件；分銷用軟件，包括為一般市民用及特定公司使用的分銷。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色，黑色，白色及黃色。

優先權日期：2004/07/21；優先權國家/地區：法國；優先權編號：04 3304458。

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/01/20  
 Produtos: software; software para distribuição, incluindo distribuição para o público em geral e para uso em empresas especializadas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul, preta, branca e amarela, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2004/07/21; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 04 3304458.

商標編號：N/15888 類別： 9  
 申請人：Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes, 75010 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/01/20  
 產品：軟件；分銷用軟件，包括為一般市民用及特定公司使用的分銷。

商標構成：

**Ret@il**

Marca n.º N/15 888 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Timeless, société anonyme, 174 quai de Jemmapes, 75010 Paris, France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/01/20  
 Produtos: software; software para distribuição, incluindo distribuição para o público em geral e para uso em empresas especializadas.

A marca consiste em:

**Ret@il**

商標編號：N/15978 類別： 42  
 申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/02/01  
 服務：酒店，汽車酒店，渡假酒店服務，酒店預留服務，酒吧及餐廳服務，備辦餐食服務，預備食物及飲料的服務，咖啡店及咖啡廳服務，提供與假期有關的特別事宜的資訊，為研討會及會議提供設施，水療按摩服務，如為美容水療按摩或健康水療按摩

Marca n.º N/15 978 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/02/01  
 Serviços: hotel, motel, serviços de resort, serviços de reserva em hotéis, serviços de bar e restaurante, serviços de catering, serviços de preparação de comidas e bebidas, serviços de café e cafeteria, providenciar informação de eventos especiais relacionados com férias, providenciar instalações para conferências e reuniões, serviços de spa, nomeadamente providenciar acomodações e refeições temporárias para os clientes do spa de beleza ou de saúde, serviços de resort de saúde,

的顧客提供臨時住宿及餐食，健康渡假酒店服務，如於推銷健康及舒適的一般標準提供食物及特別住宿。

商標構成：



nomeadamente o fornecimento de comida e acomodação especializados em promover os padrões gerais de saúde e bem-estar.

A marca consiste em:



商標編號：N/15979

類別： 41

Marca n.º N/15 979

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, U.S.A.

Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/02/01

Data do pedido: 2005/02/01

服務：娛樂服務，包括現場娛樂服務，提供夜總會服務，提供音樂及歌唱性質的娛樂設施，提供消遣及消閒服務，運動俱樂部服務，提供高爾夫設施，高爾夫設備的出租，健康服務，尤指為身體的操練提供設備及指引，以消遣為目的帶體操設施的健康俱樂部，的士高服務，展覽會製作，賭場服務，保齡球中心，安排及組織討論會及研討會。

Serviços: serviços de entretenimento, incluindo serviços de entretenimento ao vivo, providenciar serviços de clube nocturno, providenciar instalações de entretenimento de natureza de música e canto, providenciar serviços de recreação e diversão, serviços de clube de desporto, providenciar instalações de golf, aluguer de equipamento de golf, serviços de health, designadamente o providenciar equipamentos e instruções para exercícios físicos, health clubs com instalações de ginásio para fins recreativos, serviços de discoteca, produção de exposições, serviços de jogo, centros de bowling, arranjo e organização de conferências e seminários.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/16342

類別： 29

Marca n.º N/16 342

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：Homeright Properties Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Homeright Properties Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/09

Data do pedido: 2005/03/09

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；豬肉丸，肉丸，魚丸，火腿丸，墨魚丸，蝦丸，凍肉的即食製品，肉的即食製品，凍海鮮的即食製品，海鮮即食製品，炸薯條，炸薯片，凍蔬菜的即食製品，蔬菜的即食製品，香腸，中式香腸。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; bolas de porco, bolas de carne, bolas de peixe, bolas de fiambre, bolas de lula, bolas de camarão, preparados instantâneos de carne congelada, preparados instantâneos de carne, preparados instantâneos de marisco congelado, preparados instantâneos de marisco, batatas fritas em palitos, batatas fritas às rodelas, preparados instantâneos de legumes congelados, preparados instantâneos de vegetais, salsichas, salsichas chinesas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16343

類別： 29

Marca n.º N/16 343

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：Homeright Properties Limited, P. O. Box 71,  
Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Homeright Properties Limited, P. O. Box 71,  
Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/09

Data do pedido: 2005/03/09

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水  
果和蔬菜；嗜喱，果凍，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油  
脂；豬肉丸，肉丸，魚丸，火腿丸，墨魚丸，蝦丸，凍肉的即食  
製品，肉的即食製品，凍海鮮的即食製品，海鮮即食製品，炸薯  
條，炸薯片，凍蔬菜的即食製品，蔬菜的即食製品，香腸，中式  
香腸。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e  
legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias,  
compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares;  
bolas de porco, bolas de carne, bolas de peixe, bolas de fiambre,  
bolas de lula, bolas de camarão, preparados instantâneos de carne  
congelada, preparados instantâneos de carne, preparados  
instantâneos de marisco congelado, preparados instantâneos de  
marisco, batatas fritas em palitos, batatas fritas às rodelas,  
preparados instantâneos de legumes congelados, preparados  
instantâneos de vegetais, salsichas, salsichas chinesas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16344

類別： 29

Marca n.º N/16 344

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：Homeright Properties Limited, P. O. Box 71,  
Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Homeright Properties Limited, P. O. Box 71,  
Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/09

Data do pedido: 2005/03/09

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水  
果和蔬菜；嗜喱，果凍，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油  
脂；豬肉丸，肉丸，魚丸，火腿丸，墨魚丸，蝦丸，凍肉的即食  
製品，肉的即食製品，凍海鮮的即食製品，海鮮即食製品，炸薯  
條，炸薯片，凍蔬菜的即食製品，蔬菜的即食製品，香腸，中式  
香腸。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e  
legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias,  
compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares;  
bolas de porco, bolas de carne, bolas de peixe, bolas de fiambre,  
bolas de lula, bolas de camarão, preparados instantâneos de carne  
congelada, preparados instantâneos de carne, preparados  
instantâneos de marisco congelado, preparados instantâneos de  
marisco, batatas fritas em palitos, batatas fritas às rodelas,  
preparados instantâneos de legumes congelados, preparados  
instantâneos de vegetais, salsichas, salsichas chinesas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16360

類別： 34

Marca n.º N/16 360

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：REEMTSMA CIGARETTENFABRIKEN GmbH,  
Max-Born Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

Requerente: REEMTSMA CIGARETTENFABRIKEN  
GmbH, Max-Born Strasse 4, 22761 Hamburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/11

Data do pedido: 2005/03/11

產品：煙草；帶煙草製品，尤指香煙；煙具；火柴。

Produtos: tabaco; produtos feitos com tabaco, em especial  
cigarros; artigos para fumadores; fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

# WEST

# WEST

商標編號：N/16361

類別： 25

Marca n.º N/16 361

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Henry Poole & Co. (Savile Row) Limited, 15 Savile  
Row, London 1AE W1X, United Kingdom.

Requerente: Henry Poole & Co. (Savile Row) Limited, 15 Savile  
Row, London 1AE W1X, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/11

Data do pedido: 2005/03/11

產品：男士及女士用服裝產品，屬第25類。

Produtos: artigos de vestuário para homem e senhora, na classe  
25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# HENRY POOLE

# HENRY POOLE

商標編號：N/16383

類別： 18

Marca n.º N/16 383

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
Washington 98004, U.S.A.

Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/15

Data do pedido: 2005/03/15

產品：手提箱；旅行箱；旅行袋；皮革製鎖匙包。

Produtos: malas de mão; malas de viagem; sacos de viagem;  
porta-chaves em couro.

商標構成：

A marca consiste em:

# TWILL TWENTY TWO

# TWILL TWENTY TWO

商標編號：N/16384 類別： 25  
 申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
 Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：恤衫；襯衣；襯衫（女士用）；針織短襯衫；短襯衫；  
 T恤；運動襯衫；褲子；訓練服的褲子；牛仔褲；短褲；半截  
 裙；連衣裙；西服；背心；帶袖的羊毛襯衫；短外套；外套；內  
 褲；內衣，短襪；絲襪；睡衣；頸巾及頭巾；帽子；無邊圓帽；  
 腰帶；手套；鞋；靴；小鞋子；涼鞋。

商標構成：

# TWILL TWENTY TWO

Marca n.º N/16 384 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
 Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: blusas; camisas; camisolas (para senhora); camisolas  
 curtas de malha; camisolas curtas; t-shirts; camisolas para desporto;  
 calças; calças de fato de treino; calças de ganga; calções; saias;  
 vestidos; fatos; coletes; camisola de lã com mangas; casacos curtos;  
 casacos; cuecas; roupa interior; peúgas; meias de vidro; roupa de  
 dormir; lenços de pescoço e cabeça; chapéus; bonés; cintos; luvas;  
 sapatos; botas; sapatilhas; sandálias.

A marca consiste em:

# TWILL TWENTY TWO

商標編號：N/16385 類別： 18  
 申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
 Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：手提箱；旅行箱；旅行袋；皮革製鎖匙包。

商標構成：

# TWISTED HEART

Marca n.º N/16 385 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
 Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: malas de mão; malas de viagem; sacos de viagem;  
 porta-chaves em couro.

A marca consiste em:

# TWISTED HEART

商標編號：N/16386 類別： 25  
 申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
 Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：恤衫；襯衣；襯衫（女士用）；針織短襯衫；短襯衫；  
 T恤；運動襯衫；褲子；訓練服的褲子；牛仔褲；短褲；半截  
 裙；連衣裙；西服；背心；帶袖的羊毛襯衫；短外套；外套；內  
 褲；內衣，短襪；絲襪；睡衣；頸巾及頭巾；帽子；無邊圓帽；  
 腰帶；手套；鞋；靴；小鞋子；涼鞋。

商標構成：

# TWISTED HEART

Marca n.º N/16 386 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
 Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: blusas; camisas; camisolas (para senhora); camisolas  
 curtas de malha; camisolas curtas; t-shirts; camisolas para desporto;  
 calças; calças de fato de treino; calças de ganga; calções; saias;  
 vestidos; fatos; coletes; camisola de lã com mangas; casacos curtos;  
 casacos; cuecas; roupa interior; peúgas; meias de vidro; roupa de  
 dormir; lenços de pescoço e cabeça; chapéus; bonés; cintos; luvas;  
 sapatos; botas; sapatilhas; sandálias.

A marca consiste em:

# TWISTED HEART

商標編號：N/16387 類別： 18  
 申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
 Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：手提箱；旅行箱；旅行袋；皮革製鎖匙包。

商標構成：



Marca n.º N/16 387 Classe: 18.ª  
 Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
 Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: malas de mão; malas de viagem; sacos de viagem;  
 porta-chaves em couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/16388 類別： 25  
 申請人：Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E., Bellevue,  
 Washington 98004, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：恤衫；襯衣；襯衫（女士用）；針織短襯衫；短襯衫；  
 T恤；運動襯衫；褲子；訓練服的褲子；牛仔褲；短褲；半截  
 裙；連衣裙；西服；背心；帶袖的羊毛襯衫；短外套；外套；內  
 褲；內衣，短襪；絲襪；睡衣；頸巾及頭巾；帽子；無邊圓帽；  
 腰帶；手套；鞋；靴；小鞋子；涼鞋。

商標構成：



Marca n.º N/16 388 Classe: 25.ª  
 Requerente: Derek Andrew Inc., 901 104th Avenue N. E.,  
 Bellevue, Washington 98004, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: blusas; camisas; camisolas (para senhora); camisolas  
 curtas de malha; camisolas curtas; t-shirts; camisolas para desporto;  
 calças; calças de fato de treino; calças de ganga; calções; saias;  
 vestidos; fatos; coletes; camisola de lã com mangas; casacos curtos;  
 casacos; cuecas; roupa interior; peúgas; meias de vidro; roupa de  
 dormir; lenços de pescoço e cabeça; chapéus; bonés; cintos; luvas;  
 sapatos; botas; sapatilhas; sandálias.

A marca consiste em:



商標編號：N/16389 類別： 9  
 申請人：PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris,  
 France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/15

產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒。

商標構成：



Marca n.º N/16 389 Classe: 9.ª  
 Requerente: PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris,  
 France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/15

Produtos: óculos, óculos de sol, armações de óculos, estojos para  
 óculos.

A marca consiste em:





優先權日期：2004/09/15；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：004029245。

Data de prioridade: 2004/09/15; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 00 4029245.

商標編號：N/16390 類別： 18  
申請人：PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris, France.

Marca n.º N/16 390 Classe: 18.<sup>a</sup>  
Requerente: PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris, France.

國籍：法國  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/03/15

Nacionalidade: francesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/03/15

產品：旅行箱，旅行小手提包，旅行袋，運動袋，手提箱，書包，沙灘袋，貨物用袋，學校書夾，文件夾，旅行箱子，零錢包，錢包，卡片包，雨傘。

Produtos: malas de viagem, maletas de viagem, sacos de viagem, sacos de desporto, malas de mão, sacolas de escola, sacos de praia, sacos para mercadorias, pastas escolares, pastas, estojos de viagem, porta-moedas, carteiras, porta-cartões, chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2004/09/15；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：004029245。

Data de prioridade: 2004/09/15; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 00 4029245.

商標編號：N/16391 類別： 25  
申請人：PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris, France.

Marca n.º N/16 391 Classe: 25.<sup>a</sup>  
Requerente: PROSTYLE, 77 boulevard Voltaire, 75011 Paris, France.

國籍：法國  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/03/15

Nacionalidade: francesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/03/15

產品：服裝，鞋，帽，運動衣，短外套，運動外套，防風襯衣，短褲，牛仔褲，帶袖的羊毛襯衫，訓練服，半截裙，襯衣，T恤，套頭衫，睡衣，睡覺用服，寬大的長外衣，泳衣，內褲，腰帶，手套，無邊圓帽，頸巾及頭巾，頭巾，帽，短襪，運動鞋。

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria, roupa para desporto, casacos curtos, casacos para desporto, blusões para proteger do vento, calças, calças de ganga, camisolas de lã com mangas, fatos de treino, saias, camisas, t-shirts, pulôveres, pijamas, roupa de dormir, penteadores, fatos de banho, cuecas, cintos, luvas, bonés, lenços de pescoço e cabeça, bandoletes, chapéus, peúgas, sapatos para desporto.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2004/09/15；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：004029245。

Data de prioridade: 2004/09/15; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 00 4029245.

商標編號：N/16398 類別： 12  
 申請人：Alexander Dennis Limited, 16 Charlotte Square,  
 Edinburgh Midlothian EH2 4DF, Escócia, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/15  
 產品：車輛；陸地用運輸器；公共汽車，輕型客貨車；用於收  
 集及消滅垃圾的車輛；車輛結構；車架及車輛底層結構。

商標構成：

**DART**

Marca n.º N/16 398 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alexander Dennis Limited, 16 Charlotte Square,  
 Edinburgh Midlothian EH2 4DF, Escócia, Reino Unido.  
 Nacionalidade: escocesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/15  
 Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra;  
 autocarros; camionetas de passageiros; veículos para uso na  
 recolha e destruição de lixo; estruturas para veículos; chassis e  
 subestruturas de veículos.  
 A marca consiste em:

**DART**

商標編號：N/16399 類別： 12  
 申請人：Alexander Dennis Limited, 16 Charlotte Square,  
 Edinburgh Midlothian EH2 4DF, Escócia, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/15  
 產品：車輛；陸地用運輸器；公共汽車，輕型客貨車；用於收  
 集及消滅垃圾的車輛；車輛結構；車架及車輛底層結構。

商標構成：

**DENNIS**

Marca n.º N/16 399 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alexander Dennis Limited, 16 Charlotte Square,  
 Edinburgh Midlothian EH2 4DF, Escócia, Reino Unido.  
 Nacionalidade: escocesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/15  
 Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra;  
 autocarros; camionetas de passageiros; veículos para uso na  
 recolha e destruição de lixo; estruturas para veículos; chassis e  
 subestruturas de veículos.  
 A marca consiste em:

**DENNIS**

商標編號：N/16422 類別： 34  
 申請人：IMPERIAL TOBACCO LIMITED, P. O. Box 244,  
 Southville, Bristol BS99 7UJ, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/15  
 產品：已加工或未加工煙草；煙草產品；香煙；非用於醫藥或  
 治療用途的煙草代用品；火柴及煙具。

商標構成：



Marca n.º N/16 422 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: IMPERIAL TOBACCO LIMITED, P. O. Box  
 244, Southville, Bristol BS99 7UJ, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/15  
 Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado;  
 produtos de tabaco; cigarros; substitutos do tabaco, nenhum deles  
 para fins medicinais ou curativos; fósforos e artigos para  
 fumadores.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16428 類別： 32  
 申請人：Otsuka Syokuhin Kabushiki Kaisha d/b/a Otsuka Foods Co., Ltd., 3-2-27, Ote-Dori, Chuo-ku, Osaka, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/16  
 產品：屬第 32 類的有汽（清涼飲料）及不含酒精水果飲料。

商標構成：

# SINVINO SPARKLING

Marca n.º N/16 428 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Otsuka Syokuhin Kabushiki Kaisha d/b/a Otsuka Foods Co., Ltd., 3-2-27, Ote-Dori, Chuo-ku, Osaka, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/16  
 Produtos: bebidas gaseificadas (bebidas refrescantes) e bebidas de frutas não alcoólicas na classe 32.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# SINVINO SPARKLING

商標編號：N/16440 類別： 3  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17

產品：漂白劑及其他洗衣用製劑，清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化粧品，髮水；牙膏；包括香水；古龍水及梳粧水；沐浴用油；面部及身體用乳液；洗髮水；護髮素；頭髮造型用啫喱；頭髮用泡沫；頭髮用蠟；剃鬚後用乳霜及乳脂；剃鬚用乳霜及啫喱；個人用除臭劑；唇用香脂；芳香劑；鞋油；防曬用乳液；沐浴用啫喱。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 440 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; incluindo perfumes; colónias e águas-de-toilette; óleos para o banho; loções para a cara e para o corpo; champôs; amaciadores para os cabelos; geles para moldar (styling) os cabelos; espuma para os cabelos; aerossóis (lacas) para os cabelos; cremes e bálsamos para depois de barbear; cremes e geles para barbear; desodorizante para uso pessoal; bálsamos para os lábios; «potpourri»; graxa para calçado; loções de protecção solar; geles de banho.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16441 類別： 6  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金屬管；保險箱；不屬別類的金屬製品；礦砂；包括金屬製鎖匙環；汽車用金屬車牌。

Marca n.º N/16 441 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres-fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios; incluindo argolas de chaveiros em metal; matrículas metálicas para automóveis.

商標構成：

**COTAI STRIP**

A marca consiste em:

**COTAI STRIP**

商標編號：N/16442

類別： 9

Marca n.º N/16 442

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機及數據處理用裝置；滅火器械；包括太陽眼鏡，太陽眼鏡盒；太陽眼鏡框。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão, a reprodução do som e de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para tratamento de informação; extintores; incluindo óculos de sol, estojos para óculos de sol; armações para óculos de sol.

商標構成：

A marca consiste em:

**COTAI STRIP****COTAI STRIP**

商標編號：N/16443

類別： 14

Marca n.º N/16 443

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器，包括西服上衣的翻領別針；領帶夾；袖口鈕。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, incluindo alfinetes de lapela; molas de gravata; botões de punho.

商標構成：

A marca consiste em:

**COTAI STRIP****COTAI STRIP**

商標編號：N/16444

類別： 18

Marca n.º N/16 444

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具，包括口袋錢包，零錢包，旅行袋，運輸袋，攜帶袋，有趣包裹及行李。

商標構成：

# COTAI STRIP

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria, incluindo carteiras de bolso, porta-moedas, sacos de viagem, sacos de transporte, sacos carry-on, fanny packs e bagagem.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16445

類別： 20

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：家具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木，葦藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；包括非金屬製及非皮製鎖匙扣；汽車用塑膠車牌。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 445

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas; incluindo chaveiros não de metal e não de pele; matrículas em plástico para automóveis.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16446

類別： 21

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器，包括啤酒有耳杯；玻璃有耳杯；瓷器有耳杯；陶器有耳杯；飲用杯；喝酒用杯；碟子。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 446

Classe: 21.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes, incluindo canecas de cerveja; canecas de vidro; canecas de porcelana (loija); canecas de faiança; copos para beber; copos para shots; pratos.

商標構成：

# COTAI STRIP

商標構成：

**COTAI STRIP**

A marca consiste em:

**COTAI STRIP**

商標編號：N/16447

類別： 25

Marca n.º N/16 447

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：服裝，鞋及帽，如T恤，馬球恤，穿着襯衣；汗衫，訓練服的褲子，緊身上衣，家居服，兒童服，晚裝，內衣，拳師短內褲，比堅尼，泳褲，田徑制服，體操短褲；風雨衣，下雨時用的夾克；棒球無邊圓帽；頭巾；帽舌；高爾夫無邊圓帽；非紙製嬰兒用圍涎；浴袍；男士及女士用鞋；沙灘拖鞋；護耳；領帶；頸巾及頭巾；套頭斗篷。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria, nomeadamente t-shirts, polos, camisas de vestir; sweatshirts, calças de fato de treino, tops, roupa de estar em casa (loungewear), roupa de crianças, roupa de noite, roupa interior, cuecas boxers, biquínis, calções de banho, uniformes atléticos, calções de ginásio; gabardines, jaquetas para a chuva; bonés de basebol; bandanas; cap visors; bonés de golfe; babetes para bebés não de papel; roupões de banho; calçado para homem e mulher; chinelos de praia (flip flops); tapa-orelhas; gravatas; lenços de pescoço e cabeça; ponchos.

A marca consiste em:

商標構成：

**COTAI STRIP****COTAI STRIP**

商標編號：N/16448

類別： 28

Marca n.º N/16 448

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品，包括紙牌；幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal, incluindo cartas de jogo; equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

商標構成：

**COTAI STRIP****COTAI STRIP**

商標編號：N/16449

類別： 32

Marca n.º N/16 449

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑，包括源水，有味水。

商標構成：

# COTAI STRIP

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas, incluindo água de nascente, águas com sabores.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16450

類別： 33

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 450

Classe: 33.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16451

類別： 34

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：煙草；煙具；火柴，包括打火機；香煙嘴；雪茄；雪茄切割器；雪茄管。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 451

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos, incluindo isqueiros; boquilhas para cigarros; charutos; cortadores de charutos; tubos de charutos.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16452

類別： 35

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：廣告與實業，包括零售，定位於商業拱廊內及單獨地展示多樣性的產品的服務，如一般售賣物品、紀念品、新產品、饋

Marca n.º N/16 452

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: publicidade e negócios, incluindo serviços de venda a retalho, localizados dentro de arcadas comerciais e sozinhos,

贈用品、服裝、服裝配件、珠寶、玩具、運動用品、文具用品、書籍、菲林、芳香劑、個人護理用品、化粧品、家居服、藝術品、食品、飲料、雪茄、香煙及吸煙者配件。

商標構成：

# COTAI STRIP

expondo uma variedade de produtos, nomeadamente artigos de venda generalizados, lembranças, novidades, artigos para ofertas, vestuário, acessórios de vestuário, joalheria, brinquedos, produtos de desporto, artigos de papelaria, livros, filmes, fragrâncias, artigos de cuidado pessoal, cosméticos, roupa de casa (houseware), arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16453

類別： 39

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 453

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16454

類別： 41

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動，包括賭場及幸運博彩服務；提供賭場及幸運博彩的設施；娛樂，如現場音樂活動，戲劇製作及喜劇製作；健康俱樂部；消閒中心及拱廊；透過網頁及一全球電腦網絡提供賭場及幸運博彩服務。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 454

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, incluindo serviços de casino e de jogos de fortuna e azar; providenciar instalações de casino e de jogos de fortuna e azar; entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e produções de comédias; health clubs; centros e arcadas de diversão; providenciar serviços de casino e de jogos de fortuna e azar através de web sites e de uma rede global de computadores.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP



商標編號：N/16455 類別： 42  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：酒店；餐廳；酒店門房服務；酒吧服務；警衛及保安服務；美容院；健身俱樂部；按摩；提供飲食服務；為常會，宴會，社交事務，籌募基金及特別事宜提供設施；為其他人預留酒店。

商標構成：

# COTAI STRIP

Marca n.º N/16 455 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: hotéis; restaurantes; serviços de portaria de hotéis; serviços de bar; serviços de guardas de segurança; salões de beleza; estâncias termais de saúde; mensagens; serviços de catering; providenciar instalações para convenções, banquetes, funções sociais, angariações de fundos, e eventos especiais; fazer reservas de hotéis para outros.

A marca consiste em:

# COTAI STRIP

商標編號：N/16456 類別： 3  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：漂白劑及其他洗衣用製劑，清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化粧品，髮水；牙膏；包括香水；古龍水及梳粧水；沐浴用油；面部及身體用乳液；洗髮水；護髮素；頭髮造型用啫喱；頭髮用泡沫；頭髮用蠟；剃鬚後用乳霜及乳脂；剃鬚用乳霜及啫喱；個人用除臭劑；唇用香脂；芳香劑；鞋油；防曬用乳液；沐浴用啫喱。

商標構成：

# MACAO STRIP

Marca n.º N/16 456 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desgordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; incluindo perfumes; colónias e águas-de-toilette; óleos para o banho; loções para a cara e para o corpo; champôs; amaciadores para os cabelos; geles para moldar (styling) os cabelos; espuma para os cabelos; aerossóis (lacas) para os cabelos; cremes e bálsamos para depois de barbear; cremes e geles para barbear; desodorizante para uso pessoal; bálsamos para os lábios; «potpourri»; graxa para calçado; loções de protecção solar; geles de banho.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16457 類別： 6  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金

Marca n.º N/16 457 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais

屬管；保險箱；不屬別類的金屬製品；礦砂；包括金屬製鎖匙環；汽車用金屬車牌。

商標構成：

# MACAO STRIP

metálicos para vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres-fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios; incluindo argolas de chaveiros em metal; matrículas metálicas para automóveis.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16458

類別： 9

Marca n.º N/16 458

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機及數據處理用裝置；滅火器械；包括太陽眼鏡，太陽眼鏡盒；太陽眼鏡框。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão, a reprodução do som e de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para tratamento de informação; extintores; incluindo óculos de sol, estojos para óculos de sol; armações para óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：

# MACAO STRIP

# MACAO STRIP

商標編號：N/16459

類別： 14

Marca n.º N/16 459

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器，包括西服上衣的翻領別針；領帶夾；袖口鈕。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, incluindo alfinetes de lapela; molas de gravata; botões de punho.

A marca consiste em:

商標構成：

# MACAO STRIP

# MACAO STRIP

商標編號：N/16460 類別： 18  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具，包括口袋錢包，零錢包，旅行袋，運輸袋，攜帶袋，有趣包裹及行李。

商標構成：

MACAO STRIP MACAO STRIP

Marca n.º N/16 460 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria, incluindo carteiras de bolso, porta-moedas, sacos de viagem, sacos de transporte, sacos carry-on, fanny packs e bagagem.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16461 類別： 20  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：家具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木，葦藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；包括非金屬製及非皮製鎖匙扣；汽車用塑膠車牌。

商標構成：

MACAO STRIP MACAO STRIP

Marca n.º N/16 461 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas; incluindo chaveiros não de metal e não de pele; matrículas em plástico para automóveis.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16462 類別： 21  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用

Marca n.º N/16 462 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de

具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器，包括啤酒有耳杯；玻璃有耳杯；瓷器有耳杯；陶器有耳杯；飲用杯；喝酒用杯；碟子。

商標構成：

# MACAO STRIP

construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes, incluindo canecas de cerveja; canecas de vidro; canecas de porcelana (loíça); canecas de faiança; copos para beber; copos para shots; pratos.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16463

類別： 25

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：服裝，鞋及帽，如T恤，馬球恤，穿着襯衣；汗衫，訓練服的褲子，緊身上衣，家居服，兒童服，晚裝，內衣，拳師短內褲，比堅尼，泳褲，田徑制服，體操短褲；風雨衣，下雨時用的夾克；棒球無邊圓帽；頭巾；帽舌；高爾夫無邊圓帽；非紙製嬰兒用圍涎；浴袍；男士及女士用鞋；沙灘拖鞋；護耳；領帶；頸巾及頭巾；套頭斗篷。

商標構成：

# MACAO STRIP

Marca n.º N/16 463

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria, nomeadamente t-shirts, polos, camisas de vestir; sweatshirts, calças de fato de treino, tops, roupa de estar em casa (loungewear), roupa de crianças, roupa de noite, roupa interior, cuecas boxers, biquínis, calções de banho, uniformes atléticos, calções de ginásio; gabardines, jaquetas para a chuva; bonés de baseball; bandanas; cap visors; bonés de golfe; babetes para bebés não de papel; roupões de banho; calçado para homem e mulher; chinelos de praia (flip flops); tapa-orelhas; gravatas; lenços de pescoço e cabeça; ponchos.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16464

類別： 28

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品，包括紙牌；幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

商標構成：

# MACAO STRIP

Marca n.º N/16 464

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal, incluindo cartas de jogo; equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16465 類別： 32  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑，包括源水，有味水。

商標構成：

# MACAO STRIP MACAO STRIP

Marca n.º N/16 465 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas, incluindo água de nascente, águas com sabores.

A marca consiste em:

商標編號：N/16466 類別： 33  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

# MACAO STRIP MACAO STRIP

Marca n.º N/16 466 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16467 類別： 34  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：煙草；煙具；火柴，包括打火機；香煙嘴；雪茄；雪茄切割器；雪茄管。

商標構成：

# MACAO STRIP MACAO STRIP

Marca n.º N/16 467 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos, incluindo isqueiros; boquilhas para cigarros; charutos; cortadores de charutos; tubos de charutos.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16468 類別： 35  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17

Marca n.º N/16 468 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17

服務：廣告與實業，包括零售，定位於商業拱廊內及單獨地展示多樣性的產品的服務，如一般售賣物品、紀念品、新產品、饋贈用品、服裝、服裝配件、珠寶、玩具、運動用品、文具用品、書籍、菲林、芳香劑、個人護理用品、化粧品、家居服、藝術品、食品、飲料、雪茄、香煙及吸煙者配件。

商標構成：

# MACAO STRIP

Serviços: publicidade e negócios, incluindo serviços de venda a retalho, localizados dentro de arcadas comerciais e sozinhos, expondo uma variedade de produtos, nomeadamente artigos de venda generalizados, lembranças, novidades, artigos para ofertas, vestuário, acessórios de vestuário, joalheria, brinquedos, produtos de desporto, artigos de papelaria, livros, filmes, fragrâncias, artigos de cuidado pessoal, cosméticos, roupa de casa (houseware), arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

商標編號：N/16469

類別： 39

Marca n.º N/16 469

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

商標構成：

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

# MACAO STRIP

商標編號：N/16470

類別： 41

Marca n.º N/16 470

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動，包括賭場及幸運博彩服務；提供賭場及幸運博彩的設施；娛樂，如現場音樂活動，戲劇製作及喜劇製作；健康俱樂部；消閒中心及拱廊；透過網頁及一全球電腦網絡提供賭場及幸運博彩服務。

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, incluindo serviços de casino e de jogos de fortuna e azar; providenciar instalações de casino e de jogos de fortuna e azar; entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e produções de comédias; health clubs; centros e arcadas de diversão; providenciar serviços de casino e de jogos de fortuna e azar através de websites e de uma rede global de computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

# MACAO STRIP

# MACAO STRIP

商標編號：N/16471 類別： 42  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：酒店；餐廳；酒店門房服務；酒吧服務；警衛及保安服務；美容院；健身俱樂部；按摩；提供飲食服務；為常會，宴會，社交事務，籌募基金及特別事宜提供設施；為其他人預留酒店。

商標構成：

# MACAO STRIP

商標編號：N/16472 類別： 3  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：漂白劑及其他洗衣用製劑，清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化粧品，髮水；牙膏；包括香水；古龍水及梳粧水；沐浴用油；面部及身體用乳液；洗髮水；護髮素；頭髮造型用啫喱；頭髮用泡沫；頭髮用蠟；剃鬚後用乳霜及乳脂；剃鬚用乳霜及啫喱；個人用除臭劑；唇用香脂；芳香劑；鞋油；防曬用乳液；沐浴用啫喱。

商標構成：

# MACAU STRIP

商標編號：N/16473 類別： 6  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金

Marca n.º N/16 471 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: hotéis; restaurantes; serviços de portaria de hotéis; serviços de bar; serviços de guardas de segurança; salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; serviços de catering; providenciar instalações para convenções, banquetes, funções sociais, angariações de fundos, e eventos especiais; fazer reservas de hotéis para outros.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 472 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; incluindo perfumes; colónias e águas de toilette; óleos para o banho; loções para a cara e para o corpo; champôs; amaciadores para os cabelos; geles para moldar (styling) os cabelos; espuma para os cabelos; aerossóis (lacas) para os cabelos; cremes e bálsamos para depois de barbear; cremes e geles para barbear; desodorizante para uso pessoal; bálsamos para os lábios; «potpourri»; graxa para calçado; loções de protecção solar; geles de banho.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 473 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos;

屬管；保險箱；不屬別類的金屬製品；礦砂；包括金屬製鎖匙環；汽車用金屬車牌。

serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres-fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios; incluindo argolas de chaveiros em metal; matrículas metálicas para automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:

MACAU STRIP MACAU STRIP

商標編號：N/16474

類別： 9

Marca n.º N/16 474

Classe: 9.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機及數據處理用裝置；滅火器械；包括太陽眼鏡，太陽眼鏡盒；太陽眼鏡框。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão, a reprodução do som e de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para tratamento de informação; extintores; incluindo óculos de sol, estojos para óculos de sol; armações para óculos de sol.

商標構成：

A marca consiste em:

MACAU STRIP MACAU STRIP

商標編號：N/16475

類別： 14

Marca n.º N/16 475

Classe: 14.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器，包括西服上衣的翻領別針；領帶夾；袖口鈕。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, incluindo alfinetes de lapela; molas de gravata; botões de punho.

商標構成：

A marca consiste em:

MACAU STRIP MACAU STRIP



商標編號：N/16476 類別： 18  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具，包括口袋錢包，零錢包，旅行袋，運輸袋，攜帶袋，有趣包裹及行李。

商標構成：

# MACAU STRIP MACAU STRIP

Marca n.º N/16 476 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria, incluindo carteiras de bolso, porta-moedas, sacos de viagem, sacos de transporte, sacos carry-on, fanny packs e bagagem.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16477 類別： 20  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：家具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木，葦藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；包括非金屬製及非皮製鎖匙扣；汽車用塑膠車牌。

商標構成：

# MACAU STRIP MACAU STRIP

Marca n.º N/16 477 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma do mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas; incluindo chaveiros não de metal e não de pele; matrículas em plástico para automóveis.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/16478 類別： 21  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用

Marca n.º N/16 478 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de

具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器，包括啤酒有耳杯；玻璃有耳杯；瓷器有耳杯；陶器有耳杯；飲用杯；喝酒用杯；碟子。

商標構成：

# MACAU STRIP

商標編號：N/16479

類別： 25

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：服裝，鞋及帽，如T恤，馬球恤，穿着襯衣；汗衫，訓練服的褲子，緊身上衣，家居服，兒童服，晚裝，內衣，拳師短內褲，比堅尼，泳褲，田徑制服，體操短褲；風雨衣，下雨時用的夾克；棒球無邊圓帽；頭巾；帽舌；高爾夫無邊圓帽；非紙製嬰兒用圍涎；浴袍；男士及女士用鞋；沙灘拖鞋；護耳；領帶；頸巾及頭巾；套頭斗篷。

商標構成：

# MACAU STRIP

商標編號：N/16480

類別： 28

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品，包括紙牌；幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

商標構成：

# MACAU STRIP

construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes, incluindo canecas de cerveja; canecas de vidro; canecas de porcelana (loíça); canecas de faiança; copos para beber; copos para shots; pratos.

A marca consiste em:

# MACAU STRIP

Marca n.º N/16 479

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria, nomeadamente t-shirts, polos, camisas de vestir; sweatshirts, calças de fato de treino, tops, roupa de estar em casa (loungewear), roupa de crianças, roupa de noite, roupa interior, cuecas boxers, biquínis, calções de banho, uniformes atléticos, calções de ginásio; gabardines, jaquetas para a chuva; bonés de basebol; bandanas; cap visors; bonés de golfe; babetes para bebés não de papel; roupões de banho; calçado para homem e mulher; chinelos de praia (flip flops); tapa-orelhas; gravatas; lenços de pescoço e cabeça; ponchos.

A marca consiste em:

# MACAU STRIP

Marca n.º N/16 480

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal, incluindo cartas de jogo; equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

# MACAU STRIP

商標編號：N/16481 類別： 32  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑，包括源水，有味水。

商標構成：

**MACAU STRIP** **MACAU STRIP**

Marca n.º N/16 481 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas, incluindo água de nascente, águas com sabores.

A marca consiste em:

商標編號：N/16482 類別： 33  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

**MACAU STRIP** **MACAU STRIP**

Marca n.º N/16 482 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

商標編號：N/16483 類別： 34  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/17  
 產品：煙草；煙具；火柴，包括打火機；香煙嘴；雪茄；雪茄切割器；雪茄管。

商標構成：

**MACAU STRIP** **MACAU STRIP**

Marca n.º N/16 483 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/17  
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos, incluindo isqueiros; boquilhas para cigarros; charutos; cortadores de charutos; tubos de charutos.

A marca consiste em:

商標編號：N/16484 類別： 35  
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國

Marca n.º N/16 484 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：廣告與實業，包括零售，定位於商業拱廊內及單獨地展示多樣性的產品的服務，如一般售賣物品、紀念品、新產品、饋贈用品、服裝、服裝配件、珠寶、玩具、運動用品、文具用品、書籍、菲林、芳香劑、個人護理用品、化粧品、家居服、藝術品、食品、飲料、雪茄、香煙及吸煙者配件。

商標構成：

MACAU STRIP MACAU STRIP

商標編號：N/16485

類別： 39

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

商標構成：

MACAU STRIP MACAU STRIP

商標編號：N/16486

類別： 41

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動，包括賭場及幸運博彩服務；提供賭場及幸運博彩的設施；娛樂，如現場音樂活動，戲劇製作及喜劇製作；健康俱樂部；消閒中心及拱廊；透過網頁及一全球電腦網絡提供賭場及幸運博彩服務。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: publicidade e negócios, incluindo serviços de venda a retalho, localizados dentro de arcadas comerciais e sozinhos, expondo uma variedade de produtos, nomeadamente, artigos de venda generalizados, lembranças, novidades, artigos para ofertas, vestuário, acessórios de vestuário, joalheria, brinquedos, produtos de desporto, artigos de papelaria, livros, filmes, fragrâncias, artigos de cuidado pessoal, cosméticos, roupa de casa (houseware), arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 485

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 486

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, incluindo serviços de casino e de jogos de fortuna e azar; providenciar instalações de casino e de jogos de fortuna e azar; entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e produções de comédias; health clubs; centros e arcadas de diversão; providenciar serviços de casino e de jogos de fortuna e azar através de websites e de uma rede global de computadores.

商標構成：

**MACAU STRIP**

A marca consiste em:

**MACAU STRIP**

商標編號：N/16487

類別： 42

Marca n.º N/16 487

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

服務：酒店；餐廳；酒店門房服務；酒吧服務；警衛及保安服務；美容院；健身俱樂部；按摩；提供飲食服務；為常會，宴會，社交事務，籌募基金及特別事宜提供設施；為其他人預留酒店。

Serviços: hotéis; restaurantes; serviços de portaria de hotéis; serviços de bar; serviços de guardas de segurança; salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; serviços de catering; providenciar instalações para convenções, banquetes, funções sociais, angariações de fundos, e eventos especiais; fazer reservas de hotéis para outros.

商標構成：

A marca consiste em:

**MACAU STRIP****MACAU STRIP**

商標編號：N/16488

類別： 39

Marca n.º N/16 488

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

商標構成：

A marca consiste em:

**ASIA'S LAS VEGAS****ASIA'S LAS VEGAS**

商標編號：N/16489

類別： 39

Marca n.º N/16 489

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/03/17

Data do pedido: 2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

商標構成：

# ASIAN LAS VEGAS

商標編號：N/16490

類別： 39

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/17

服務：運輸；貨物包裝及儲存；組織旅行，包括旅行及旅行團的計劃；旅行及旅行團票務的預留服務；旅行及旅行團的資訊服務；汽車停泊；司機服務；旅行團導遊服務；公共汽車的運輸。

商標構成：

# STRIP

商標編號：N/16507

類別： 30

申請人：榮華食品製造業有限公司，場所：香港新界元朗泰利街18號榮華工業中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/21

產品：可可製品、黃色糖漿、餡餅、糕點用粉、糕點、麵包、糕餅糊、糖果、餅乾、蛋糕、月餅、薄烤餅、米糕、華夫餅乾、茶、元宵、茶葉、巧克力、餅乾（曲奇）、蓮茸、餃子、包子、麵條、鍋巴、豆汁、豆漿、調味品、冰糕、調味醬、辣椒油、龜苓膏、食用澱粉產品、醬油、蛋卷、杏仁餅、玉米片、酵母。

商標構成：



Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

A marca consiste em:

# ASIAN LAS VEGAS

Marca n.º N/16 490

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/17

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens, incluindo planeamento de viagens e excursões; serviços de reserva de bilhetes de viagens e excursões; serviços de informação de viagens e excursões; estacionamento de carros; serviços de motorista; serviços de excursões guiadas; transporte em autocarros.

A marca consiste em:

# STRIP

Marca n.º N/16 507

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Wing Wah Food Manufactory Limited, 5/F, Wing Wah Food Manufactory Centre, 18 Tai Lee Street, Yuen Long, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/21

Produtos: produtos de cacau, xarope de melaço amarelo, empadas, pó para pastelaria, pastelaria, pães, pasta de bolos, confeitaria, bolachas, bolos, bolos da Festa da Lua, pizza, bolos de arroz, waffles, chá, bolinhas recheadas doces («yuanxiao»), folhas de chá, chocolate, biscoitos («cookies»), puré de semente de loto açucarado, ravióis, pãezinhos, talharim, crostas queimadas do arroz, extractos de soja, leite de soja, condimentos, gelados, pastas para temperar, óleo de malagueta, geleia de casca de tartaruga, produtos de tapioca comestível, molho de soja, rolos de ovo, biscoitos de amêndoa, flocos de milho, levedura.

A marca consiste em:



商標編號：N/16508 類別： 30  
 申請人：榮華食品製造業有限公司，場所：香港新界元朗泰利街18號榮華工業中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/21  
 產品：酥皮糕點。  
 商標構成：



Marca n.º N/16 508 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wing Wah Food Manufactory Limited, 5/F., Wing Wah Food Manufactory Centre, 18 Tai Lee Street, Yuen Long, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/21  
 Produtos: pastelaria com coberturas folhadas e quebradiças.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16509 類別： 29  
 申請人：榮華食品製造業有限公司，場所：香港新界元朗泰利街18號榮華工業中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/21  
 產品：腌臘肉、腌製家禽、腌製臘腸、香腸、腌製海味、魚(非活)、死家禽、濃肉汁、水果罐頭、腌製蔬菜、乾蔬菜、熟蔬菜、果凍、蛋、牛奶、牛奶製品、食用油、食用油脂、葡萄乾、蓮子、酸乳酪、腐竹。

商標構成：



Marca n.º N/16 509 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wing Wah Food Manufactory Limited, 5/F., Wing Wah Food Manufactory Centre, 18 Tai Lee Street, Yuen Long, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/21  
 Produtos: carne de porco seca e salgada preservada, aves preservadas, chouriços preservados, salsichas, delícias do mar preservadas, peixe (não vivo), aves não vivas, extractos de carne concentrados, frutas enlatadas, legumes preservados, legumes secos, legumes cozidos, geleias de fruta, ovos, leite de vaca, produtos lácteos, óleos comestíveis, gorduras comestíveis, passas, sementes de loto, iogurte, coágulos de soja secos.

A marca consiste em:



商標編號：N/16510 類別： 30  
 申請人：榮華食品製造業有限公司，場所：香港新界元朗泰利街18號榮華工業中心5字樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/21  
 產品：可可製品、黃色糖漿、餡餅、糕點用粉、糕點、麵包、糕餅糊、糖果、餅乾、蛋糕、月餅、薄烤餅、米糕、華夫餅乾、

Marca n.º N/16 510 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wing Wah Food Manufactory Limited, 5/F., Wing Wah Food Manufactory Centre, 18 Tai Lee Street, Yuen Long, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/21  
 Produtos: produtos de cacau, xarope de melaço amarelo, empadas, pó para pastelaria, pastelaria, pães, pasta de bolos,

茶、元宵、茶葉、巧克力、餅乾（曲奇）、蓮茸、餃子、包子、麵條、鍋巴、豆汁、豆漿、調味品、冰糕、調味醬、辣椒油、龜苓膏、食用澱粉產品、醬油、蛋卷、杏仁餅、玉米片、酵母。

商標構成：



confeitaria, bolachas, bolos, bolos da Festa da Lua, pizza, bolos de arroz, waffles, chá, bolinhas recheadas doces («yuanxiao»), folhas de chá, chocolate, biscoitos («cookies»), puré de semente de loto açucarado, ravióis, pãezinhos, talharim, crostas queimadas do arroz, extractos de soja, leite de soja, condimentos, gelados, pastas para temperar, óleo de malagueta, geleia de casca de tartaruga, produtos de tapioca comestível, molho de soja, rolos de ovo, biscoitos de amêndoa, flocos de milho, levedura.

A marca consiste em:



商標編號：N/16527

類別： 30

Marca n.º N/16 527

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：鼎泰豐小吃店股份有限公司，場所：中國台灣台北市信義路二段 194 號。

Requerente: 鼎泰豐小吃店股份有限公司, Sede: 中國台灣台北市信義路二段 194 號。

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/03/24

Data do pedido: 2005/03/24

產品：包子；燒賣；小籠包；湯包；豆沙包；餡餅；叉燒包；銀絲卷；八寶粥；湯麵。

Produtos: pães com recheio cozidos a vapor; pequenos pastéis com recheio de carne picada cozidos a vapor («shaomai»); espécie de pastéis chineses cozidos a vapor («xiaolongbao»); espécie de pastéis chineses com caldo cozidos a vapor («tangbao»); pães cozidos a vapor com recheio de puré de feijão açucarado; empadas; pães cozidos a vapor com recheio de carne de porco assada; rolos (pães) cozidos a vapor («yinsijuan»); canja com oito tipos de cereais («babaozhou»); massa com caldo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16528

類別： 42

Marca n.º N/16 528

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：鼎泰豐小吃店股份有限公司，場所：中國台灣台北市信義路二段 194 號。

Requerente: 鼎泰豐小吃店股份有限公司, Sede: 中國台灣台北市信義路二段 194 號。

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/03/24

Data do pedido: 2005/03/24

服務：餐廳；飲食店；小吃店；咖啡廳；飯店；茶餐館；旅館；火鍋店。

Serviços: restaurantes; lojas de comidas e bebidas; «snack-bars»; cafés; casas de pasto; casas de chá e de refeições leves; pensões; lojas de fondue à chinesa.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/16551 類別： 3  
 申請人：Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/29  
 產品：香皂，化粧品。  
 商標構成：

# HUE

Marca n.º N/16 551 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/29  
 Produtos: sabonetes, cosméticos.  
 A marca consiste em:

# HUE

商標編號：N/16552 類別： 9  
 申請人：Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/29  
 產品：閱讀用眼鏡，太陽眼鏡。  
 商標構成：

# HUE

Marca n.º N/16 552 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/29  
 Produtos: óculos para leitura, óculos de sol.  
 A marca consiste em:

# HUE

商標編號：N/16553 類別： 14  
 申請人：Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/29  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有  
 貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器。

商標構成：

# HUE

Marca n.º N/16 553 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/29  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas  
 matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia,  
 bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos crono-  
 métricos.  
 A marca consiste em:

# HUE

商標編號：N/16554 類別： 25  
 申請人：Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/03/29

Marca n.º N/16 554 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center  
 Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/03/29

產品：短襪，襪子，襪帶用的腰帶，襪褲，緊身衣褲，腰帶，涼鞋，頭巾，領帶，長袍，裹腿，襯衣，緊身衣褲，褲子，吊帶襯衣，短襯衣，無吊帶襯衣，半截裙，襯衫，短褲，短外套，T恤，身體造型用衣服，尤指塑造線條襪子，裹腿，絲襪，襯衣，緊身衣褲；內褲，襯衣，睡衣，拖鞋，拖鞋用襪子，皮鞋，鞋，內衣及胸圍。

商標構成：

# HUE

Produtos: peúgas, meias, cintos de ligas, meias-calças, collants, cintos, sandálias, lenços da cabeça, gravata, roupões, polainas, camisaria, bodysuits, calças, camisolas de alças, camisolas curtas, camisolas sem alças, saias, blusas, calções, casacos curtos, t-shirts, roupa para moldar o corpo, nomeadamente meias para moldar a figura, polainas, meias de vidro, camisaria, bodysuits; cuecas, camisolas, roupa de dormir, chinelos, meias para chinelos, sapatos, calçado, roupa interior e soutiens.

A marca consiste em:

# HUE

商標編號：N/16555

類別： 35

申請人：Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/03/29

服務：零售店舖及線上零售商的服務。

商標構成：

# HUE

Marca n.º N/16 555

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Kayser-Roth Corporation, 102 Corporate Center Boulevard, Greensboro, NC 27408, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/03/29

Serviços: serviços de lojas de vendas a retalho e retalhista on-line.

A marca consiste em:

# HUE

商標編號：N/16575

類別： 3

申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/01

產品：化妝品；香料；洗髮護髮香波；花露水；防皺霜；爽身粉；香皂；烏髮乳；浴露；摩絲；牙膏；面膜；磨砂膏；上光劑；漂白劑；衣物柔順劑；清潔用品；洗衣粉；洗潔精；洗面奶。

商標構成：



Marca n.º N/16 575

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/01

Produtos: cosméticos; perfumaria; champôs e preparados para o tratamento do cabelo; água-de-colónia; creme anti-ruga; pó de talco; sabonetes; loções para tornar o cabelo mais preto; creme de banho; mousse; pasta dentífrica; máscara; creme esfoliador; preparações lustradoras; preparações para branquear; preparações amaciadoras para as roupas; artigos para limpeza; detergente em pó para as roupas; detergente para lavagem de louça; leite para limpeza de cara.

A marca consiste em:



商標編號：N/16576 類別： 3  
 申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/01

產品：牙膏；香皂；非醫用漱口水；洗髮液；護髮素；洗面奶；化妝品；漂白劑（洗衣用）；清潔製劑；上光劑；香精油；香水；花露水；防皺霜；增白霜；唇膏；面膜；牙用拋光劑；成套化妝品用具；動物用化妝品。

商標構成：

**Torwite**  
 邦齒清

Marca n.º N/16 576 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/01

Produtos: pastas dentífricas; sabonetes; bochechos; champôs; preparados para o tratamento do cabelo; leite para limpeza da cara; cosméticos; preparações para branquear (para lavagem de roupas); preparações para limpeza; preparações lustradoras; óleos essenciais; perfumes; água-de-colónia; creme anti-ruga; creme para tornar a pele mais branca; bânton; máscara; preparações para polir os dentes; artigos cosméticos em conjunto; cosméticos para os animais.

A marca consiste em:

**Torwite**  
 邦齒清

商標編號：N/16577 類別： 3  
 申請人：陳銳強，場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/01

產品：牙膏；香皂；非醫用漱口水；洗髮液；護髮素；洗面奶；化妝品；漂白劑（洗衣用）；清潔製劑；上光劑；香精油；香水；花露水；防皺霜；增白霜；唇膏；面膜；牙用拋光劑；成套化妝品用具；動物用化妝品。

商標構成：

**ICEVIEW**  
 冰風

Marca n.º N/16 577 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 陳銳強，Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路 288 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/01

Produtos: pastas dentífricas; sabonetes; bochechos; champôs; preparados para o tratamento do cabelo; leite para limpeza de cara; cosméticos; preparações para branquear (para lavagem de roupas); preparações para limpeza; preparações lustradoras; óleos essenciais; perfumes; água-de-colónia; creme anti-ruga; creme para tornar a pele mais branca; bânton; máscara; preparações para polir os dentes; artigos cosméticos em conjunto; cosméticos para os animais.

A marca consiste em:

**ICEVIEW**  
 冰風

商標編號：N/16578 類別： 33  
 申請人：Les Caves de Landiras Louis Eschenauer, Route de Balizac, Landiras F-33720, France.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2005/04/04

Marca n.º N/16 578 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Les Caves de Landiras Louis Eschenauer, Route de Balizac, Landiras F-33720, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/04

產品：香檳酒；白蘭地酒；威士忌酒；伏特加酒；水果酒；雞尾酒；清酒；高樑酒；葡萄酒；米酒；蒸餾酒；白酒；酒；紅酒。

商標構成：

# 爱丽诗

Produtos: champanhe; brandy; uísques; vodka; vinho de frutas; coquetel; «sake»; aguardente de sorgo; vinho de uvas; vinho de arroz; vinho destilado; vinho branco; vinho; vinho tinto.

A marca consiste em:

# 爱丽诗

商標編號：N/16579

類別： 14

Marca n.º N/16 579

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

Requerente: FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/04

Data do pedido: 2005/04/04

產品：貴重金屬及其合金、貴重金屬飾品、錶及其組件、時鐘及其組件、珠寶、寶石、鑽石、珠寶盒、貴重金屬廚房用具及餐具，全屬第14類產品。

Produtos: metais preciosos e suas ligas, ornamentos em metais preciosos, relógios de pulso e seus componentes, relógios e seus componentes, joalheria, pedras preciosas, diamantes, guarda-jóias, utensílios de cozinha e talheres em metais preciosos, todos incluídos na classe 14.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# FOSSIL

# FOSSIL

商標編號：N/16580

類別： 30

Marca n.º N/16 580

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：黃枝記食品（澳門）有限公司，場所：澳門議事亭前地17號地下。

Requerente: Wong Chi Kei Foods (Macau) Company Limited, Sede: 澳門議事亭前地17號地下。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/04

Data do pedido: 2005/04/04

產品：麵粉、大米或豆之即食麵製品；麵條；生麵；小圓甜包；粥；炒飯；細麵條；通心粉；粽子；中式麵條；豆漿；麵粉及穀類製品；麵粉皮；全屬第三十類。

Produtos: produtos de talharim instantâneo de farinhas, arroz ou feijão; talharim; talharim cru; pão pequeno doce de passas; canja; arroz frito (arroz chao chao); talharim fino; macarrão; espécie de bolo de arroz envolto em folhas de bambú ou junco (pamonha chinesa); talharim chinês; leite de soja; farinhas e preparações feitas de cereais; farinhas em folhas; todos incluídos na classe 30.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16581

類別： 42

Marca n.º N/16 581

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：黃枝記食品（澳門）有限公司，場所：澳門議事亭前地17號地下。

Requerente: Wong Chi Kei Foods (Macau) Company Limited, Sede: 澳門議事亭前地17號地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/04

服務：餐廳及飲食服務；快餐館；備辦食物及飲品；提供食物、飲品、飲料；外賣服務；提供中式麵食及中式食品之餐廳服務；全屬第四十二類。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/04

Serviços: restaurantes e serviços de comidas e bebidas; restaurantes de refeição rápida; serviços de «catering»; fornecimento de comidas e bebidas; serviços de comidas para consumo fora do local; fornecimento de serviços de restaurante de massas alimentícias chinesas e de comidas chinesas; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/16582

類別： 33

申請人：Richard Geoffrey Austin and Pamela Margaret Austin, 870 Steiglitz Road, Sutherlands Creek, Victoria 3331, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/04

產品：屬此類的酒精飲料；酒包括餐酒，泡沫酒，強身酒，甜品酒；以酒為主的飲料；酒精成份高的飲料；烈酒。

商標構成：

**SIX FOOT SIX**

Marca n.º N/16 582

Classe: 33.<sup>a</sup>

Requerente: Richard Geoffrey Austin and Pamela Margaret Austin, 870 Steiglitz Road, Sutherlands Creek, Victoria 3331, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/04

Produtos: bebidas alcoólicas nesta classe; vinho incluindo vinho de mesa, vinho espumante, vinho fortificado, vinho de sobremesa; bebidas baseadas em vinho; bebidas espirituosas; licores.

A marca consiste em:

**SIX FOOT SIX**

商標編號：N/16583

類別： 12

申請人：廣州番禺豪劍摩托車工業有限公司，場所：中國廣東省廣州市番禺區魚窩頭鎮太石工業區。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/04

產品：陸地車輛發動機；小型機動車；摩托車，後視鏡；摩托車掙斗；陸、空、水或鐵路用機動運載器；摩托車車輪；摩托車車輪殼；自行車；自行車發動機。

商標構成：

**SUKIDA**

Marca n.º N/16 583

Classe: 12.<sup>a</sup>

Requerente: 廣州番禺豪劍摩托車工業有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市番禺區魚窩頭鎮太石工業區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/04

Produtos: motores para veículos terrestres; veículos motorizados pequenos; motocicletas, espelhos retrovisores; carro lateral de motocicleta; aparelhos de locomoção motorizada por terra, por ar, por água ou por vias férreas; rodas de motocicleta; cubos da roda de motocicleta; bicicletas; motores para bicicletas.

A marca consiste em:

**SUKIDA**

商標編號：N/16584 類別： 12  
 申請人：廣州番禺豪劍摩托車工業有限公司，場所：中國廣東省廣州市番禺區魚窩頭鎮太石工業區。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/04  
 產品：陸地車輛發動機；小型機動車；摩托車，後視鏡；摩托車跨斗；陸、空、水或鐵路用機動運載器；摩托車車輪；摩托車車輪殼；自行車；自行車發動機。

商標構成：

**RARIRO**

Marca n.º N/16 584 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣州番禺豪劍摩托車工業有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市番禺區魚窩頭鎮太石工業區。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/04  
 Produtos: motores para veículos terrestres; veículos motorizados pequenos; motocicletas, espelhos retrovisores; carro lateral de motocicleta; aparelhos de locomoção motorizada por terra, por ar, por água ou por vias férreas; rodas de motocicleta; cubos da roda de motocicleta; bicicletas; motores para bicicletas.  
 A marca consiste em:

**RARIRO**

商標編號：N/16585 類別： 34  
 申請人：SMART TALENT GROUP LIMITED, Akara Bldg., 234 de Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 產品：香煙及雪茄。  
 商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的金色，銀色，黑色，白色，灰色及深紅色。

Marca n.º N/16 585 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: SMART TALENT GROUP LIMITED, Akara Bldg., 234 de Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Produtos: cigarros e charuto.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores dourada, prateada, preta, branca, cinzenta e vermelha-escura, tal como representadas na figura.

商標編號：N/16586 類別： 25  
 申請人：SMART TALENT GROUP LIMITED, Akara Bldg., 234 de Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 產品：T恤，外套及帽。  
 商標構成：



Marca n.º N/16 586 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: SMART TALENT GROUP LIMITED, Akara Bldg., 234 de Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Produtos: T-shirts, casacos e chapelaria.  
 A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的金色，銀色，黑色，白色，灰色及深紅色。

Reivindicação de cores: as cores dourada, prateada, preta, branca, cinzenta e vermelha-escura, tal como representadas na figura.

商標編號：N/16587 類別： 5  
 申請人：G. D. Searle LLC, 5200 Old Orchard Road, Skokie, Illinois, 60077, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/04  
 產品：以消炎止痛藥形式的藥劑。

Marca n.º N/16 587 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: G. D. Searle LLC, 5200 Old Orchard Road, Skokie, Illinois, 60077, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/04  
 Produtos: preparados farmacêuticos sob a forma de analgésicos anti-inflamatórios.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16588 類別： 5  
 申請人：G. D. Searle LLC, 5200 Old Orchard Road, Skokie, Illinois, 60077, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/04  
 產品：以消炎止痛藥形式的藥劑。

Marca n.º N/16 588 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: G. D. Searle LLC, 5200 Old Orchard Road, Skokie, Illinois, 60077, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/04  
 Produtos: preparados farmacêuticos sob a forma de analgésicos anti-inflamatórios.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16590 類別： 25  
 申請人：呂錦泉，場所：澳門連勝馬路 129 號聯築大廈 5/A。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/04  
 產品：服裝、鞋。  
 商標構成：

Marca n.º N/16 590 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: LOI KAM CHUN, Sede: 澳門連勝馬路 129 號聯築大廈 5/A.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/04  
 Produtos: vestuário, calçado.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16591 類別： 32  
 申請人：中山樂百氏食品有限公司，場所：中國廣東省中山市小欖鎮沙口開發區。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06

產品：啤酒；無酒精飲料；乳清飲料；水(飲料)；礦泉水(飲料)；果汁飲料(飲料)；乳酸飲料(果製品，非奶)；奶茶(非奶為主)；飲料製劑；飲料香精。

商標構成：



Marca n.º N/16 591 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: ZHONGSHAN ROBUST FOOD COMPANY LIMITED, Shakou Industrial Development Zone, Xiaolan Town, Zhongshan City, Guangdong Province, China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: cerveja, bebidas não alcoólicas; bebidas de leite puro; águas (bebidas); águas minerais (bebidas); bebidas de frutas (bebidas); bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (não à base de leite); preparações para fazer bebidas; aromatizadas para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16592 類別： 32  
 申請人：樂百氏(廣東)食品飲料有限公司，場所：中國廣東省中山市小欖鎮沙口開發區。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06

產品：啤酒；無酒精飲料；乳清飲料；水(飲料)；礦泉水(飲料)；果汁飲料(飲料)；乳酸飲料(果製品，非奶)；奶茶(非奶為主)；飲料製劑；飲料香精。

商標構成：



Marca n.º N/16 592 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: ROBUST (GUANGDONG) FOOD & BEVERAGE COMPANY LIMITED. Shakou Industrial Development Zone, Xialan Town, Zhongshan City, Guangdong Province, China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: cerveja, bebidas não alcoólicas; bebidas de leite puro; águas (bebidas); águas minerais (bebidas); bebidas de frutas (bebidas); bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (não à base de leite); preparações para fazer bebidas; aromatizadas para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16593 類別： 3  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑(研磨製劑)；肥皂，香料，精油，化粧品，髮水；牙膏；剃鬚用品；梳粧水；使衣服染成藍色的靛藍；澱粉(準備)；化粧品用使顏色更加鮮艷的化學產品(洗衣)；化粧品用棉棒；美容

Marca n.º N/16 593 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar (preparações abrasivas); sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos para



面膜；曬黑皮膚用化粧製劑；護理皮膚用化粧品；頭髮着色劑及顏料；鞋用油及乳霜；脫毛蠟（熱的或凍的）；洗髮水；化粧用盒；脫毛產品；卸裝用產品；個人用除臭劑（香料）；唇筆；化粧用筆；頭髮及指甲用胭脂紅；清除指甲油用產品；浸濕化粧乳液的小毛巾；剃鬚後乳液；化粧用乳液；化粧用品；化粧用膏；不屬別類；除污漬劑；使衣服清香用品；護理指甲用品；鞋匠用蠟及松脂；鞋用乳霜，化粧用脫色劑；花的提取液（香料）；香；香味木料；化粧用裝飾品；假睫毛及假指甲；浮石；香味香料袋；使細薄的化粧製劑；沐浴用化粧製劑；捲曲頭髮用製劑；清洗用品；梳粧產品；護理口腔用品；衛生用品，非醫用沐浴用鹽；衛生用衛生用品；梳粧油。

barbear; águas de toucador; anil para azular a roupa; amido (apresto); produtos químicos para avivar as cores para uso cosmético (lavagem da roupa); contonetes de algodão para uso cosmético; máscaras de beleza; preparações cosméticas para o bronzeado da pele; produtos cosméticos para o cuidado da pele; corantes e tintas de cabelo; graxas e cremes para o calçado; ceras depilatórias (a quente ou a frio); champôs; necessaires (estojos) de cosmética; produtos de depilação; produtos para desmaquilhagem; desodorizantes para uso pessoal (perfumaria); lápis dos lábios; lápis para uso cosmético; lacas para o cabelo e unhas; produtos para remover o verniz; toalhetas impregnadas de loções cosméticas; loções «after shave»; loções para uso cosmético; produtos de maquilhagem; pomadas para uso cosmético; não incluídas noutras classes; tira-nódoas; produtos para perfumar a roupa; produtos para o cuidado das unhas; cera e pez para sapateiros; cremes para o calçado, descorantes para uso cosmético; extractos de flores (perfumaria); incenso; madeiras aromáticas; artigos de decoração para uso cosmético; pestanas e unhas postiças; pedra-pomes; pot-pourri aromáticos; preparações cosméticas para adelgaçar; preparações cosméticas para o banho; preparações para ondular o cabelo; produtos de lavagem; produtos de «toilette»; produtos para os cuidados da boca; produtos higiénicos, sais para o banho que não sejam para uso médico; produtos higiénicos para a higiene; óleos de «toilette».

商標構成：

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

**PULL & BEAR**

商標編號：N/16594

類別： 9

Marca n.º N/16 594

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Requerente:INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/06

Data do pedido: 2005/04/06

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、分配、轉換、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、通訊、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器及投幣啟動的機械結構；現金收入記錄機，計算機，資訊處理裝置及電腦；滅火器械，抗使灰暗眼鏡，鏡片（望遠鏡）用小鏈子；防意外、防輻射及防火保護鞋；防子彈、游泳及救生背心；隱形眼鏡；鏡片（望遠鏡）繩；裁縫用尺；眼鏡片；鏡片（望遠鏡）及隱形眼鏡用眼鏡盒；防火保護服及衣；眼鏡及鏡片（望遠鏡）用框；眼鏡（光學）；太陽眼鏡；潛水手套；防意外保護用手套；潛水服；鏡片（望遠鏡）；鏡片（光學）；光學鏡片；磁性卡；防意外及防輻射保護服；飛行員用保護的特別服；電子記事本；電子卸裝用器具；電話器具，天秤（衡具）；指南針；計

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para o registo, transmissão, reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores, óculos antiembaciamento, pequenas correntes para lentes (lunetas); calçado de protecção contra acidentes, irradiações e fogo; coletes à prova de balas, de natação

算盒；保護頭盔；雙筒望遠鏡；精密計時器（記錄時間器具）；定劑量匙；計步器；光碟（視聽）；光學光碟；鏡子（光學）；游泳用漂浮物；雙筒望遠鏡（光學）；電腦用打印機；溫度指示器；眼鏡用工具；遊戲程式；錄音帶閱讀器；條碼閱讀器；信號燈；魔術及光學用；口述機及開發票機；可用於資料卡的插入進程的器具用的機械結構；秤砣；電子及直流電池；電熨斗；電腦程式（已錄製程式）；錄製的運作系統程式（電腦用）；鼠標（資訊的）；口袋翻譯器具；半導體管（電子）；非醫用溫度計；僅與電視接收器連用的想像遊戲用器具。

e salva-vidas; lentes de contacto; cordões de lentes (lunetas); metros de costureiras; lentes de óculos; estojos de óculos, para lentes (lunetas) e para lentes de contacto; fatos e roupa de protecção anti-fogo; armações de óculos e lentes (lunetas); óculos (óptica); óculos de sol; luvas de mergulho; luvas para protecção contra acidentes; fatos de mergulho; lentes (lunetas); lentes (ópticas); lentes ópticas; cartões magnéticos; fatos de protecção contra acidentes e radiações; fatos especiais de protecção para aviadores; agendas electrónicas; aparelhos para desmaquilhar eléctricos; aparelhos telefónicos; balanças (aparelhos de pesagem); bússolas; caixas de contabilidade; capacetes de protecção; binóculos; cronómetros (aparelhos de registo de tempo); colheres de dosagem; pedómetros; discos compactos (áudio-vídeo); discos ópticos compactos; espelhos (óptica); flutuadores para natação; binóculos (óptica); impressoras para computadores; indicadores de temperatura; instrumentos para óculos; programas de jogos; leitores de cassetes; leitores de códigos de barra; lanternas de sinais; para magia e ópticas; máquinas de ditar e facturar; mecanismos para aparelhos que se põem em andamento para a introdução de fichas; pesos; pilhas eléctricas e galvânicas; ferros de engomar eléctricos; programas de computador (programas gravados); programas de sistemas operativos gravados (para computadores); ratos (informática); aparelhos de tradução de bolso; transistores (eléctricos); termómetros que não sejam para uso médico; aparelhos para jogos concebidos para serem utilizados somente com receptores de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

**PULL & BEAR**

商標編號：N/16595

類別： 14

Marca n.º N/16 595

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Requerente:INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/06

Data do pedido: 2005/04/06

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器；裝飾別針；領帶別針；貴重金屬別針，貴重金屬針用盒；貴重金屬餐巾環（餐巾環）；貴重金屬藝術品；人造的鎖匙包；徽章；硬幣；金銀器（刀、叉及匙除外）；貴重金屬獎章；鞋用裝飾及貴重金屬帽；吸煙者用的貴重金屬煙灰缸。

Produtos: metais preciosos e suas ligas bem como artigos destas matérias ou de chapas, não compreendidas noutras classes; joalheria, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; alfinetes de adorno; alfinetes para gravatas; alfinetes de metais preciosos, estojos para agulhas de metais preciosos; argolas de guardanapos de metais preciosos (argolas de guardanapo); objectos de arte de metais preciosos; chaveiros de fantasia; medalhas; moedas; ourivesaria (com excepção de facas, garfos e colheres); insígnias de metais preciosos; adornos para calçado e chapéus de metais preciosos; cinzeiros para fumadores de metais preciosos.

商標構成：

**PULL & BEAR**

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“雙筒望遠鏡”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «binóculos», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/16596

類別： 16

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；出版物；裝訂用品；照片；文具；文具或家用黏合材料；美術用品，畫筆；打字機及辦公用品（傢具除外）；教學或教育材料（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版；雕刻藝術品；紙板盒或紙盒；製造服裝用及縫紉用紙樣；清除化粧用紙毛巾；紙樣用盒；非布製標籤；紙毛巾套及紙餐巾；紙桌巾；紙或纖維素尿片（即棄的）；紙或纖維素尿片內褲（即棄的）；袋巾（紙的），盒子；夾子（支票、信用卡、門票用）；書寫用必需品（文具匣）；複製文件用帶機器顏料的布，包裝用小袋子（套子，小袋子）（紙的或塑料的）；裁縫用粉筆；紙的梳粧毛巾；傘用盒；移印用布；裝訂用布，繪畫用畫布（巾）；紙手巾；相簿，年鑑；製標籤用手工儀器；文件檔案夾；書寫用品及工具；移印畫；日曆；海報；文件用外套；護照用夾；目錄；石印彩色畫；繪圖用盒；日記；期刊；雜誌（期刊）；火漆；書籍；平版印刷品；包裝紙，衛生紙；紙鎮；置放於有耳啤酒杯下之杯的支撐物；頁數標示器；書立；墨水；墨水瓶。

商標構成：

**PULL & BEAR**

Marca n.º N/16 596

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente:INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: papel, cartão e artigos destas matérias, não compreendidos noutras classes; produtos de imprensa; publicações; artigos de encadernação; fotografias; papelaria; matérias colantes (adesivos) para papelaria ou casa; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (à excepção de móveis); material de instrução ou de ensino (à excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não compreendidas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés, objectos de arte gravados; caixas de cartão ou de papel; padrões para a confecção de vestidos e para a costura; toalhetes de papel para desmaquilhagem; estojos para padrões; etiquetas sem ser de tela; jogos de toalhas e guardanapos de papel; toalhas de mesa de papel; fraldas de papel ou celulose (descartáveis); cuecas-fralda de papel ou celulose (descartáveis); lenços de bolso (de papel), estojos; carteiras (para cheques, cartões de crédito, bilhetes); necessaires para escrever (escrivaninhas); telas com tinta de máquinas para reprodução de documentos, saquinhos (envelopes, saquinhos) para embalagem (de papel ou matérias plásticas); giz de alfaiate; toalhas de toucador de papel; caixas para chapéus; tela para decalques; tela para encadernação; telas para pintura (lenços); toalhas de mão de papel; álbuns, almanaques; aparelhos manuais para etiquetagem; arquivadoras de documentos; artigos e instrumentos para a escrita; decalcomanias; calendários; cartazes; capas para documentos; carteiras para passaporte; catálogos; cromos; estojos de desenho; diários; periódicos; revistas (periódicos); lacre; livros; litografias, papel de embalagem, papel higiénico; pisa-papéis; suportes de copos para colocar debaixo das canecas de cerveja; marcadores de páginas; suporte de livros; tintas; tinteiros.

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

商標編號：N/16597 類別： 18  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；衣箱及箱子；雨傘；陽傘及拐杖；鞭及鞍具；登山運動員及露營者用袋；口袋裝備；雨傘及陽傘支架；箱子；口袋；錢包，旅行箱；旅行及鎖匙用盒子（皮革製）；文件夾；非貴重金屬製零錢包；學校用夾子；連衣裙用衣袋（旅行的）；帽子用皮盒；攜帶嬰兒用皮袋；帶輪子的購物袋；皮革製容器及盒子或皮革咭；硬化纖維盒；箱子（帶袋子）；箱子（皮革製）；保存梳粧品用小保險箱；動物用頸圈；狗帶；皮繩；雨傘用盒；騎馬用馬鞍盒；士兵背包；背包；保存音樂作品用架，包裝用（皮革），小袋子（套子，小口袋）。

商標構成：

**PULL & BEAR**

Marca n.º N/16 597 Classe: 18.ª  
 Requerente:INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: couro e imitações de couro, produtos destas matérias não compreendidos noutras classes; peles de animais; baús e malas; guarda-chuvas; chapéus-de-sol e bastões; chicotes e selaria; sacos de alpinistas e campistas; armações de bolso; armações de guarda-chuvas e chapéus-de-sol; malas; bolsas; carteiras, malas de viagem; estojos de viagem e de chaves (marroquinaria); pastas para documentos; porta-moedas sem ser de metais preciosos; pastas para a escola; sacos-bolso para vestidos (de viagem); caixas de couro para chapéus; sacos de couro para porta-bebés; sacos com rodas para as compras; vasos e caixas de couro ou de cartão de couro; caixas de fibra vulcanizada; malas (com bolsa); malas (marroquinaria); pequenos cofres para guardar artigos de toucador; coleiras para animais; correias para cães; cordões de couro; estojos para guarda-chuvas; estojos de selas para montar cavalos; mochilas de soldados; mochilas; estantes para guardar obras de música, pequenos sacos (envelopes, bolsinhos) para embalagem (de couro).

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

商標編號：N/16598 類別： 24  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布；浴室服（連衣裙除外）；紡織材料製清除化粧用小毛巾；布料標籤；填塞物（布料）；梳粧手套；紡織材料的牆壁用氈；紡織材料的小袋巾，紡織材料或塑料窗簾；家居服；紡織材料毛巾；旅行毯；窗用小窗簾；紡織材料的窗簾圈，旗幟，軍旗（非紙製）；鴨絨褥子（帶羽毛填塞物的被子）；傢具用保護罩；坐墊套；蚊帳；清潔水晶用布；台球用墊；刺繡用以設計為目的之再覆蓋布料；傢具布；紡織布料製梳粧小毛巾。

Marca n.º N/16 598 Classe: 24.ª  
 Requerente:INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.  
 (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex  
 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: tecidos e produtos têxteis não compreendidos noutras classes; roupa de cama e de mesa; roupa de banho (à excepção de vestidos); toalhetes para desmaquilhagem de matérias têxteis; etiquetas de tecido; forros (tecidos); luvas de toucador; tapetes para a parede de matérias têxteis; pequenos lenços de bolso de matérias têxteis, cortinas de matérias têxteis ou de matérias plásticas; roupa de casa; toalhas de matérias têxteis; mantas de viagem; cortinas pequenas para a janela; braçadeiras de cortinas de matérias têxteis, bandeiras, estandartes (sem ser em papel); edredões (cobertores forrados com penas); cobertas de protecção para móveis; cobertas de coxins; mosquiteiros; panos para limpar cristais; cobertas para o bilhar; tecidos recobertos de motivos desenhados para bordado; telas de mobiliário; pequenas toalhas de toucador em matérias têxteis.

商標構成：

**PULL & BEAR**

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

商標編號：N/16599

類別： 25

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：女性、男性及兒童服裝用製成禮品，鞋（矯形的除外）；帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非紙製圍涎，頭帶（服裝）；帶帽斗篷；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋，毛皮製品（用於圍着頸項）；內衣；尿布內褲；圍巾；帶風帽的女用斗篷（穿着用）；披肩；腰帶（服裝）；滑水套裝；領帶；緊身胸衣（束帶）；圍巾；女用毛皮長披肩（皮）；薄布巾；圓帽；手套（服裝）；內穿布；頭巾，襪子；短襪；頸巾；皮（穿着用）；睡衣；鞋底；鞋後跟；面紗（服裝）；吊帶；體操及運動服；嬰兒全套服裝用品；披風（服裝）；衣褲連在一起的女式泳裝；露指手套；護耳（服裝）；鞋墊。

商標構成：

**PULL & BEAR**

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“紡織材料製巾；紙的連衣裙”，因屬其他類別。

Marca n.º N/16 599

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: prendas confeccionadas para vestuário feminino, masculino e de criança, calçado (com exceção do ortopédico); chapalaria; vestuário para automobilistas e ciclistas; babetes sem ser de papel, fitas para a cabeça (vestuário); albornozes; fatos de banho; gorros e sandálias de banho, peliças (para pôr à volta do pescoço); roupa interior; cuecas-fralda; cachecóis; capuchas (para vestir); xailes; cintos (vestuário); conjuntos de «ski» aquático; gravatas; corpetes (faixas); «écharpes»; estolas (peles); lenços de tecido fino; barretes; luvas (vestuário); fancaria interior; mantilhas, meias; peúgas; lenços de pescoço; peles (para vestir); pijamas; solas; tacões; véus (de vestuário); suspensórios; fatos de ginástica e de desporto; enxoval de bebé; esclavinas (vestuário); «maillots»; mitenes; orelheiras (vestuário); palmilhas.

A marca consiste em:

**PULL & BEAR**

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «lenços em matérias têxteis; vestidos de papel», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/16600

類別： 28

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；釣魚用設備；釣魚竹；嘉年華會及戲劇用面具；洋娃娃盒；露營腰帶；沙龍舞用品；手套（娛樂品配件）；棒球、拳

Marca n.º N/16 600

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não compreendidos noutras classes; decorações para a árvore de Natal; aparelhos de pesca; canas de pesca; máscaras de Carnaval e de teatro; caixas de bonecas; cintos de alpinismo; objectos de cotilhão; luvas (acessórios de jogos); luvas de baseball, de boxe, esgrima e «golf»; marionetas; vestidos para bonecos; jogos

擊、劍術及高爾夫手套；活動木偶；洋娃娃用連衣裙；非投幣啟動也非僅與電視接收器連用的自動遊戲；體操用設備；合成材料的聖誕樹；玩具氣球用氣囊；護肘及膝蓋用護膝（運動用品）；風箏；鈴鐺；萬花筒。

商標構成：

**PULL & BEAR** **PULL & BEAR**

商標編號：N/16601

類別： 35

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

服務：廣告及商業貿易管理；商業行政；辦公事務；貿易的零售服務；於一工業或商業企業的貿易指導或商業運作的支援服務；組織以商業或宣傳為目的之展覽；以宣傳或推廣為目的之模特兒服務；廣告文章的出版；櫥窗裝飾；於特許經營制度的一商業企業營運方面的輔助服務；產品展示；組織以商業或宣傳為目的之交易會；推銷（為第三者）；拍賣；推銷服務及商業中心的管理服務，由透過全球通訊網絡於請求管理構成的一貿易之商業運作的援助服務。

商標構成：

**PULL & BEAR** **PULL & BEAR**

商標編號：N/16602

類別： 25

申請人：Umlauf & Klein GmbH & Co., Seesener Strasse 10-13, 10709 Berlin, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/06

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

**Umlauf & Klein** **Umlauf & Klein**

automáticos que não sejam dos accionados por moedas nem dos concebidos para utilizar somente com receptor de televisão; aparelhos para exercício físico; árvores de Natal de matérias sintéticas; câmaras de ar para balões de brinquedo; cotoveleiras e chuteiras para os joelhos (artigos de desporto); «papagaios»; guizos; caleidoscópios.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 601

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Serviços: publicidade e gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de venda por retalho de negócios; serviços de apoio na direcção de negócios ou funções comerciais de uma empresa industrial ou comercial; organizações de exposições com fins comerciais ou de publicidade; serviços de modelos para fins publicitários ou de promoção de vendas; edição de textos publicitários; decoração de montras; serviços de auxílio na exploração de uma empresa comercial em regime de franquia ; demonstração de produtos; organização de feiras com fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas (para terceiros); vendas em hasta pública; serviços de promoção e gestão de centros comerciais, serviços de apoio das funções comerciais de um negócio que consiste na gestão de pedidos através de redes globais de comunicações.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 602

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Umlauf & Klein GmbH & Co., Seesener Strasse 10-13, 10709 Berlin, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/06

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/16603 類別： 36  
 申請人：United Way Investments Limited, P. O. Box 3136,  
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 服務：不動產服務，尤指不動產管理，不動產代理，產權管理  
 及與不動產有關的顧問服務。

商標構成：

# SUN HUNG KAI

Marca n.º N/16 603 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: United Way Investments Limited, P. O. Box 3136,  
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Serviços: serviços imobiliários, nomeadamente administração  
 de imóveis, agências imobiliárias, administração de propriedades  
 e serviços de consultoria relacionados com imobiliária.  
 A marca consiste em:

# SUN HUNG KAI

商標編號：N/16604 類別： 25  
 申請人：Caesars World, Inc., 3930 Howard Hughes Parkway,  
 Fifth Floor, Las Vegas, Nevada, 89109, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

# CAESARS

Marca n.º N/16 604 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Caesars World, Inc., 3930 Howard Hughes  
 Parkway, Fifth Floor, Las Vegas, Nevada, 89109, United States of  
 America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# CAESARS

商標編號：N/16605 類別： 25  
 申請人：Caesars World, Inc., 3930 Howard Hughes Parkway,  
 Fifth Floor, Las Vegas, Nevada, 89109, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

# CAESARS ENTERTAINMENT

Marca n.º N/16 605 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Caesars World, Inc., 3930 Howard Hughes  
 Parkway, Fifth Floor, Las Vegas, Nevada, 89109, United States of  
 America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# CAESARS ENTERTAINMENT

商標編號：N/16606 類別： 25  
 申請人：BRIONI - ROMAN STYLE S.p.A., Via Nazareno  
 Fonticoli, 1, Penne (Pescara), Itália.

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/06  
 產品：服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/16 606 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: BRIONI - ROMAN STYLE S.p.A., Via Nazareno  
 Fonticoli, 1, Penne (Pescara), Itália.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/06  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

**BRIONI**

A marca consiste em:

**BRIONI**

商標編號：N/16607

類別： 34

Marca n.º N/16 607

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：KT &amp; G CORPORATION, 100, Pyungchon-Dong, Taedeog-Ku, Taejon, República da Coreia.

Requerente: KT &amp; G CORPORATION, 100, Pyungchon-Dong, Taedeog-Ku, Taejon, República da Coreia.

國籍：韓國

Nacionalidade: coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/06

Data do pedido: 2005/04/06

產品：煙草，香煙，雪茄，鼻煙，捲煙紙，煙斗，香煙用濾咀，香煙盒（非貴重金屬製），煙草袋，打火機（非貴重金屬製），火柴，煙斗通條，吸煙者用煙灰缸（非貴重金屬製）及雪茄煙切刀。

Produtos: tabaco, cigarros, charutos, rapé, mortaldas, cachimbos, filtros para cigarros, cigarreiras (não de metais preciosos), bolsas para tabaco, isqueiros (não de metais preciosos), fósforos, limpadores para cachimbos, cinzeiros (não de metais preciosos) para fumadores e cortadores de charutos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16608

類別： 36

Marca n.º N/16 608

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：中國保險（澳門）股份有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈10樓。

Requerente: 中國保險（澳門）股份有限公司, Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈10樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/07

Data do pedido: 2005/04/07

服務：僱員賠償保險；火險；汽車保險；海上貨運保險；其他；人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼險；航機民事責任險；船殼險及船舶民事責任險。

Serviços: seguro de indemnização dos empregados; seguro de incêndio; seguro de automóvel; seguro de transporte marítimo de mercadorias; outros; seguro de acidente pessoal; seguro de viagem; seguro de anti-roubo; seguro de responsabilidade pública; seguro de numerário e de transporte de numerário; seguro de fidelidade; seguro de chefe de família e dono de casa; seguro de construção; seguro total de obras de instalação; seguro de investimento (risco político); seguro de casca de avião; seguro de responsabilidade civil de avião; seguro de casca de navio e seguro de responsabilidade civil de embarcação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金色（Pantone 117C）商標，黑色字體。

Reivindicação de cores: a marca é dourada (Pantone 117C), as letras são pretas.



商標編號：N/16609 類別： 36  
 申請人：中國保險（澳門）股份有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場 398 號中航大廈 10 樓。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/07  
 服務：僱員賠償保險；火險；汽車保險；海上貨運保險；其他；人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼險；航機民事責任險；船殼險及船舶民事責任險。

商標構成：



顏色之要求：紅色（Pantone 193C）商標，黑色字體。

Marca n.º N/16 609 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國保險（澳門）股份有限公司, Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場 398 號中航大廈 10 樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/07  
 Serviços: seguro de indemnização dos empregados; seguro de incêndio; seguro de automóvel; seguro de transporte marítimo de mercadorias; outros; seguro de acidente pessoal; seguro de viagem; seguro de anti-roubo; seguro de responsabilidade pública; seguro de numerário e de transporte de numerário; seguro de fidelidade; seguro de chefe de família e dono de casa; seguro de construção; seguro total de obras de instalação; seguro de investimento (risco político); seguro de casca de avião; seguro de responsabilidade civil de avião; seguro de casca de navio e seguro de responsabilidade civil de embarcação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a marca é vermelha (Pantone 193C), as letras são pretas.

商標編號：N/16610 類別： 34  
 申請人：施清海，場所：Rua Canal Novo 120, 14 - D14, Edif. Hoi Pan Garden, Macau.  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/07  
 產品：香煙。  
 商標構成：



Marca n.º N/16 610 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: SZE Ching Hoi, Rua Canal Novo 120, 14 - D14, Edif. Hoi Pan Garden, Macau.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/07  
 Produtos: cigarros.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16611 類別： 34  
 申請人：廣東五葉神實業發展有限公司，場所：中國深圳市福田區八卦嶺鵬基工業區 613 幢第七層東區。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/07  
 產品：香煙；煙草；雪茄；卷煙紙；煙盒；打火機；火柴；煙

Marca n.º N/16 611 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣東五葉神實業發展有限公司, Sede: 中國深圳市福田區八卦嶺鵬基工業區 613 幢第七層東區。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/07  
 Produtos: cigarros; tabaco; charutos; papel para enrolar cigarros; caixas para cigarros; isqueiros; fósforos; tabaco em filamentos;

絲；煙葉；煙；煙斗用煙草；煙嘴；煙灰缸；嚼煙。

商標構成：

# 金叶神

folha de tabaco; cigarros; tabaco para cachimbo; boquilhas de cigarros; cinzeiro; tabaco de mastigação.

A marca consiste em:

# 金叶神

商標編號：N/16612

類別： 25

Marca n.º N/16 612

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

# Camper

# Camper

商標編號：N/16613

類別： 25

Marca n.º N/16 613

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

# Florsheim

# Florsheim

商標編號：N/16614

類別： 25

Marca n.º N/16 614

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

# ecco

# ecco

商標編號：N/16615

類別： 25

Marca n.º N/16 615

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# Carvil

# Carvil

商標編號：N/16616 類別： 25  
 申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

Marca n.º N/16 616 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# JOSEFSEIBEL

# JOSEFSEIBEL

商標編號：N/16617 類別： 25  
 申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

Marca n.º N/16 617 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# Tianboolun

# Tianboolun

商標編號：N/16618 類別： 25  
 申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

Marca n.º N/16 618 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈 11 樓 C。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# 天博伦

# 天博伦

商標編號：N/16619

類別： 25

Marca n.º N/16 619

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：周紅虹，場所：澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

Requerente: CHAO HONG HONG, Sede:澳門黑沙灣南暉大廈11樓C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Chishalu

Chishalu

商標編號：N/16620

類別： 3

Marca n.º N/16 620

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：福建泉州恒泉化妝品有限公司，場所：中國福建省泉州市豐澤區東美村淮秀路60號。

Requerente: 福建泉州恒泉化妝品有限公司, Sede: 中國福建省泉州市豐澤區東美村淮秀路60號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：香皂；洗面奶；去污劑；香料；化妝品；粉刺霜；去斑霜；香水；牙膏；動物用化妝品。

Produtos: sabonetes; leite para limpeza de cara; detergentes; perfumaria; cosméticos; creme para borbulhas; creme para tirar manchas; perfumes; pastas dentífricas; cosméticos para os animais.

商標構成：

A marca consiste em:

油豆  
DIDOU油豆  
DIDOU

商標編號：N/16621

類別： 6

Marca n.º N/16 621

Classe: 6.<sup>a</sup>

申請人：Zhangzhou Unita Industry Co., Ltd., Chihu Industrial Area, Zhanpu County, Zhangzhou, Fujian, China.

Requerente: Zhangzhou Unita Industry Co., Ltd., Chihu Industrial Area, Zhanpu County, Zhangzhou, Fujian, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/08

Data do pedido: 2005/04/08

產品：櫃子用鎖的彈簧；金屬鉤的鏈；門用金屬球形門柄；金屬鉸鏈；傢具用金屬配件。

Produtos: molas de fecho para armários; correntes de gancho em metal; maçanetas metálicas para porta; dobradiças metálicas; acessórios metálicos para móveis.

商標構成：

A marca consiste em:

優特

優特

商標編號：N/16622

類別： 6

Marca n.º N/16 622

Classe: 6.<sup>a</sup>

申請人：Zhangzhou Unita Industry Co., Ltd., Chihu Industrial Area, Zhanpu County, Zhangzhou, Fujian, China.

Requerente: Zhangzhou Unita Industry Co., Ltd., Chihu Industrial Area, Zhanpu County, Zhangzhou, Fujian, China.

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：櫃子用鎖的彈簧；金屬鉤的鏈；門用金屬球形門柄；金屬鉸鏈；傢具用金屬配件。

商標構成：

# UTA

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: molas de fecho para armários; correntes de gancho em metal; maçanetas metálicas para porta; dobradiças metálicas; acessórios metálicos para móveis.  
 A marca consiste em:

# UTA

商標編號：N/16623 類別： 32  
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：飲用蒸餾水；啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑；全屬第32類。

商標構成：



Marca n.º N/16 623 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: água destilada para beber; cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; todos incluídos na classe 32.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16624 類別： 32  
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/08  
 產品：飲用蒸餾水；啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑；全屬第32類。

商標構成：



Marca n.º N/16 624 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/08  
 Produtos: água destilada para beber; cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; todos incluídos na classe 32.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16625 類別： 35  
 申請人：澳門幸福酒廠有限公司，場所：澳門東北大馬路13號飛通工業大廈 A 座 2 樓 B。

Marca n.º N/16 625 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 澳門幸福酒廠有限公司, Sede: 澳門東北大馬路13號飛通工業大廈 A 座 2 樓 B。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/08

服務：酒類和食品進出口貿易及批發。

商標構成：



顏色之要求：“幸”字為棗紅色。啡色、黑色和淺藍色，如圖所示。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/08

Serviços: comércio de importação e exportação, e serviços de venda por atacado de vinhos e alimentos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o carácter chinês “幸” é cor de jujuba e outras cores são castanha, preta e azul clara, tal como representadas na figura.

商標編號：N/16626

類別： 32

Marca n.º N/16 626

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：張金華、陳從周、李濱、李萊瑞，場所：澳門筷子基和樂巷加應花園第四座18樓AEAF。

Requerente: 張金華、陳從周、李濱、李萊瑞，Sede: 澳門筷子基和樂巷加應花園第四座18樓AEAF。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/12

Data do pedido: 2005/04/12

產品：水果飲料及果汁，以及其他不含酒精飲料。

Produtos: bebidas de fruta e sumos de fruta e outras bebidas não alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠、紅、白，如圖所示。



Reivindicação de cores: as cores verde; vermelho, branco, tal como representadas na figura.

商標編號：N/16627

類別： 9

Marca n.º N/16 627

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：System Development Co. of New Hampshire, Inc., 835 Hanover Street, Suite 305, Manchester, New Hampshire 03104, United States.

Requerente: System Development Co. of New Hampshire, Inc., 835 Hanover Street, Suite 305, Manchester, New Hampshire 03104, United States.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/11

Data do pedido: 2005/04/11

產品：結合帶有個人電腦的電話系統之電腦軟件。

Produtos: software de computador que integra sistemas de telefone com computadores pessoais.

商標構成：

A marca consiste em:

INTELLIDESK INTELLIDESK

商標編號：N/16628 類別： 9  
 申請人：System Development Co. of New Hampshire, Inc., 835  
 Hanover Street, Suite 305, Manchester, New Hampshire 03104,  
 United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/11

產品：提供帶有透過聲音辨別功能的電話之電腦用電話技術軟件，帶有自動接聽的電話，帶有自動接聽的電話托座，通話、傳呼及信息的分線電話配件。

商標構成：

**INTELLISPEECH**

Marca n.º N/16 628 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: System Development Co. of New Hampshire, Inc.,  
 835 Hanover Street, Suite 305, Manchester, New Hampshire  
 03104, United States.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/11

Produtos: software de telefonia para computador que providencia telefone com reconhecimento activado através da voz, telefone com atendimento automático, consola de telefone com atendimento automático, aplicações de telefone de desvio de chamadas, paging e de mensagens.

A marca consiste em:

**INTELLISPEECH**

商標編號：N/16629 類別： 9  
 申請人：Chubb International Holdings Limited, Chubb House,  
 Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex, TW16 7AR,  
 United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/11

產品：保安、監測及監督的電子系統；提供監測干擾、火警、氣體、進入、認別及保安的電子控制監督系統；進入、認別及錄製的控制系統；帶有遙距控制、具磁帶及電子的生物測定鍵；監督管理的軟件及硬件；提供多重保安系統的本地及遙距管理、遙距診斷和編碼通訊的構型系統及裝置之軟件。

商標構成：

**AFx**

優先權日期：2004/11/19；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2378427。

Marca n.º N/16 629 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chubb International Holdings Limited, Chubb  
 House, Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex,  
 TW16 7AR, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/11

Produtos: sistemas electrónicos de segurança, monitorização e de vigilância; sistemas de vigilância controlados electronicamente que providenciam monitorização de intrusão, incêndio, gás, acesso, identificação e segurança; sistemas de controlo de acesso, identificação e gravação; chaves biométricas, com controlo à distância, com banda magnética e electrónicas; «software» e «hardware» de gestão vigilância; «software» que providencia gestão local e à distância de múltiplos sistemas de segurança, diagnósticos à distância e sistemas de configuração e facilidades de comunicações codificadas.

A marca consiste em:

**AFx**

Data de prioridade: 2004/11/19; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2378427.

商標編號：N/16630 類別： 37  
 申請人：Chubb International Holdings Limited, Chubb House,  
 Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex, TW16 7AR,  
 United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/11

Marca n.º N/16 630 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chubb International Holdings Limited, Chubb  
 House, Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex,  
 TW16 7AR, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/11

服務：保安、監督及監測的電子系統之服務、修理及保養。

商標構成：



優先權日期：2004/11/19；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2378427。

Serviços: serviço, reparação e manutenção de sistemas electrónicos de segurança, vigilância e monitorização.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2004/11/19; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2378427.

商標編號：N/16631

類別： 42

Marca n.º N/16 631

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Chubb International Holdings Limited, Chubb House, Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex, TW16 7AR, United Kingdom.

Requerente: Chubb International Holdings Limited, Chubb House, Staines Road West, Sunbury-on-Thames, Middlesex, TW16 7AR, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/11

Data do pedido: 2005/04/11

服務：保安、監督及監測的軟件系統之保養；監測、敘述及回答的服務；保安監測及監督的系統。

Serviços: manutenção de sistemas de software de segurança, vigilância e monitorização; serviços de monitorização, relato e resposta; sistemas de monitorização de segurança e vigilância.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2004/11/19；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2378427。

Data de prioridade: 2004/11/19; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2378427.

商標編號：N/16632

類別： 41

Marca n.º N/16 632

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：MACAU LOTUS TV MEDIA VIA SATÉLITE LIMITADA, Av. Infante D. Henrique, n.º 29, Edifício Va Iong, 4.º andar A, Macau.

Requerente: MACAU LOTUS TV MEDIA VIA SATÉLITE LIMITADA, Av. do Infante D. Henrique, n.º 29, Edifício Va Iong, 4.º andar A, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/12

Data do pedido: 2005/04/12

服務：電視傳媒。

Serviços: média de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色之要求：黃色，藍色。

Reivindicação de cores: amarelo, azul.

商標編號：N/16633

類別： 12

Marca n.º N/16 633

Classe: 12.<sup>a</sup>

申請人：Suzuki Motor Corporation, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.

Requerente: Suzuki Motor Corporation, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.



國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：車輛；陸、空或海用運輸器，上述提及所有產品的部件及配件。

商標構成：

# PORTIVO

優先權日期：2004/12/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2004-113060。

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água, partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

# PORTIVO

Data de prioridade: 2004/12/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2004-113060.

商標編號：N/16634 類別： 5  
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：用於治療遺精，勃起障礙，性障礙，泌尿科，泌尿生殖器官及排尿困難的藥劑。

商標構成：

# SIRTURO

商標編號：N/16635 類別： 5  
 申請人：SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：治療心血管病、包括高血壓、充血性心機能失常、糖尿病引致之腎病、動脈硬化及血管意外用的藥劑，而其只由醫生處方安排使用及只以藥片形式作口服之用。

商標構成：

# OLMETEC PLUS

商標編號：N/16636 類別： 3  
 申請人：Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

Marca n.º N/16 634 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da ejaculação precoce, disfunção erétil, disfunção sexual, urológica, urogenital e distúrbios urinários.

A marca consiste em:

# SIRTURO

Marca n.º N/16 635 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças cardiovasculares, incluindo hipertensão, falha cardíaca congestiva, nefropatia diabética, arteriosclerose e acidentes vasculares, que estão disponíveis apenas por receita médica e que são para administração oral apenas em formato de comprimido.

A marca consiste em:

# OLMETEC PLUS

Marca n.º N/16 636 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：香料產品，美容及身體護理用品。

商標構成：

# MARC AUREL

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: produtos de perfumaria, artigos para a beleza e cuidados do corpo.  
 A marca consiste em:

# MARC AUREL

商標編號：N/16637 類別： 9  
 申請人：Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒。

商標構成：

# MARC AUREL

Marca n.º N/16 637 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: óculos, óculos de sol, armações de óculos, estojos para óculos.

A marca consiste em:

# MARC AUREL

商標編號：N/16638 類別： 14  
 申請人：Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品（不屬別類）；珠寶，小飾物，寶石或半寶石及這些材料製成的小飾物，珍珠；鐘錶及計時儀器。

商標構成：

# MARC AUREL

Marca n.º N/16 638 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas bem como objectos feitos com os mesmos ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, berloques, pedras preciosas ou pedras finas (semi-preciosas) e berloques feitos com as mesmas, pérolas; relógios e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# MARC AUREL

商標編號：N/16639 類別： 24  
 申請人：Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/12  
 產品：廚房抹布，紡織品，床上用品，桌布，床單及桌上小毛巾。

Marca n.º N/16 639 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: Reinhold Richter, Wilhelmstrasse 9, 33332 Gütersloh, Alemanha.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/12  
 Produtos: panos de cozinha, artigos têxteis, roupa de cama, roupa de mesa, colchas e toalhas de mesa.

商標構成：

**MARC AUREL**

A marca consiste em:

**MARC AUREL**

商標編號：N/16640

類別： 3

申請人：天寶（亞洲）商貿有限公司，場所：香港九龍官塘開源道 55 號開聯工業中心 B 座 12 樓 12 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/12

產品：肥皂、浴液、洗手膏、洗髮液、護髮素、洗面奶、洗衣劑、香水、化妝品、牙膏。

商標構成：

**崽子**  
*oapberry*

Marca n.º N/16 640

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: 天寶（亞洲）商貿有限公司, Sede: 香港九龍官塘開源道 55 號開聯工業中心 B 座 12 樓 12 室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/12

Produtos: sabonetes, sabão em líquido para banho, loções para lavar as mãos, shampoo, amaciadores para o cabelo, leite para lavagem de face, preparações para lavagem de roupas, perfumarias, cosméticos, dentífricos.

A marca consiste em:

**崽子**  
*oapberry*

商標編號：N/16641

類別： 28

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國內華達州

活動：商業

申請日期：2005/04/12

產品：娛樂遊戲（自動的及投幣啟動的），用於賭博遊戲之設備；配備，包括紙牌、撲克牌用的籌碼、桌氈、鈕扣“盲注”及“發牌員”；全部以套裝出售之紙板記分器及規則冊子；電子遊戲用以手操作的單元；視像遊戲用以手操作的單元；撲克牌用的籌碼；套裝紙牌；賓果卡；洗牌機；紙牌；遊戲及娛樂品；用於上述產品之零件及配件。

商標構成：

**World Series of Poker**

Marca n.º N/16 641

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Nevada)

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/12

Produtos: jogos de diversão (automáticos e accionados por moeda), equipamento destinado a jogos de fortuna e azar; apetrechos incluindo jogos de cartas, fichas de poker, feltro de mesa, botões «blind» e «dealer»; marcadores de cartões e livros de regras todos vendidos como um todo; unidades manuais para jogos electrónicos; unidades manuais para jogos de vídeo; fichas de poker; baralhos de cartas; cartões de bingo; máquinas de baralhar cartas; jogos de cartas; jogos e divertimentos; peças e acessórios destinados aos produtos acima.

A marca consiste em:

**World Series of Poker**

商標編號：N/16642

類別： 41

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國內華達州

活動：商業

Marca n.º N/16 642

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado de Nevada)

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/12

服務：提供電子遊戲；幸運博彩及賭場服務；互動遊戲，賭注及賭場遊戲；包括於線上透過一資訊系統數據庫或於互聯網提供上述服務；透過電視的娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；與上述提及服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

# World Series of Poker

商標編號：N/16643

類別： 28

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國內華達州

活動：商業

申請日期：2005/04/12

產品：娛樂遊戲（自動的及投幣啟動的），用於賭博遊戲之設備；配備，包括紙牌、撲克牌用的籌碼、桌氈、鈕扣“盲注”及“發牌員”；全部以套裝出售之紙板記分器及規則冊子；電子遊戲用用手操作的單元；視像遊戲用用手操作的單元；撲克牌用的籌碼；套裝紙牌；賓果卡；洗牌機；紙牌；遊戲及娛樂品；用於上述產品之零件及配件。

商標構成：

# WSOP

商標編號：N/16644

類別： 41

申請人：Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國內華達州

活動：商業

申請日期：2005/04/12

服務：提供電子遊戲；幸運博彩及賭場服務；互動遊戲，賭注及賭場遊戲；包括於線上透過一資訊系統數據庫或於互聯網提供上述服務；透過電視的娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；與上述提及服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

Data do pedido: 2005/04/12

Serviços: fornecimento de jogos electrónicos; serviços para jogos de fortuna e azar e casino; jogos interactivos, jogos de apostas e casinos; incluindo o fornecimento dos referidos serviços em linha através de uma base de dados em sistema informático ou na Internet; serviços de entretenimento através de televisão; organização e fornecimento de jogos e competições para fins de entretenimento; serviços de informação, consultadoria e aconselhamento relacionados com o supradescrito.

A marca consiste em:

# World Series of Poker

Marca n.º N/16 643

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado do Nevada)

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/12

Produtos: jogos de diversão (automáticos e accionados por moeda), equipamento destinado a jogos de fortuna e azar; apetrechos incluindo jogos de cartas, fichas de poker, feltro de mesa, botões «blind» e «dealer»; marcadores de cartões e livros de regras todos vendidos como um todo; unidades manuais para jogos electrónicos; unidades manuais para jogos de vídeo; fichas de poker; baralhos de cartas; cartões de bingo; máquinas de baralhar cartas; jogos de cartas; jogos e divertimentos; peças e acessórios destinados aos produtos acima.

A marca consiste em:

# WSOP

Marca n.º N/16 644

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Harrah's License Company, LLC, One Harrah's Court, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana (Estado do Nevada)

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/12

Serviços: fornecimento de jogos electrónicos; serviços para jogos de fortuna e azar e casino; jogos interactivos, jogos de apostas e casinos; incluindo o fornecimento dos referidos serviços em linha através de uma base de dados em sistema informático ou na Internet; serviços de entretenimento através de televisão; organização e fornecimento de jogos e competições para fins de entretenimento; serviços de informação, consultadoria e aconselhamento relacionados com o supradescrito.

商標構成：

**WSOP**

A marca consiste em:

**WSOP**

商標編號：N/16645

類別： 25

申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：成衣、鞋、帽、襪、頭巾、手套、內衣、頸巾、服裝（含腰帶）、領帶。

商標構成：



Marca n.º N/16 645

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: 僑光集團有限公司，Sede: 澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria, meias, lenços de cabeça, luvas, roupas interiores, lenços de pescoço, vestuário (com cintos), gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16646

類別： 25

申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：成衣、鞋、帽、襪、頭巾、手套、內衣、頸巾、服裝（含腰帶）、領帶。

商標構成：



Marca n.º N/16 646

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: 僑光集團有限公司，Sede: 澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria, meias, lenços de cabeça, luvas, roupas interiores, lenços de pescoço, vestuário (com cintos), gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16647

類別： 39

申請人：澳門鷹揚航空服務有限公司，場所：Rua do Campo, No. 78, 5 andar, Macau。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/13

服務：運輸；貨物的包裝和貯藏；組織旅遊。

Marca n.º N/16 647

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada, Rua do Campo, n.º 78, 5.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/13

Serviços: transportes; embalagem e armazenagem de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

**WOW!MACAU**

A marca consiste em:

**WOW!MACAU**

商標編號：N/16649

類別： 5

Marca n.º N/16 649

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：SUISSE PROGRAMME LIMITED, 10/8 International Commercial Centre, Casemates Square, Gibraltar, Spain.

Requerente: SUISSE PROGRAMME LIMITED, 10/8 International Commercial Centre, Casemates Square, Gibraltar, Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/13

Data do pedido: 2005/04/13

產品：護理皮膚、牙齒及頭髮用藥物製劑、醫藥製劑及草本植物製劑和物質；治療頭皮屑用藥物製劑；用於控制體重或減肥的醫藥及皮膚學製劑；用於身體的優雅及造型之醫藥或皮膚學製劑；中藥品；具有專利之中藥品；帶有草本植物的藥品；醫用營養品及滋補品；營養補充劑和成份及/或其組成物；作為食物補充劑或使用於食物補充劑的維他命、礦物質、纖維、蛋白質及含有維他命、礦物質、纖維及/或蛋白質之製劑；藥酒；人參、靈芝、燕窩、蘆薈及由它們製成或含有人參、靈芝、燕窩和蘆薈的製劑；蜂王漿製劑；滋養補充劑；含有維他命、礦物質、纖維及營養補充劑的飲料和飲料用製劑；條狀、膠囊狀、藥片狀、液狀、啫喱狀、粉狀、油膏狀、乳霜狀或乳液狀的藥物、醫藥、草藥、營養或滋養製劑及物質；條狀、膠囊狀、藥片狀、液狀、啫喱狀、粉狀、油膏狀、乳霜狀或乳液狀的用於控制體重、減肥、使身體優雅及身體造型之製劑及物質；醫用清潔皮膚的產品及清潔用醫藥濕巾，清潔產品及清潔用濕布，敷布，毛巾及尿片。

Produtos: preparações farmacêuticas, preparações medicinais e preparações e substâncias de ervas para cuidados de pele, cuidados dentários e cuidados de cabelos; preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa; preparações medicinais e dermatológicas com fins de controlo de peso ou emagrecimento; preparações medicinais ou dermatológicas para refinamento e moldagem do corpo; medicamentos chineses; medicamentos patenteados chineses; medicamentos com ervas; substâncias e tónicos dietéticos adaptados para uso medicinal; suplementos dietéticos e ingredientes e/ou seus constituintes; vitaminas, minerais, fibras, proteínas e preparações que incluem vitaminas, minerais, fibras, e/ou proteínas para usar como ou em suplementos alimentares; vinhos medicinais; ginseng, lingzhi, ninhos de aves, aloe vera e preparações feitas de ou que contêm ginseng, lingzhi, ninhos de aves, aloe vera; preparações de gelatina (royal jelly); suplementos nutricionais; bebidas e preparações para bebidas que contêm vitaminas, minerais, fibras e suplementos dietéticos; preparações e substâncias farmacêuticas, medicinais, ervanárias, dietéticas ou nutricionais em forma de barras, cápsulas, comprimidos, líquidos, geleias, pós, pomadas, cremes ou loções; preparações e substâncias para controlo de peso, emagrecimento, refinamento do corpo e moldagem do corpo em forma de barras, cápsulas, comprimidos, líquidos, geleias, pós, pomadas, cremes ou loções; produtos de limpeza de pele medicinais e panos húmidos medicinais para limpeza, produtos de limpeza e tecidos húmidos para limpeza, compressas, toalhas e fraldas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16650

類別： 35

Marca n.º N/16 650

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：床的世界家具有限公司，場所：中國台灣新竹縣竹北市泰和里中華路450號。

Requerente: 床的世界家具有限公司，Sede: 中國台灣新竹縣竹北市泰和里中華路450號。

活動：商業

申請日期：2005/04/13

服務：代理進出口服務及代理國內外廠商各種產品之報價、投標、經銷及商情之提供；家具零售；床墊零售；寢具零售。

商標構成：



顏色之要求：文字「床的世界 BEDDING WORLD」及星形圖案為白色；文字「的」之圓形背景為紫色；整個商標圖樣的背景為紅色。

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/13

Serviços: agenciamento dos serviços de importação e exportação e agenciamento de declaração de valor, de concurso, de distribuição e de fornecimento de informações comerciais para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país; serviços de venda a retalho de móveis; serviços de venda a retalho de coxins de cama; serviços de venda a retalho de jogos de cama.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a expressão «床的世界 BEDDING WORLD» e a figura de estrela são de cor branca; o fundo redondo do carácter chinês «的» é de cor violeta; o fundo inteiro do exemplar de marca é de cor vermelha.

商標編號：N/16651

類別： 25

申請人：上海絲綢集團股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區世紀大道1500號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/04/13

產品：服裝；鞋（腳上的穿着物）；鞋；帽；圍巾；領帶；服裝（衣服）；手套；襪。

商標構成：



Marca n.º N/16 651

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: 上海絲綢集團股份有限公司，Sede: 中國上海市浦東新區世紀大道1500號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/13

Produtos: vestuário, calçado (trajes para os pés); sapatos; chapelaria; cachecóis; gravatas; vestuário (roupa); luvas; meias.

A marca consiste em:



商標編號：N/16652

類別： 33

申請人：外交部釣魚台賓館管理局，場所：中國北京市海澱區阜成路2號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/04/13

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Marca n.º N/16 652

Classe: 33.<sup>a</sup>

Requerente: 外交部釣魚台賓館管理局，Sede: 中國北京市海澱區阜成路2號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/13

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja).

A marca consiste em:



商標編號：N/16653

類別： 41

申請人：澳門科技大學基金會，場所：澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學。

Marca n.º N/16 653

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Macau University of Science and Technology Foundation, Avenida Wai Long, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：其它（教學、技術培訓）

申請日期：2005/04/14

服務：教學、技術培訓。

商標構成：



顏色之要求：色版 109 C，色版 2935C。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: outras (formação de educação e técnica)

Data do pedido: 2005/04/14

Serviços: formação de educação e técnica.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: Pantone 109C, Pantone 2935C.

商標編號：N/16654

類別： 42

Marca n.º N/16 654

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：澳門科技大學基金會，場所：澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學。

Requerente: Macau University of Science and Technology Foundation, Avenida Wai Long, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：其它（研究）

Actividade: outras (pesquisa)

申請日期：2005/04/14

Data do pedido: 2005/04/14

服務：科學研究。

Serviços: pesquisa científica.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：色版 109 C，色版 2935C。



Reivindicação de cores: Pantone 109C, Pantone 2935C.

商標編號：N/16655

類別： 41

Marca n.º N/16 655

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：澳門科技大學，場所：澳門氹仔偉龍馬路。

Requerente: Macau University of Science Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：其它（教育）

Actividade: outras (educação)

申請日期：2005/04/14

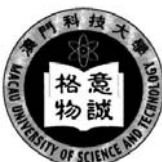
Data do pedido: 2005/04/14

服務：教育。

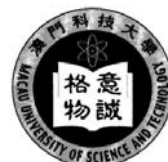
Serviços: educação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：色版 109 C，色版 2935C。



Reivindicação de cores: Pantone 109C, Pantone 2935C.

商標編號：N/16656

類別： 42

Marca n.º N/16 656

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：澳門科技大學，場所：澳門氹仔偉龍馬路。

Requerente: Macau University of Science Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

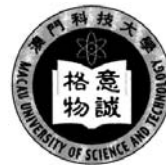


活動：其它（科研）  
申請日期：2005/04/14  
服務：科學研究。  
商標構成：



顏色之要求：色版 109 C，色版 2935C。

Actividade: outras (pesquisa científica)  
Data do pedido: 2005/04/14  
Serviços: pesquisa científica.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: Pantone 109C, Pantone 2935C.

商標編號：N/16657 類別： 39  
申請人：COMPANHIA DE TRANSPORTES LEVINDA (ÁSIA), LIMITADA, Avenida da Praia Grande, No. 815, Edifício Centro Com. Talento, 12/F, Macau.

國籍：根據澳門法例成立  
活動：商業  
申請日期：2005/04/15  
服務：貨物運輸。  
商標構成：



顏色之要求：綠色、紅色，如圖所示。

Marca n.º N/16 657 Classe: 39.<sup>a</sup>  
Requerente: COMPANHIA DE TRANSPORTES LEVINDA (ÁSIA), LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Com. Talento, 12/F, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2005/04/15  
Serviços: transporte de mercadorias.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde, vermelha tal como representadas na figura.

商標編號：N/16659 類別： 9  
申請人：Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士  
活動：商業及工業  
申請日期：2005/04/15

產品：眼鏡，太陽眼鏡；一般眼鏡；眼鏡用鏡片；單目鏡；光學眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框；糾正光學鏡片；隱形眼鏡，帶盒隱形眼鏡，隱形眼鏡用盒，清潔隱形眼鏡用儀器；望遠鏡；望遠鏡用鏈，望遠鏡用繩；望遠鏡用盒；望遠鏡用框；帶柄的雙筒望遠鏡；眼鏡用鏈，眼鏡用繩，單目鏡用盒，眼鏡用盒；眼鏡用支持物；清潔眼鏡用濕毛巾；眼鏡杆，眼鏡袋；眼睛用觀望器；驗證灰塵用眼鏡；防灰塵保護眼鏡及面具；防反光眼鏡；保護眼鏡；游泳用保護眼鏡；游泳用面具；潛水用眼鏡；運動用保護眼鏡。

Marca n.º N/16 659 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Nacionalidade: suíça  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2005/04/15

Produtos: óculos, óculos de sol; óculos vulgares; lentes para óculos; monóculos; óculos ópticos, armações para óculos e óculos de sol; lentes ópticas correctoras; lentes de contacto, lentes de contacto com estojo, estojos para lentes de contacto, aparelhos para limpar lentes de contacto; lunetas; correntes para lunetas, cordões para lunetas; estojos para lunetas; armações para lunetas; binóculos com um punho; correntes para óculos, cordões para óculos, estojos para monóculos, estojos para óculos; suportes para suportes para óculos; lenços húmidos para limpar óculos; hastes para óculos, sacos para óculos; visores para os olhos; óculos à prova de poeira; óculos e máscaras protectoras contra poeira; óculos anti-reflexo; óculos protectores; óculos protectores para natação; máscaras para natação; óculos para mergulho; óculos protectores para desporto.

商標構成：

**ERMENEGILDO ZEGNA**

A marca consiste em:

**ERMENEGILDO ZEGNA**

商標編號：N/16660

類別： 35

Marca n.º N/16 660

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Requerente: Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/15

Data do pedido: 2005/04/15

服務：在特許經營及零售網絡範圍內為零售商及特許經營商提供推廣和商業輔助，商店用招牌，零售商的服務。

Serviços: assistência promocional e comercial para retalhistas e concessionários de franquias dentro dum âmbito dum rede de franquia e retalho, letreiros para lojas, serviços retalhistas.

商標構成：

A marca consiste em:

**ERMENEGILDO ZEGNA****ERMENEGILDO ZEGNA**

商標編號：N/16661

類別： 35

Marca n.º N/16 661

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：UNILABS S.A., 12, Place Cornavin, 1201 Geneva, Switzerland.

Requerente: UNILABS S.A., 12, Place Cornavin, 1201 Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/15

Data do pedido: 2005/04/15

服務：企業管理及企業行政，如醫學及診斷實驗室組織的分析及與其有關的顧問服務；與特許經營組織有關的顧問。

Serviços: gestão de empresas e administração de empresas, nomeadamente análises médicas e organização de laboratórios de diagnóstico, e serviços de assessoria relacionados com os mesmos; assessoria sobre organização de franquias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16662

類別： 42

Marca n.º N/16 662

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：UNILABS S.A., 12, Place Cornavin, 1201 Geneva, Switzerland.

Requerente: UNILABS S.A., 12, Place Cornavin, 1201 Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/15

Data do pedido: 2005/04/15

服務：於醫藥範疇的諮詢，包括獸醫藥、藥理學及與其有關的範疇，如獸醫及醫學的分析及診斷；與醫藥、藥理學，獸醫藥及醫學診斷有關的資訊；於醫藥、藥理學及獸醫藥範疇的諮詢及調

Serviços: aconselhamento no sector da medicina, incluindo medicina veterinária, farmacologia e sectores relacionados com os mesmos, nomeadamente análises e diagnósticos veterinários e médicos; informações relacionadas com medicina, farmacologia, medicina veterinária e diagnósticos médicos; serviços de aconselhamento e pesquisa nos sectores da medicina, farmacologia e medicina veterinária, sendo todos os serviços acima mencionados

查服務，上述提及所有服務同時亦透過資訊網絡提供；與血液收集有關的服務。

商標構成：



providenciados também através de redes informáticas; serviços relacionados com a recolha de sangue.

A marca consiste em:



商標編號：N/16664

類別： 42

申請人：Lavgem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/15

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：

# EMPEROR

Marca n.º N/16 664

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Lavgem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/15

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refeições rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:

# EMPEROR

商標編號：N/16665

類別： 42

申請人：Lavgem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/15

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自

Marca n.º N/16 665

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Lavgem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/15

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de

助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：

# 英皇

refeições rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:

# 英皇

商標編號：N/16666

類別： 42

申請人：Laveragem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/15

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：



Marca n.º N/16 666

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Laveragem Holdings Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/15

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refeições rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/16667

類別： 42

申請人：Emperor Management Services Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/15

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自

Marca n.º N/16 667

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Emperor Management Services Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/15

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refeições rápidas,

助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：



casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/16668

類別： 42

申請人：Emperor Management Services Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/15

服務：酒店及汽車旅店服務；提供臨時住宿；提供寄宿和房間服務；旅館預定服務；提供美容院，桑拿浴室及按摩院服務；日常清潔衛生服務；僕人服務；美髮店、理髮店、為會議提供設備；餐館服務；咖啡店，咖啡吧，茶室，小餐館，臨時餐室，自助食堂，小吃店和三明治小餐館，自助餐廳及快餐店，熟食店，麵包店及承辦酒席服務。

商標構成：

**Golden Valley 駿景軒**

Marca n.º N/16 668

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Emperor Management Services Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/15

Serviços: serviços de hotéis e motéis; fornecimento de acomodações temporárias; fornecimento de serviços de hospedagem e quartos; serviços de reservas de pensões; fornecimento de serviços de salões de beleza, banhos de sauna e salões de massagem; serviços de limpeza e higiene quotidianos; serviços de empregadas; cabeleireiros, barbearias, fornecimento de equipamentos para conferências; serviços de refeitórios; cafés, bares de café, casas de chá, refeitórios pequenos, restaurantes temporários, cantinas de auto-serviço, «snack-bars» e refeitórios pequenos de sanduíches, restaurantes de auto-serviço e restaurantes de refeições rápidas, casas de mercearias finas, padarias e serviços de «catering» para banquetes.

A marca consiste em:

**Golden Valley 駿景軒**

商標編號：N/16675

類別： 14

申請人：美億珠寶有限公司，場所：香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7字樓16室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/18

產品：貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；首飾；寶石；鐘；錶；鐘錶構件；鐘錶盒；錶帶；計時儀器。

商標構成：

**美億**

Marca n.º N/16 675

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: BEST BILLION JEWELLERY CO., LIMITED, Room 16, 7/F., Block B, Merit Industrial Building, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia; bijuteria; pedras preciosas; relojoaria; relógios; componentes de relógios; estojos para relógios, braceletes de relógios; instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

**美億**

商標編號：N/16676

類別： 14

申請人：美億珠寶有限公司，場所：香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7字樓16室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/18

產品：貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；首飾；寶石；鐘；錶；鐘錶構件；鐘錶盒；錶帶；計時儀器。

商標構成：



Marca n.º N/16 676

Classe: 14.ª

Requerente: BEST BILLION JEWELLERY CO., LIMITED, Room 16, 7/F., Block B, Merit Industrial Building, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria; bijutaria; pedras preciosas; relojoaria; relógios; componentes de relógios; estojos para relógios, braceletes de relógios; instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/16677

類別： 14

申請人：美億珠寶有限公司，場所：香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7字樓16室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/18

產品：貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；首飾；寶石；鐘；錶；鐘錶構件；鐘錶盒；錶帶；計時儀器。

商標構成：

# BEST BILLION

Marca n.º N/16 677

Classe: 14.ª

Requerente: BEST BILLION JEWELLERY CO., LIMITED, Room 16, 7/F., Block B, Merit Industrial Building, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria; bijutaria; pedras preciosas; relojoaria; relógios; componentes de relógios; estojos para relógios, braceletes de relógios; instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# BEST BILLION

商標編號：N/16679

類別： 33

申請人：澳門幸福酒廠有限公司，場所：澳門東北大馬路13號飛通工業大廈A座2樓B。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：含酒精飲料。（啤酒除外）

商標構成：



Marca n.º N/16 679

Classe: 33.ª

Requerente: 澳門幸福酒廠有限公司，Sede: 澳門東北大馬路13號飛通工業大廈A座2樓B。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

A marca consiste em:



顏色之要求：黃色和黑色，如圖所示。

商標編號：N/16680

類別： 9

申請人：Foster Assets Corporation, Flat F, 20/F., CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

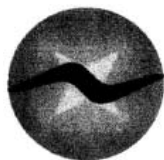
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：照相儀器及工具；攝影機，數碼攝影機，單獨使用的攝影機；攝像機；攝影機用鏡片，閃光組件，攝影機用三腳架，照相用過濾器；與上述提及物品一同使用的錄製電腦軟件；特別適用於攝影機及照相儀器的盒和袋；上述提及產品用的零件及配件。

商標構成：



商標編號：N/16681

類別： 12

申請人：ISUZU JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Isuzu Motors Limited), 26-1, Minami-Oi 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：陸地機動車輛；陸地車輛用的傳動裝置。

商標構成：

# Smoother

商標編號：N/16684

類別： 14

申請人：THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：鑽石；鑽石製珠寶；鐘錶；時計工具；計時儀器；寶石；半寶石；珠寶；金線（珠寶）；貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製帽子裝飾物；貴重金屬製頭髮用裝飾物；貴重金屬塊；白金；鈦；煤玉；

Reivindicação de cores: as cores amarela e preta, tal como apresentadas na figura.

Marca n.º N/16 680

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Foster Assets Corporation, Flat F, 20/F., CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

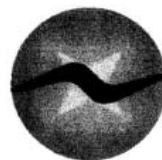
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos; câmaras, câmaras digitais, câmaras de utilização singular; câmaras de vídeo; lentes para câmaras, unidades de flash, tripés para câmaras, filtros para usos fotográficos; software informático gravado para utilização com os artigos atrás referidos; estojos e sacos especificamente adaptados para câmaras e aparelhos fotográficos; peças e acessórios para os produtos atrás citados.

A marca consiste em:



Marca n.º N/16 681

Classe: 12.<sup>a</sup>

Requerente: ISUZU JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Isuzu Motors Limited), 26-1, Minami-Oi 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: veículos motorizados terrestres; transmissões para veículos terrestres.

A marca consiste em:

# Smoother

Marca n.º N/16 684

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: diamantes; joalharia em diamantes; relógios; instrumentos horológicos; instrumentos cronométricos; pedras preciosas; pedras semipreciosas; joalharia; fios de ouro (joalharia); metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em

鈮；鐵；銻；珍珠（珠寶）；掛牆鐘用盒；錶盒；貴重金屬製珠寶盒；錶鐲；錶鏈；錶用水晶玻璃；錶用玻璃；錶用彈簧；錶帶；貴重金屬製鐵環鏈；護身符；領帶夾；袖口鈕；鎖匙鏈；雪茄及香煙用盒（貴重金屬製）；貴重金屬製雪茄嘴；貴重金屬製香煙嘴；貴重金屬製火柴盒；貴重金屬製鼻煙盒；上了釉的珠寶；鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製咖啡用具套裝；貴重金屬製咖啡壺；貴重金屬製有耳杯；貴重金屬製盛蛋器；貴重金屬製胡椒罐；貴重金屬製鹽罐；硬幣；貴重金屬製家用容器；貴重金屬製盛餐巾器，貴重金屬製餐巾用環；貴重金屬製核桃鉗子；鈮；貴重金屬製大燭台；貴重金屬製小雕像；銀製裝飾物；金及銀的物品；非為刀，叉，匙；貴重金屬製藝術品。

plaqué não incluídos noutras classes; ornamentos para chapéus em metais preciosos; ornamentos para os cabelos em metais preciosos; barras de metal precioso; platina; irídio; azeviche; paládio; ósmio; ródio; pérolas (joalheria); caixas para relógios de parede; estojos para relógios; estojos para jóias em metais preciosos; braceletes para relógios; correntes para relógios; vidros de cristal para relógios; vidros para relógios; molas para relógios; correias para relógios; correntes de malha em metais preciosos; amuletos; molas de gravata; botões de punho; correntes para chaves; estojos para charutos e cigarreiras (em metal precioso); boquilhas para charutos em metais preciosos; boquilhas para cigarros em metais preciosos; caixa de fósforos em metais preciosos; caixas de rapé em metais preciosos; joalheria esmaltada; artigos revestidos de metais preciosos; serviços café em metais preciosos; cafeteira em metais preciosos; chávenas em metais preciosos; oveis em metais preciosos; pimenteiros em metais preciosos; saleiros em metais preciosos; moedas; recipientes para uso doméstico em metais preciosos; porta-guardanapos em metais preciosos; argolas para guardanapo em metais preciosos; quebra-nozes em metais preciosos; paládio; candelabros em metais preciosos; estatuetas em metais preciosos; ornamentos em prata; objectos de ouro e prata; que não sejam talheres, garfos e colheres; obras de arte em metais preciosos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16685

類別： 16

申請人：THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：書寫工具；鋼筆帽；鋼筆盒。

商標構成：



Marca n.º N/16 685

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: instrumentos de escrita; porta-canetas; estojos para canetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16686

類別： 14

申請人：THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

Marca n.º N/16 686

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia



活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：鑽石；鑽石製珠寶；鐘錶；時計工具；計時儀器；寶石；半寶石；珠寶；金線（珠寶）；貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製帽子裝飾物；貴重金屬製頭髮用裝飾物；貴重金屬塊；白金；鈹；煤玉；鈹；鐵；銻；珍珠（珠寶）；掛牆鐘用盒；錶盒；貴重金屬製珠寶盒；錶鑄；錶鏈；錶用水晶玻璃；錶用玻璃；錶用彈簧；錶帶；貴重金屬製鐵環鏈；護身符；領帶夾；袖口鈕；鎖匙鏈；雪茄及香煙用盒（貴重金屬製）；貴重金屬製雪茄嘴；貴重金屬製香煙嘴；貴重金屬製火柴盒；貴重金屬製鼻煙盒；上了釉的珠寶；鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製咖啡用具套裝；貴重金屬製咖啡壺；貴重金屬製有耳杯；貴重金屬製盛蛋器；貴重金屬製胡椒罐；貴重金屬製鹽罐；硬幣；貴重金屬製家用容器；貴重金屬製盛餐巾器，貴重金屬製餐巾用環；貴重金屬製核桃鉗子；鈹；貴重金屬製大燭台；貴重金屬製小雕像；銀製裝飾物；金及銀的物品；非為刀，叉，匙；貴重金屬製藝術品。

商標構成：



商標編號：N/16687

類別： 16

申請人：THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/18

產品：書寫工具；鋼筆帽；鋼筆盒。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: diamantes; joalheria em diamantes; relógios; instrumentos horológicos; instrumentos cronométricos; pedras preciosas; pedras semipreciosas; joalheria; fios de ouro (joalheria); metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; ornamentos para chapéus em metais preciosos; ornamentos para os cabelos em metais preciosos; barras de metal precioso; platina; irídio; azeviche; paládio; ósmio; ródio; pérolas (joalheria); caixas para relógios de parede; estojos para relógios; estojos para jóias em metais preciosos; braceletes para relógios; correntes para relógios; vidros de cristal para relógios; vidros para relógios; molas para relógios; correias para relógios; correntes de malha em metais preciosos; amuletos; molas de gravata; botões de punho; correntes para chaves; estojos para charutos e cigarreiras (em metal precioso); boquilhas para charutos em metais preciosos; boquilhas para cigarros em metais preciosos; caixa de fósforos em metais preciosos; caixas de rapé em metais preciosos; joalheria esmaltada; artigos revestidos de metais preciosos; serviços café em metais preciosos; cafeteira em metais preciosos; chávenas em metais preciosos; oveis em metais preciosos; pimenteiros em metais preciosos; saleiros em metais preciosos; moedas; recipientes para uso doméstico em metais preciosos; porta-guardanapos em metais preciosos; argolas para guardanapo em metais preciosos; quebra-nozes em metais preciosos; paládio; candelabros em metais preciosos; estatuetas em metais preciosos; ornamentos em prata; objectos de ouro e prata; que não sejam talheres, garfos e colheres; obras de arte em metais preciosos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/16 687

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: THE CARAT CLUB SDN. BHD., 119 Jalan Maarof, Taman Bangsar, 59000, Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/18

Produtos: instrumentos de escrita; porta-canetas; estojos para canetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16700 類別： 5  
 申請人：PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road,  
 Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/20  
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；  
 膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製  
 品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

# CELSENTRI

商標編號：N/16701 類別： 5  
 申請人：PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road,  
 Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/20  
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；  
 膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製  
 品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

# MAVRIBAR

商標編號：N/16702 類別： 3  
 申請人：Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue,  
 Melrose Park, Illinois 60160, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/20  
 產品：護理頭髮製劑。  
 商標構成：



顏色之要求：銀色，深藍色，白色，紅色及紫色。

Marca n.º N/16 700 Classe: 5.ª  
 Requerente: PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road,  
 Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/20  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos  
 higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso  
 medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;  
 matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;  
 desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;  
 fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

# CELSENTRI

Marca n.º N/16 701 Classe: 5.ª  
 Requerente: PFIZER PRODUCTS, INC., Eastern Point Road,  
 Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/20  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos  
 higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso  
 medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;  
 matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;  
 desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;  
 fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

# MAVRIBAR

Marca n.º N/16 702 Classe: 3.ª  
 Requerente: Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue,  
 Melrose Park, Illinois 60160, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/20  
 Produtos: preparações para os cuidados do cabelo.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: prateado, azul escuro, branco, vermelho  
 e roxo.

商標編號：N/16703 類別： 3  
 申請人：Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue,  
 Melrose Park, Illinois 60160, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/20  
 產品：護理頭髮製劑。  
 商標構成：



Marca n.º N/16 703 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue,  
 Melrose Park, Illinois 60160, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/20  
 Produtos: preparações para os cuidados do cabelo.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16704 類別： 36  
 申請人：Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft,  
 Petuelring 130, BMW House, 80809 Munich, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/20  
 服務：保險，金融事務；貨幣事務；不動產事務。  
 商標構成：

**MINI**

Marca n.º N/16 704 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft,  
 Petuelring 130, BMW House, 80809 Munich, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/20  
 Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários;  
 assuntos imobiliários.  
 A marca consiste em:

**MINI**

商標編號：N/16705 類別： 35  
 申請人：高強，場所：澳門南灣大馬路405號中國法律大廈11  
 樓BC座。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/21  
 服務：拍賣。  
 商標構成：



顏色之要求：紅色。

Marca n.º N/16 705 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kou Keong, Sede: 澳門南灣大馬路405號中國法  
 律大廈11樓BC座。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/21  
 Serviços: vender em leilão.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/16706 類別： 3  
 申請人：胡啟明，場所：中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號  
 102房。  
 國籍：中國

Marca n.º N/16 706 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 胡啟明, Sede: 中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42  
 號102房。  
 Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/21

產品：洗髮液、肥皂、香皂、洗面乳、浴液、護髮素、抑菌洗手劑、洗衣粉、織物柔軟劑(洗衣用)、洗衣上光劑、漂白劑(洗衣用)、乾洗劑、清潔製劑、去污劑、鞋油、上光劑、夾克油、皮革保護劑(上光)、皮革洗滌劑、研磨材料、香料、香精油、化妝品、口紅、美容面膜、染髮劑、指甲油、假睫毛、成套化妝用具、花露水、香水、眉筆、個人用除臭劑、防曬劑、胭脂、噴髮膠、牙膏、口氣清新噴灑劑、香、芬芳袋(乾花瓣與香料的混合物)、動物化妝品。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/21

Produtos: champôs, sabões, sabonetes, leite para limpeza de cara, loções para banho, amaciadores para o cabelo, preparações antibióticas para lavagem de mãos, detergente em pó para lavagem de roupas, amaciadores para o tecido (para lavagem de roupas), preparações lustradoras para lavagem de roupas, preparações para branquear (para lavagem de roupas), preparações para lavagem a seco, preparações para limpar, detergentes, graxas, preparações lustradoras, óleo para jaquetas, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), preparações para lavagem de couro, materiais para desgastar, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, bâton, máscara de beleza, preparações para colorir o cabelo, vernizes para as unhas, pestanas postiças, artigos cosméticos em conjunto, água-de-colónia, perfumes, lápis para as sobrancelhas, desodorizantes para uso pessoal, preparações para protecção solar, carmim para o rosto, laca para o cabelo, pastas dentífricas, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), cosméticos para os animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/16707

類別： 18

申請人：胡啟明，場所：中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。

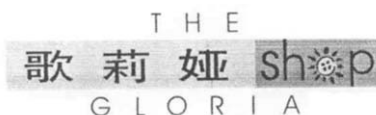
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/21

產品：(動物)皮、半加工或未加工皮革、仿皮、錢包、樂譜盒、書包、卡片盒(皮夾子)、皮帽盒、抱嬰兒用吊袋、彈簧皮箱、背包、小皮夾、購物袋、旅行包(箱)、旅行用具(皮件)、公事包、旅行袋、衣箱、文件夾(皮革製)、皮緣飾品、皮墊、皮帶(非服飾用)、皮製繩索、獸皮、裘皮、傘、雨傘、手杖、系狗皮帶、動物用套、寵物服裝、馬具、香腸腸衣。

商標構成：



Marca n.º N/16 707

Classe: 18.ª

Requerente: 胡啟明，Sede: 中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。

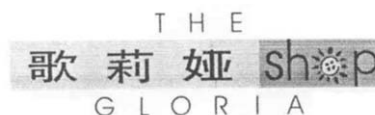
Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/21

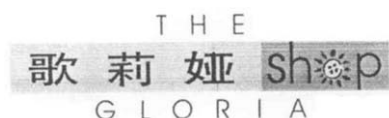
Produtos: couro (de animais), couro semi-transformado ou em estado bruto, imitação de couro, carteiras, estojos de partituras, malas escolares, porta-cartões de visita (carteiras em couro), estojos de chapelaria em couro, porta-bebés, malas com molas, mochilas, carteiras em couro pequenas, sacos de compras, malas de viagem, artigos de viagem (artigos em couro), pastas, sacos de viagem, baús, pastas para documentos (em couro), ornamentos com orlas em couro, coxins em couro, cinturão (não para vestuário e adornos), cordas em couro, couro de animais selvagens, peles de animais, chapéus, chapéus-de-chuva, bengalas, trelas para cães, cobertas para animais, vestuário para animais de estimação, selaria, invólucro para chouriço.

A marca consiste em:



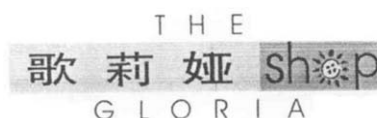
商標編號：N/16708 類別： 25  
 申請人：胡啟明，場所：中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/21  
 產品：服裝、襯衣、大衣、皮衣、仿皮衣服、羽絨服裝、外套、褲子、裙子、內衣、內褲、乳罩、睡衣、風衣、旗袍、背心（馬甲）、童裝、嬰兒全套衣、嬰兒紡織尿布、游泳衣、體操服、駕駛員服裝、柔道服、防水服、雨衣、戲裝、跑鞋（帶金屬釘）、鞋、靴、鞋墊、帽、襪、襪褲、手套（服裝）、領帶、領結、披肩、圍巾、面紗（布）、頭巾、服裝帶（衣服）、皮帶（服飾用）、浴帽、婚紗。

商標構成：



Marca n.º N/16 708 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: 胡啟明，Sede: 中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/21  
 Produtos: vestuário, camisas, sobretudos, casacos de couro, vestuário de imitação de couro, vestuário de penas, casacos, calças, vestidos, roupas interiores, cuecas, soutiens, pijamas, gabardinas, cabaias, coletes («majia»), vestuário para crianças, enxoval para bebés, fraldas têxteis para bebés, fatos de banho, fatos de ginástica, vestuário de motoristas, fatos de judo, roupas impermeáveis, capas de chuva, trajes teatrais, sapatos para corrida (com pregos metálicos), calçado, botas, palmilhas para sapatos, chapelaria, meias, meias-calças, luvas (vestuário), gravatas, laços de pescoço, xailes, cachecóis, véus (tecido), lenços de cabeça, cintas de vestuário (roupas), cinturão (para vestuário e adornos), chapelaria de banho, vestidos de noiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/16709 類別： 35  
 申請人：胡啟明，場所：中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/21  
 服務：推銷（替他人）、進出口代理、拍賣、替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）、廣告傳播、室外廣告、貨物展出、樣品散發、廣告材料出租、廣告、廣告宣傳、電視廣告、廣告代理、廣告空間出租、資料通訊網路上的在線廣告、廣告設計、商業管理輔助、商業資訊代理、工商管理輔助、市場分析、商業評估、公共關係、羊毛評估、羊毛分等、商業專業諮詢、貿易業務的專業諮詢、商業資訊、組織商業或廣告交易會、組織商業或廣

Marca n.º N/16 709 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 胡啟明，Sede: 中國廣東省廣州市越秀區擢甲裏42號102房。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/21  
 Serviços: serviços de promoção de vendas (para outrem), agenciamento de importação e exportação, vender em leilão, serviços de corretagem para outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas), divulgações de publicidade, publicidade ao ar livre, exposições de mercadorias, distribuição de exemplares, aluguer de materiais de publicidade, publicidade, propagandas de publicidade, publicidade de televisão, agenciamento de publicidade, aluguer de espaço para publicidade, publicidade «on-line» nas redes de comunicações de informações, desenhos de publicidade, assistência de gestão comercial, agenciamento de informações comerciais, assistência de gestão de indústria e comércio, análise de mercado, avaliação comercial, relações públicas, avaliação de lâ, categorização de lâ, consultadoria de profissionais comerciais, consultadoria profissional de negócios comerciais, informações comerciais, organização de feiras comerciais ou de publicidade, organização de exposições comerciais ou de publicidade, gestão de casas de pasto, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, agências de empregos, gestão comercial de actores,

告展覽、飯店管理、為廣告或銷售組織時裝展覽、職業介紹所、演員的商業管理、表演藝術家經紀、商業場所搬遷、照相複製、辦公機器和設備出租、文件複製、文祕、文字處理、電腦資料庫資訊系統化、開具發票、會計、審計、稅款準備、自動售貨機出租。

商標構成：



corretagem de artistas de representação, mudança de estabelecimentos comerciais, reproduções de fotografias, aluguer de máquinas e equipamentos de escritório, reproduções de documentos, serviços de secretaria, processamento de textos, sistematização de informações da base de dados de informática, emissão de facturas, contabilidade, auditoria, preparação de impostos, aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16714

類別： 18

Marca n.º N/16 714

Classe: 18.ª

申請人：MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

Requerente: MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：皮革及人造皮革，這些材料的製品，手提箱，箱子，衣箱及旅行袋，雨傘。

Produtos: cabedais e imitações de cabedal, bens feitos destes materiais, malas de mão, malas, baús e sacos de viagem, guarda-chuvas.

商標構成：

A marca consiste em:

**BROOKSFIELD**

**BROOKSFIELD**

商標編號：N/16715

類別： 25

Marca n.º N/16 715

Classe: 25.ª

申請人：MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

Requerente: MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：衣服，鞋，帽。

Produtos: roupa, sapatos, chapéus.

商標構成：

A marca consiste em:

**BROOKSFIELD**

**BROOKSFIELD**

商標編號：N/16716

類別： 18

Marca n.º N/16 716

Classe: 18.ª

申請人：MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

Requerente: MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy  
Via F.lli Santi, 11.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：皮革及人造皮革，這些材料的製品，手提箱，箱子，衣箱及旅行袋，雨傘。

Produtos: cabedais e imitações de cabedal, bens feitos destes materiais, malas de mão, malas, baús e sacos de viagem, guarda-chuvas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16717

類別： 25

Marca n.º N/16 717

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：MISTRAL S.p.A., 10024 Moncalieri (Torino) - Italy

Requerente: MISTRAL S.p.A., 10 024 Moncalieri (Torino) -

Via F.lli Santi, 11.

Italy Via F.lli Santi, 11.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：衣服，鞋，帽。

Produtos: roupa, sapatos, chapéus.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16718

類別： 32

Marca n.º N/16 718

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：VIRGIN ENTERPRISES LIMITED, 120 Campden

Requerente: VIRGIN ENTERPRISES LIMITED, 120

Hill Road, London, W8 7AR, Inglaterra.

Campden Hill Road, London, W8 7AR, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及  
水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas  
não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras  
preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# VIRGIN

# VIRGIN

商標編號：N/16719

類別： 32

Marca n.º N/16 719

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：VIRGIN ENTERPRISES LIMITED, 120 Campden

Requerente: VIRGIN ENTERPRISES LIMITED, 120

Hill Road, London, W8 7AR, Inglaterra.

Campden Hill Road, London, W8 7AR, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及  
水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas  
não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras  
preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/16720

類別： 18

Marca n.º N/16 720

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：BRUNO MAGLI S.p.A., 40138 Bologna - Italy Via Larga 33.

Requerente: BRUNO MAGLI S.p.A., 40138 Bologna - Italy Via Larga 33.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：皮革及人造皮革及這些材料的製品，手提箱，箱子，衣箱及旅行袋，雨傘。

Produtos: cabedais e imitações de cabedal, bens feitos destes materiais, malas de mão, malas, baús e sacos de viagem, guarda-chuvas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/16721

類別： 25

Marca n.º N/16 721

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：BRUNO MAGLI S.p.A., 40138 Bologna - Italy Via Larga 33.

Requerente: BRUNO MAGLI S.p.A., 40138 Bologna - Italy Via Larga 33.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：衣服，鞋，帽。

Produtos: roupa, sapatos, chapéus.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/16722

類別： 6

Marca n.º N/16 722

Classe: 6.<sup>a</sup>

申請人：Koon Wah World (Chow's) Co., Ltd., Room 1801, Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Requerente: Koon Wah World (Chow's) Co., Ltd., Room 1801, Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para as vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serrelharia e quinquilharia metálica; pequenos artigos de



屬小器皿；金屬管道及管子；保險箱；金屬監測門的上蓋；不屬別類的金屬製品；礦砂；全屬第6類。

商標構成：



優先權日期：2004/10/28；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：30 0308826。

quinquilharia metálica; canos e tubos metálicos; cofres-fortes; tampas de portas de inspeção metálica; produtos metálicos não incluídos noutras classes; minérios; todos incluídos na classe 6.ª

A marca consiste em:



Data do prioridade: 2004/10/28; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 30 0308826.

商標編號：N/16723

類別： 6

申請人：Koon Wah World (Chow's) Co., Ltd., Room 1801, Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/21

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金屬小器皿；金屬管道及管子；保險箱；金屬監測門的上蓋；不屬別類的金屬製品；礦砂；全屬第6類。

商標構成：



商標編號：N/16724

類別： 42

申請人：GLOBAL FORCE LIMITED, 21/F., Dorset House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/21

服務：提供咖啡廳、供給餐食的食堂、雞尾酒吧、餐廳、自助餐廳、自助餐餐廳、快餐餐廳、小酒吧、健康食品及小吃店、茶室、麵包店及宴會的服務，於場所內消費或外賣的食品和飲料的製備，屬42類。

Marca n.º N/16 723

Classe: 6.ª

Requerente: Koon Wah World (Chow's) Co., Ltd., Room 1801, Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/21

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para as vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serrelharia e quinquilharia metálica; pequenos artigos de quinquilharia metálica; canos e tubos metálicos; cofres-fortes; tampas de portas de inspeção metálica; produtos metálicos não incluídos noutras classes; minérios; todos incluídos na classe 6.ª

A marca consiste em:



Marca n.º N/16 724

Classe: 42.ª

Requerente: GLOBAL FORCE LIMITED, 21/F., Dorset House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/21

Serviços: serviços de fornecimento de cafetaria, cantina para fornecimento de refeições, bar para aperitivos, restaurante, restaurantes de sirva-se a si próprio, restaurantes de bufete, restaurantes de comida rápida, botequim, comida dietética e snack-bar, casas de chá, padaria e banquetes, preparação de comidas e bebidas para consumo no local ou levar para fora na classe 42.ª

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16725

類別： 30

Marca n.º N/16 725

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：GLOBAL FORCE LIMITED, 21/F., Dorset House,  
Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong.

Requerente: GLOBAL FORCE LIMITED, 21/F., Dorset  
House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：麵包及牛角包，三文治，炸玉米餅，屬第30類。

Produtos: pão e carcaças, sanduíches, tacos na classe 30.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# WRAPP

# WRAPP

商標編號：N/16726

類別： 18

Marca n.º N/16 726

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：呂錦泉，場所：澳門連勝馬路129號聯榮大廈5/A。

Requerente: LOI KAM CHUN, Sede : 澳門連勝馬路129號聯  
榮大廈5/A。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

產品：銀包，手提包，旅行用大衣箱，帆布背包，公文箱，旅行包，大衣箱（行李），學生用書包，書包，卡片盒，用於裝化妝用品的手提包（空的），帆布背包，旅行袋。

Produtos: carteiras, malas de mão, baús para viagem, mochilas de lona, malas para documentos, malas de viagem, baús (bagagens), malas escolares para estudantes, malas escolares, estojos de cartões de visita, malas de mão para artigos cosméticos (vazias), mochilas de lona, sacos de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16727

類別： 5

Marca n.º N/16 727

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：恒和製藥（澳門）有限公司，場所：澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

Requerente: SOCIEDADE FARMACÊUTICA HANG HUO (MACAU) LIMITADA / HANG HUO PHARMACEUTICAL (MACAU) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：藥品、衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、繃敷材料；消毒劑；殺真菌劑。

商標構成：



Produtos: produtos farmacêuticos, produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; desinfetantes; fungicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16728

類別： 35

Marca n.º N/16 728

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：恒和製藥（澳門）有限公司，場所：澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

Requerente: SOCIEDADE FARMACÊUTICA HANG HUO (MACAU) LIMITADA / HANG HUO PHARMACEUTICAL (MACAU) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16729

類別： 42

Marca n.º N/16 729

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：恒和製藥（澳門）有限公司，場所：澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

Requerente: SOCIEDADE FARMACÊUTICA HANG HUO (MACAU) LIMITADA / HANG HUO PHARMACEUTICAL (MACAU) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門馬統領街32號廠商會大廈六樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究；計算機硬件與軟件的設計與開發；法律服務。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e investigação e desenho com eles relacionados; análise industrial e serviços de pesquisa; design e desenvolvimento de hardware e software de computadores; serviços legais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16730

類別： 3

Marca n.º N/16 730

Classe: 3.ª

申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道28號力寶太陽廣場3樓308室。

Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：化粧品，香料（精油），非醫用浴鹽，浴用化粧品製劑，面膜，化粧品用肥皂，清潔劑，化粧品用清潔乳液，化粧品組，瘦身用美容製劑，化粧品綿，化粧品用霜，美白霜，香精油，眉筆，睫毛化粧品，睫毛膏，薰香，化粧品用油脂，染髮劑，髮水，生髮水，燙髮劑，洗髮精，香，洗衣劑，口紅，化粧品水，彩粧品，化粧品製劑，卸粧劑，化粧品粉，藥皂，非醫用漱口水，清潔油，化粧品用油，香料或香水用油，化粧品用筆，香料，香水，護膚保養品，肥皂，防曬製劑（化粧品），化粧品水，牙膏，個人用除臭劑。

Produtos: cosméticos, perfumaria (óleos essenciais), sais de banho não de uso medicinal, preparações cosméticas para banho, máscara, sabões de uso cosmético, detergentes, loções de limpeza de uso cosmético, artigos cosméticos em conjunto, preparações de beleza para emagrecer, algodão de uso cosmético, creme de uso cosmético, creme de beleza para branquear, óleos essenciais aromáticos, lápis para as sobrancelhas, cosméticos de pestana, creme de pestana, aromas, gorduras de uso cosmético, preparações para colorir o cabelo, loções para os cabelos, loções para estimular o crescimento capilar, preparações para permanente do cabelo, champôs, incensos, preparações para lavagem de roupas, bñton, loções cosméticas, artigos cosméticos coloridos, preparações cosméticas, preparações para tirar a maquiagem, pó de uso cosmético, sabões medicinais, líquido para lavagem bucal, óleo de limpeza, óleo de uso cosmético, perfumaria ou óleo para perfumes, lápis de uso cosmético, perfumaria, perfumes, substâncias para cuidar e conservar a pele, sabões, preparações para protecção solar (cosméticos), loções cosméticas, pastas dentífricas, desodorizantes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/16731

類別： 5

Marca n.º N/16 731

Classe: 5.ª

申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道28號力寶太陽廣場3樓308室。

Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：藥劑，藥品，中藥，西藥，空氣清新劑，空氣淨化劑，蛋白質乳，魚肝油，頭皮屑治療藥劑，面皰治療藥劑，頭髮促生藥劑，食物療法用飲料，食物療法用食品，食物療法用劑，醫療

Produtos: preparações farmacêuticas, produtos farmacêuticos, medicamentos chineses, medicamentos ocidentais, preparações para refrescar o ar, preparações para purificar o ar, leite de proteína, óleo de fígado de bacalhau, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para promover o crescimento capilar, bebidas para o tratamento alimentar, comidas para o tratamento alimentar, preparações para o tratamento alimentar, fermento de uso medicinal,

用酵素，嬰兒食品，礦物質食品補充品，醫療用瘦身茶，瘦身用藥劑，滋補強壯劑（藥劑），維他命製劑，醫療用營養添加劑，醫療用蜂王乳，小麥胚芽油丸，鮭魚油膠囊，魚油膠囊，大蒜精，人參精，靈芝膠囊，月見草油膠囊，醫療用蛋白質食品，醫療用卵磷脂，減肥用植物纖維片，藍藻錠，綠藻錠，抗氧化劑，抗氧化營養補充膠囊，花粉錠，營養補充膠囊。

商標構成：

商標編號：N/16732

類別： 35

申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道28號力寶太陽廣場3樓308室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/22

服務：廣告代理，廣告，廣告物之散佈，進出口代理服務，樣品及傳單之散佈，經營管理諮詢，市場調查，提供上門銷售服務，替他人做推銷服務，銷售他人的各種消費品之零售店服務，線上零售服務，郵購，對於直銷服務及各種產品之人對人零售推銷規劃之技術援助提供，有關食品、飲料、營養補助品、藥劑、化粧品、護膚保養品、化學品、服飾品、美容機械器具、五金、日用品、電氣及電子機械器具、化學機械設備、廚房用品、衛浴設備之零售服務，代理國內外廠商各種產品之報價、投標、經銷及商情之提供，加盟技術指導。

alimentos para bebés, suplementos de alimentos minerais, chá para emagrecer de uso medicinal, preparações farmacêuticas para emagrecer, tónicos nutritivos (preparações farmacêuticas), preparações de vitaminas, preparações aditivas dietéticas de uso medicinal, geleia real de uso medicinal, pílulas de óleo de rebentos de trigo, cápsulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de peixe, essência de alho, essência de ginseng, cápsulas de «lingzhi», cápsulas de óleo de «Dentherstera», alimentos de proteína de uso medicinal, lecitina de uso medicinal, comprimidos de fibras vegetais para emagrecer, comprimidos de «spirulina», comprimidos de «chlorella», preparações de anti-oxidação, cápsulas de suplementos dietéticos de anti-oxidação, comprimidos de pólen, cápsulas de suplementos dietéticos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 732

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/22

Serviços: agenciamento de publicidade, publicidade, distribuição de objectos de publicidade, serviços de agenciamento de importação e exportação, distribuição de exemplares e de panfletos, consultadoria de gestão de exploração, investigação de mercado, fornecimento de serviços de vendas ao domicílio, serviços de promoção de vendas para outrem, serviços de lojas de venda a retalho para vender diversos artigos de consumo de outrem, serviços de venda a retalho «on-line», compras pelo correio, fornecimento de apoio técnico para os serviços de venda directa e para o programa de promoção de venda a retalho de pessoa para pessoa de diversos produtos, serviços de venda a retalho de alimentos, bebidas, suplementos dietéticos, preparações farmacêuticas, cosméticos, substâncias para cuidar e conservar a pele, produtos químicos, adornos de vestuário, aparelhos mecânicos de beleza, quinilharia, artigos de uso diário, aparelhos mecânicos eléctricos e electrónicos, equipamentos mecânicos químicos, artigos de cozinha e equipamentos de higiene e de casa de banho, agenciamento de declaração de valor, de concurso, de distribuição e de fornecimento de informações comerciais para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, instruções de técnica de incorporação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16733

類別： 42

Marca n.º N/16 733

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道28號力寶太陽廣場3樓308室。

Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/22

服務：飲食營養指導，美容院，美容護膚服務，修指甲，公共浴室，蒸氣浴室，按摩，化妝品研究，健康管理，理髮店，美容諮詢顧問，減肥塑身服務。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/22

Serviços: instruções dietéticas de comidas e bebidas, institutos de beleza, serviços de beleza e de cuidado de pele, arranjar as unhas, balneário público, estação banhear de vapor, massagem, estudo de cosméticos, gestão de saúde, cabeleireiros, assessoria de consultadoria de beleza, serviços de emagrecimento e de moldagem do corpo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16734

類別： 9

Marca n.º N/16 734

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：尊博科技股份有限公司，場所：中國台灣台中市西屯區工業區38路210號5樓之8。

Requerente: Jumbo Technology Co., Ltd., 5F-8, No. 210, 38th Road, Tai-Chung Industrial Park, Tai-Chung, Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/22

產生：賭博機器，電腦遊戲程式，電腦，賭博機器用電腦操作程式，與電視連用之電動遊戲機，複製有關娛樂遊戲機器之音樂、說話及特效用電子電路，附有數字伺服機構傳動控制器之機器用電動馬達，蓄電池，可再充電的電力蓄電池，集成電路（積體電路），自動電唱機，能識別真偽錢幣之錢幣接收機，投幣啟動的電動遊戲機。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/22

Produtos: máquinas de jogar, programas de jogos de computador, computadores, programas de operação de computadores para máquinas de jogar, máquinas de jogos eléctricas adaptadas para uso com as televisões, circuitos electrónicos para a reprodução de música, voz e efeito especial em relação às máquinas de jogos de divertimentos, motores eléctricos para máquinas com aparelhos de controlo de transmissão dotado de mecanismo de servidor digital, acumuladores, acumuladores de electricidade recarregáveis, circuitos integrados, gira-discos automáticos, receptores de notas e moedas que podem distinguir o falso do verdadeiro de notas e moedas, máquinas de jogos eléctricas operadas a moedas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16735

類別： 30

Marca n.º N/16 735

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Guangdong Foodstuffs Import &amp; Export (Group)

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import &amp; Export (Group)

Corporation, No. 2, Dong Hu Road West, Guangzhou, China.

Corporation, No. 2, Dong Hu Road West, Guangzhou, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：咖啡，茶，糖，冰片糖，黃冰糖，黃水晶糖，白水晶糖，糖果，巧克力，麻薄酥，花生酥，蜂蜜，餅乾，麵包，糕點，布丁，燕麥片，月餅，杏仁餅，豆沙，蓮茸，穀類製品，麵粉，米，西米，通心粉，麵條，即食麵，米排粉，米粉，玉米花，豆漿，食用澱粉，粉絲（條），食用冰，食鹽，醋，甜醋，調味醬油，醬油，調味品，調味品（辣），番茄醬（調味品），芥末，胡椒（調味品），沙拉用調味品，豆豉，薑豉，蠔油，魚露，雞精（調味品），味精，調味醬，酵母（塊、粉），泡打粉，食用香料（不包括含醚香料和香精油），家用嫩肉劑。

Produtos: café, chá, açúcar, açúcar candi em fatias, açúcar em pedra amarelo, açúcar cristalizado amarelo, açúcar cristalizado branco, confeitaria, chocolate, bolo de sésamo com coberturas folhadas e quebradiças, bolo de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, mel, bolachas, pão, pastelaria, pudim, flocos de aveia, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, puré de feijão açúcarado, puré de semente de loto açúcarado, preparações feitas de cereais, farinhas, arroz, sagu, macarrão, talharim, talharim instantâneo, massa de farinha de arroz, vermicelli de arroz, pipoca, leite de soja, tapioca comestível, aletria, gelo comestível, sal, vinagre, vinagre doce, molhos para temperar, molho de soja, condimentos, condimentos (picantes), pasta de tomate (condimento), mostarda, pimenta (condimento), condimentos para saladas, feijão preto de conserva, gengibre com feijão preto de conserva, molho de ostra, molho de peixe, essência de frango (condimento), glutamato de monossódio, pastas para temperar, levedura (pedaços, em pó), fermento em pó, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais), amaciador de carne de uso doméstico.

商標構成：

A marca consiste em:

PEARL RIVER 101

PEARL RIVER 101

商標編號：N/16736

類別： 30

Marca n.º N/16 736

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Guangdong Foodstuffs Import &amp; Export (Group)

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import &amp; Export (Group)

Corporation, No. 2, Dong Hu Road West, Guangzhou, China.

Corporation, No. 2, Dong Hu Road West, Guangzhou, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：咖啡，茶，糖，冰片糖，黃冰糖，黃水晶糖，白水晶糖，糖果，巧克力，麻薄酥，花生酥，蜂蜜，餅乾，麵包，糕點，布丁，燕麥片，月餅，杏仁餅，豆沙，蓮茸，穀類製品，麵粉，米，西米，通心粉，麵條，即食麵，米排粉，米粉，玉米花，豆漿，食用澱粉，粉絲（條），食用冰，食鹽，醋，甜醋，調味醬油，醬油，調味品，調味品（辣），番茄醬（調味品），

Produtos: café, chá, açúcar, açúcar candi em fatias, açúcar em pedra amarelo, açúcar cristalizado amarelo, açúcar cristalizado branco, confeitaria, chocolate, bolo de sésamo com coberturas folhadas e quebradiças, bolo de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, mel, bolachas, pão, pastelaria, pudim, flocos de aveia, bolos da Festa da Lua, biscoitos de amêndoa, puré de feijão açúcarado, puré de semente de loto açúcarado, preparações feitas de cereais, farinhas, arroz, sagu, macarrão, talharim, talharim instantâneo, massa de farinha de arroz, vermicelli de arroz, pipoca, leite de soja, tapioca comestível, aletria, gelo comestível, sal, vinagre, vinagre doce, molhos para temperar, molho de soja, condimentos, condimentos (picantes), pasta de tomate (condimento), mostarda, pimenta (condimento), condimentos para saladas, feijão preto de conserva, gengibre com

芥末，胡椒（調味品），沙拉用調味品，豆豉，薑豉，蠔油，魚露，雞精（調味品），味精，調味醬，酵母（塊、粉），泡打粉，食用香料（不包括含醚香料和香精油），家用嫩肉劑。

商標構成：

# 珠江 101

feijão preto de conserva, molho de ostra, molho de peixe, essência de frango (condimento), glutamato de monosódio, pastas para temperar, levedura (pedaços, em pó), fermento em pó, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais), amaciador de carne de uso doméstico.

A marca consiste em:

# 珠江 101

商標編號：N/16737

類別： 30

Marca n.º N/16 737

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：羅江超，場所：中國四川省瀘州市龍馬潭區小市小街子 80 號 3-35 號。

Requerente: LUO JIANG CHAO, Sede: 中國四川省瀘州市龍馬潭區小市小街子 80 號 3-35 號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：茶，糖，麵粉，麵包，糕點及糖果，蜂蜜，食鹽，醋，調味用香料，食用冰。

Produtos: chá, açúcar, farinhas, pão, pastelaria e confeitaria, mel, sal, vinagre, especiarias para temperar, gelo comestível.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示。紅色，金色，黑色。



Reivindicação de cores: as cores são vermelha, dourada e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/16738

類別： 33

Marca n.º N/16 738

Classe: 33.<sup>a</sup>

申請人：羅江超，場所：中國四川省瀘州市龍馬潭區小市小街子 80 號 3-35 號。

Requerente: LUO JIANG CHAO, Sede: 中國四川省瀘州市龍馬潭區小市小街子 80 號 3-35 號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/22

Data do pedido: 2005/04/22

產品：果酒、雞尾酒、葡萄酒、酒（利口酒）、酒（飲料）、白蘭地、米酒、威士忌酒、朗姆酒、伏特加（酒）、黃酒、料酒、清酒、含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinho de frutas, coquetel, vinho de uvas, vinhos (licores), vinhos (bebidas), brandy, vinho de arroz, uísques, rum, vodka, vinho amarelo, vinho tratado, «sake», bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示。紅色，金色，黑色。



Reivindicação de cores: as cores são vermelha, dourada e preta, tal como representadas na figura.



商標編號：N/16739 類別： 35  
 申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/25  
 服務：廣告宣傳，市場研究，投標標價，商業管理輔助，商業管理諮詢，商業信息，為大廈、屋苑、商業及私人樓宇的商業管理。

商標構成：



Marca n.º N/16 739 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/25  
 Serviços: propaganda da publicidade, estudo de mercado, marcação do preço para concorrer a um concurso, assistência de administração comercial, consultadoria de administração comercial, serviços de informações comerciais, administração comercial para edifícios, prédios com jardins, edifícios comerciais e privados.

A marca consiste em:



商標編號：N/16740 類別： 36  
 申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/25  
 服務：不動產評估，不動產估價，不動產中介，不動產代理，不動產出租，住房代理，公寓管理，公寓出租，代管產業，保險，金融評估（保險、銀行、不動產），經紀。

商標構成：



Marca n.º N/16 740 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/25  
 Serviços: avaliação de imobiliário, apreciação de imobiliário, corretagem de imobiliário, agenciamento de imobiliário, aluguer de imobiliário, agenciamento de habitações, administração de residências, aluguer de residências, agenciamento de gestão de propriedades, seguros, avaliação financeira (seguros, bancos, imobiliários), corretagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/16741 類別： 37  
 申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2005/04/25  
 服務：拆除建築物，清潔建築物（內部），清潔建築物（外表面），室內裝璜，建築，建築信息，維修信息，建築設備出租，

Marca n.º N/16 741 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2005/04/25  
 Serviços: demolição de construções, limpeza de construções (internas), limpeza de construções (externas), decorações internas, construções, informações de construções, informações de manutenção, aluguer de equipamentos de construção, pintura interna e externa, restauração de tectos, aplicação de gesso,

室內外油漆，屋頂修復，敷石膏、塗灰泥，防濕業務（建築物），裝設鉛管，電器設備的安裝與維修。

商標構成：



aplicação de cal e terra, trabalhos de prevenção contra a humidade (construções), instalação de tubos de chumbo, instalação e manutenção de equipamentos eléctricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/16742

類別： 42

Marca n.º N/16 742

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/25

Data do pedido: 2005/04/25

服務：工程，建築學，測量，建築諮詢，室內裝飾設計，建築項目開發，計算機系統分析，計算機硬件諮詢，城市規劃，仲裁，提供有關房地產的專業諮詢服務。

Serviços: obras, arquitectura, agrimensura, consultadoria de construção, desenho de decorações interiores, desenvolvimento de projecto de construção, análise de sistema informático, consultadoria de «hardware» para computadores, planificação de cidade, arbitragem, fornecimento de serviços de consultadoria profissional em relação a propriedades prediais e imobiliário.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/16743

類別： 35

Marca n.º N/16 743

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/25

Data do pedido: 2005/04/25

服務：廣告宣傳，市場研究，投標標價，商業管理輔助，商業管理諮詢，商業信息，為大廈、屋苑、商業及私人樓宇的商業管理。

Serviços: propaganda da publicidade, estudo de mercado, marcação do preço para concorrer a um concurso, assistência de administração comercial, consultadoria de administração comercial, serviços de informações comerciais, administração comercial para edifícios, prédios com jardins, edifícios comerciais e privados.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/16744 類別： 36  
申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業  
申請日期：2005/04/25  
服務：不動產評估，不動產估價，不動產中介，不動產代理，不動產出租，住房代理，公寓管理，公寓出租，代管產業，保險，金融評估（保險、銀行、不動產），經紀。

商標構成：

**Chesterton**  
PETTY

Marca n.º N/16 744 Classe: 36.<sup>a</sup>  
Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2005/04/25  
Serviços: avaliação de imobiliário, apreciação de imobiliário, corretagem de imobiliário, agenciamento de imobiliário, aluguer de imobiliário, agenciamento de habitações, administração de residências, aluguer de residências, agenciamento de gestão de propriedades, seguros, avaliação financeira (seguros, bancos, imobiliários), corretagem.  
A marca consiste em:

**Chesterton**  
PETTY

商標編號：N/16745 類別： 37  
申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業  
申請日期：2005/04/25  
服務：拆除建築物，清潔建築物（內部），清潔建築物（外表面），室內裝璜，建築，建築信息，維修信息，建築設備出租，室內外油漆，屋頂修復，敷石膏、塗灰泥，防濕業務（建築物），裝設鉛管，電器設備的安裝與維修。

商標構成：

**Chesterton**  
PETTY

Marca n.º N/16 745 Classe: 37.<sup>a</sup>  
Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2005/04/25  
Serviços: demolição de construções, limpeza de construções (internas), limpeza de construções (externas), decorações internas, construções, informações de construções, informações de manutenção, aluguer de equipamentos de construção, pintura interna e externa, restauração de tectos, aplicação de gesso, aplicação de cal e terra, trabalhos de prevenção contra a humidade (construções), instalação de tubos de chumbo, instalação e manutenção de equipamentos eléctricos.  
A marca consiste em:

**Chesterton**  
PETTY

商標編號：N/16746 類別： 42  
申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業  
申請日期：2005/04/25  
服務：工程，建築學，測量，建築諮詢，室內裝飾設計，建築

Marca n.º N/16 746 Classe: 42.<sup>a</sup>  
Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2005/04/25  
Serviços: obras, arquitectura, agrimensura, consultadoria de construção, desenho de decorações interiores, desenvolvimento de projecto de construção, análise de sistema informático,

項目開發，計算機系統分析，計算機硬件諮詢，城市規劃，仲裁，提供有關房地產的專業諮詢服務。

商標構成：

**Chesterton**  
PETTY

consultadoria de «hardware» para computadores, planificação de cidade, arbitragem, fornecimento de serviços de consultadoria profissional em relação a propriedades prediais e imobiliário.

A marca consiste em:

**Chesterton**  
PETTY

商標編號：N/16747

類別： 35

Marca n.º N/16 747

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/25

Data do pedido: 2005/04/25

服務：廣告宣傳，市場研究，投標標價，商業管理輔助，商業管理諮詢，商業信息，為大廈、屋苑、商業及私人樓宇的商業管理。

Serviços: propaganda da publicidade, estudo de mercado, marcação do preço para concorrer a um concurso, assistência de administração comercial, consultadoria de administração comercial, serviços de informações comerciais, administração comercial para edifícios, prédios com jardins, edifícios comerciais e privados.

商標構成：

A marca consiste em:

**卓德**

**卓德**

商標編號：N/16748

類別： 36

Marca n.º N/16 748

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/25

Data do pedido: 2005/04/25

服務：不動產評估，不動產估價，不動產中介，不動產代理，不動產出租，住房代理，公寓管理，公寓出租，代管產業，保險，金融評估（保險、銀行、不動產），經紀。

Serviços: avaliação de imobiliário, apreciação de imobiliário, corretagem de imobiliário, agenciamento de imobiliário, aluguer de imobiliário, agenciamento de habitações, administração de residências, aluguer de residências, agenciamento de gestão de propriedades, seguros, avaliação financeira (seguros, bancos, imobiliários), corretagem.

商標構成：

A marca consiste em:

**卓德**

**卓德**

商標編號：N/16749

類別： 37

Marca n.º N/16 749

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心28樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/25

服務：拆除建築物，清潔建築物（內部），清潔建築物（外表面），室內裝璜，建築，建築信息，維修信息，建築設備出租，室內外油漆，屋頂修復，敷石膏、塗灰泥，防濕業務（建築物），裝設鉛管，電器設備的安裝與維修。

商標構成：

# 卓德

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/25

Serviços: demolição de construções, limpeza de construções (internas), limpeza de construções (externas), decorações internas, construções, informações de construções, informações de manutenção, aluguer de equipamentos de construção, pintura interna e externa, restauração de tectos, aplicação de gesso, aplicação de cal e terra, trabalhos de prevenção contra a humidade (construções), instalação de tubos de chumbo, instalação e manutenção de equipamentos eléctricos.

A marca consiste em:

# 卓德

商標編號：N/16750

類別： 42

申請人：卓德測計師行有限公司，場所：香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2005/04/25

服務：工程，建築學，測量，建築諮詢，室內裝飾設計，建築項目開發，計算機系統分析，計算機硬件諮詢，城市規劃，仲裁，提供有關房地的專業諮詢服務。

商標構成：

# 卓德

Marca n.º N/16 750

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: 卓德測計師行有限公司，Sede: 香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心 28 樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/04/25

Serviços: obras, arquitectura, agrimensura, consultadoria de construção, desenho de decorações interiores, desenvolvimento de projecto de construção, análise de sistema informático, consultadoria de «hardware» para computadores, planificação de cidade, arbitragem, fornecimento de serviços de consultadoria profissional em relação a propriedades prediais e imobiliário.

A marca consiste em:

# 卓德

商標編號：N/16751

類別： 9

申請人：橫店集團東磁股份有限公司，場所：中國浙江省東陽市橫店工業區。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/25

產品：磁性材料和器件；石墨電極；磁鐵；電磁線圈；電池；電測量儀器；電腦器；電子日程表；錢點數和分檢機；傳真機；

Marca n.º N/16 751

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: 橫店集團東磁股份有限公司，Sede: 中國浙江省東陽市橫店工業區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/25

Produtos: materiais e peças magnéticos; eléctrodos de grafite; magnetes; bobinas magnéticas eléctricas; baterias; instrumentos eléctricos para medidagem; aparelhos de computadores; agenda electrónica; máquinas para contagem, separação e verificação de dinheiro; máquinas de fax; aparelhos de medida; telefones portáteis; lâmpadas intermitentes (lâmpadas de sinalização);

量具；手提電話；閃光燈（信號燈）；電視機；光碟（音像）；  
測量器械和儀器；遙控儀器；電鍍設備；電動開門器；電源材料  
（電線、電纜）。

商標構成：



televisores; discos ópticos (audiovisuais); aparelhos e instrumentos  
para medição; instrumentos de controlo remoto; equipamentos  
para electrogalvanizar; aparelhos eléctricos para abrir a porta;  
materiais de abastecimento de electricidade (fios eléctricos, cabos  
eléctricos).

A marca consiste em:



商標編號：N/16752

類別： 9

Marca n.º N/16 752

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：CENTALINK INTERNACIONAL (MACAU)

Requerente: CENTALINK INTERNACIONAL (MACAU)

LIMITADA, Calçada de Igreja de S. Lázaro 14, R/C E, Macau.

LIMITADA, Calçada de Igreja de S. Lázaro 14, R/C E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

產品：滅火器械。

Produtos: extintores.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores cor-de-laranja e preta, tal como  
representadas na figura.

商標編號：N/16753

類別： 37

Marca n.º N/16 753

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：CENTALINK INTERNACIONAL (MACAU)

Requerente: CENTALINK INTERNACIONAL (MACAU)

LIMITADA, Calçada de Igreja de S. Lázaro 14, R/C E, Macau.

LIMITADA, Calçada de Igreja de S. Lázaro 14, R/C E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：建築及修理。

Serviços: construções e reparações.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: a cor vermelha tal como representada  
na figura.

商標編號：N/16754 類別： 5  
 申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道  
 28 號力寶太陽廣場 3 樓 308 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/26

產品：藥劑，藥品，中藥，西藥，空氣清新劑，空氣淨化劑，蛋白質乳，魚肝油，頭皮屑治療藥劑，面皰治療藥劑，頭髮促生藥劑，食物療法用飲料，食物療法用食品，食物療法用劑，醫療用酵素，嬰兒食品，礦物質食品補充品，醫療用瘦身茶，瘦身用藥劑，滋補強壯劑（藥劑），維他命製劑，醫療用營養添加劑，醫療用蜂王乳，小麥胚芽油丸，鮭魚油膠囊，魚油膠囊，大蒜精，人參精，靈芝膠囊，月見草油膠囊，醫療用蛋白質食品，醫療用卵磷脂，減肥用植物纖維片，藍藻錠，綠藻錠，抗氧化劑，抗氧化營養補充膠囊，花粉錠，營養補充膠囊。

商標構成：



商標編號：N/16755 類別： 29  
 申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道  
 28 號力寶太陽廣場 3 樓 308 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/26

產品：甲殼類動物（非活體），水生貝殼類動物（非活體），鮭魚，魚製食品，牛奶製品，牛奶飲料（以牛奶為主的），食用

Marca n.º N/16 754 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/26

Produtos: preparações farmacêuticas, produtos farmacêuticos, medicamentos chineses, medicamentos ocidentais, preparações para refrescar o ar, preparações para purificar o ar, leite de proteína, óleo de fígado de bacalhau, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para promover o crescimento capilar, bebidas para o tratamento alimentar, comidas para o tratamento alimentar, preparações para o tratamento alimentar, fermento de uso medicinal, alimentos para bebés, suplementos de alimentos minerais, chá para emagrecer de uso medicinal, preparações farmacêuticas para emagrecer, tónicos nutritivos (preparações farmacêuticas), preparações de vitaminas, preparações aditivas dietéticas de uso medicinal, geleia real de uso medicinal, pílulas de óleo de rebentos de trigo, cápsulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de peixe, essência de alho, essência de ginseng, cápsulas de «lingzhi», cápsulas de óleo de «Denthersteraptera», alimentos de proteína de uso medicinal, lecitina de uso medicinal, comprimidos de fibras vegetais para emagrecer, comprimidos de «spirulina», comprimidos de «chlorella», preparações de anti-oxidação, cápsulas de suplementos dietéticos de anti-oxidação, comprimidos de pólen, cápsulas de suplementos dietéticos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/16 755 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/26

Produtos: crustáceos (não vivos), moluscos marinhos (não vivos), salmão, alimentos feitos de peixe, produtos de leite de vaca, bebidas de leite de vaca (à base de leite de vaca), gorduras comestíveis, óleos comestíveis, geleias de fruta, geleias de fruta para alimentos, cogumelos enlatados, proteína comestível, leite

油脂，食用油，果子凍，食品用果子凍，蘑菇罐頭，食用蛋白，牛奶，酸乳酪飲料，奶粉，酸乳酪，奶油，人造黃油，食用花粉，人食用蛋白質，甲殼精，食用小麥胚芽油。

商標構成：



商標編號：N/16756

類別： 30

申請人：新金寶集團有限公司，場所：香港九龍尖沙咀廣東道28號力寶太陽廣場3樓308室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/26

產品：食用蜂王乳（醫用除外），食用蜂膠，穀類製品，低卡代糖，糖漿，食用葡萄糖，天然增甜劑，蜂蜜，米，脫殼燕麥，燕麥片，麵粉，麵粉製食品，食用澱粉，食用澱粉產品，含澱粉食物，豆粉，食品用糖蜜。

商標構成：



商標編號：N/16757

類別： 34

申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/26

產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



de vaca, bebidas de iogurte, leite em pó, iogurte, creme, margarina, pólenes comestíveis, proteína comestível para consumo humano, essência de crostas, óleo de embriões de trigo comestível.

A marca consiste em:



Marca n.º N/16 756

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Modern Pearl Holdings Limited, Room 308, 3rd Floor, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/26

Produtos: geleia real comestível (com excepção de uso medicinal), geleia de abelha comestível, produtos feitos de cereais, sucedâneos de açúcar de baixa caloria, xarope de melão, glicose comestível, adoçantes naturais, mel, arroz, aveia descascada, flocos de aveia, farinhas, alimentos feitos de farinhas, tapioca comestível, produtos de tapioca comestíveis, alimentos com tapioca, feijão em pó, melão para alimentos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/16 757

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/26

Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:





商標編號：N/16758 類別： 34  
 申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



顏色之要求：金色，黃色，藍色，深藍色。

Marca n.º N/16 758 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para  
 fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, azul, azul escuro.

商標編號：N/16759 類別： 34  
 申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/16 759 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para  
 fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16760 類別： 34  
 申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



顏色之要求：金色，黃色，藍色，深藍色。

Marca n.º N/16 760 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para  
 fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, azul, azul escuro.

商標編號：N/16761 類別： 34  
 申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/16 761 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/16762 類別： 34  
 申請人：ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/16 762 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: ARDATH TOBACCO COMPANY LIMITED,  
 Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



顏色之要求：金色，黃色，藍色，深藍色。

Reivindicação de cores: dourado, amarelo, azul, azul escuro.

商標編號：N/16763 類別： 33  
 申請人：Sino-French Joint-Venture Dynasty Winery Ltd., Xing  
 Dian Gong Lu, Bei Chen District, Tianjian, P.R. China.  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/26  
 產品：胡椒薄荷烈酒，水果濃縮液(酒精)，苦啤酒，茴芹(烈酒)，開胃酒，“arak”，蘋果酒，雞尾酒，酒，杜松子酒，燒酒(烈酒)，蜂蜜水，櫻桃白蘭地，干邑酒，啤梨燒酒，日式米燒酒，威士忌，酒精飲料(啤酒除外)，包含有水果的酒精飲料，米的燒酒，秣酒，伏特加酒，“saki”，黃米酒，廚用酒，帶少量酒精的泡沫酒。

Marca n.º N/16 763 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Sino-French Joint-Venture Dynasty Winery Ltd.,  
 Xing Dian Gong Lu, Bei Chen District, Tianjian, P.R. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/26  
 Produtos: licores de hortelã-pimenta, extractos de frutas (alcoólicos), cerveja amarga, anis (licores), aperitivos, arak, cidra, cocktails, vinhos, gin, aguardentes (licores), hidromel, kirsh, conhaque, aguardente de peras, aguardente de arroz japonesa (saké), uisque, bebidas alcoólicas (excepto cervejas), bebidas alcoólicas contendo frutas, aguardente de arroz, rum, vodka, saki, vinho de arroz amarelo, vinhos para cozinhar, vinhos espumantes com pouco álcool.

商標構成：

**王朝**

A marca consiste em:

**王朝**

商標編號：N/16764

類別： 1

Marca n.º N/16 764

Classe: 1.<sup>a</sup>

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/27

Data do pedido: 2005/04/27

產品：代糖。

Produtos: substituto de açúcar.

商標構成：

A marca consiste em:

**EQUATE****EQUATE**

商標編號：N/16765

類別： 3

Marca n.º N/16 765

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/27

Data do pedido: 2005/04/27

產品：個人及化粧用所有種類的酒精棉棒；除臭劑，護理嬰兒用品，如嬰兒油，嬰兒用粉，嬰兒洗髮水，清潔濕毛巾及嬰兒乳液；個人及化粧用棉棒；個人用除臭劑，護理頭髮用製劑，如洗髮水及護髮素，清除指甲油用乳液；口腔衛生用品，如牙粉，清洗口部用液，牙膏，清潔牙齒用製劑及抗牙石製劑；護理皮膚用製劑，如護理皮膚用乳液，身體用乳液，浴油，及可可油脂；口氣淨化劑，香皂，髮型用品，爽身粉。

Produtos: todos os tipos de cotonetes alcoolizados para uso pessoal e cosmético; desodorizantes, produtos para cuidar de bebés, nomeadamente, óleo de bebé, pó para bebé, champôs de bebé, lenços húmidos de limpeza e loções de bebé; cotonetes de algodão para uso pessoal e cosmético; desodorizantes para uso pessoal, preparos para cuidar do cabelo, nomeadamente, champôs e condicionadores, loção para remoção do verniz das unhas; preparos para higiene oral, nomeadamente, dentífricos, líquidos para lavar a boca, pasta de dentes, preparos para limpeza dos dentes e preparos para combater a placa dental; preparos para cuidados de pele, nomeadamente, loções para tratamento da pele, loções para o corpo, óleo de banho, e manteiga de cacau; purificadores de hálito, sabonetes, produtos para o penteado, pó de talco.

商標構成：

A marca consiste em:

**EQUATE****EQUATE**

商標編號：N/16766

類別： 5

Marca n.º N/16 766

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street,  
Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/27

產品：止痛、抗生素、殺真菌及滅菌油膏及藥膏；滅菌牙膏；過敏症用藥物；防治腹瀉用藥物；抗組胺酶劑；抗酸劑；兒童用阿司匹林；浸有榛子、甘油及酒精的清潔布；防治傷風及流行性感冒用藥物；咳嗽用糖漿，止咳藥水；治療頭皮屑用洗髮液；抑制食欲劑，節食補充劑；祛充血劑；漱口水；灌腸劑；祛痰劑；洗眼劑；治療痔瘡用製劑，氫化可的松及托萘酯油膏及藥膏；通便劑；防治嘔吐用藥物；鼻用噴霧劑；滴鼻藥水；粉末狀及流質的餐食代替品；止痛劑；凡士林；含鹽溶液及噴霧劑；驅虱子用洗髮液及噴霧劑；安眠製劑；防治緊張壓力用藥物；栓劑；陰道殺真菌劑；醫用酒精及棉花球；衛生巾；牙貼；瀉利鹽；妊娠測試用品；通便劑；充氧水；紗布；海狸油；治療粉刺用產品；繃敷膠布；魚肝油；繃敷；菱鋅礦液；筆狀收斂性製劑；舒胸香脂及泥敷劑；維他命及礦物質補充品；尿片及失禁者用衣服。

商標構成：

# EQUATE

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/27

Produtos: cremes e pomadas analgésicos, antibióticos, fungicidas e anti-sépticos; dentífricos anti-sépticos; medicamentos para alergias; medicamentos anti-diarreia; anti-histamínicos; anti-ácidos; aspirina para crianças; panos de limpeza impregnados com avelã, glicerina e álcool; medicamentos contra as constipações e gripes; xaropes para a tosse, supressores de tosse; champôs contra a caspa; supressores de apetite, suplementos de dieta alimentar; descongestionantes; líquidos dentais; preparos para enemas; expectorantes; colírios, para os olhos; preparos para tratamento de hemorróidas, pomadas e cremes de hidrocortisona e «tolnaftate»; laxativos; medicamentos contra o enjoo; vaporizadores nasais; gotas para o nariz; substitutos de refeições em forma de pó e líquida; analgésicos; vaselina; soluções salgadas e vaporizadores; champôs e vaporizadores para repelir piolhos; preparos para indução de sono; medicamentos contra o stress; supositórios; fungicidas vaginais; álcool e bolas de algodão para fins medicinais; pensos sanitários; adesivo dental; sais de Epsom; testes de gravidez; laxativos; água oxigenada; gaze; óleo de castor; produtos para tratamento do acne; pensos adesivos; óleo de fígado de bacalhau; pensos; loção de calamina; lápis estípticos; bálsamo peitoral e cataplasmas; suplementos de vitaminas e minerais; fraldas e vestes para incontinentes.

A marca consiste em:

# EQUATE

商標編號：N/16767

類別： 9

Marca n.º N/16 767

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/27

產品：眼鏡。

商標構成：

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/27

Produtos: óculos.

A marca consiste em:

# EQUATE

# EQUATE

商標編號：N/16768

類別： 10

Marca n.º N/16 768

Classe: 10.<sup>a</sup>

申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/27  
 產品：驗血用刺血針；鞋墊；醫用手臂吊帶；解剖接合用繃帶；溫度計。

商標構成：

# EQUATE

通知：應具體說明商標所指“鞋墊及溫度計”的種類。

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/27  
 Produtos: lancetas para testes sanguíneos; palmilhas para sapatos; braçadeiras para fins medicinais; pensos para juntas anatómicas; termómetros.

A marca consiste em:

# EQUATE

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «palmilhas para sapatos e termómetros» a que marca se destina.

商標編號：N/16769 類別： 16  
 申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/27  
 產品：即棄尿片。  
 商標構成：

# EQUATE

Marca n.º N/16 769 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/27  
 Produtos: fraldas descartáveis.  
 A marca consiste em:

# EQUATE

商標編號：N/16770 類別： 21  
 申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/27  
 產品：牙刷。  
 商標構成：

# EQUATE

Marca n.º N/16 770 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/27  
 Produtos: escovas de dentes.  
 A marca consiste em:

# EQUATE

商標編號：N/16771 類別： 25  
 申請人：Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/27  
 產品：尿布。

# EQUATE

Marca n.º N/16 771 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wal-Mart Stores, Inc., 702 S. W. 8th Street, Bentonville, Arkansas 72716, U.S.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/27  
 Produtos: fraldas.

商標構成：

**EQUATE**

A marca consiste em:

**EQUATE**

商標編號：N/16772

類別： 11

Marca n.º N/16 772

Classe: 11.ª

申請人：Transtherm Asia Pacific, 37 Jalan Pemimpin, #07-05 Union Industrial Building, Singapore 577177.

Requerente: Transtherm Asia Pacific, 37 Jalan Pemimpin, #07-05 Union Industrial Building, Singapore 577177.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/27

Data do pedido: 2005/04/27

產品：冷藏設備及機器，冷藏設備及設施，冷藏櫃，冷藏室及冰箱。

Produtos: aparelhos e máquinas de refrigeração, aparelhos e instalações de refrigeração, armários de frigoríficos, câmaras frigoríficas e frigoríficos.

商標構成：

A marca consiste em:

**TRANSTHERM****TRANSTHERM**

商標編號：N/16773

類別： 11

Marca n.º N/16 773

Classe: 11.ª

申請人：Corndale Marketing Pte Ltd, 37 Jalan Pemimpin, #07-05 Union Industrial Building, Singapore 577177.

Requerente: Corndale Marketing Pte Ltd, 37 Jalan Pemimpin, #07-05 Union Industrial Building, Singapore 577177.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/27

Data do pedido: 2005/04/27

產品：冷藏設備及機器，冷藏設備及設施，冷藏櫃，冷藏室及冰箱。

Produtos: aparelhos e máquinas de refrigeração, aparelhos e instalações de refrigeração, armários de frigoríficos, câmaras frigoríficas e frigoríficos.

商標構成：

A marca consiste em:

**VINTEC****VINTEC**

商標編號：N/16774

類別： 9

Marca n.º N/16 774

Classe: 9.ª

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收據卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的

Produtos: cartões magnéticos para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; «software» para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados «online» ou por meios fornecidos pela «Internet» (incluindo páginas «web» e «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo

電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

商標構成：



«modems») para facilitar a ligação a base de dados, redes informáticas e à «Internet»; «software» para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos «handheld» para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar o processamento de outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM («Automated Teller Machine»), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas «ATM»; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos, sistemas de acesso remoto, suportes de dados, «software» para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferências de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; «software» para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por base de dados «on line» ou por meios fornecidos pela «Internet» (incluindo «web sites»); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/16775 類別： 16  
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/04/28  
 產品：紙，紙製品及廣告材料；印刷品，文具用品，報章，期刊及支票簿；印刷出版物，通訊，雜誌，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：



Marca n.º N/16 775 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/04/28  
 Produtos: papel, artigos em papel e material de publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:



商標編號：N/16776

類別： 35

Marca n.º N/16 776

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

服務：會計服務；簿記；企業登記服務；股份登記服務；支付印張的準備；實業及實業管理顧問的評估、問卷調查、調查、研究；法律服務（商業的）；實業管理諮詢；廣告及推銷服務及與其有關的資訊服務；全部透過一電腦數據庫，電腦網絡，全球電腦網絡或互聯網在線上提供的商業資訊及貿易資訊服務；使用於互聯網內網頁的廣告文本匯編；貿易管理服務；貿易顧問服務；為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；為宣傳產品及服務於網站提供空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；數據的匯編、儲存及處理；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

Serviços: serviços de contabilidade; guarda-livros; serviços de registo de empresas; serviços de registo de acções; preparação de folhas de pagamento; avaliações, inquéritos, investigação, pesquisa de negócios e assessoria de gestão de negócios; serviços legais (comerciais); consultadoria de gestão de negócios; serviços de publicidade e de promoção e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos providenciados «online» através de uma base de dados informática, rede informática, rede informática global ou «Internet»; compilação de textos de publicidade para uso nas páginas «web» na «Internet»; serviços de gestão de negócios; serviços de assessoria de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na «Internet»; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas «web» ou «web sites» na rede informática global ou na «Internet»; providenciar espaços nos «web sites» para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na «Internet»; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e processamento de dados; serviços de assessoria, consultadoria e de informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16777

類別： 36

Marca n.º N/16 777

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作（家居銀行）；透過互聯網的銀行操作（互聯網銀行）；儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、扣款卡、現金卡及銀行的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳

Serviços: serviços financeiros; serviços bancários; transferência de fundos; serviços de pagamento; serviços bancários automáticos; operações bancárias à distância («home banking»); operações bancárias através da Internet («Internet banking»); serviços de poupança; serviços de pagamento de contas; serviços de pagamento e crédito; serviços de cartões de crédito, de cartões de débito, «charge cards», cartões porta-moedas («cash cards»), de



戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，支票的存款服務；信用經紀；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢服務；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析及提供報告；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；信用及/或金融資訊的提供及購買服務；金融事項的行政；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移往來源國（國內匯款）；發出信用狀；匯票的接受；證券的借貸，貨幣債權的取得及轉移；金融借貸的服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；旅行支票的服務；匯票及信用狀；證券交易，短期貸款，證券選擇，期貨證券的國際市場，證券認購，證券出售，指導證券認購及供應，關於股票市場的資訊提供，人壽保險經紀，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），其他保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險（人壽保險除外），保險統計服務；抵押服務；資助運動、運動設備及運動事宜；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito de valores; serviços de compensação bancária (banker's clearing services); serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos («escrow services»), serviços de depósitos de cheques; corretagem de crédito; serviços de movimentação automática de fundos («automatic cash dispensing services»); serviços de «ATM»; serviços de seguros; financiamento de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro; serviços de investimento de capital; serviços de garantia financeira («trustee services»), serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); serviços de consultoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de fornecimento e compra de informação financeira e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a créditos; serviços de provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos (notas); transferência de fundos para o país de origem («domestic remittance»); emissão de cartas de crédito («liability guarantee»); aceitação de letras («acceptance of bills»); empréstimos de garantias, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços de garantia financeira («trustee services»); «trusteeship of money»; contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbio em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira, serviços de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; transacção de garantias, «index futures», opções de garantia, mercados internacionais de garantias de futuros («overseas market securities futures»), subscrição de garantias, venda de garantias, dirigir subscrições e ofertas de garantias, providenciar informações sobre o mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção de seguros de vida), reclamação de outros seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros (à excepção de seguros de vida), serviços de seguros atuariais; serviços hipotecários; patrocínio de desporto, de equipas de desporto e de eventos desportivos; serviços de assessoria, consultadoria e de informação sobre todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/16778

類別： 41

Marca n.º N/16 778

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

服務：教育（教學）及娛樂服務；於線上提供（不可儲存於硬碟）與金融、銀行、保險、經濟及投資服務有關的資訊；於線上提供（不可儲存於硬碟）電子出版物；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與銀行、金融、保險、經濟及投資服務有關的教育及培訓；廣告材料、印刷品、期刊、通訊、雜誌、單張、小冊子及其他與銀行、金融、保險、經濟及投資活動有關的文章的在線出版（不可儲存於硬碟）；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢和資訊服務。

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; informação relativa a serviços financeiros, bancários, seguros, económicos e de investimento, fornecidos «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); publicações electrónicas fornecidas «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e formação relativo a serviços bancários, financeiros, seguros, económicos e de investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras e outros textos relativos a actividade bancária, financeira, de seguros, económica e de investimento «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); serviços de assessoria, consultadoria e de informação relativa a todos os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/16779

類別： 42

Marca n.º N/16 779

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

服務：法律服務；提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

Serviços: serviços legais; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso às bases de dados de computadores e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissioned writting», tudo para a compilação de páginas e «sites web» na «Internet»; informação fornecida «on line» através de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de assessoria, consultadoria e de informação referentes a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de «hardware» para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/16780

類別： 9

Marca n.º N/16 780

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

Produtos: cartões magnéticos para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; «software» para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados «on line» ou por meios fornecidos pela «Internet» (incluindo páginas «web» e «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para facilitar a ligação a base de dados, redes informáticas e a «Internet»; «software» para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos «handheld» para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar o processamento de outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM («Automated Teller Machine»), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas «ATM»; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos, sistemas de acesso remoto, suportes de dados, «software» para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferências de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; «software» para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por base de dados «on line» ou por meios fornecidos pela «Internet» (incluindo «web sites»); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

商標構成：

A marca consiste em:

**MAKE IT HAPPEN****MAKE IT HAPPEN**

商標編號：N/16781

類別： 16

Marca n.º N/16 781

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

產品：紙，紙製品及廣告材料；印刷品，文具用品，報章，期刊及支票簿；印刷出版物，通訊，雜誌，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：

**MAKE IT HAPPEN**

Produtos: papel, artigos em papel e material de publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:

**MAKE IT HAPPEN**

商標編號：N/16782

類別： 35

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/28

服務：會計服務；簿記；企業登記服務；股份登記服務；支付印張的準備；實業及實業管理顧問的評估、問卷調查、調查、研究；法律服務（商業的）；實業管理諮詢；廣告及推銷服務及與其有關的資訊服務；全部透過一電腦數據庫，電腦網絡，全球電腦網絡或互聯網在線上提供的商業資訊及貿易資訊服務；使用於互聯網內網頁的廣告文本匯編；貿易管理服務；貿易顧問服務；為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；為宣傳產品及服務於網站提供空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；數據的匯編、儲存及處理；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

**MAKE IT HAPPEN**

Marca n.º N/16 782

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/28

Serviços: serviços de contabilidade; guarda-livros; serviços de registo de empresas; serviços de registo de acções; preparação de folhas de pagamento; avaliações, inquéritos, investigação, pesquisa de negócios e assessoria de gestão de negócios; serviços legais (comerciais); consultadoria de gestão de negócios; serviços de publicidade e de promoção e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos providenciados «on-line» através de uma base de dados informática, rede informática, rede informática global ou «Internet»; compilação de textos de publicidade para uso nas páginas «web» na «Internet»; serviços de gestão de negócios; serviços de assessoria de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na «Internet»; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas «web» ou «web sites» na rede informática global ou na «Internet»; providenciar espaços nos «web sites» para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na «Internet»; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e processamento de dados; serviços de assessoria, consultadoria e de informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

**MAKE IT HAPPEN**

商標編號：N/16783

類別： 36

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/16 783

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作（家居銀行）；透過互聯網的銀行操作（互聯網銀行）；儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、扣款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，支票的存款服務；信用經紀；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢服務；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析及提供報告；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；信用及/或金融資訊的提供及購買服務；金融事項的行政；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移往來源國（國內匯款）；發出信用狀；匯票的接受；證券的借貸，貨幣債權的取得及轉移；金融借貸的服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；旅行支票的服務；匯票及信用狀；證券交易，短期貸款，證券選擇，期貨證券的國際市場，證券認購，證券出售，指導證券認購及供應，關於股票市場的資訊提供，人壽保險經紀，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），其他保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險（人壽保險除外），

Data do pedido: 2005/04/28

Serviços: serviços financeiros; serviços bancários; transferência de fundos; serviços de pagamento; serviços bancários automáticos; operações bancárias à distância («home banking»); operações bancárias através da Internet («Internet banking»); serviços de poupança; serviços de pagamento de contas; serviços de pagamento e crédito; serviços de cartões de crédito, de cartões de débito, «charge cards», cartões porta-moedas («cash cards»), de cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito de valores; serviços de compensação bancária (banker's clearing services); serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos («escrow services»), serviços de depósitos de cheques; corretagem de crédito; serviços de movimentação automática de fundos («automatic cash dispensing services»); serviços de «ATM»; serviços de seguros; financiamento de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro; serviços de investimento de capital; serviços de garantia financeira («trustee services»), serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); serviços de consultoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de fornecimento e compra de informação financeira e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a créditos; serviços de provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos (notas); transferência de fundos para o país de origem («domestic remittance»); emissão de cartas de crédito («liability guarantee»); aceitação de letras («acceptance of bills»); empréstimos de garantias, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços de garantia financeira («trustee services»); «trusteeship of money»; contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transações de câmbio em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira, serviços de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; transação de garantias, «index futures», opções de garantia, mercados internacionais de garantias de futuros («overseas market securities futures»), subscrição de garantias, venda de garantias, dirigir subscrições e ofertas de garantias, providenciar informações sobre o mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção de seguros de vida), reclamação de outros seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros (à excepção de seguros de vida), serviços de seguros atuariais; serviços hipotecários; patrocínio de desporto, de equipas de desporto e de

保險統計服務；抵押服務；資助運動、運動設備及運動事宜；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

# MAKE IT HAPPEN

商標編號：N/16784

類別： 41

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/28

服務：教育（教學）及娛樂服務；於線上提供（不可儲存於硬碟）與金融、銀行、保險、經濟及投資服務有關的資訊；於線上提供（不可儲存於硬碟）電子出版物；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與銀行、金融、保險、經濟及投資服務有關的教育及培訓；廣告材料、印刷品、期刊、通訊、雜誌、單張、小冊子及其他與銀行、金融、保險、經濟及投資活動有關的文章的在線出版（不可儲存於硬碟）；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢和資訊服務。

商標構成：

# MAKE IT HAPPEN

商標編號：N/16785

類別： 42

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/28

服務：法律服務；提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

eventos desportivos; serviços de assessoria, consultadoria e de informação sobre todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

# MAKE IT HAPPEN

Marca n.º N/16 784

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/28

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; informação relativa a serviços financeiros, bancários, seguros, económicos e de investimento, fornecidos «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); publicações electrónicas fornecidas «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e formação relativo a serviços bancários, financeiros, seguros, económicos e de investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras e outros textos relativos a actividade bancária, financeira, de seguros, económica e de investimento «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); serviços de assessoria, consultadoria e de informação relativa a todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

# MAKE IT HAPPEN

Marca n.º N/16 785

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/28

Serviços: serviços legais; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso às bases de dados de computadores e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissioned writting», tudo para a compilação de páginas e «sites web» na «Internet»; informação fornecida «on line» através de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de assessoria, consultadoria e de informação referentes a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de «hardware» para computadores.

商標構成：

**MAKE IT HAPPEN**

A marca consiste em:

**MAKE IT HAPPEN**

商標編號：N/16786

類別： 9

Marca n.º N/16 786

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：SAPPHIRE TECHNOLOGY LIMITED, Unit 1912, 19/F., Shatin Galleria, 18-24 Shan Mei Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

Requerente: SAPPHIRE TECHNOLOGY LIMITED, Unit 1912, 19/F., Shatin Galleria, 18-24 Shan Mei Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

產品：電腦圖像碟，磁性數據載體，錄音盤，儲存電腦資料用的磁性卡，電腦遊戲及軟件。

Produtos: discos gráficos de computador, suportes de registo magnético, discos de gravação, cartões magnéticos para armazenagem de informação de computador, jogos de computador e software.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色，紅色。

Reivindicação de cores: azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/16787

類別： 34

Marca n.º N/16 787

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：N.V. SUMATRA TOBACCO TRADING COMPANY, Jalan Pattimura No. 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.

Requerente: N.V. SUMATRA TOBACCO TRADING COMPANY, Jalan Pattimura No. 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.

國籍：印尼

Nacionalidade: indonésia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/28

Data do pedido: 2005/04/28

產品：香煙；香煙濾嘴；“KRETEK”香煙；香煙紙；白香煙，雪茄，煙草，打火機，火柴，非貴重金屬製煙灰缸，煙具。

Produtos: cigarros; filtros para cigarros; cigarros kretek; papel para cigarros; cigarros brancos, charutos, tabaco, isqueiros, fósforos, cinzeiros sem ser em metais preciosos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**JAZZ****JAZZ**

商標編號：N/16790

類別： 5

Marca n.º N/16 790

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：MERCK & CO., INC., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

Requerente: MERCK & CO., INC., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2005/04/29

產品：治療依賴性、小便失禁、糖尿病、心血管疾病及失調、腦血管疾病及失調、焦慮、抑鬱、失眠、認識力失調、中央神經系統疾病及失調、腸胃疾病及失調、癌症、肥胖症、紅腫發炎及炎症、呼吸疾病及失調、肌肉骨骼失調、骨質疏鬆症、更年期症狀及失調用藥劑，預防感染製劑，預防病毒製劑，免疫力製劑，止痛製劑，眼藥製劑及止嘔吐製劑。

商標構成：

# JANUVIA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/04/29

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da dependência, incontinência urinária, diabetes, doenças e distúrbios cardiovasculares, doenças e distúrbios cerebrovasculares, ansiedade, depressão, insónia, distúrbios cognitivos, doenças e distúrbios do sistema nervoso central, doenças e distúrbios gastrointestinais, cancro, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e distúrbios respiratórios, distúrbios músculo-esqueléticos, osteoporose, sintomas e distúrbios menopáusicos, preparações anti-infecciosas, preparações anti-virais, preparações imunológicas, preparações analgésicas, preparações oftálmicas e preparações anti-eméticas.

A marca consiste em:

# JANUVIA

商標編號：N/16791

類別： 5

Marca n.º N/16 791

Classe: 5.ª

申請人：MERCK & CO., INC., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

Requerente: MERCK & CO., INC., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/04/29

Data do pedido: 2005/04/29

產品：治療依賴性、小便失禁、糖尿病、心血管疾病及失調、腦血管疾病及失調、焦慮、抑鬱、失眠、認識力失調、中央神經系統疾病及失調、腸胃疾病及失調、癌症、肥胖症、紅腫發炎及炎症、呼吸疾病及失調、肌肉骨骼失調、骨質疏鬆症、更年期症狀及失調用藥劑，預防感染製劑，預防病毒製劑，免疫力製劑，止痛製劑，眼藥製劑及止嘔吐製劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da dependência, incontinência urinária, diabetes, doenças e distúrbios cardiovasculares, doenças e distúrbios cerebrovasculares, ansiedade, depressão, insónia, distúrbios cognitivos, doenças e distúrbios do sistema nervoso central, doenças e distúrbios gastrointestinais, cancro, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e distúrbios respiratórios, distúrbios músculo-esqueléticos, osteoporose, sintomas e distúrbios menopáusicos, preparações anti-infecciosas, preparações anti-virais, preparações imunológicas, preparações analgésicas, preparações oftálmicas e preparações anti-eméticas.

A marca consiste em:

# JANUVEL

# JANUVEL

商標編號：N/16792

類別： 34

Marca n.º N/16 792

Classe: 34.ª

申請人：王長慶，場所：澳門黑沙灣中心街28號地下。

Requerente: WONG CHEONG HENG, Sede: 澳門黑沙灣中心街28號地下。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/29

Data do pedido: 2005/04/29



產品：煙草製品，煙具，雪茄，香煙製成品。

商標構成：

**豪煙**  
**HAO YAN**

Produtos: produtos de tabaco, artigos para fumadores, charutos, confecção de cigarros.

A marca consiste em:

**豪煙**  
**HAO YAN**

商標編號：N/16793

類別： 35

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

商標構成：

**SOGO**

Marca n.º N/16 793

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

A marca consiste em:

**SOGO**

商標編號：N/16794

類別： 36

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：信用卡服務；簽發信用卡；借貸卡服務；債務收取代理；不動產代理行；不動產租賃；不動產管理；租金收取；辦公室的出租（不動產）；不動產管理；金錢兌換；簽發有價標記；信託；財務顧問；財務估價（保險、銀行、不動產）；財務資訊；財務管理；財務服務；防火保險的接受；基金投資；基金的

Marca n.º N/16 794

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de cartão de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartão de débito; agências de cobrança de débitos; agências imobiliárias; leasing de imobiliário; gestão de imobiliária; cobrança de rendas; aluguer de escritório (imobiliária); gestão de imobiliária; câmbio de dinheiro; emissão

電子轉移；防意外保險的接受；健康保險的接受；分期付款的財務；不動產代理；保險經紀；保險資訊；借貸基金；有價物的存款；擔保經紀；擔保報價；擔保的接受。

商標構成：

# SOGO

商標編號：N/16795

類別： 41

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：提供賭場設施；消閒公園；消閒；組織及指導研討會之講演及工作坊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；教育（教學）資訊；組織以文化或教育為目的之展覽；遊戲；娛樂；娛樂資訊；慶祝會的計劃；教育及訓練服務；電影出租；提供電影院設施；提供博物館設施；音樂廳；提供運動設施；組織競賽（教育或娛樂）；會議的組織及指導；提供高爾夫設施；健康俱樂部服務；消遣資訊；現場活動的演出；書籍出版；運動場設施的出租；電影展覽、演出、戲劇或音樂活動的組織及指導；電影展覽；電影製作；電影分配。

商標構成：

# SOGO

商標編號：N/16796

類別： 42

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

de sinal de valor («token of value»); fiduciária; consultadoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); informação financeira; gestão financeira; serviços financeiros; aceitação de seguros contra incêndio; investimento de fundos; transferências electrónicas de fundos; aceitação de seguros contra acidentes; aceitação de seguro de saúde; financiamento de «hire-purchase»; agentes imobiliários; corretagem de seguros; informação de seguros; fundos mútuos; depósito de valores; corretagem de garantias; oferta de garantias; aceitação de garantias.

A marca consiste em:

# SOGO

Marca n.º N/16 795

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: providenciar instalações de casino; parques de diversão; diversão; organização e condução de conferências de seminários e «workshops»; serviços de clube (entretenimento ou educacional); serviços de discoteca; informação de educação (ensino); organização de exposições com fins culturais ou educacionais; jogo; entretenimento; informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços educacionais e de instrução; aluguer de cinema-filmes; providenciar instalações de cinema; providenciar instalações de museu; sala de música («music hall»); providenciar instalações de desporto; organização de competições (educacionais ou de entretenimento); organização e condução de conferências; providenciar instalações de golfe; serviços de «health club»; informação de recreação; apresentação de actuações ao vivo; publicação de livros; aluguer de instalações de estádios; organização e condução de exhibições de filmes, espectáculos, peças ou actuações musicais; exibição de filmes; produção de filmes; distribuição de filmes.

A marca consiste em:

# SOGO

Marca n.º N/16 796

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：住宿服務；臨時設施的出租；住宿預留；餐廳；自助餐廳；小吃店；酒吧服務；咖啡館；咖啡店；食堂；備辦食物及飲料；酒店；會議室出租；提供展覽會用設施；提供討論會會議室。

商標構成：

# SOGO

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de acomodação («accommodation bureaux»); aluguer de instalações temporárias; reservas de acomodações; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack-bars»; serviços de bar; cafés; cafeterias; cantinas; catering de comidas e bebidas; hotéis; aluguer de salas de reuniões; providenciar instalações para exposições; providenciar salas de conferências.

A marca consiste em:

# SOGO

商標編號：N/16797

類別： 35

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

商標構成：



Marca n.º N/16 797

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

A marca consiste em:



商標編號：N/16798

類別： 36

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Marca n.º N/16 798

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：信用卡服務；簽發信用卡；借貸卡服務；債務收取代理；不動產代理行；不動產租賃；不動產管理；租金收取；辦公室的出租（不動產）；不動產管理；金錢兌換；簽發有價標記；信託；財務顧問；財務估價（保險、銀行、不動產）；財務資訊；財務管理；財務服務；防火保險的接受；基金投資；基金的電子轉移；防意外保險的接受；健康保險的接受；分期付款的財務；不動產代理；保險經紀；保險資訊；借貸基金；有價物的存款；擔保經紀；擔保報價；擔保的接受。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de cartão de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartão de débito; agências de cobrança de débitos; agências imobiliárias; leasing de imobiliário; gestão de imobiliária; cobrança de rendas; aluguer de escritório (imobiliária); gestão de imobiliária; câmbio de dinheiro; emissão de sinal de valor («token of value»); fiduciária; consultadoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); informação financeira; gestão financeira; serviços financeiros; aceitação de seguros contra incêndio; investimento de fundos; transferências electrónicas de fundos; aceitação de seguros contra acidentes; aceitação de seguro de saúde; financiamento de «hire-purchase»; agentes imobiliários; corretagem de seguros; informação de seguros; fundos mútuos; depósito de valores; corretagem de garantias; oferta de garantias; aceitação de garantias.

A marca consiste em:

商標編號：N/16799

類別： 41

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：提供賭場設施；消閒公園；消閒；組織及指導研討會之講演及工作坊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；教育（教學）資訊；組織以文化或教育為目的之展覽；遊戲；娛樂；娛樂資訊；慶祝會的計劃；教育及訓練服務；電影出租；提供電影院設施；提供博物館設施；音樂廳；提供運動設施；組織競賽（教育或娛樂）；會議的組織及指導；提供高爾夫設施；健康俱樂部服務；消遣資訊；現場活動的演出；書籍出版；運動場設施的出租；電影展覽、演出、戲劇或音樂活動的組織及指導；電影展覽；電影製作；電影分配。

Marca n.º N/16 799

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: providenciar instalações de casino; parques de diversão; diversão; organização e condução de conferências de seminários e «workshops»; serviços de clube (entretenimento ou educacional); serviços de discoteca; informação de educação (ensino); organização de exposições com fins culturais ou educacionais; jogo; entretenimento; informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços educacionais e de instrução; aluguer de cinema-filmes; providenciar instalações de cinema; providenciar instalações de museu; sala de música («music hall»); providenciar instalações de desporto; organização de competições (educacionais ou de entretenimento); organização e condução de conferências; providenciar instalações de golfe; serviços de «health club»; informação de recreação; apresentação de actuações ao vivo; publicação de livros; aluguer de instalações de estádios; organização e condução de exposições de filmes, espectáculos, peças ou actuações musicais; exibição de filmes; produção de filmes; distribuição de filmes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/16800

類別： 42

Marca n.º N/16 800

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：住宿服務；臨時設施的出租；住宿預留；餐廳；自助餐廳；小吃店；酒吧服務；咖啡館；咖啡店；食堂；備辦食物及飲料；酒店；會議室出租；提供展覽會用設施；提供討論會會議室。

Serviços: serviços de acomodação («accommodation bureaux»); aluguer de instalações temporárias; reservas de acomodações; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack-bars»; serviços de bar; cafés; cafeterias; cantinas; catering de comidas e bebidas; hotéis; aluguer de salas de reuniões; providenciar instalações para exposições; providenciar salas de conferências.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16801

類別： 35

Marca n.º N/16 801

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

商標構成：

崇光

A marca consiste em:

崇光

商標編號：N/16802

類別： 36

Marca n.º N/16 802

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：信用卡服務；簽發信用卡；借貸卡服務；債務收取代理；不動產代理行；不動產租賃；不動產管理；租金收取；辦公室的出租（不動產）；不動產管理；金錢兌換；簽發有價標記；信託；財務顧問；財務估價（保險、銀行、不動產）；財務資訊；財務管理；財務服務；防火保險的接受；基金投資；基金的電子轉移；防意外保險的接受；健康保險的接受；分期付款的財務；不動產代理；保險經紀；保險資訊；借貸基金；有價物的存款；擔保經紀；擔保報價；擔保的接受。

Serviços: serviços de cartão de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartão de débito; agências de cobrança de débitos; agências imobiliárias; leasing de imobiliário; gestão de imobiliária; cobrança de rendas; aluguer de escritório (imobiliária); gestão de imobiliária; câmbio de dinheiro; emissão de sinal de valor («token of value»); fiduciária; consultadoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); informação financeira; gestão financeira; serviços financeiros; aceitação de seguros contra incêndio; investimento de fundos; transferências electrónicas de fundos; aceitação de seguros contra acidentes; aceitação de seguro de saúde; financiamento de «hire-purchase»; agentes imobiliários; corretagem de seguros; informação de seguros; fundos mútuos; depósito de valores; corretagem de garantias; oferta de garantias; aceitação de garantias.

商標構成：

崇光

A marca consiste em:

崇光

商標編號：N/16803

類別： 41

Marca n.º N/16 803

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：提供賭場設施；消閒公園；消閒；組織及指導研討會之講演及工作坊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；教育（教學）資訊；組織以文化或教育為目的之展覽；遊戲；娛樂；娛樂資訊；慶祝會的計劃；教育及訓練服務；電影出租；提供電影

Serviços: providenciar instalações de casino; parques de diversão; diversão; organização e condução de conferências de seminários e «workshops»; serviços de clube (entretenimento ou educacional); serviços de discoteca; informação de educação (ensino); organização de exposições com fins culturais ou educacionais; jogo; entretenimento; informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços educacionais e de instrução; aluguer de cinema-filmes; providenciar instalações

院設施；提供博物館設施；音樂廳；提供運動設施；組織競賽（教育或娛樂）；會議的組織及指導；提供高爾夫設施；健康俱樂部服務；消遣資訊；現場活動的演出；書籍出版；運動場設施的出租；電影展覽、演出、戲劇或音樂活動的組織及指導；電影展覽；電影製作；電影分配。

商標構成：

# 崇光

de cinema; providenciar instalações de museu; sala de música («music hall»); providenciar instalações de desporto; organização de competições (educacionais ou de entretenimento); organização e condução de conferências; providenciar instalações de golfe; serviços de "health club"; informação de recreação; apresentação de actuações ao vivo; publicação de livros; aluguer de instalações de estádios; organização e condução de exposições de filmes, espectáculos, peças ou actuações musicais; exibição de filmes; produção de filmes; distribuição de filmes.

A marca consiste em:

# 崇光

商標編號：N/16804

類別： 42

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：住宿服務；臨時設施的出租；住宿預留；餐廳；自助餐廳；小吃店；酒吧服務；咖啡館；咖啡店；食堂；備辦食物及飲料；酒店；會議室出租；提供展覽會用設施；提供討論會會議室。

商標構成：

# 崇光

Marca n.º N/16 804

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de acomodação ("accommodation bureaux"); aluguer de instalações temporárias; reservas de acomodações; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack-bars»; serviços de bar; cafés; cafeterias; cantinas; catering de comidas e bebidas; hotéis; aluguer de salas de reuniões; providenciar instalações para exposições; providenciar salas de conferências.

A marca consiste em:

# 崇光

商標編號：N/16805

類別： 35

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以

Marca n.º N/16 805

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão

商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

商標構成：

# LOFT

de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

A marca consiste em:

# LOFT

商標編號：N/16806

類別： 35

Marca n.º N/16 806

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais ("department store"); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais ("department store"); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/16807

類別： 35

Marca n.º N/16 807

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02



服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

商標構成：

# SEIBU

商標編號：N/16808

類別： 35

申請人：千禧百貨集團公司，場所：1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：零售服務；於商業中心（百貨店）的零售服務；一個多種類產品，為他人提供好處的聚集，於商業中心（百貨店）允許顧客方便地觀看及購買這些產品；專業諮詢及透過特別店舖輔助於選擇適合產品的顧問服務；廣告及宣傳；為他人推銷；組織以商業及廣告目的之商業交易會；廣告空間出租；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；貿易資訊；市場研究；貿易估價；貿易諮詢；貿易研究；商業資訊；人員招募；辦公室機器及設備的出租；廣告材料出租；樣品分配；帳戶摘要的準備。

商標構成：

# 西武

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

A marca consiste em:

# SEIBU

Marca n.º N/16 808

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Millennium Retailing, Inc., 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de retalho; serviços de retalho em centros comerciais («department store»); a reunião, para o benefício dos outros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em centros comerciais («department store»); consultas profissionais e serviços de assessoria por assistentes de lojas especializadas em seleccionar os produtos apropriados; publicidade e propaganda; promoção de vendas para outros; organização de feiras comerciais com fins comerciais e publicitários; aluguer de espaço publicitário; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; informação de negócios; estudos de marketing; avaliações de negócios; consultadoria de negócios; estudos de negócios; informação comercial; recrutamento de pessoal; aluguer de máquinas de escritório e equipamento; aluguer de material publicitário; distribuição de amostras; preparação de extractos de contas.

A marca consiste em:

# 西武

商標編號：N/16809 類別： 25  
 申請人：National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 產品：服裝，鞋，帽，包括襯衣，T恤，馬球恤，欖球恤，高爾夫球恤，汗恤，帽子，帽舌，無邊圓帽，外套，汗衫，汗褲，汗帶，短褲，襪子，暖的西服，長外套及外套。

商標構成：

NCAA

Marca n.º N/16 809 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, incluindo, camisas, «t-shirts», camisas polo, camisas de «rugby», camisas de golfe, «sweatshirts», chapéus, viseiras, bonés, casacos, «sweater», «sweatpants», «sweatbands», calções, meias, fatos de aquecimento, casacos compridos e casacos.  
 A marca consiste em:

NCAA

商標編號：N/16810 類別： 41  
 申請人：National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 服務：教育及娛樂，包括帶競賽性質的娛樂服務，遊戲，體育比賽，展覽及田徑事宜。

商標構成：

NCAA

Marca n.º N/16 810 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Serviços: educação e divertimentos, incluindo, serviços de entretenimento com a natureza de concursos, jogos, torneios, exposições e eventos atléticos.  
 A marca consiste em:

NCAA

商標編號：N/16811 類別： 25  
 申請人：National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 產品：服裝，鞋，帽，包括襯衣，T恤，馬球恤，欖球恤，高爾夫球恤，汗恤，帽子，帽舌，無邊圓帽，外套，汗衫，汗褲，汗帶，短褲，襪子，暖的西服，長外套及外套。

商標構成：

FINAL FOUR

Marca n.º N/16 811 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, incluindo, camisas, «t-shirts», camisas polo, camisas de «rugby», camisas de golfe, «sweatshirts», chapéus, viseiras, bonés, casacos, «sweater», «sweatpants», «sweatbands», calções, meias, fatos de aquecimento, casacos compridos e casacos.  
 A marca consiste em:

FINAL FOUR

商標編號：N/16812 類別： 41  
 申請人：National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 服務：教育及娛樂，包括帶競賽性質的娛樂服務，遊戲，體育比賽，展覽及田徑事宜。

商標構成：

**FINAL FOUR FINAL FOUR**

商標編號：N/16813 類別： 18  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行衣箱；雨傘；陽傘及手杖；鞭及鞍具；登山運動員及露營者用袋；箱子的框；雨傘或陽傘的框；口袋；箱子或錢包，旅行袋；旅行及鎖匙用盒子（皮革製）；文件夾；非貴重金屬製零錢包；學校用夾子；西服袋；帽子用皮盒；運送兒童用皮背包；帶輪子的購物袋；皮革製容器及盒子或皮革咭；硬化纖維盒；錢包（口袋的）；錢包（皮革製）；保存梳粧品用小保險箱；動物用頸圈；狗帶；皮繩；雨傘用盒；騎馬用馬鞍盒；露營用背包及背包；樂譜用架，小袋子，包裝用封套及小口袋（皮革製）。

商標構成：

**sicko19  
sickonineteen**

Marca n.º N/16 812 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: National Collegiate Athletic Association, P.O. Box 6222, Indianapolis, Indiana 46206, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Serviços: educação e divertimentos, incluindo, serviços de entretenimento com a natureza de concursos, jogos, torneios, exposições e eventos atléticos.  
 A marca consiste em:

Marca n.º N/16 813 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos destas matérias não compreendidos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; mochilas de alpinismo e campismo; armações de malas; armações de chapéus-de-chuva ou guarda-sol; bolsas; malas ou carteiras; sacos de viagem; estojos de viagem e para chaves (marroquinaria); pastas para documentos; porta-moedas que não sejam de metais preciosos; pastas escolares; porta-fatos; estojos em couro para chapéus; mochilas de couro para transporte de crianças; sacos de compras com rodas; recipientes e caixas de couro ou de cartão de couro; caixas de fibra vulcanizada; carteiras (de bolso), carteiras (marroquinaria); cofres para artigos de toucador; coleiras para animais; correias para cães; cordões de couro; estojos para guarda-chuvas; estojos para selas de cavalos; mochilas para campismo e mochilas; estantes para partituras; pequenos sacos, envelopes e bolsas para embalagem (em couro).  
 A marca consiste em:

**sicko19  
sickonineteen**

商標編號：N/16814 類別： 24  
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Marca n.º N/16 814 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布；浴室服（連衣裙除外）；紡織材料製清除化粧用小毛巾；布料標籤；填充物（布料）；梳粧手套；紡織材料的牆壁用氈；紡織材料的小袋巾，紡織材料或塑料窗簾；家居服；紡織材料毛巾；旅行毯；窗簾；紡織材料的窗簾圈，旗幟，小旗幟（非紙製）；鴨絨褥子（羽毛被子）；傢具用保護罩；坐墊套；蚊帳；清潔玻璃布；台球用毯；刺繡用以設計為目的之布料；傢具用布；紡織布料製梳粧小毛巾。

商標構成：

**sicko19**  
**sickonineteen**

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Produtos: tecidos e produtos têxteis não compreendidos noutras classes; roupa de cama e de mesa; roupa de banho (com excepção de vestidos); toalhetes para desmaquilhar em matérias têxteis; etiquetas de tela; forros (telas); luvas de toucador; tapeçarias de parede em matérias têxteis; lenços de bolso em matérias têxteis; cortinas em matérias têxteis ou plásticas; roupa de casa; toalhas de matérias têxteis; mantas de viagem; cortinas; braçadeiras de cortinas em matérias têxteis; bandeiras; bandeirinhas (sem ser de papel); edredões (cobertores de penas); coberturas de protecção para móveis; coberturas para coxins; cortinas mosquiteiras; limpa vidros; tapetes para bilhar; tecidos com motivos desenhados para bordar; tecidos para mobiliário; toalhetes de toucador em matérias têxteis.

A marca consiste em:

**sicko19**  
**sickonineteen**

商標編號：N/16815

類別： 25

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

產品：女性、男性及兒童服裝，鞋（非矯形的）；帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非紙製圍涎，頭帶（服裝）；帶帽斗篷；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋，毛皮製品（用於圍着頸項）；內衣；內褲；頭巾；風帽（服裝）；披肩；寬腰帶（服裝）；滑水套裝；領帶；緊身胸衣（束帶）；圍巾；女用毛皮長披肩（皮）；薄布頭巾；圓帽；手套（服裝）；女士內衣；頭巾，襪子；短襪；頸巾；皮（服裝）；睡衣；鞋底；鞋後跟；面紗（服裝）；帶子；體操及運動服；皮帶手套；披風（服裝）；衣褲連在一起的女式泳裝；露指手套；護耳（服裝）；鞋墊。

商標構成：

**sicko19**  
**sickonineteen**

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“紡織材料製巾；紙的西服”，因屬其他類別。

Marca n.º N/16 815

Classe: 25.ª

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.), Avenida de la Disputación, Edificio Inditex 15142 Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Produtos: vestuário para mulher, homem e criança, calçado (não ortopédico), chapelaria; vestuário para automobilistas e ciclistas; babetes que não sejam de papel; fitas para a cabeça (vestuário); albornozes; fatos de banho; toucas e chinelos de banho, peliças (para usar no pescoço); roupa interior; cuecas; lenços; cachecóis; capuzes (vestuário); xales; cintos largos (vestuário); conjuntos para ski aquático; gravatas; corpetes (faixas); écharpes; estolas (peles); lenços de pescoço de tecido fino; gorros; luvas (vestuário); lingerie; mantilhas; meias; peúgas; lenços de pescoço; peles (vestuário); pijamas; solas, tacões; véus (vestuário); fitas; trajes de ginástica e desporto; cestos; esclavinas (vestuário); maillots; mitenes; tapa-orelhas (vestuário); palmilhas.

A marca consiste em:

**sicko19**  
**sickonineteen**

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «lenços em matérias têxteis; fatos de papel», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/16816 類別： 25  
 申請人：March Madness Athletic Association, LLC, 2715 McGraw Drive, Bloomington, Illinois 61704, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 產品：服裝，鞋，帽，包括襯衣，T恤，馬球恤，欖球恤，高爾夫球恤，汗恤，帽子，帽舌，無邊圓帽，外套，汗衫，汗褲，汗帶，短褲，襪子，暖的西服，長外套及外套。

商標構成：

**MARCH MADNESS**

Marca n.º N/16 816 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: March Madness Athletic Association, LLC, 2715 McGraw Drive, Bloomington, Illinois 61704, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, incluindo, camisas, «t-shirt», camisas polo, camisas de «rugby», camisas de golfe, «sweatshirts», chapéus, viseiras, bonés, casacos, «sweater», «sweatpants», «sweatbands», calções, meias, fatos de aquecimento, casacos compridos e casacos.  
 A marca consiste em:

**MARCH MADNESS**

商標編號：N/16817 類別： 41  
 申請人：March Madness Athletic Association, LLC, 2715 McGraw Drive, Bloomington, Illinois 61704, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 服務：教育及娛樂，包括帶競賽性質的娛樂服務，遊戲，體育比賽，展覽及田徑事宜。

商標構成：

**MARCH MADNESS**

Marca n.º N/16 817 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: March Madness Athletic Association, LLC, 2715 McGraw Drive, Bloomington, Illinois 61704, USA.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Serviços: educação e divertimentos, incluindo, serviços de entretenimento com a natureza de concursos, jogos, torneios, exposições e eventos atléticos.  
 A marca consiste em:

**MARCH MADNESS**

商標編號：N/16818 類別： 41  
 申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.  
 國籍：美國德拉瓦州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2005/05/02  
 服務：賭博服務；渡假營的服務；夜總會的服務；設有賭場的夜總會；賭場服務；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂、教育、藝術及音樂有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲的服務；透過由共同協議聯繫經互聯網網絡的網絡入口之傳送在線上提供與娛樂及教育有關的資訊；出版與影片、錄像帶、電台、電視、娛樂及互聯網有關的書籍、雜誌、小冊子及印刷品；使用或操作電腦、打印機及與互聯網有關的器具之教學和培訓；戲劇製作的服務；迪斯科舞廳的服務；娛樂的資訊服務；聯歡會的籌劃；表演室的服務，製作表演；電台及電視的娛樂服務；影片和電影、長篇影片、視聽帶、盒式錄音帶、光碟及供上述用以錄製聲音和影像的器具之出租；表演用及戲劇用舞臺佈景的出租；體育運動場的出租；收音機及電視機器具的出租；娛樂服

Marca n.º N/16 818 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.  
 Nacionalidade: estado de Delaware, Norte-Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2005/05/02  
 Serviços: serviços de jogo; serviços de campos de férias; serviços de clube nocturno; clube nocturno com casino; serviços de casino; informações relacionadas com entretenimento, educação, artes e música prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet; fornecimento de informações on-line relacionadas com entretenimento, educação, transmissão através de portais na Rede via redes informáticas interligadas ligadas por protocolos comuns; publicação de livros, revistas, folhetos e materiais impressos relacionados com filmes, fitas de vídeo, rádio, televisão, entretenimento e a Internet; ensino e formação no uso ou operação de computadores, impressoras e aparelhos relacionados

務；圖書館的服務；現場表演的演出；影片、長篇影片、電視節目、有線電視及收費電視、預先錄製的視聽帶、盒式錄音帶及光碟、唱片、電腦用軟件及唯讀記憶體光碟之製作、分銷及出版；收費和免費的電視節目及有線電視節目之製作、分銷及出版；組織以文化為目的之展覽會；現場表演的演出；遊樂及遊樂園的服務；遊戲中心及遊樂場的服務；提供劇場及戲院；提供消遣娛樂的設施；組織娛樂及運動的競賽；錄音室的服務；訂票服務；製作電台及電視的節目；組織及舉行與娛樂和文化活動有關的研討會；藝人表演的預訂代理服務；激光表演的服務；製作電台、電視或影片用的特別效果；與上述一切有關的顧問及諮詢服務。

com a Internet; serviços de produções teatrais; serviços de discotecas; serviços de informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços de salas de espectáculo, produção de espectáculos; serviços de entretenimento de rádio e televisão; aluguer de filmes e cine filmes, longas-metragens, fitas de vídeo e áudio, cassetes, discos, e aparelhos de gravação de som e imagem para os mesmos; aluguer de cenários para espectáculos e cenários para teatro; aluguer de estádios; aluguer de aparelhos de rádio e televisão; serviços de entretenimento; serviços de biblioteca; apresentação de espectáculos ao vivo; produção, distribuição e publicação de filmes, longas-metragens, programas de televisão, televisão por cabo e televisão paga, fitas, cassetes e discos áudio e vídeo pré-gravados, discos fonográficos, software para computador e CD-ROMs; produção, distribuição e publicação de programas de televisão paga e grátis e espectáculos de televisão por cabo; organização de exposições para fins culturais; apresentações de espectáculos ao vivo; serviços de diversões e parques de diversões; serviços de arcadas de jogos e feiras populares; fornecimento de salas de teatro e cinema; fornecimento de instalações recreativas; organização de concursos de entretenimento e desportivos; serviços de estúdios de gravação; serviços de reserva de bilhetes; produção de programas de rádio e televisão; organização e realização de seminários relacionados com entretenimento e actividades culturais; serviços de agência de reservas para actuação de artistas; serviços de espectáculos laser; produção de efeitos especiais para rádio, televisão ou filmes; serviços de assessoria e de consultadoria relacionados com todos os serviços supracitados.

商標構成：

A marca consiste em:

**PLAYMATE**

**PLAYMATE**

商標編號：N/16819

類別： 41

Marca n.º N/16 819

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: estado de Delaware, Norte-Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/05/02

Data do pedido: 2005/05/02

服務：賭博服務；渡假營的服務；夜總會的服務；設有賭場的夜總會；賭場服務；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂、教育、藝術及音樂有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲的服務；透過由共同協議聯繫經互聯電腦網絡的網絡入口之傳送在線上提供與娛樂及教育有關的資訊；出版與影片、錄像帶、電台、電視、娛樂及互聯網有關的書籍、雜誌、小冊子及印刷品；使用或操作電腦、打印機及與互聯網有關的器具之教學和培訓；戲劇製作的服務；迪斯科舞廳的服務；娛樂的資訊服務；聯歡會的籌劃；表演室的服務，製作表演；電台及電視的娛樂服務；影

Serviços: serviços de jogo; serviços de campos de férias; serviços de clube nocturno; clube nocturno com casino; serviços de casino; informações relacionadas com entretenimento, educação, artes e música prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet; fornecimento de informações on-line relacionadas com entretenimento, educação, transmissão através de portais na Rede via redes informáticas interligadas ligadas por protocolos comuns; publicação de livros, revistas, folhetos e materiais

片和電影、長篇影片、視聽帶、盒式錄音帶、光碟及供上述用以錄製聲音和影像的器具之出租；表演用及戲劇用舞臺佈景的出租；體育運動場的出租；收音機及電視機器具的出租；娛樂服務；圖書館的服務；現場表演的演出；影片、長篇影片、電視節目、有線電視及收費電視、預先錄製的視聽帶、盒式錄音帶及光碟、唱片、電腦用軟件及唯讀記憶體光碟之製作、分銷及出版；收費和免費的電視節目及有線電視節目之製作、分銷及出版；組織以文化為目的之展覽會；現場表演的演出；遊樂及遊樂園的服務；遊戲中心及遊樂場的服務；提供劇場及戲院；提供消遣娛樂的設施；組織娛樂及運動的競賽；錄音室的服務；訂票服務；製作電台及電視的節目；組織及舉行與娛樂和文化活動有關的研討會；藝人表演的預訂代理服務；激光表演的服務；製作電台、電視或影片用的特別效果；與上述一切有關的顧問及諮詢服務。

impressos relacionados com filmes, fitas de vídeo, rádio, televisão, entretenimento e a Internet; ensino e formação no uso ou operação de computadores, impressoras e aparelhos relacionados com a Internet; serviços de produções teatrais; serviços de discotecas; serviços de informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços de salas de espectáculo, produção de espectáculos; serviços de entretenimento de rádio e televisão; aluguer de filmes e cine filmes, longas-metragens, fitas de vídeo e áudio, cassetes, discos, e aparelhos de gravação de som e imagem para os mesmos; aluguer de cenários para espectáculos e cenários para teatro; aluguer de estádios; aluguer de aparelhos de rádio e televisão; serviços de entretenimento; serviços de biblioteca; apresentação de espectáculos ao vivo; produção, distribuição e publicação de filmes, longas-metragens, programas de televisão, televisão por cabo e televisão paga, fitas, cassetes e discos áudio e vídeo pré-gravados, discos fonográficos, software para computador e CD-ROMs; produção, distribuição e publicação de programas de televisão paga e grátis e espectáculos de televisão por cabo; organização de exposições para fins culturais; apresentações de espectáculos ao vivo; serviços de diversões e parques de diversões; serviços de arcadas de jogos e feiras populares; fornecimento de salas de teatro e cinema; fornecimento de instalações recreativas; organização de concursos de entretenimento e desportivos; serviços de estúdios de gravação; serviços de reserva de bilhetes; produção de programas de rádio e televisão; organização e realização de seminários relacionados com entretenimento e actividades culturais; serviços de agência de reservas para actuação de artistas; serviços de espectáculos laser; produção de efeitos especiais para rádio, televisão ou filmes; serviços de assessoria e de consultadoria relacionados com todos os serviços supracitados.

商標構成：

A marca consiste em:

# BUNNY

# BUNNY

商標編號：N/16820

類別： 41

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/05/02

服務：賭博服務；渡假營的服務；夜總會的服務；設有賭場的夜總會；賭場服務；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂、教育、藝術及音樂有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲的服務；透過由共同協議聯繫經互聯網網絡的網絡入口之傳送在线上提供與娛樂及教育有關的資訊；出版與影片、錄像帶、電台、電視、娛樂及互聯網有關的書籍、雜誌、小冊子及印刷品；

Marca n.º N/16 820

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, USA.

Nacionalidade: estado de Delaware, Norte-Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/05/02

Serviços: serviços de jogo; serviços de campos de férias; serviços de clube nocturno; clube nocturno com casino; serviços de casino; informações relacionadas com entretenimento, educação, artes e música prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet; fornecimento de informações on-line relacionadas

使用或操作電腦、打印機及與互聯網有關的器具之教學和培訓；戲劇製作的服務；迪斯科舞廳的服務；娛樂的資訊服務；聯歡會的籌劃；表演室的服務，製作表演；電台及電視的娛樂服務；影片和電影、長篇影片、視聽帶、盒式錄音帶、光碟及供上述用以錄製聲音和影像的器具之出租；表演用及戲劇用舞臺佈景的出租；體育運動場的出租；收音機及電視機器具的出租；娛樂服務；圖書館的服務；現場表演的演出；影片、長篇影片、電視節目、有線電視及收費電視、預先錄製的視聽帶、盒式錄音帶及光碟、唱片、電腦用軟件及唯讀記憶體光碟之製作、分銷及出版；收費和免費的電視節目及有線電視節目之製作、分銷及出版；組織以文化為目的之展覽會；現場表演的演出；遊樂及遊樂園的服務；遊戲中心及遊樂場的服務；提供劇場及戲院；提供消遣娛樂的設施；組織娛樂及運動的競賽；錄音室的服務；訂票服務；製作電台及電視的節目；組織及舉行與娛樂和文化活動有關的研討會；藝人表演的預訂代理服務；激光表演的服務；製作電台、電視或影片用的特別效果；與上述一切有關的顧問及諮詢服務。

com entretenimento, educação, transmissão através de portais na Rede via redes informáticas interligadas ligadas por protocolos comuns; publicação de livros, revistas, folhetos e materiais impressos relacionados com filmes, fitas de vídeo, rádio, televisão, entretenimento e a Internet; ensino e formação no uso ou operação de computadores, impressoras e aparelhos relacionados com a Internet; serviços de produções teatrais; serviços de discotecas; serviços de informação de entretenimento; planeamento de festas; serviços de salas de espectáculo, produção de espectáculos; serviços de entretenimento de rádio e televisão; aluguer de filmes e cine filmes, longas-metragens, fitas de vídeo e áudio, cassetes, discos, e aparelhos de gravação de som e imagem para os mesmos; aluguer de cenários para espectáculos e cenários para teatro; aluguer de estádios; aluguer de aparelhos de rádio e televisão; serviços de entretenimento; serviços de biblioteca; apresentação de espectáculos ao vivo; produção, distribuição e publicação de filmes, longas-metragens, programas de televisão, televisão por cabo e televisão paga, fitas, cassetes e discos áudio e vídeo pré-gravados, discos fonográficos, software para computador e CD-ROMs; produção, distribuição e publicação de programas de televisão paga e grátis e espectáculos de televisão por cabo; organização de exposições para fins culturais; apresentações de espectáculos ao vivo; serviços de diversões e parques de diversões; serviços de arcadas de jogos e feiras populares; fornecimento de salas de teatro e cinema; fornecimento de instalações recreativas; organização de concursos de entretenimento e desportivos; serviços de estúdios de gravação; serviços de reserva de bilhetes; produção de programas de rádio e televisão; organização e realização de seminários relacionados com entretenimento e actividades culturais; serviços de agência de reservas para actuação de artistas; serviços de espectáculos laser; produção de efeitos especiais para rádio, televisão ou filmes; serviços de assessoria e de consultadoria relacionados com todos os serviços supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：



#### 營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

#### *Proteção de nomes e insígnias de estabelecimento*

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.



## 營業場所名稱或標誌公佈

## Publicação de Nome ou Insignia de Estabelecimento

編號：E/000064

Número: E/000064

申請人：CAFÉCHOCOLÁ SOCIEDADE UNIPESSOAL  
LIMITADARequerente: CAFÉCHOCOLÁ SOCIEDADE UNIPES-  
SOAL LIMITADA

地址：Travessa de S. Domingos, no.10 A, R/C, Loja B, Macau

Sede: Travessa de S. Domingos, n.º 10 A, r/c, Loja B, Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/15

Data do pedido: 2005/04/15

行業類別：飲食場所；經營糕點店。

Tipo de Actividade: Estabelecimento de bebidas e comidas;  
exploração de pastelarias.

顏色要求：肉色、咖啡色及橙色。

Reivindicação de Cores: Bege, castanho e laranja.

## 名稱 / 標誌

## Nome/Insignia



編號：E/000065

Número: E/000065

申請人：Challenger (Macau) Acessórios e Assistência  
Automóvel LimitadaRequerente: Challenger (Macau) Acessórios e Assistência  
Automóvel Limitada

地址：澳門新口岸八佰伴百貨停車場

Sede: Avenida da Amizade, s/n, Cave 1, Edif. Complexo Com.  
Yaohan, Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/04/21

Data do pedido: 2005/04/21

行業類別：汽車護理服務及零售業務（汽車配件）及進出口服  
務。Tipo de Actividade: Serviços de tratamento de automóveis e  
negócios de venda a retalho (acessórios para automóveis) e  
serviços de importação e exportação.

顏色要求：紅色、黑色、白色、藍色及黃色（如圖所示）。

Reivindicação de Cores: Vermelho, preto, branco, azul e  
amarelo (tal como representados na figura).

## 名稱 / 標誌

## Nome/Insignia



## 發明專利延伸之保護

## Protecção de extensão de patente de invenção

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律  
制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國  
家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作  
的協議》第四條及第五條之規定，公布下列授予發明專利之延  
伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado  
pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados  
com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a  
Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos  
Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de  
Propriedade Intelectual», a seguir se publica o pedido de extensão  
de patente de invenção concedida.

## 授權的發明專利之延伸

編號：J/000006

延伸申請日期：2005/04/08

延伸批示日期：2005/05/11

申請人：謝建平

國籍：中國

住址 / 地址：Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, 411-417, 15/  
F, Dynasty Plaza, Macau

標題：聯網計算機用全十進制算法分配計算機地址的方法。

摘要：一種聯網計算機和智能終端用全十進制算法分配計算機地址的總體分配方法，其通過計算機和智能終端的各種輸入設備輸入到計算機，並將各種計算機的軟件和硬件結合起來並通過各種傳輸介質將存儲在數據庫中的聯網計算機和智能終端的外部地址與計算機內部運算的地址對應編制。這種新的地址分配方法，能夠為將來因特網的發展提供足夠的地址空間，同時這種新的也給各種個人信息家電和電子商務中的物流等現象及個人通信終端的應用提供了足夠的地址，而且還保證了地址結構可以有更多層次。

國內申請日：2000/12/26

國內專利號：001351826

國內公開日：2001/10/24

國內公告日：2004/06/02

國內公告號：CN 1152298C

分類：G06F7/38, G06F12/02

發明人：謝建平

優先權日期：2000/11/30

優先權國家 / 地區：中國

優先權編號：00127622.0

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

*Extensão de patente de invenção concedida*

N.º: J/000006

Data de pedido de extensão: 2005/04/08

Data de despacho de extensão: 2005/05/11

Requerente: TSE KIN PING

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, 411-417,  
15/F, Dynasty Plaza, Macau

Título: Método de distribuição de endereços de computador, calculados com o sistema decimal, para computadores de Internet.

Resumo: 一種聯網計算機和智能終端用全十進制算法分配計算機地址的總體分配方法，其通過計算機和智能終端的各種輸入設備輸入到計算機，並將各種計算機的軟件和硬件結合起來並通過各種傳輸介質將存儲在數據庫中的聯網計算機和智能終端的外部地址與計算機內部運算的地址對應編制。這種新的地址分配方法，能夠為將來因特網的發展提供足夠的地址空間，同時這種新的也給各種個人信息家電和電子商務中的物流等現象及個人通信終端的應用提供了足夠的地址，而且還保證了地址結構可以有更多層次。

Data de pedido nacional: 2000/12/26

Número de patente nacional: 001351826

Data de publicação nacional: 2001/10/24

Data de anúncio nacional: 2004/06/02

Número de anúncio nacional: CN 1152298C

Classificação: G06F7/38, G06F12/02

Inventor: Tse Kin Ping

Data de prioridade: 2000/11/30

País/Território de prioridade: R.P.CHINA

Número de prioridade: 00127622.0

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação:

## 商標之保護

*Protecção de marca*

## 批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012839	2005/05/05	2005/05/05	澳門煙草有限公司 COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA	MO	34
N/013557	2005/05/05	2005/05/05	澳門煙草有限公司 COMPANHIA DE TABACOS DE MACAU DRAGON LIMITADA	MO	34

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
<sup>1</sup> N/014255	2005/05/05	2005/05/05	FANCL CORPORATION	JP	03
N/014345	2005/05/05	2005/05/05	John Dewar and Sons Limited	GB	33
<sup>2</sup> N/014346	2005/05/05	2005/05/05	John Dewar and Sons Limited	GB	33
N/014884	2005/05/10	2005/05/10	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	34
N/014885	2005/05/10	2005/05/10	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	34
N/014987	2005/05/05	2005/05/05	Nu Skin International, Inc.	US	10
N/014988	2005/05/05	2005/05/05	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/015076	2005/05/05	2005/05/05	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	42
N/015080	2005/05/05	2005/05/05	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	42
N/015084	2005/05/05	2005/05/05	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	42
N/015181	2005/05/05	2005/05/05	CARRIER CORPORATION	US	07
N/015182	2005/05/05	2005/05/05	CARRIER CORPORATION	US	11
N/015346	2005/05/05	2005/05/05	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/015415	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	03
N/015416	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	09
N/015417	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	14
N/015418	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	18
N/015419	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	25
N/015420	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	03
N/015421	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	09
N/015422	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	14
N/015423	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	18
N/015424	2005/05/05	2005/05/05	AGATHA DIFFUSION	FR	25
N/015581	2005/05/05	2005/05/05	CATERPILLAR INC.	US	07
N/015582	2005/05/05	2005/05/05	CATERPILLAR INC.	US	07
N/015603	2005/05/05	2005/05/05	BALTIC ASIA HOLDINGS LIMITED	HK	42
N/015617	2005/05/05	2005/05/05	Kingdee Software (China) Co. Ltd.	CN	09
N/015618	2005/05/05	2005/05/05	Kingdee Software (China) Co. Ltd.	CN	42
N/015656	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	01
N/015657	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	02
N/015658	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	05
N/015659	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	06
N/015660	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	07
N/015662	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	19
N/015663	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	20
N/015664	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	21
N/015665	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	35
N/015666	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	37
N/015667	2005/05/05	2005/05/05	TOTO LTD.	JP	42
N/015693	2005/05/05	2005/05/05	老行家(澳門)有限公司 Lo Hong Ka (Macau), Limitada	MO	03
N/015748	2005/05/05	2005/05/05	SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman	US	25
N/015749	2005/05/05	2005/05/05	SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman	US	25
N/015799	2005/05/05	2005/05/05	利郎(福建)時裝有限公司	CN	25
<sup>3</sup> N/015801	2005/05/05	2005/05/05	謝啟新 CHE KAI SAN	MO	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015804	2005/05/05	2005/05/05	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 INNER MONGOLIA YILI INDUSTRIAL CO., LTD.	CN	05
N/015805	2005/05/05	2005/05/05	Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.)	JP	14
N/015806	2005/05/05	2005/05/05	Aktieselskabet af 21. november 2001	DK	25
N/015807	2005/05/05	2005/05/05	GIGIESSE CONFEZIONI S.p.A.	IT	25
N/015808	2005/05/05	2005/05/05	MONTRES ANTIMA SA	CH	14
N/015809	2005/05/05	2005/05/05	MONTRES ANTIMA SA	CH	14
<sup>4</sup> N/015810	2005/05/05	2005/05/05	陳曉揚 CHAN HIO IEONG	MO	34
<sup>4</sup> N/015811	2005/05/05	2005/05/05	陳曉揚 CHAN HIO IEONG	MO	34
N/015812	2005/05/05	2005/05/05	DOCTOR's ASSOCIATES INC.	US	42
N/015813	2005/05/05	2005/05/05	BENEFIT COSMETICS LLC	US	03
N/015827	2005/05/05	2005/05/05	任力為	CN	09
N/015828	2005/05/05	2005/05/05	InBev S.A.	BE	32
N/015829	2005/05/05	2005/05/05	InBev S.A.	BE	32
N/015830	2005/05/05	2005/05/05	InBev S.A.	BE	32
N/015831	2005/05/05	2005/05/05	Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA	ES	18
N/015832	2005/05/05	2005/05/05	Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA	ES	35
N/015833	2005/05/05	2005/05/05	庄銘雄 CHONG MENG HONG	MO	34
N/015834	2005/05/05	2005/05/05	Sun Microsystems, Inc.	US	09
N/015835	2005/05/05	2005/05/05	Sun Microsystems, Inc.	US	37
N/015836	2005/05/05	2005/05/05	Sun Microsystems, Inc.	US	42
N/015837	2005/05/05	2005/05/05	LA CHEMISE LACOSTE	FR	18
N/015838	2005/05/05	2005/05/05	LA CHEMISE LACOSTE	FR	24
N/015839	2005/05/05	2005/05/05	LA CHEMISE LACOSTE	FR	25
N/015840	2005/05/05	2005/05/05	Intel Corporation	US	09
N/015841	2005/05/05	2005/05/05	汕頭市朗日首飾有限公司	CN	14
N/015842	2005/05/05	2005/05/05	Unilever N. V.	NL	29
N/015843	2005/05/05	2005/05/05	Unilever N. V.	NL	30
N/015844	2005/05/05	2005/05/05	程科國際有限公司 THINK TECHNOLOGY LTD.	MO	09
N/015845	2005/05/05	2005/05/05	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/015846	2005/05/05	2005/05/05	湖北枝江酒業股份有限公司	CN	33
N/015847	2005/05/05	2005/05/05	Forum Restaurant (1977) Ltd	HK	29
N/015848	2005/05/05	2005/05/05	Forum Restaurant (1977) Ltd	HK	42
N/015849	2005/05/05	2005/05/05	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	05
N/015850	2005/05/05	2005/05/05	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	05
N/015851	2005/05/05	2005/05/05	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	05
N/015853	2005/05/05	2005/05/05	鉅記食品有限公司 COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA	MO	30
N/015854	2005/05/05	2005/05/05	Yes Television (Hong Kong) Limited	HK	38
N/015855	2005/05/05	2005/05/05	Yes Television (Hong Kong) Limited	HK	41
N/015856	2005/05/05	2005/05/05	Mateo Jaen Vinades	ES	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015857	2005/05/05	2005/05/05	Mateo Jaen Vinades	ES	25
N/015858	2005/05/05	2005/05/05	Mateo Jaen Vinades	ES	18
N/015859	2005/05/05	2005/05/05	Mateo Jaen Vinades	ES	25
N/015860	2005/05/05	2005/05/05	CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA	ES	36
N/015861	2005/05/05	2005/05/05	CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA	ES	36
N/015862	2005/05/05	2005/05/05	CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA	ES	36
N/015863	2005/05/05	2005/05/05	CERVEJAS DE MOÇAMBIQUE, S.A.R.L.	MZ	32
<sup>6</sup> N/015864	2005/05/05	2005/05/05	PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia	ID	34
N/015865	2005/05/05	2005/05/05	PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia	ID	34
N/015866	2005/05/05	2005/05/05	PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia	ID	34
N/015867	2005/05/05	2005/05/05	Consitex S. A.	CH	25
N/015868	2005/05/05	2005/05/05	Consitex S. A.	CH	25
N/015870	2005/05/05	2005/05/05	上海白貓（集團）有限公司 Shanghai Whitecat (Group) Co. Ltd.	CN	03
N/015872	2005/05/05	2005/05/05	上海白貓（集團）有限公司 Shanghai Whitecat (Group) Co., Ltd.	CN	03
N/015878	2005/05/05	2005/05/05	HYUNDAI CORPORATION	KR	07
<sup>7</sup> N/015879	2005/05/05	2005/05/05	KIA MOTORS CORPORATION	KR	12
N/015880	2005/05/05	2005/05/05	鄭永燦 KONG WING TSAN	MO	30
N/015881	2005/05/05	2005/05/05	Lanificio Ermenegildo Zegna & Figli S.p.A.	IT	24
N/015882	2005/05/05	2005/05/05	Tai Pan Bread & Cakes Company Limited	HK	30
<sup>8</sup> N/015883	2005/05/05	2005/05/05	GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED	HK	42
<sup>9</sup> N/015884	2005/05/05	2005/05/05	GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED	HK	42
N/015889	2005/05/05	2005/05/05	郭立明 KUO LIP MING	MO	24
N/015891	2005/05/05	2005/05/05	American International Group, Inc.	US	36
N/015893	2005/05/05	2005/05/05	福建恒達集團有限公司	CN	16
N/015894	2005/05/05	2005/05/05	福建恒達集團有限公司	CN	16
N/015895	2005/05/05	2005/05/05	日發貿易有限公司 MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED	HK	32
N/015896	2005/05/05	2005/05/05	日發貿易有限公司 MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED	HK	32
N/015897	2005/05/05	2005/05/05	日發貿易有限公司 MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED	HK	32
N/015898	2005/05/05	2005/05/05	日發貿易有限公司 MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED	HK	32
N/015899	2005/05/05	2005/05/05	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/015900	2005/05/05	2005/05/05	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/015901	2005/05/05	2005/05/05	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	21
N/015902	2005/05/05	2005/05/05	廈門卷煙廠 XIAMEN CIGARETTE FACTORY	CN	34

<sup>1</sup> 不批給“MOIST & VITAL”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «MOIST & VITAL».

<sup>2</sup> 不批給“PURE HIGHLAND SINGLE MALT”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «PURE HIGHLAND SINGLE MALT».

<sup>3</sup> 不批給“泰國頂上香米”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «泰國頂上香米».

<sup>4</sup> 不批給“FILTER CIGARETTES”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «FILTER CIGARETTES».

<sup>5</sup> 不批給“陳皮餅”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «陳皮餅».

<sup>6</sup> 不批給“MADE IN INDONESIA”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «MADE IN INDONESIA».

<sup>7</sup> 不批給“MOTORS”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «MOTORS».

<sup>8</sup> 不批給“婚紗影城”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «婚紗影城».

<sup>9</sup> 不批給“婚紗攝影，Wonderful Arts Wedding Services”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «婚紗攝影，Wonderful Arts Wedding Services».

#### 設計或新型之保護

#### *Protecção de desenho ou modelo*

#### 批給

#### *Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000072	2005/05/04	2005/05/04	李錦利 Lee Chin Li	TW
D/000121	2005/04/25	2005/04/25	Seiko Epson Corporation	JP
D/000122	2005/04/25	2005/04/25	Seiko Epson Corporation	JP
D/000139	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX SA	CH
D/000140	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX SA	CH
D/000141	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX SA	CH
D/000142	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX SA	CH
D/000143	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX SA	CH
D/000144	2005/04/25	2005/04/25	ROLEX PROMOTIONS SA	CH

#### 營業場所之保護

#### *Protecção de estabelecimento*

#### 批給

#### *Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000061	2005/05/05	2005/05/05	老行家（澳門）有限公司 Lo Hong Ka (Macau), Limitada	MO

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do Titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000062	2005/05/05	2005/05/05	Grupo de Gestão de Participações Sociais Multinacional, Limitada	MO
E/000063	2005/05/05	2005/05/05	第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司 Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental-Macau S.A. e, em inglês, Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited	MO

## 商標之保護

*Protecção de marcas*

## 續展

*Renovações*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
665/INPI	604-M	2005/05/04	RAYTHEON COMPANY	US
720/INPI	659-M	2005/05/04	RAYTHEON COMPANY	US
791/INPI	728-M	2005/05/10	Sears Brands, LLC	US
1500/INPI	1404-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA	PT
1501/INPI	1405-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA	PT
1505/INPI	1409-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA	PT
1506/INPI	1410-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA	PT
1510/INPI	1414-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA	PT
1511/INPI	1415-M	2005/05/04	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
1905/INPI	1809-M	2005/04/15	HERTZ SYSTEM, INC.	US
1938/DSE	8813-M	2005/05/04	WONG KAI LAM	MO
1949/INPI	1852-M	2005/04/15	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
1950/INPI	1853-M	2005/05/04	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
1977/INPI	1880-M	2005/04/15	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
1981/INPI	1884-M	2005/05/04	SQUIBB FARMACÊUTICA PORTUGUESA, LDA.	PT
2083/INPI	1986-M	2005/04/15	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
2084/INPI	1987-M	2005/04/15	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
2668/INPI	2564-M	2005/04/15	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	US
2669/INPI	2565-M	2005/04/15	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	US
2670/INPI	2566-M	2005/04/15	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	US
2671/INPI	2567-M	2005/04/15	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	US
2710/INPI	2606-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2713/INPI	2609-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2717/INPI	2613-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2719/INPI	2615-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2723/INPI	2619-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2724/INPI	2620-M	2005/04/15	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2726/INPI	2622-M	2005/05/04	GUERLAIN SOCIÉTÉ ANONYME	FR
2832/INPI	2728-M	2005/04/15	HERTZ SYSTEM, INC.	US
2839/INPI	2735-M	2005/04/15	HERTZ SYSTEM, INC.	US
2868/INPI	2764-M	2005/04/15	TIME WARNER, INC. (Estado de Delaware)	US
2873/INPI	2769-M	2005/04/18	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	JP
2875/INPI	2771-M	2005/04/18	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
2878/INPI	2774-M	2005/04/18	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	JP
2973/INPI	2868-M	2005/05/04	ALLIED DOMEQ ESPAÑA S.A.	ES
3069/INPI	2964-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3070/INPI	2965-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3071/INPI	2966-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3072/INPI	2967-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3073/INPI	2968-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3074/INPI	2969-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3075/INPI	2970-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3076/INPI	2971-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3077/INPI	2972-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3078/INPI	2973-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3079/INPI	2974-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3080/INPI	2975-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3081/INPI	2976-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	JP
3082/INPI	2977-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3083/INPI	2978-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3084/INPI	2979-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA).	JP
3085/INPI	2980-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3086/INPI	2981-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3087/INPI	2982-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3088/INPI	2983-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3089/INPI	2984-M	2005/04/22	MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO. LTD. (MATSUSHITA DENKI SANGYO KABUSHIKI KAISHA)	JP
3147/DSE	8911-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3148/DSE	8912-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3149/DSE	8913-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3151/DSE	8915-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3230/INPI	3109-M	2005/04/27	Licentia Patent-Verwaltungs-GmbH	DE
3231/INPI	3110-M	2005/04/27	Licentia Patent-Verwaltungs-GmbH	DE
3232/INPI	3111-M	2005/04/27	Licentia Patent-Verwaltungs-GmbH	DE
3233/INPI	3112-M	2005/04/27	Licentia Patent-Verwaltungs-GmbH	DE
3337/DSE	8924-M	2005/04/19	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
3338/DSE	8925-M	2005/04/19	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
3339/DSE	8926-M	2005/04/19	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
3340/DSE	8927-M	2005/04/19	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US



程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
3342/DSE	8929-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3343/DSE	8930-M	2005/04/19	The Procter & Gamble Company	US
3394/INPI	3265-M	2005/04/22	Wyeth	US
3395/INPI	3266-M	2005/04/22	Wyeth	US
3396/INPI	3267-M	2005/04/22	Wyeth	US
3397/INPI	3268-M	2005/04/22	Wyeth	US
3398/INPI	3269-M	2005/04/22	Wyeth	US
3759/INPI	3630-M	2005/04/29	R. TWINING AND COMPANY LTD.	GB
4113/INPI	3983-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
4114/INPI	3984-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
4151/INPI	4021-M	2005/04/26	ARMAGNAC CHABOT, S.R.L.	FR
4294/INPI	4163-M	2005/04/19	EUROCOS COSMETIC GmbH	DE
4295/INPI	4164-M	2005/04/19	EUROCOS COSMETIC GmbH	DE
4296/INPI	4165-M	2005/05/10	BP P.L.C.	GB
4298/INPI	4167-M	2005/05/10	BP P.L.C.	GB
4529/INPI	4398-M	2005/04/22	GUIDE CORPORATION	US
4568/INPI	4428-M	2005/05/05	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
4569/INPI	4429-M	2005/05/05	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
4570/INPI	4430-M	2005/05/05	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
4571/INPI	4431-M	2005/05/05	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
4572/INPI	4432-M	2005/05/05	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
4879/INPI	4740-M	2005/04/18	DOMAINES P. FRAPIN S.A.	FR
4969/INPI	4831-M	2005/04/15	FESTO AG & CO.	DE
4970/INPI	4832-M	2005/04/15	FESTO AG & CO.	DE
5087/INPI	4949-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5088/INPI	4950-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5089/INPI	4951-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5090/INPI	4952-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5091/INPI	4953-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5092/INPI	4954-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5093/INPI	4955-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5094/INPI	4956-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5106/INPI	4968-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5286/INPI	5144-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5289/INPI	5147-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5290/INPI	5148-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5292/INPI	5150-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5294/INPI	5152-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5297/INPI	5155-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5299/INPI	5157-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5303/INPI	5161-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5307/INPI	5165-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5308/INPI	5166-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5309/INPI	5167-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5310/INPI	5168-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5311/INPI	5169-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5312/INPI	5170-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5313/INPI	5171-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5314/INPI	5172-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5315/INPI	5173-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
5319/INPI	5177-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5320/INPI	5178-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5321/INPI	5179-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5322/INPI	5180-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5323/INPI	5181-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5324/INPI	5182-M	2005/04/22	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	BE
5378/INPI	5236-M	2005/05/06	GÉNÉRALE BISCUIT, SOCIÉTÉ ANONYME	FR
5379/INPI	5237-M	2005/05/06	GÉNÉRALE BISCUIT, SOCIÉTÉ ANONYME	FR
5418/INPI	5276-M	2005/04/21	GA MODEFINE S.A.	CH
5453/INPI	5311-M	2005/04/21	SANOFI-SYNTHELABO	FR
5477/INPI	5335-M	2005/04/27	JohnsonDiversey, Inc.	US
5481/INPI	5339-M	2005/04/21	GRUPPO LEPETIT S.p.A.	IT
5496/INPI	5354-M	2005/04/21	SANOFI-SYNTHELABO	FR
5507/INPI	5365-M	2005/04/18	DOMAINES P. FRAPIN, S.A.	FR
5536/INPI	5394-M	2005/04/15	PEPSICO, INC.	US
5542/INPI	5400-M	2005/04/18	NORTON COMPANY	US
5638/INPI	5496-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5661/INPI	5519-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5662/INPI	5520-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5663/INPI	5521-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5664/INPI	5522-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5665/INPI	5523-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5666/INPI	5524-M	2005/04/15	HENKEL KGaA	DE
5728/INPI	5586-M	2005/05/10	The Wellcome Foundation Limited	GB
5857/INPI	5716-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
5858/INPI	5717-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
5859/INPI	5718-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
5860/INPI	5719-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
5861/INPI	5720-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
5862/INPI	5721-M	2005/05/04	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
6198/INPI	6023-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6199/INPI	6024-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6202/INPI	6027-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6203/INPI	6028-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6204/INPI	6029-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6207/INPI	6032-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6208/INPI	6033-M	2005/04/15	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
6209/INPI	6034-M	2005/04/15	MULTALER & CIE S.A.	FR
6212/INPI	6037-M	2005/04/15	ATLAS COPCO AKTIEBOLAG	SE
6229/INPI	6054-M	2005/04/15	IVECO PEGASO, S.A.	ES
6256/INPI	6081-M	2005/04/18	ORAL-B LABORATORIES, A DIVISION OF GILLETTE CANADA COMPANY	CA
6333/INPI	6158-M	2005/04/20	PARAMOUNT PICTURES CORPORATION	US
6559/INPI	6345-M	2005/04/19	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	CH
6588/INPI	6374-M	2005/05/04	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6589/INPI	6375-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6590/INPI	6376-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6591/INPI	6377-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6593/INPI	6379-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6594/INPI	6380-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
6595/INPI	6381-M	2005/04/18	JAPAN TOBACCO, INC.	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
6809/INPI	6597-M	2005/04/15	ALPINE ELECTRONICS, INC.	JP
6827/INPI	6615-M	2005/04/15	GB BIOSCIENCES CORPORATION	US
6828/INPI	6616-M	2005/04/15	GB BIOSCIENCES CORPORATION	US
6968/INPI	6756-M	2005/04/15	SOCIÉTÉ DES MOTEURS ÉLECTRIQUES DE NORMANDIE, Société anonyme	FR
6970/INPI	6758-M	2005/04/15	SOCIÉTÉ DES MOTEURS ÉLECTRIQUES DE NORMANDIE, Société anonyme	FR
7087/INPI	6857-M	2005/04/15	ZENECA LIMITED	GB
7090/INPI	6860-M	2005/05/06	AstraZeneca UK Limited	GB
7092/INPI	6862-M	2005/04/15	ZENECA LIMITED	GB
7108/INPI	6878-M	2005/04/27	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	GB
7109/INPI	6879-M	2005/04/27	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	GB
7114/INPI	6884-M	2005/05/06	AstraZeneca UK Limited	GB
7295/INPI	7065-M	2005/04/20	BÉNÉDICTINE DISTILLERIE DE LA LIQUEUR DE L'ANCIENNE ABBAYE DE FÉCAMP, Société anonyme	FR
7323/INPI	7093-M	2005/04/15	ZENECA LIMITED	GB
7336/INPI	7106-M	2005/04/15	ZENECA LIMITED	GB
7371/INPI	7141-M	2005/05/04	BÉNÉDICTINE, DISTILLERIE DE LA LIQUEUR DE L'ANCIENNE ABBAYE DE FÉCAMP, Société anonyme	FR
7462/INPI	7232-M	2005/05/10	William Hollins & Company Limited	GB
7612/INPI	7382-M	2005/04/15	MARKDAL B.V.	NL
7646/INPI	7416-M	2005/04/15	NORTON COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Massachusetts, Estados Unidos da América	US
7671/INPI	7441-M	2005/04/15	PARLUX FRAGRANCES, INC.	US
7716/INPI	7486-M	2005/04/15	The Coca-Cola Export Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
7717/INPI	7487-M	2005/04/15	The Coca-Cola Export Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
7806/INPI	7576-M	2005/04/25	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
7924/INPI	7694-M	2005/04/26	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd	CN
8062/INPI	7772-M	2005/04/15	THE H. D. LEE COMPANY, INC.	US
8132/INPI	7842-M	2005/04/15	NUTREXPA, S.A.	ES
8179/INPI	7889-M	2005/04/15	BIO THERM, Société anonyme monégasque	MC
8209/INPI	7919-M	2005/04/15	FRANCESCO CINZANO & CIA., S.p.A.	IT
8402/INPI	8112-M	2005/04/21	Unilever N.V.	NL
8403/INPI	8113-M	2005/04/21	Unilever N.V.	NL
8528/INPI	8238-M	2005/04/19	Lawrenceburg Distillers and Importers, LLC	US
8594/INPI	8340-M	2005/04/15	MYRURGIA, S.A.	ES
8658/INPI	8406-M	2005/04/27	ETA S.A. FABRIQUES D'ÉBAUCHES	CH
8767/INPI	8515-M	2005/04/25	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
8896/INPI	8624-M	2005/04/15	LUCENT TECHNOLOGIES INC.	US
8897/INPI	8625-M	2005/05/04	WATSON ENTERPRISES LIMITED, Soc. Org. Seg. as Leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
8898/INPI	8626-M	2005/05/04	WATSON ENTERPRISES LIMITED, Soc. Org. Seg. as Leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
10642/INPI	10527-M	2005/04/15	PARFUMS ROCHAS, sociedade anónima	FR
10855/INPI	10709-M	2005/04/15	CHANEL	FR
11070/INPI	10831-M	2005/04/25	BENSON & HEDGES (OVERSEAS) LIMITED	GB
11556/INPI	11519-M	2005/04/20	PORTUGAL TELECOM, S.A.	PT
12641/INPI	12600-M	2005/04/21	H. BERNBAUM IMPORT-EXPORT CO.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
13119/INPI	12995-M	2005/04/20	PORTUGAL TELECOM, S.A.	PT
13162/INPI	13049-M	2005/05/04	THE UNITED STATES PLAYING CARD COMPANY	US
13240/DSE	13347-M	2005/05/04	Ocean King Inflatable Products Limited	HK
13241/DSE	13348-M	2005/05/04	Ocean King Inflatable Products Limited	HK
13242/DSE	13349-M	2005/05/04	Ocean King Inflatable Products Limited	HK
13326/DSE	13698-M	2005/05/04	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	HK
13327/DSE	13699-M	2005/05/04	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	HK
13328/DSE	13700-M	2005/05/04	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	HK
13329/DSE	13701-M	2005/05/04	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	HK
13347/INPI	13249-M	2005/04/15	Viacom International Inc.	US
13348/INPI	13250-M	2005/04/15	Viacom International Inc.	US
13374/INPI	13276-M	2005/04/19	Hyundai Motor Company	KR
13399/INPI	13302-M	2005/04/15	LEE KUM KEE CO., LTD.	HK
13400/INPI	13303-M	2005/04/15	LEE KUM KEE CO., LTD.	HK
13432/INPI	13355-M	2005/04/15	THE COCA-COLA COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
13569/INPI	13490-M	2005/04/21	CBM KABUSHIKI KAISHA, também comerciando como Japan CBM Corporation	JP
13588/INPI	13509-M	2005/04/15	WURZBURG HOLDING S.A.	LU
13605/INPI	13526-M	2005/04/19	LERNCO, INC.	US
13606/INPI	13527-M	2005/04/19	LERNCO, INC.	US
13607/INPI	13528-M	2005/05/04	HENRI BENDEL, INC.	US
13608/INPI	13529-M	2005/05/04	HENRI BENDEL, INC.	US
13614/INPI	13535-M	2005/04/15	THE COCA-COLA COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da America	US
13767/INPI	13695-M	2005/04/15	HINO JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA (tambem comerciando como Hino Motors, Ltd.)	JP
13769/INPI	13714-M	2005/04/19	FORTÉ INTERNATIONAL AG	LR
13770/INPI	13715-M	2005/04/19	FORTÉ INTERNATIONAL AG	LR
13771/INPI	13716-M	2005/04/19	FORTÉ INTERNATIONAL AG	LR
13793/INPI	13738-M	2005/04/15	YAMAHA CORPORATION	JP
13794/INPI	13739-M	2005/04/15	YAMAHA CORPORATION	JP
13795/INPI	13740-M	2005/04/15	YAMAHA CORPORATION	JP
13801/INPI	13748-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13802/INPI	13749-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13803/INPI	13750-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13804/INPI	13751-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13805/INPI	13752-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13808/INPI	13755-M	2005/04/19	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
13866/INPI	13815-M	2005/04/19	Yoshinoya D&C Co., Ltd.	JP
13897/INPI	13846-M	2005/04/22	BEST WESTERN INTERNATIONAL, INC.	US
13906/DSE	14300-M	2005/05/04	Avirex Limited	US
13960/INPI	13888-M	2005/04/15	PEPSICO, INC.	US
13961/INPI	13889-M	2005/04/15	PEPSICO, INC.	US
13984/INPI	13913-M	2005/04/27	JOHNSON & JOHNSON	US
13985/INPI	13914-M	2005/04/27	JOHNSON & JOHNSON	US
14006/INPI	13935-M	2005/05/06	LEUNG WING HING JOSS STICKS FACTORY (HONG KONG) LIMITED	HK
14022/INPI	13954-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14023/INPI	13955-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14024/INPI	13956-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
14025/INPI	13957-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14026/INPI	13958-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14027/INPI	13959-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14028/INPI	13960-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14029/INPI	13961-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14030/INPI	13962-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14031/INPI	13963-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14032/INPI	13964-M	2005/04/18	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
14226/INPI	14133-M	2005/04/19	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	CH
14227/INPI	14134-M	2005/04/19	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	CH
14295/INPI	14202-M	2005/05/05	VTECH HOLDINGS LIMITED	BM
14296/INPI	14203-M	2005/05/05	VTECH HOLDINGS LIMITED	BM
14381/INPI	14308-M	2005/04/25	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	GB
14418/INPI	14346-M	2005/04/25	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
14433/INPI	14361-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14434/INPI	14362-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14435/INPI	14363-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14436/INPI	14364-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14437/INPI	14365-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14438/INPI	14366-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14439/INPI	14367-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14440/INPI	14368-M	2005/04/26	CALTEX OIL HONG KONG LIMITED	HK
14514/INPI	14441-M	2005/05/10	CHIPIE DESIGN	FR
14725/INPI	14652-M	2005/04/22	REXAIR, INC.	US
15079/INPI	14987-M	2005/05/10	RICHTER & HOFFMANN HARVARD DENTAL GESELLSCHAFT	DE
N/001381	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001382	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001383	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001384	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001385	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001386	--	2005/04/20	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001387	--	2005/04/21	SUPER SPORT LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada	
			organizada e existindo de acordo com as leis da República da Libéria	LR
N/001865	--	2005/04/27	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	GB
N/002634	--	2005/04/15	J. G. HOOK, INC., corporação de Pensilvania	US
N/002635	--	2005/04/15	J. G. HOOK, INC., corporação de Pensilvania	US
N/002636	--	2005/04/15	J. G. HOOK, INC., corporação de Pensilvania	US
N/002925	--	2005/04/29	SALOMON SMITH BARNEY INC.	US
N/003025	--	2005/04/21	GA MODEFINE S.A.	CH
N/003026	--	2005/04/21	GA MODEFINE S.A.	CH
N/003027	--	2005/04/21	GA MODEFINE S.A.	CH
N/003033	--	2005/04/21	GA MODEFINE S.A.	CH
N/003051	--	2005/04/21	SONY KABUSHIKI KAISHA (SONY CORPORATION), sociedade	
			organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/003052	--	2005/04/21	SONY KABUSHIKI KAISHA (SONY CORPORATION), sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/003081	--	2005/04/21	SONY KABUSHIKI KAISHA (SONY CORPORATION), sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/003082	--	2005/04/21	SONY KABUSHIKI KAISHA (SONY CORPORATION), sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/003114	--	2005/05/10	THE GLAD PRODUCTS COMPANY	US
N/003168	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003169	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003182	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003183	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003184	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003186	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003187	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003189	--	2005/04/15	VITASOY INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED	HK
N/003190	--	2005/04/15	VITASOY INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED	HK
N/003191	--	2005/04/15	VALLOUREC MANNESMANN OIL & GAS FRANCE	FR
N/003194	--	2005/04/15	FORRESTER & CA., S.A.	PT
N/003199	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003203	--	2005/04/15	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	PT
N/003207	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003208	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003209	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003210	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003211	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003212	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003213	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003214	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003215	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003216	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003217	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003218	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003219	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003220	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003221	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003222	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003223	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003224	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003225	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003226	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003227	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003228	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003229	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003230	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003231	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003232	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003233	--	2005/04/21	Toray Kabushiki Kaisha	JP
N/003310	--	2005/04/15	LEONARD FASHION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da França	FR
N/003328	--	2005/04/15	Citicorp, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Delaware	US
N/003350	--	2005/04/22	Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH	DE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/003374	--	2005/04/21	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	IT
N/003376	--	2005/05/02	CHRISTIAN DIOR COUTURE, S.A.	FR
N/003377	--	2005/05/02	CHRISTIAN DIOR COUTURE, S.A.	FR
N/003379	--	2005/04/15	JOHNSON & JOHNSON	US
N/003380	--	2005/04/15	Invicta Toys & Games Limited	GB
N/003381	--	2005/04/15	Invicta Toys & Games Limited	GB
N/003433	--	2005/04/29	Bigpoint Limited	VG
N/003434	--	2005/04/29	Bigpoint Limited	VG
N/003435	--	2005/04/29	Bigpoint Limited	VG
N/003436	--	2005/04/29	Bigpoint Limited	VG
N/003450	--	2005/04/25	MAN HING MEDICAL SUPPLIERS INTERNATIONAL LIMITED	HK
N/003451	--	2005/04/15	Women's Federation's «BOSOM FRIEND» Magazine Society of Hubei Province	CN
N/003494	--	2005/05/10	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED)	VG
N/003495	--	2005/05/10	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED)	VG
N/003503	--	2005/04/21	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	IT
N/003504	--	2005/04/21	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	IT
N/003505	--	2005/04/21	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	IT
N/003522	--	2005/04/15	Warner-Lambert Company LLC	US
N/003523	--	2005/04/15	Warner-Lambert Company LLC	US
N/003537	--	2005/05/05	Parke, Davis & Company LLC	US
N/003575	--	2005/04/15	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment also trading as Sony Computer Entertainment Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP
N/003591	--	2005/05/09	AVEX INC.	JP
N/003601	--	2005/05/10	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED	VG
N/003619	--	2005/05/02	HEARST COMMUNICATIONS, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003640	--	2005/04/26	Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	CN
N/003641	--	2005/04/26	Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	CN
N/003747	--	2005/04/25	Chan Kwok Hung - Wang Hing Company, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/003748	--	2005/04/25	Chan Kwok Hung - Wang Hing Company, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/003840	--	2005/04/22	FAIRCHILD PUBLICATIONS, INC.	US
N/003883	--	2005/04/21	UBS AG	CH
N/003884	--	2005/04/21	UBS AG	CH
N/003905	--	2005/04/18	Richemont International SA	CH
N/003913	--	2005/04/18	Richemont International SA	CH
N/003929	--	2005/04/25	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
N/003936	--	2005/05/10	THE TIMKEN COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	US
N/003937	--	2005/05/10	THE TIMKEN COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	US
N/003945	--	2005/04/15	Kam Heung Food Products Company Limited (Hong Kong Company)	HK
N/003946	--	2005/04/15	Kam Heung Food Products Company Limited (Hong Kong Company)	HK
N/003967	--	2005/04/26	World Investment Company Limited	GB
N/003968	--	2005/04/26	World Investment Company Limited	GB
N/003969	--	2005/04/26	World Investment Company Limited	GB
N/003970	--	2005/04/26	World Investment Company Limited	GB
N/003971	--	2005/04/26	World Investment Company Limited	GB
N/003976	--	2005/04/25	ROTHMANS OF PALL MAIL LIMITED	CH

附註  
*Averbamentos*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
105/INPI (105-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Nakamichi Corporation	TWD Industrial Company Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
619/INPI (562-M)	2005-04-27	更改認別資料 Modificação de identidade	SALOMON SMITH BARNEY INC. (SOCIEDADE DE NOVA YORK)	Citigroup Global Markets Inc.
620/INPI (563-M)	2005-04-27	更改認別資料 Modificação de identidade	SALOMON SMITH BARNEY INC. (SOCIEDADE DE NOVA YORK)	Citigroup Global Markets Inc.
665/INPI (604-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	RAYTHEON COMPANY	BONDCO 838 LIMITED, com sede em Town Quay House, 7 Town Quay, Southampton, Hampshire SO14, 2TP, Inglaterra
665/INPI (604-M)	2005-05-04	更改認別資料 Modificação de identidade	BONDCO 838 LIMITED	RAYMARINE HOLDINGS LIMITED
665/INPI (604-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	RAYMARINE HOLDINGS LIMITED	Quay Point, Northarbour Road, Portsmouth, Hampshire PO6 3TD, Inglaterra
720/INPI (659-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	RAYTHEON COMPANY	BONDCO 838 LIMITED, com sede em Town Quay House, 7 Town Quay, Southampton, Hampshire SO14 2TP, Inglaterra
720/INPI (659-M)	2005-05-04	更改認別資料 Modificação de identidade	BONDCO 838 LIMITED	RAYMARINE HOLDINGS LIMITED
720/INPI (659-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	RAYMARINE HOLDINGS LIMITED	Quay Point, Northarbour Road, Portsmouth, Hampshire PO6 3TD, Inglaterra
1905/INPI (1809-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	HERTZ SYSTEM, INC.	225 Brae Boulevard, Park Ridge, New Jersey 07656, E.U.A.
2100/INPI (2003-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
2832/INPI (2728-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	HERTZ SYSTEM, INC.	225 Brae Boulevard, Park Ridge, New Jersey 07656, E.U.A.
2839/INPI (2735-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	HERTZ SYSTEM, INC.	225 Brae Boulevard, Park Ridge, New Jersey 07656, E.U.A.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
2872/INPI (2768-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
2873/INPI (2769-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	ASAHI KASEI KABUSHIKI KAISHA
2875/INPI (2771-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	ASAHI KASEI KABUSHIKI KAISHA
2878/INPI (2774-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	ASAHI KASEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA	ASAHI KASEI KABUSHIKI KAISHA
3394/INPI (3265-M)	2005-04-22	更改地址 Modificação de sede	Wyeth	Five Giralda Farms Madison, New Jersey 07940-0874, Estados Unidos da América
3395/INPI (3266-M)	2005-04-22	更改地址 Modificação de sede	Wyeth	Five Giralda Farms Madison, New Jersey 07940-0874, Estados Unidos da América
3396/INPI (3267-M)	2005-04-22	更改地址 Modificação de sede	Wyeth	Five Giralda Farms Madison, New Jersey 07940-0874, Estados Unidos da América
3397/INPI (3268-M)	2005-04-22	更改地址 Modificação de sede	Wyeth	Five Giralda Farms Madison, New Jersey 07940-0874, Estados Unidos da América
3398/INPI (3269-M)	2005-04-22	更改地址 Modificação de sede	Wyeth	Five Giralda Farms Madison, New Jersey 07940-0874, Estados Unidos da América
3705/INPI (3576-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
3706/INPI (3577-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
3759/INPI (3630-M)	2005-04-29	更改地址 Modificação de sede	R. TWINING AND COMPANY LTD.	Weston Centre, Bowater House, 68 Knightsbridge, London SW1X 7LQ, Inglaterra
4002/INPI (3873-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
4879/INPI (4740-M)	2005-05-05	更改認別資料 Modificação de identidade	DOMAINES P. FRAPIN S.A.	DOMAINES P. FRAPIN S.A.S.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
4933/INPI (4795-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
5378/INPI (5236-M)	2005-05-06	更改地址 Modificação de sede	GÉNÉRALE BISCUIT, SOCIÉTÉ ANONYME	3 Rue Saarinen, Bâtiment, Saarinen, 94150 Rungis, França
5379/INPI (5237-M)	2005-05-06	更改地址 Modificação de sede	GÉNÉRALE BISCUIT, SOCIÉTÉ ANONYME	3 Rue Saarinen, Bâtiment, Saarinen, 94150 Rungis, França
5418/INPI (5276-M)	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
5507/INPI (5365-M)	2005-05-05	更改認別資料 Modificação de identidade	DOMAINES P. FRAPIN S.A.	DOMAINES P. FRAPIN S.A.S.
5542/INPI (5400-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	NORTON COMPANY	SAINT-GOBAIN ABRASIVES, INC.
6198/INPI (6023-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6199/INPI (6024-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6202/INPI (6027-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6203/INPI (6028-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6204/INPI (6029-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6207/INPI (6032-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6208/INPI (6033-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	Rua do Infante D. Henrique, 421, freguesia de Rio Tinto, Gondomar, Portugal
6229/INPI (6054-M)	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	IVECO PEGASO, S.A.	IVECO PEGASO, S.L.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
6368/INPI (6193-M)	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	Diageo North America, Inc.	801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, U.S.A.
6383/INPI (6208-M)	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	Diageo North America, Inc.	801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, U.S.A.
6968/INPI (6756-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	SOCIÉTÉ DES MOTEURS ÉLECTRIQUES DE NORMANDIE, Société anonyme	TECUMSEH EUROPE, S.A., com sede em Route de Lyon, 38290 La Verpilliere, França
6970/INPI (6758-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	SOCIÉTÉ DES MOTEURS ÉLECTRIQUES DE NORMANDIE, Société anonyme	TECUMSEH EUROPE, S.A., com sede em Route de Lyon, 38290 La Verpilliere, França
7108/INPI (6878-M)	2005-04-27	更改地址 Modificação de sede	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	20 Manchester Square, London, W1U 3AN, Reino Unido
7109/INPI (6879-M)	2005-04-27	更改地址 Modificação de sede	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	20 Manchester Square, London, W1U 3AN, Reino Unido
7612/INPI (7382-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	MARKDAL B.V.	Van Heuven Goedhartlaan 937, 1181 LD Amstelveen, The Netherlands
7646/INPI (7416-M)	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	NORTON COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Massachusetts, Estados Unidos da América	Saint-Gobain Abrasives, Inc.
7671/INPI (7441-M)	2005-04-22	轉讓 Transmissão	PARLUX FRAGANCES, INC.	Genesis International Marketing Corporation, com sede em 1221 NW 165 Street, Miami, FL 33169, E.U.A.
7716/INPI (7486-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	THE COCA-COLA EXPORT CORPORATION	One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia, 30313, U.S.A.
7717/INPI (7487-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	THE COCA-COLA EXPORT CORPORATION	One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia, 30313, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
7924/INPI (7694-M)	2005-04-26	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
7924/INPI (7694-M)	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	23F, Diwang Commercial Centre, XinXing Square, No. 5002 ShenNan East Rd., Luohu District, Shenzhen, Guangdong Province, P.R. China
8209/INPI (7919-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	FRANCESCO CINZANO & CIA., S.p.A.	Via Principessa Felicita di Savoia 8/12, 10131 Torino, Itália
8209/INPI (7919-M)	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	FRANCESCO CINZANO & CIA., S.p.A.	Via Filippo Turati 27, 20121 Milão, Itália
8209/INPI (7919-M)	2005-04-15	合併轉讓 Transmissão por fusão	FRANCESCO CINZANO & CIA., S.p.A.	CAMPARI-CRODO S.p.A., com sede em Via Filippo Turati 27, 20121 Milão, Itália
8209/INPI (7919-M)	2005-04-15	合併轉讓 Transmissão por fusão	CAMPARI-CRODO S.p.A.	DAVIDE CAMPARI-MILANO S.p.A., com sede em Via Filippo Turati 27, 20121 Milão, Itália
8658/INPI (8406-M)	2005-04-27	更改認別資料 Modificação de identidade	ETA S.A. FABRIQUES D'ÉBAUCHES	ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
9276/INPI (9044-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
9277/INPI (9045-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors, European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
9723/INPI (9572-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
10078/INPI (9910-M)	2005-05-04	轉讓 Transmissão	AVAYA, INC., uma corporação de Delaware	CommScope Solutions Properties, LLC, com sede em 1385 Southern Way, Spark, Nevada 89431 United States of America
10561/INPI (10287-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	TELDEC CLASSICS INTERNATIONAL GmbH	Warner Music UK Ltd., com sede em The Warner Building, 28 Kensington Church Street, London W8 4EP, Inglaterra
11062/INPI (10823-M)	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
11556/INPI (11519-M)	2005-04-20	轉讓 Transmissão	PORTUGAL TELECOM, S.A.	PT Comunicações, S.A., com sede em Rua Andrade Corvo, n.º 6, Lisboa, Portugal

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
11971/INPI (11854-M)	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	TAKEDA CHEMICAL INDUSTRIES, LTD.	Takeda Pharmaceutical Company Limited
12239/INPI (12137-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12240/INPI (12138-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12241/INPI (12139-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12242/INPI (12140-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12243/INPI (12141-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12244/INPI (12142-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
12245/INPI (12143-M)	2005-04-15	轉讓 Transmissão	THE PILLSBURY COMPANY	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
13119/INPI (12995-M)	2005-04-20	轉讓 Transmissão	PORTUGAL TELECOM, S.A.	PT Comunicações, S.A., com sede em Rua Andrade Corvo, n.º 6, Lisboa, Portugal
13326/DSE (13698-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	12/F., One International Finance Centre, 1 Harbour View Street, Central, Hong Kong
13327/DSE (13699-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	12/F., One International Finance Centre, 1 Harbour View Street, Central, Hong Kong
13328/DSE (13700-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	12/F., One International Finance Centre, 1 Harbour View Street, Central, Hong Kong
13329/DSE (13701-M)	2005-05-04	更改地址 Modificação de sede	The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.	12/F., One International Finance Centre, 1 Harbour View Street, Central, Hong Kong
13569/INPI (13490-M)	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	CBM KABUSHIKI KAISHA, também comerciando como Japan CBM Corporation	CITIZEN CBM KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como Japan CBM Corporation)

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
13569/INPI (13490-M)	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	CITIZEN CBM KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como Japan CBM Corporation)	68-10, 5-chome, Nakano, Nakano-ku, Tóquio, Japão
13767/INPI (13695-M)	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	HINO JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como Hino Motors, Ltd.)	HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como Hino Motors, Ltd.)
14006/INPI (13935-M)	2005-05-06	更改地址 Modificação de sede	LEUNG WING HING JOSS STICKS FACTORY (HONG KONG) LIMITED	Ground Floor, 101 des Voeux Road West, Hong Kong
14680/INPI (14599-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	AMERICA'S FAVORITE CHICKEN COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Minnesota, Estados Unidos da América	AFC ENTERPRISES, INC.
14680/INPI (14599-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	AFC ENTERPRISES, INC.	CAJUN OPERATING COMPANY, com sede em 980 Hammond Drive, Atlanta, Georgia 30328, E.U.A.
14680/INPI (14599-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDING CORP., com sede em c/o Global Securitization Services, LLC, 445 Broad Hollow Road, Suite 239, Melville, New York, 11747, E.U.A.
14680/INPI (14599-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN FUNDIND CORP.	SUNTRUST BANK
14680/INPI (14599-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDIND CORP.
14681/INPI (14600-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	AMERICA'S FAVORITE CHICKEN COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Minnesota, Estados Unidos da América	AFC ENTERPRISES, INC.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14681/INPI (14600-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	AFC ENTERPRISES, INC.	CAJUN OPERATING COMPANY, com sede em 980 Hammond Drive, Atlanta, Georgia 30328, E.U.A.
14681/INPI (14600-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDING CORP., com sede em c/o Global Securitization Services, LLC, 445 Broad Hollow Road, Suite 239, Melville, New York, 11747, E.U.A.
14681/INPI (14600-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN FUNDIND CORP.	SUNTRUST BANK
14681/INPI (14600-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDIND CORP.
14682/INPI (14601-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	AMERICA'S FAVORITE CHICKEN COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Minnesota, Estados Unidos da América	AFC ENTERPRISES, INC.
14682/INPI (14601-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	AFC ENTERPRISES, INC.	CAJUN OPERATING COMPANY, com sede em 980 Hammond Drive, Atlanta, Georgia 30328, E.U.A.
14682/INPI (14601-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDING CORP., com sede em c/o Global Securitization Services, LLC, 445 Broad Hollow Road, Suite 239, Melville, New York, 11747, E.U.A.
14682/INPI (14601-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN FUNDIND CORP.	SUNTRUST BANK
14682/INPI (14601-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDIND CORP.
14683/INPI (14602-M)	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	AMERICA'S FAVORITE CHICKEN COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Minnesota, Estados Unidos da América	AFC ENTERPRISES, INC.
14683/INPI (14602-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	AFC ENTERPRISES, INC.	CAJUN OPERATING COMPANY, com sede em 80 Hammond Drive, Atlanta, Georgia 30328, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
14683/INPI (14602-M)	2005-04-18	轉讓 Transmissão	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDING CORP., com sede em c/o Global Securitization Services, LLC, 445 Broad Hollow Road, Suite 239, Melville, New York, 11747, E.U.A.
14683/INPI (14602-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN FUNDIND CORP.	SUNTRUST BANK
14683/INPI (14602-M)	2005-04-18	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	CAJUN OPERATING COMPANY	CAJUN FUNDIND CORP.
15079/INPI (14987-M)	2005-05-10	更改認別資料 Modificação de identidade	RICHTER & HOFFMANN HARVARD DENTAL GESELLSCHAFT	Richter & Hoffmann, Harvard Dental Gesellschaft mbH & Co. KG
15238/INPI (15179-M)	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	Lichtwer Pharma Aktiengesellschaft	Lichtwer Pharma GmbH
N/000088 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	FIAT AUTO S.p.A.	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.
N/000088 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A., com sede em Corso Giovanni Agnelli, 200-10135, Torino, Italia
N/000088 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A.	Fiat Auto S.p.A.
N/000089 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	FIAT AUTO S.p.A.	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.
N/000089 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A., com sede em Corso Giovanni Agnelli, 200-10135, Torino, Italia
N/000089 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A.	Fiat Auto S.p.A.
N/000117 -	2005-05-02	轉讓 Transmissão	SIKA SCHWEIZ AG	SIKA AG, com sede em Zugerstrasse 50, CH-6341 Baar, Switzerland
N/000118 -	2005-05-02	轉讓 Transmissão	SIKA SCHWEIZ AG	SIKA AG, com sede em Zugerstrasse 50, CH-6341 Baar, Switzerland
N/000119 -	2005-05-02	轉讓 Transmissão	SIKA SCHWEIZ AG	SIKA AG, com sede em Zugerstrasse 50, CH-6341 Baar, Switzerland.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/000209 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	FIAT AUTO S.p.A.	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.
N/000209 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A., com sede em Corso Giovanni Agnelli, 200-10135, Torino, Itália
N/000209 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A.	Fiat Auto S.p.A.
N/000210 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	FIAT AUTO S.p.A.	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.
N/000210 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	FIAT AUTO PARTECIPAZIONI S.p.A.	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A., com sede em Corso Giovanni Agnelli, 200-10135, Torino, Itália
N/000210 -	2005-04-21	更改認別資料 Modificação de identidade	F.A. Industrie Automobilistiche S.p.A.	Fiat Auto S.p.A.
N/000801 -	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
N/000803 -	2005-05-04	轉讓 Transmissão	Coors Worldwide, Inc.	Coors European Properties GmbH, com sede em Wien, Schaffhausen Branch, Pestalozzistrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
N/001894 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/002187 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Nakamichi Corporation	TWD Industrial Company Limited, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/002245 -	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
N/002492 -	2005-04-18	更改地址 Modificação de sede	RAINFOREST CAFE, INC.	1510 West Loop South Houston, Texas 77027-9505, E.U.A.
N/002634 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	J. G. HOOK, INC., corporação de Pennsilvania	J. G. Hook Group, LLC, com sede em P.O. Box 994, Remsenburg, NY 11960, USA
N/002635 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	J. G. HOOK, INC., corporação de Pennsilvania	J. G. Hook Group, LLC, com sede em P.O. Box 994, Remsenburg, NY 11960, USA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002636 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	J. G. HOOK, INC., corporação de Pennsilvania	J. G. Hook Group, LLC, com sede em P.O. Box 994, Remsenburg, NY 11960, USA
N/002925 -	2005-04-29	更改認別資料 Modificação de identidade	SALOMON SMITH BARNEY INC.	Citigroup Global Markets Inc.
N/003025 -	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
N/003026 -	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
N/003027 -	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
N/003033 -	2005-04-21	更改地址 Modificação de sede	GA MODEFINE S.A.	Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suíça
N/003182 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003183 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003184 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003186 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003187 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003194 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	FORRESTER & CA., S.A.	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A., com sede em Lugar de Aldeia Nova, Avintes, Vila Nova de Gaia, Portugal
N/003194 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003199 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/003203 -	2005-04-15	更改認別資料 Modificação de identidade	SOGRAPE-VINHOS DE PORTUGAL, S.A.	SOGRAPE VINHOS, S.A.
N/003494 -	2005-05-10	更改認別資料 Modificação de identidade	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED	Unza International Limited
N/003495 -	2005-05-10	更改認別資料 Modificação de identidade	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED	Unza International Limited
N/003522 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Warner-Lambert Company LLC	Eveready Battery Company, Inc., com sede em 533 Maryville University Drive, St. Louis, Missouri 63141, U.S.A.
N/003523 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Warner-Lambert Company LLC	Eveready Battery Company, Inc., com sede em 533 Maryville University Drive, St. Louis, Missouri 63141, U.S.A.
N/003548 -	2005-05-05	轉讓 Transmissão	Pfizer Ireland Pharmaceuticals	Pfizer Ireland Pharmaceuticals uma sociedade entre C.P. Pharmaceuticals International C.V. e Pfizer Overseas Pharmaceuticals, com sede em Pottery Road, Dun Laoghaire, County Dublin, Ireland
N/003575 -	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment also trading as Sony Computer Entertainment Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, 107-0052, Japan
N/003601 -	2005-05-10	更改認別資料 Modificação de identidade	BERJAYA UNZA HOLDINGS (BVI) LIMITED	Unza International Limited
N/003640 -	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
N/003640 -	2005-04-18	更改地址 Modificação de sede	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	23F, Diwang Commercial Centre, XinXing Square, No. 5002 ShenNan East Rd., Luohu District, Shenzhen, Guangdong Province, P.R. China
N/003641 -	2005-04-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd.	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
N/003641 -	2005-04-18	更改地址 Modificação de sede	Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	23F, Diwang Commercial Centre, XinXing Square, No. 5002 ShenNan East Rd., Luohu District, Shenzhen, Guangdong Province, P.R. China

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/003967 -	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	World Investment Company Limited	Globe House, 2 Milford Lane, London, WC2R 3LN, United Kingdom
N/003968 -	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	World Investment Company Limited	Globe House, 2 Milford Lane, London, WC2R 3LN, United Kingdom
N/003969 -	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	World Investment Company Limited	Globe House, 2 Milford Lane, London, WC2R 3LN, United Kingdom
N/003970 -	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	World Investment Company Limited	Globe House, 2 Milford Lane, London, WC2R 3LN, United Kingdom
N/003971 -	2005-04-26	更改地址 Modificação de sede	World Investment Company Limited	Globe House, 2 Milford Lane, London, WC2R 3LN, United Kingdom
N/004150 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/004151 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/004152 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/004153 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/004619 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
N/004620 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
N/004621 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
N/004622 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/004623 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
N/004624 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	The Pillsbury Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	General Mills Marketing, Inc., com sede em Number One General Mills Boulevard, Minneapolis Minnesota 55426 U.S.A.
N/005899 -	2005-05-09	轉讓 Transmissão	ALCATEL	Ke Kommunikations-Elektronik GmbH, com sede em WohlenbergstraBe 3, D-30179 Hannover, Germany
N/006253 -	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	Diageo North America, Inc.	801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, U.S.A.
N/006254 -	2005-04-15	更改地址 Modificação de sede	Diageo North America, Inc.	801 Main Avenue, Norwalk, Connecticut 06851-1127, U.S.A.
N/007496 -	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	LUZHOU OLD CELLAR CO., LTD.	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD
N/007496 -	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD	中國四川瀘州國窖廣場 Guo Jiao Square, Luzhou Sichuan, China
N/007497 -	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	LUZHOU OLD CELLAR CO., LTD.	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD
N/007497 -	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD	中國四川瀘州國窖廣場 Guo Jiao Square, Luzhou Sichuan, China
N/007498 -	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	LUZHOU OLD CELLAR CO., LTD.	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD
N/007498 -	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD	中國四川瀘州國窖廣場 Guo Jiao Square, Luzhou Sichuan, China
N/007499 -	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	LUZHOU OLD CELLAR CO., LTD.	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD
N/007499 -	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD	中國四川瀘州國窖廣場 Guo Jiao Square, Luzhou Sichuan, China

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/007500 -	2005-04-20	更改認別資料 Modificação de identidade	LUZHOU OLD CELLAR CO., LTD.	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD
N/007500 -	2005-04-20	更改地址 Modificação de sede	瀘州老窖股份有限公司 LUZHOU LAO JIAO CO., LTD	中國四川瀘州國窖廣場 Guo Jiao Square, Luzhou Sichuan, China
N/008256 -	2005-04-29	更改認別資料 Modificação de identidade	SALOMON SMITH BARNEY INC.	Citigroup Global Markets Inc.
N/010839 -	2005-05-05	轉讓 Transmissão	Pfizer Ireland Pharmaceuticals	Pfizer Ireland Pharmaceuticals uma sociedade entre C.P. Pharmaceuticals International C.V. e Pfizer Overseas Pharmaceuticals, com sede em Pottery Road, Dun Laoghaire, County Dublin, Ireland
N/011581 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011581 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011581 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011582 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011582 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011582 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011583 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011583 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011583 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011584 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011584 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011584 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011585 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/011585 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011585 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011586 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011586 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011586 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011587 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH	Street One GmbH & Co. KG
N/011587 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	Street One GmbH & Co. KG	CBR Textile GmbH
N/011587 -	2005-04-26	轉讓 Transmissão	CBR Textile GmbH	Street One GmbH
N/011806 -	2005-04-25	轉讓 Transmissão	KIRKBI A/S	LEGO Juris A/S, com sede em DK-7190 Billund, Dinamarca
N/012218 -	2005-05-06	轉讓 Transmissão	GOJO Industries, Inc.	Warner-Lambert Company LLC, com sede em 201 Tabor Road, Morris Plains, New Jersey 07950, USA
N/012219 -	2005-05-06	轉讓 Transmissão	GOJO Industries, Inc.	Warner-Lambert Company LLC, com sede em 201 Tabor Road, Morris Plains, New Jersey 07950, USA
N/013078 -	2005-05-02	使用許可 Licença de exploração	TOP ISLAND INVESTMENTS LIMITED	Gloss Mind Apparel (Macao Commercial Offshore) Company Limited, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar A-C, Macau
N/013079 -	2005-05-02	使用許可 Licença de exploração	TOP ISLAND INVESTMENTS LIMITED	Gloss Mind Apparel (Macao Commercial Offshore) Company Limited, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar A-C, Macau
N/013080 -	2005-05-02	使用許可 Licença de exploração	TOP ISLAND INVESTMENTS LIMITED	Gloss Mind Apparel (Macao Commercial Offshore) Company Limited, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar A-C, Macau
N/013081 -	2005-05-02	使用許可 Licença de exploração	TOP ISLAND INVESTMENTS, LIMITED	Gloss Mind Apparel (Macao Commercial Offshore) Company Limited, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 13.º andar A-C, Macau
N/013128 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013128 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/013129 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013129 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013130 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013130 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013131 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013131 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013132 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013132 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013133 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013133 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013134 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013134 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013135 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013135 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/013136 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/013136 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/015143 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015143 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015144 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015144 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015145 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015145 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015146 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015146 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015147 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015147 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015148 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015148 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015149 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015149 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015150 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/015150 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015151 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	CBR Marken GmbH, com sede em Neue Mainzer StraBe 52, 60311 Frankfurt am Main, Germany
N/015151 -	2005-04-15	轉讓 Transmissão	CBR Marken GmbH	Street One GmbH, com sede em HunausstraBe 5, 29227 Celle, Germany
N/015969 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Chrome Hearts, Inc.	Chrome Hearts Japan Ltd., com sede em 5-1, Kita-Aoyama 2 chome, Minato-ku, Tokyo 107-8077, Japan
N/015970 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Chrome Hearts, Inc.	Chrome Hearts Japan Ltd., com sede em 5-1, Kita-Aoyama 2 chome, Minato-ku, Tokyo 107-8077, Japan
N/015971 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Chrome Hearts, Inc.	Chrome Hearts Japan Ltd., com sede em 5-1, Kita-Aoyama 2 chome, Minato-ku, Tokyo 107-8077, Japan
N/015972 -	2005-04-21	轉讓 Transmissão	Chrome Hearts, Inc.	Chrome Hearts Japan Ltd., com sede em 5-1, Kita-Aoyama 2 chome, Minato-ku, Tokyo 107-8077, Japan

## 拒絕

*Recusas*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/012877	2005/04/29	Kabushiki Kaisha Lotte (Lotte Co., Ltd.)	JP	11	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 b) 項結合第 215 條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/012878	2005/04/29	Kabushiki Kaisha Lotte (Lotte Co., Ltd.)	JP	11	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 b) 項結合第 215 條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/013517	2005/05/09	庄銘雄	MO	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 a) 項結合第 199 條第 1 款 b) 項。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/014824	2005/04/22	DIRECTEL MACAU — LISTAS TELEFÓNICAS, LIMITADA	MO	16	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 a) 項結合第 197 條及第 199 條第 1 款 b) 、 c) 項。Nos termos da alínea a) n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 197.º e as alínea b) e c) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/014975	2005/04/21	Harada Yoshiyasu	JP	30	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 b) 項及第 215 條第 1 款。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º e o n.º 1 do art.º 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/015024	2005/05/05	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 1 款 b) 項及第 9 條第 1 款 c) 項。Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 214.º e alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/015287	2005/05/05	溫育青	CN	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 1 款 c) 項結合第 9 條第 1 款 c) 項。Nos termos da alínea c) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/015379	2005/05/09	PFIZER PRODUCTS, INC.	US	05	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 a) 項及第 1 款 a) 項結合第 199 條第 1 款 b) 項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 e alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/015589	2005/04/14	利德發國際發展有限公司	MO	34	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 2 款 b) 項結合第 215 條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 215.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

**聲明異議**  
**Reclamação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/015789	2005-05-02	許文東 HOI MAN TONG	MO	GUCCIO GUCCI S.p.A.	IT
N/015791	2005-04-29	許文東 HOI MAN TONG	MO	PRADA, S.A.	LU
N/015792	2005-04-29	施清海 SZE CHING HOI	MO	Compañia Industrial de Tabacos Monte Paz S.A.	UY

**更正**

**Rectificações**

2005年5月4日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 2050/INPI (1953-M) 及 2054/INPI (1957-M) —— 在續展表（註冊權利人之名稱）欄目內，原文為：“…CLEF & APPLES …”；

應改為：“…CLEEF & ARPELS …”；

商標編號 N/3346 —— 在續展表（註冊權利人之名稱）欄目內，原文為：“Zeco Trading S.A.”；

應改為：“Consitex S.A.”；

應申請人之要求，更正如下：

1996年6月19日第25期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 13935-M —— 在附註表欄目內，原文為：“…69…”；

應改為：“…101…”；

2004年9月1日第35期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/14025 —— 在產品名單內，原文為：“…，連接包括撲克牌機的互聯遊戲機用之電子系統及軟件。”；

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005:

Marcas n.º 2 050/INPI(1953-M) e 2054/INPI(1957-M) — no mapa das renovações, coluna «Nome do titular», onde se lê: «…CLEF & APPLES…»;

deve ler-se: «…CLEEF & ARPELS…»;

Marca n.º N/3 346 — no mapa das renovações, coluna «Nome do titular», onde se lê: «Zeco Trading S.A.»;

deve ler-se: “Consitex S.A.”;

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

*Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 1996:

Marca n.º 13 935-M — no mapa dos averbamentos, onde se lê: «…69…»;

deve ler-se: «…101…»;

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004:

Marca n.º N/14 025 — na lista de produtos, onde se lê: «…， incluindo máquinas de póquer.»;

應改為：“…，連接包括撲克牌機及視聽器具、設備和系統的互聯遊戲機用之電子系統及軟件。”；

2005年3月2日第9期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/15726，N/15732，N/15738，N/15744 及 N/15796 — 服務名單應改為：“金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作（家居銀行）；透過互聯網的銀行操作（互聯網銀行）；儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、扣款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，支票的存款服務；信用經紀；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢服務；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析及提供報告；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；信用及/或金融資訊的提供及購買服務；金融事項的行政；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移往來源國（國內匯款）；發出信用狀；匯票的接受；證券的借貸，貨幣債權的取得及轉移；金融借貸的服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，

deve ler-se: «..., incluindo máquinas de póquer, e aparelhos, equipamentos e sistemas áudio/visuais.»;

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2005:

Marcas n.ºs N/15 726, N/15 732, N/15 738, N/15 744 e N/15 796 - deve alterar a lista de serviços para o seguinte: «Serviços financeiros; serviços bancários; transferência de fundos; serviços de pagamento; serviços bancários automáticos; operações bancárias à distância «home banking»); operações bancárias através da Internet («Internet banking»); serviços de poupança; serviços de pagamento de contas; serviços de pagamento e crédito; serviços de cartões de crédito, de cartões de débito, «charge cards», cartões porta-moedas («cash cards»), de cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito de valores; serviços de compensação bancária (banker's clearing services); serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos («escrow services»), serviços de depósitos de cheques; corretagem de crédito; serviços de movimentação automática de fundos («automatic cash dispensing services»); serviços de «ATM»; serviços de seguros; financiamento de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro; serviços de investimento de capital; serviços de garantia financeira («trustee services»), serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); serviços de consultoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de fornecimento e compra de informação financeira e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a créditos; serviços de provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos (notas); transferência de fundos para o país de origem («domestic remittance»); emissão de cartas de crédito («liability guarantee»); aceitação de letras «acceptance of bills»); empréstimos de garantias, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços de garantia financeira («trustee services»); «trusteeship of money»; contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbio em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira, serviços de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; transacção de garantias, «index futures» opções de garantia, mercados internacionais de garantias de futuros («overseas market securities futures»), subscrição de garantias, venda de garantias, dirigir subscrições e ofertas de garantias, providenciar informa-

不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；旅行支票的服務；匯票及信用狀；證券交易，短期貸款，證券選擇，期貨證券的國際市場，證券認購，證券出售，指導證券認購及供應，關於股票市場的資訊提供，人壽保險經紀，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），其他保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險（人壽保險除外），保險統計服務；抵押服務；資助運動、運動設備及運動事宜；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標編號 N/15730，N/15736，N/15742 及 N/15794 — 產品名單應改為：“紙，紙製品及廣告材料；印刷品，文具用品，報章，期刊及支票簿；印刷出版物，通訊，雜誌，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。”

商標編號 N/15725，N/15731，N/15737，N/15743 及 N/15795 — 服務名單應改為：“會計服務；簿記；企業登記服務；股份登記服務；支付印張的準備；實業及實業管理顧問的評估、問卷調查、調查、研究；法律服務（商業的）；實業管理諮詢；廣告及推銷服務及與其有關的資訊服務；全部透過一電腦數據庫，電腦網絡，全球電腦網絡或互聯網在線上提供的商業資訊及貿易資訊服務；使用於互聯網內網頁的廣告文本匯編；貿易管理服務；貿易顧問服務；為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；為宣傳產品及服務於網站提供空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；數據的匯編、儲存及處理；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。”；

商標編號 N/15734，N/15740，N/15746 及 N/15798 — 服務名單應改為：“法律服務；提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。”；

ções sobre o mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à exceção de seguros de vida), reclamação de outros seguros (à exceção de seguros de vida), subscrição de outros seguros (à exceção de seguros de vida), serviços de seguros atuariais; serviços hipotecários; patrocínio de desporto, de equipas de desporto e de eventos desportivos; serviços de assessoria, consultadoria e de informação sobre todos os serviços acima referidos.»;

Marcas n.ºs N/15 730, N/15 736, N/15 742 e N/15 794 — deve alterar a lista de produtos para o seguinte: «Papel, artigos em papel e material de publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.»;

Marcas n.ºs N/15 725, N/15 731, N/15 737, N/15 743 e N/15 795 — deve alterar a lista de serviços para o seguinte: «Serviços de contabilidade; guarda-livros; serviços de registo de empresas; serviços de registo de ações; preparação de folhas de pagamento; avaliações, inquéritos, investigação, pesquisa de negócios e assessoria de gestão de negócios; serviços legais (comerciais); consultadoria de gestão de negócios; serviços de publicidade e de promoção e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos providenciados «on-line» através de uma base de dados informática, rede informática, rede informática global ou «Internet»; compilação de textos de publicidade para uso nas páginas «web» na «Internet»; serviços de gestão de negócios; serviços de assessoria de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na «Internet»; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas «web» ou «web sites» na rede informática global ou na «Internet»; providenciar espaços nos «web sites» para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na «Internet»; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e processamento de dados; serviços de assessoria, consultadoria e de informação relacionados com todos os serviços acima referidos.»;

Marcas n.ºs N/15 734, N/15 740, N/15 746 e N/15 798 — deve alterar a lista de serviços para o seguinte: «Serviços legais; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso às bases de dados de computadores e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissioned writing», tudo para a compilação de páginas e «sites web» na «Internet»; informação fornecida «on line» através de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de assessoria, consultadoria e de informação referentes a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de «hardware» para computadores.»;

商標編號 N/15727, N/15733, N/15739, N/15745 及 N/15797 — 服務名單應改為：“教育（教學）及娛樂服務；於線上提供（不可儲存於硬碟）與金融、銀行、保險、經濟及投資服務有關的資訊；於線上提供（不可儲存於硬碟）電子出版物；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與銀行、金融、保險、經濟及投資服務有關的教育及培訓；廣告材料、印刷品、期刊、通訊、雜誌、單張、小冊子及其他與銀行、金融、保險、經濟及投資活動有關的文章的在線出版（不可儲存於硬碟）；與上述提及所有服務有關的顧問、諮詢和資訊服務。”；

2005年4月6日第14期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/15876 — 在服務名單內加進：“娛樂及主題公園的服務，屬國際分類第41類。”；

商標編號 N/15877 — 在服務名單內，原文為：“…；娛樂及主題公園的服務。”；

應改為：“…；屬國際分類第42類。”；

商標編號 N/16065, N/16059 及 N/16071 — 在產品名單內加進：“…；鐘錶的玻璃；…”；

商標編號 N/16124 及 N/16126 — 在服務名單內，原文為：“…，流動電話及電話之配件，…”；

應改為：“…，流動電話之配件，電話，…”；

2005年5月4日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/15931 及 N/16048 — 在服務名單內加進：“娛樂及主題公園的服務，屬國際分類第41類。”；

商標編號 N/15932 及 N/16049 — 在服務名單內，原文為：“…；娛樂及主題公園的服務。”；

應改為：“…；屬國際分類第42類。”；

二零零五年五月十六日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$355,240.00)

Marcas n.ºs N/15 727, N/15 733, N/15 739, N/15 745 e N/15 797 — deve alterar a lista de serviços para o seguinte: «Serviços de educação (ensino) e entretenimento; informação relativa a serviços financeiros, bancários, seguros, económicos e de investimento, fornecidos «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); publicações electrónicas fornecidas «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e formação relativo a serviços bancários, financeiros, seguros, económicos e de investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras e outros textos relativos a actividade bancária, financeira, de seguros, económica e de investimento «on line» (não sendo possível arquivar no disco rígido); serviços de assessoria, consultadoria e de informação relativa a todos os serviços acima referidos.»;

*Boletim Oficial da RAEM n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2005:*

Marca n.º N/15 876 — na lista de serviços acrescenta-se por: «serviços de divertimento e de parques temáticos, na classe Internacional 41.»;

Marca n.º N/15 877 — na lista de serviços, onde se lê: «...; serviços de divertimento e de parques temáticos.»;

deve ler-se: «...; na classe Internacional 42.»;

Marcas n.ºs N/16 065, N/16 059 e N/16 071 — na lista de produtos acrescenta-se por: «...; vidro de relógio; ...»;

Marcas n.ºs N/16 124 e N/16 126 — na lista de serviços, onde se lê: «...; telefones móveis e acessórios de telefones, ...»;

deve ler-se: «...; acessórios de telefones móveis, telefones, ...»;

*Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005:*

Marcas n.ºs N/15 931 e N/16 048 — na lista de serviços acrescenta-se por: «serviços de divertimento e de parques temáticos, na classe Internacional 41.»;

Marcas n.ºs N/15 932 e N/16 049 — na lista de serviços, onde se lê: «...; serviços de divertimento e de parques temáticos.»;

deve ler-se: «...; na classe Internacional 42.»;

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 355 240,00)

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS  
司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零零五年四月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2005

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 30,949,785.08	\$ 7,394,105.42	\$ 38,343,890.50
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,809,347,607.60	\$ .00	\$ 1,809,347,607.60
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 38,000,000.00	\$ 630,740,432.90	\$ 668,740,432.90
	\$ 1,847,347,607.60	\$ 630,740,432.90	\$ 2,478,088,040.50
	\$ 1,878,297,392.68	\$ 638,134,538.32	\$ 2,516,431,931.00
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 69,303,699.48	\$ 592,355,070.25	\$ 661,658,769.73
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,782,500,000.00	\$ 40,039,367.40	\$ 1,822,539,367.40
餘額支付 Entrega de saldo	\$ .00	\$ .00	\$ .00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 1,851,803,699.48 \$ 26,493,693.20	\$ 632,394,437.65 \$ 5,740,100.67	\$ 2,484,198,137.13 \$ 32,233,793.87
	\$ 1,878,297,392.68	\$ 638,134,538.32	\$ 2,516,431,931.00



	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零五年四月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/04/2005			
M/16 號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
Valores selados			
貴重物品	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
Jóias			
貴重物品及釐印之總額		\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
Total das jóias e valores selados	\$ .00		
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 7,581,676,412.46	\$ 7,581,676,412.46
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -58,653,100,000.00	\$ 41,577,200,000.00	\$ -17,075,900,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -2,668,280.00	\$ -2,668,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 14,222,503.80	\$ 14,222,503.80
Outras			
總金額	\$ -58,653,100,000.00	\$ 49,170,430,636.26	\$ -9,482,669,363.74
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 6,312,541,484.92	\$ -2,960,912,149.29	\$ 3,351,629,335.63
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 447,195.90 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba \$ 447 195,90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年五月二十六日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Maio de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

**勞工事務局****公告**

本局為填補人員編制專業技術員組別第一職階首席督察十一缺，經於二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月二十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de inspector principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

**澳門保安部隊事務局****通告**

第 5/2005/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零五年五月二十五日作出的批示，為取得“客車及重型貨車”舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

標書之有效期為自開標日起計 90 日，並可根據本《招標計劃》的規定予以延長。標書必須於二零零五年六月二十二日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU****Aviso**

Concurso Público n.º 5/2005/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 25 de Maio de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos Automóveis de Passageiros e Veículos Pesados de Mercadorias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. A respectiva receita reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas, do dia 22 de Junho de 2005.

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$37,000.00（澳門幣叁萬柒仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為“澳門保安部隊事務局”的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零五年六月二十三日上午十時三十分在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，競投者或其代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零五年五月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$2,036.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 37 000,00 (trinta e sete mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,30 horas, no dia 23 de Junho de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

（Custo desta publicação \$ 2 036,00）

## 治安警察局

### 通告

第 04/CPSP/2005 號批示

本人行使於二零零五年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組公佈之二月二十五日第10/2005號保安司司長批示中第三款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長及代副局長，副警務總監編號 214831，馬耀權，警務總長編號 140831，李文儉，該等權限記載於所述批示第一、（一）（1），一、（一）（5），一、（一）（6），一、（二）（1），一、（二）（2），一、（二）（4），一、（三）（2），一、（三）（5）及二、（一）款，計有：

一、（一）（1）簽署任用書；

一、（一）（5）按現行法例規定，給予短期無薪假；

一、（一）（6）計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、（二）（1）批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Avisos

Despacho n.º 04/CPSP/2005

No uso da competência conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2005, de 25 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2005, subdelego:

1. No segundo-comandante e segundo-comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, e intendente n.º 140 831, Lei Man Kim, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. I) (1), 1. I) (5), 1. I) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (2), 1. 2) (4), 1. 3) (2), 1. 3) (5) e 2. I) do referido despacho, designadamente:

1. I) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1. I) (5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

1. I) (6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

一、(二)(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(二)(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條，第十一條第一款及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外。

二、將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳廳長，警務總長編號110831，Custódio Ribeiro Maria Mourão，以及在其缺勤、不在及因故不能視事時，轉授予情報廳助理廳長，副警務總長編號156861，陳民德，該等權限記載於所述批示第二、(一)：

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外。

三、將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號158840，吳王碧瑤，以及在其缺勤、不在及因故不能視事時，轉授予資源管理廳助理廳長，副警務總長編號173861，梁志成，該等權限記載於所述批示第一、(一)(6)，一、(二)(1)，一、(三)(2) 及一、(三)(5) 款，計有：

一、(一)(6) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、(二)(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

四、將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳廳長，警務總長編號102811，António dos Anjos Fernandes，以及在其缺勤、不在及因故不能視事時，轉授予出入境事務廳助理廳長，副警務總長編號105881，鄭錦華，該等權限記載於所述批示第一、(三)(2)，二、(二)，二、(三)，二、(四) 及二、(五) 款，計有：

1. 2) (2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1. 2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviço de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

2. No chefe do Departamento de Informações, intendente n.º 110 831, Custódio Ribeiro Maria Mourão, e nas faltas, ausências e impedimentos deste, no adjunto do chefe do Departamento de Informação, subintendente n.º 156 861, Chan Man Tak a competência que me foi subdelegada e a que se refere a alínea I) do n.º 2:

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

3. Na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, e nas faltas, ausências e impedimentos deste, no adjunto do chefe do Departamento de Gestão de Recursos, subintendente n.º 173 861, Leong Chi Seng, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 3) (2) e 1. 3) (5) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei.

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviço de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

4. No chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 102 811, António dos Anjos Fernandes e, nas faltas, ausências e impedimentos deste, no adjunto do chefe do Serviço de Migração, subintendente n.º 105 881, Cheang Kam Va, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1. 3) (2), 2. 2), 2. 3) 2. 4) e 2. 5), do referido despacho, designadamente:

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

二、(二) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(三) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可之續期申請作出決定；

二、(四) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

二、(五) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

五、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

六、按此轉授權限作出之行為，可提起必要訴願。

七、透過內部批示可確定及落實於此轉授之權限，副局長及代副局長有權限在其所負責之警務範圍，作出獨有之行為。

八、本批示效力追溯至二零零五年一月一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

九、廢止公佈於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組之八月二十六日第 47/CPSP/2003 號批示。

十、廢止公佈於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組之九月八日第 49/CPSP/2003 號批示。

(經保安司司長於二零零五年五月十一日批示確認)

二零零五年四月二十六日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$4,861.00)

批示第 06/CPSP/2005 號

本人授予出入境事務廳廳長，警務總長編號 102811，António dos Anjos Fernandes，以及於其缺勤、不在及因故不能視事時，授予出入境事務廳助理廳長，副警務總長編號 105881，鄭錦華，執行下列行為之權限：

1) 科處第 5/2003 號行政法規所定之罰款，但該法規第三十五條所定之罰款則除外。

2) 就更正、更新或補充居留許可、特別逗留證及非本地勞工身份咭之檔案資料之申請作出決定。

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 2) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 3) Decidir sobre os pedidos de renovação da autorização de residência dos chineses provenientes da China Continental;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos de renovação da autorização de residência;

2. 5) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

7. Por despacho interno podem ser definidos e concretizados, no âmbito dos poderes ora subdelegados, a qual dos segundos-comandantes cabe a competência para a prática de actos específicos, consoante a área de intervenção policial que lhe for atribuída.

8. O presente despacho tem aplicação retroactivo no dia 1 de Janeiro de 2005 considerando-se ratificado o todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquele data e a data da sua publicação.

9. É revogado o Despacho n.º 47/CPSP/2003, de 26 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003.

10. É revogado o Despacho n.º 49/CPSP/2003, de 8 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2005).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Abril de 2005.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 4 861,00)

Despacho n.º 06/CPSP/2005

Delego no Chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 102 811, António dos Anjos Fernandes e, nas faltas, ausências e impedimentos deste, no adjunto do chefe do Serviço de Migração, subintendente n.º 105 881, Cheang Kam Va, as competências para a prática dos seguintes actos:

1. Aplicar as multas previstas no Regulamento Administrativo n.º 5/2003, com excepção da multa prevista no artigo 35.º do mesmo regulamento.

2. Decidir sobre quaisquer pedidos de rectificação, actualização ou aditamento de elementos nos processos de Autorização de Residência, de TEP e de TI/TNR.

3) 就第 18/2003 號行政法規所指之特別逗留證之續期及取消申請作出決定。

4) 就非本地勞工身份咭之簽發申請，以及基於該證之持有人、僱主實體或有權限許可聘用外地勞工之實體之通知或申請，而對該證件之取消事宜作出決定。

5) 就“Statement”之簽發申請作出決定。

6) 簽發出入境事務廳範圍內之聲明書。

二零零五年四月二十六日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

3. Decidir sobre todos os pedidos de renovação e cancelamento dos TEP, previstos no Regulamento Administrativo n.º 18/2003.

4. Decidir sobre a emissão do TI/TNR e o seu cancelamento quando este resulte de informação ou pedido do respectivo titular, da entidade empregadora ou da entidade competente para a autorização da contratação do TNR.

5. Decidir sobre os pedidos de emissão do «Statement».

6. Emitir declarações do âmbito do Serviço de Migração.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Abril de 2005.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知刊登於二零零五年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別中的第一職階首席助理技術員四缺，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

二零零五年五月二十五日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$744.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005.

Polícia Judiciária, aos 25 de Maio de 2005.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 衛 生 局

### 通 告

技術性指示第 01/2005 號

事由：放射性藥品包裝的標籤規定

根據九月十九日第 59/90/M 號法令第三條的規定以及九月十九日第 58/90/M 號法令第七十七條所賦與的權限，為了維護公眾健康以及保障消費者，現規定進入澳門特別行政區市場的所有放射性藥品，其包裝及容器的標籤資料必須符合以下規定：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Avisos

*Instrução Técnica n.º 01/2005*

*Assunto:* Informações nas embalagens de preparações radiofarmacêuticas

De acordo com o artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/90/M, de 19 de Setembro, e ao abrigo da competência que me é conferida pelo artigo 77.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, em defesa do direito do consumidor e para protecção da saúde pública, os rótulos das embalagens e recipientes nas preparações radiofarmacêuticas que entram no mercado da RAEM, devem, obrigatoriamente, cumprir as seguintes determinações:

## 1. 容器的標籤必須標示：

(1) 藥品的名稱；

(2) 放射性核素的名稱；

(3) 製造商或產品持有人的名稱；

(4) 批號；

(5) 倘若為液體及氣體製劑，須標示在指定日期及小時（若需要時）容器內所具有的總放射性或每毫升液體中所含的放射性濃度，同時亦須標示容器內液體的容積；

(6) 倘若為固體製劑，如凍乾製劑，須標示在指定日期及小時（若需要時）容器內所具有的總放射性；

(7) 倘若為膠囊，須標示在指定日期及小時（若需要時）每一膠囊所具有的放射性，同時亦須標示容器內膠囊的總數。

## 2. 包裝的標籤必須標示：

(1) 成份的名稱及含量；

(2) 投藥途徑；

(3) 有效期；

(4) 特殊貯存條件。

## 3. 以上決定於公布日起生效。

二零零五年五月十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

本局現進行第 17/P/2005 號公開招標——“向衛生局供應診療消耗品”。有意投標者可從二零零五年六月一日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（RC）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零五年六月三十日下午五時三十分。

開標將於二零零五年七月一日上午十時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保

## 1. Nos rótulos dos recipientes deve indicar-se:

1) Denominação do medicamento;

2) Nome dos radionuclidos;

3) Nome do fabricante ou do proprietário do produto;

4) Número de lote;

5) Tratando-se de preparações líquidas e gasosas, a radioactividade total do conteúdo do recipiente ou o teor em radioactividade por mililitro na data e, se necessário, à hora indicada, assim como o volume de líquido no recipiente;

6) Tratando-se de preparações sólidas, um produto liofilizado, por exemplo, a radioactividade total do conteúdo do recipiente, na data e, se necessário, à hora indicada;

7) Tratando-se de cápsulas, a radioactividade de cada cápsula na data e, se necessário, à hora indicada, assim como o número de cápsulas no recipiente;

## 2. Nos rótulos das embalagens deve indicar-se:

1) Composição qualitativa e quantitativa;

2) Via de administração;

3) Prazo de validade;

4) Condições especiais de conservação.

## 3. Esta determinação entra em vigor na data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 13 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 17/P/2005 para o fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 1 de Junho de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Junho de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 1 de Julho de 2005, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos



或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年五月二十五日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

“科學技術發展基金辦事處裝修工程”

總額承攬工程公開招標

標的：科學技術發展基金辦事處裝修工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為七十天。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$ 514,460.00（澳門幣伍拾壹萬肆仟肆佰陸拾圓整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零五年六月二十三日下午五時正，以澳門特別行政區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零五年六月二十四日，早上十時正。

出席開標活動：准許競投人或其合法代表出席開標活動，為此可要求提交有關的授權書。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Concurso público por preço global

«Obra de Interiores das Instalações do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia»

Objecto: obra de interiores das instalações do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de setenta dias.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: deverá ser prestada uma garantia de concurso no montante de \$ 514 460,00 (quinhentas e catorze mil, quatrocentas e sessenta patacas), sob a forma alternativa de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução, em formato de acordo com a lei aplicável.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Junho de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, no dia 24 de Junho de 2005, pelas 10,00 horas.

Assistência ao acto público de abertura das propostas: os concorrentes ou os seus representantes legais são autorizados a presenciar a abertura oficial das propostas, para o que podem ser solicitados a apresentar as respectivas credenciais.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

評核標準：

- a) 施工方案及建議——10%；
- b) 建議使用的材料——7%；
- c) 對於施工進度計劃表的下列考慮：
  - 1. 工序的具體程度——4%；
  - 2. 每一工序之相互關係——4%；
  - 3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；
- d) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程——22%；
- e) 工程的總額和各項單價——45%；
- f) 由委託工程日起計算總工期不能多於七十天——3%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年六月八日或以前，以現金\$2,000.00（澳門幣貳仟圓整）向有關當局索取副本。

二零零五年五月二十六日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為\$3,063.00）

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 10%;
- b) Os materiais de construção propostos — 7%;
- c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:
  - 1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;
  - 2. A interdependência das actividades elementares — 4%;
  - 3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%.
- d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;
- e) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;
- f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder setenta dias contados a partir da data de designação dos trabalhos — 3%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa do concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 8 de Junho de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 2 000,00, em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Maio de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

## 澳門互助總會

### 告示

茲公佈Lei da Luz, Cecília申請其去世丈夫 Da Luz, António 為本會會員編號1801，乃退休澳門治安警察局三等警員，其人於二零零五年四月二十二日身故，所遺下之家庭撫恤金。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年五月二十四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為\$813.00）

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

### Éditos

Faz-se público que tendo Lei da Luz, Cecília, requerido a pensão de família, deixada pelo seu cônjuge, Da Luz, António, que foi guarda de 3.ª classe, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, e sócio n.º 1801 deste Montepio, falecido em 22 de Abril de 2005, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de, deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 24 de Maio de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門社區青年義工發展協會

葡文為 “Associação para  
Desenvolvimento dos Jovens Voluntários  
da Comunidade de Macau”

英文為 “Macao Community Youth  
Volunteers Development Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年五月十九日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 41 號，有關係文內容如下：

#### 澳門社區青年義工發展協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團中文名為“澳門社區青年義工發展協會”，葡文名為“Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau”，英文名為：“Macao Community Youth Volunteers Development Association”（以下簡稱本會），本會為一非牟利性質團體法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

##### 第二條

(宗旨)

本會之宗旨為本澳青年義工提供參與社會、服務社會的機會，鼓勵年青人透過參與義務工作，加強社會責任感，培養青年領袖，發展社區服務。

##### 第三條

(地址)

本會設於高士德大馬路50號皇宮大廈二樓D座。

## 第四條

(對象)

凡年齡介乎14-45歲，有志從事義務工作之本澳青年。

## 第二章

### 會員

#### 第五條

(入會資格)

凡合乎上條人士贊同本會章程，並履行入會申請手續，經理事會批准，則可成為本會會員。

#### 第六條

(會員之權利)

1. 選舉及被選為組織領導架構成員；
2. 向本會提出批評及建議；
3. 優先參加本會所舉辦的服務及享有所提供的福利。

#### 第七條

(會員之義務)

1. 承認及遵守本章程；
2. 執行本會之決議；
3. 尊重本會會員和服務對象；
4. 積極參與本會的服務；
5. 接受選舉、委任之職務或本會要求之工作；
6. 依時繳納會費及其他應付費用。

#### 第八條

(退會程序)

1. 提前十四天向本會申請退會；
2. 長期不履行本章程之會員義務或嚴重違反本會決議者，將喪失會員資格，由理事會審議決定除名；如有作出損害本會聲譽行為者，將按其情節輕重，由理事會決定予以警告，嚴重警告或開除會籍之處分。

## 第三章

### 組織

#### 第九條

(組織架構)

本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。

## 第一節

### 會員大會

#### 第十條

(職責和權限)

會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

1. 會員大會於每年舉行不少於一次；
2. 制定及修改組織章程；
3. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；
4. 根據理事會建議，邀請社會知名人士或對本會有顯著貢獻的人士擔任名譽會長及顧問；
5. 審議及議決理事會之年度工作報告、財政報告及監事會之工作報告；
6. 聽取及議決理事會年度工作計劃及財政預算之介紹，以及理事會提出對會務其他的建議；
7. 議決本會的解散及訂定資產之處理辦法。

#### 第十一條

(會員大會之領導架構)

會員大會設會長一名，副會長不少於兩名，秘書長一名，秘書若干名。

#### 第十二條

(會員大會之召開)

1. 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前通知召集；
2. 在下列任何一種情況被視為有效組成：
  - 2.1 第一次召開時最少有一半會員出席；
  - 2.2 第一次召開時，如法定人數不足，則於七天後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效；
3. 如理事會認為有必要，或有半數以上會員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於八天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同。

## 第二節 理事會及常務理事

### 第十三條

(理事會之職責和權限)

1. 會員大會閉會期間理事會為本會最高執行機構，每兩個月召開一次會議，由理事長召集；
2. 理事會成員必須以身作則，積極參與會務活動，推動會務發展；
3. 執行會員大會之決議；
4. 向會員大會報告會務工作及提出建議；
5. 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；
6. 管理及籌募經費；
7. 依章召開會員大會；
8. 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定。

### 第十四條

(理事會之組成)

理事會由理事長一人、副理事長不少於兩人及理事若干人組成。人數由會員大會決定，但不得少於11人，且必須為奇數。

### 第十五條

(常務理事會之職責及權限)

1. 常務理事會是處理日常會務之機構，每月召開一次會議，由理事長召集；
2. 負責本會日常行政事務，執行理事會決議，向理事會負責。

### 第十六條

(常務理事會之組成)

1. 由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成；
2. 常務理事會下設若干部門，部長由常務理事會選舉產生，副部長及部員由常務理事會委任。各部之成員除可由理事擔任外，可邀請熱心人士擔任；
3. 如有需要時，得設特別專責部門，部長及部員由常務理事會委任。

## 第三節 監事會

### 第十七條

(監事會之職責和權限)

1. 監事會每六個月召開一次會議，由監事長召集；

2. 列席理事會會議；
3. 監察本會會務及有關財政收支的運作，並交報告會員大會審議；
4. 對年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；
5. 監察理事會執行會員大會決議。

### 第十八條

(監事會之組成)

監事會由監事長一人、副監事長及監事各若干人組成。人數由會員大會決定，且必須為奇數。

## 第四節

### 共同規定

### 第十九條

(本會組織架構成員之任期)

1. 組織領導架構成員任期兩年，會長、理事長和監事長之職位只可連任一次，其他職位可連選得連任。

### 第二十條

(會議)

1. 若理事長及監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；
2. 每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議(本章程另有條文規定者除外)；
3. 會議決議由出席成員簡單多數通過有效。

### 第二十一條

(空缺補充)

1. 會員大會、理事會及常務理事會及監事會可接受其成員之請辭；
2. 會員大會領導成員之空缺於出現空缺後第一次會員大會領導成員會議中補選，並報平常會員大會追認通過；
3. 理事會或監事會之空缺由該組織有關成員於會員中選出，並報會員大會領導成員會議審議通過；
4. 填補之人選應執行職務直至被取替之成員任期完結為止。

## 第四章

### 經費

### 第二十二條

(收入)

1. 本會會員須依期繳納會費；

2. 本會在開展工作中獲得之收費、資助和捐贈；
3. 其他合法收益。

## 第五章

### 附則

### 第二十三條

(章程之確認及修改權)

1. 本章程經會員大會通過後執行；
2. 本章程之修改權屬於會員大會；
3. 本章程之解釋權屬於會員大會；
4. 本章程如有未定明之處，按照澳門特別行政區政府現行有關法例99年8月3日第39/99/M號法令核准《民法典》規定辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$3,780.00)

(Custo desta publicação \$ 3 780,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

### CERTIFICADO

### 澳門法學研究生協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年五月二十日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為42號，有關修改之條文內容如下：

第四條——本會會址：設於澳門北京街174號7樓c座。

第五條——凡贊同本會宗旨，接受本會章程的法學研究生課程畢業生、具同等程度或對法學研究有濃厚興趣而具相當水平者，均可由本會邀請或經申請獲接納後成為會員。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$410.00)

(Custo desta publicação \$ 410,00)



## 澳門公共汽車有限公司

## SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.

## 二零零四年度損益表

## Demonstração dos resultados do exercício de 2004

科目編號 CÓD. DE CONTAS	科 目 CONTAS		澳門幣 MOP
72	勞務提供	Prestações de Serviços	96,537,836
75	附屬收益	Receitas Suplementares	4,456,342
76	流動財務收益	Receitas Financeiras Correntes	1,742
77	財務運用收益	Receitas de Aplicações Financeiras	6,485
78	其他收益	Outras Receitas	321,192
82	本年度非經常性收益	Ganhos Extraordinários do Exercício	748,330
83	以前年度收益	Ganhos de Exercícios Anteriores	455,488
	<b>收益總額</b>	<b>TOTAL DOS PROVEITOS</b>	<b>102,527,415</b>
63	第三者作出之供應及提供之勞務	Fornecimentos e Serviços de Terceiros	
	燃料及其他液體燃料	Combustíveis e outros fluidos	25,269,403
	其他	Outros	13,503,435
64	稅項	Impostos	1,056,009
65	人事費用	Despesas com o Pessoal	48,489,249
66	財務費用	Despesas Financeiras	1,129,835
67	其他費用及負擔	Outras Despesas e Encargos	111,648
68	本年度攤折	Amortizações e Reintegrações do Exercício	8,638,534
82	本年度非經常性損失	Perdas Extraordinárias do Exercício	32,637
83	歷年損失彙積	Perdas de Exercícios Anteriores	61
	<b>費用總額</b>	<b>TOTAL DOS CUSTOS</b>	<b>98,230,811</b>
84	損益淨額(計稅前)	<b>RESULTADO LÍQUIDO (ANTES DE IMPOSTOS)</b>	<b>4,296,604</b>
28	所得補充稅備用金	Provisão para o Imposto Complementar	676,718
83.1	上年度已付所得補充稅	Imposto Complementar liquidado no exercício anterior	449,111
83.2	累積所得補充稅備用金之使用	Utilização da Provisão para o Imposto Complementar constituída em exercícios anteriores	448,724
	<b>計稅後損益</b>	<b>RESULTADO DEPOIS DE IMPOSTOS</b>	<b>3,619,499</b>

## 資產負債表於二零零四年十二月三十一日

## Balanco do exercicio findo em 31 de Dezembro de 2004

科目編號 CÓD. DE CONTAS	科目 CONTAS		澳門幣 MOP
	<b>資產</b>	<b>ACTIVO</b>	
11/12	現金及活期存款	Caixa e Depósitos à Ordem	6,796,841
13/14	通知存款及定期存款	Depósitos e/aviso prévio e a prazo	5,004,317
21	應收賬款	Clientes	755,742
26	其他債務人	Outros Devedores	1,572,211
27	預付費用	Despesas Antecipadas	96,089
36	主要原料、輔助原料及耗用物料	Matérias-Primas, Subsidiárias e de Consumo	7,291,964
42	固定資產	Imobilizações Corpóreas	40,215,181
47	遞延費用	Custos Plurienais	1,215,962
	<b>資產總額</b>	<b>TOTAL DO ACTIVO</b>	<b>62,948,307</b>
	<b>負債</b>	<b>PASSIVO</b>	
22	應付賬款	Fornecedores	4,298,084
235	銀行借款	Empréstimos Bancários	24,240,513
24	政府機構	Sector Público	1,050,891
26	其他債權人	Outros Credores	6,877,701
27	預收收益	Receitas Antecipadas	124,780
28	所得補充稅備用金	Provisão para o Imposto Complementar	676,718
	<b>負債總額</b>	<b>TOTAL DO PASSIVO</b>	<b>37,268,687</b>
	<b>資本淨值</b>	<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	
52	股本	Capital Social	30,000,000
59	損益滾存	Resultados Transitados	(7,939,879)
84	本年度業務盈餘	Resultado do Exercício	3,619,499
	<b>資本淨值總額</b>	<b>TOTAL DA SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>25,679,620</b>
	<b>負債及資本淨值總額</b>	<b>TOTAL DO PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>62,948,307</b>

## 綜合董事會的報告書

2004年公司持續採取加強管理及培訓工作；根據乘客實際情況合理安排調配車輛，盡量避免巴士阻塞道路；堅持重視蓮花大橋等新交通點的開發，致力完善交通服務的各項措施。

在澳門特區政府大力推動旅遊業及國內放寬旅遊，自由行數字不斷上升的情況下，來澳旅客持續增長，因此，2004年整體乘客量較去年增長9.72%。由於油價的大幅上漲，以及人力資源嚴重緊張，司機流失，招聘非常困難，導致營運成本不斷增加。

澳門特別行政區不斷擴展公共交通道路，西灣大橋經已通車，整個澳、路、氹道路大量增加，澳巴密切關注市場需求和乘客的增長，辦好巴士服務，擴大車隊。促使居民多採用乘搭巴士，作為交通工具。

董事會謹向所有直接或間接支持本公司的人士致謝。

董事會

吳福

二零零五年三月二十九日於澳門

## 獨任監事報告書

各位股東：

按照法律及澳門公共汽車有限公司章程的規定，董事會已把關於在二零零四年十二月三十一日終結的營運年度的報告、損益表及賬目等送交獨任監事提交意見。

獨任監事透過與董事會成員定期交換意見，對澳門公共汽車有限公司的營運作出跟進及和審議，而董事會成員們提供了良好的合作；獨任監事亦透過分析各項賬目文件，不但對公司的狀況進行了審議，也對公司是否遵守各項既定進行了查證。

簿記是符合法定的要求，而提交獨任監事審議的總表顯示了各項曾進行的賬目活動。

此外，董事會報告書也全面而清楚地報告了二零零四年澳門公共汽車有限公司的活動，並載明了各項被要求提出的資料。

綜合以上各點，獨任監事提出下列意見：

一、董事會報告書及各項目文件應獲通過；

二、董事會在領導公司的活動和維護公司的利益上所進行的工作，堪受讚賞；

三、員工們的勤奮和專注同樣值得表揚。

獨任監事

鮑文輝註冊核數師樓

二零零五年三月十一日於澳門

### Síntese do relatório do Conselho de Administração

Em 2004, a TCM continuou a reforçar os trabalhos de gestão e formação e, atendendo às necessidades dos passageiros, distribuiu e escalonou adequadamente a sua frota, evitando, tanto quanto possível, o engarrafamento de autocarros, tendo, ainda, dado maior atenção à Ponte de Flor de Lótus (COTAI) e às novas infra-estruturas viárias, bem como ao melhoramento, por iniciativa própria, dos serviços de transporte.

Através do empenhamento do Governo da RAEM na vasta promoção da indústria turística e, ainda, do abrandamento das restrições a viagens turísticas por parte da China Continental, o número de turistas individuais tem aumentado gradualmente, reflectindo-se, dessa forma, maior crescimento do número de visitantes a Macau, tendo o volume de passageiros em 2004 crescido em 9,72%, comparativamente ao do exercício anterior.

Devido à busca subida no preço do combustível e à grave situação no que respeita a recursos humanos, designadamente o recrutamento de condutores, que tem sido extremamente difícil, para preenchimento de lugares deixados vagos, cujas situações contribuíram para o agravamento dos custos de exploração.

Atendendo ao facto de a RAEM ter vindo ininterruptamente a desenvolver novas vias para o transporte público, a Ponte Sai Van poder já circular viaturas e, também, ter havido um aumento considerável de rodovias em Macau, Taipa e Coloane, a TCM está a acompanhar atentamente as necessidades do mercado e o crescimento do volume de passageiros, com vista a melhorar os seus serviços de autocarros, aumentar a sua frota e incutir no cidadão a utilização de autocarros como meios de transporte.

O Conselho de Administração deseja reiterar os seus agradecimentos a todos os que, directa ou indirectamente, têm vindo a apoiar a TCM.

Macau, aos 29 de Março de 2005.

Pelo Conselho de Administração,

*Ng Fok.*

### Parecer do Fiscal Único

Senhores Accionistas:

Nos termos da lei e dos estatutos da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (adiante designada por «T.C.M.»), o Conselho de Administração submeteu ao parecer do Fiscal Único o relatório anual e os mapas financeiros, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004.

A acção desenvolvida pelo Fiscal Único consistiu essencialmente no acompanhamento e apreciação das actividades da T.C.M. ao longo do exercício findo, através de troca de impressões periódicas com membros da Administração, que prestaram toda e a melhor colaboração e, ainda, da análise de dados e peças contabilísticas, para apreciação da situação da empresa e verificação da sua conformidade com a aplicação das normas estabelecidas.

Considerando que escrituração satisfaz os requisitos legais e os mapas financeiros submetidos à apreciação do Fiscal Único expressam os movimentos realizados;

Considerando, ainda, que o relatório do Conselho de Administração é suficientemente elucidativo quanto às actividades desenvolvidas pela TCM em 2004, e contém as informações pedidas;

Nestes termos, o Fiscal Único emite o seguinte parecer:

1. Que o relatório do Conselho de Administração e os documentos de prestação de contas merecem ser aprovados;
2. Que seja tida no devido apreço a acção desenvolvida por aquele Conselho na condução da actividade da empresa e na defesa dos seus interesses; e
3. Que seja igualmente expresso um voto de louvor à actuação e dedicação de todo o pessoal.

Macau, aos 11 de Março de 2005.

O Fiscal Único,

*Basilio e Associados.*

(是項刊登費用為 \$5,490.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 490,00)

**澳門電訊有限公司****核數師意見書**

致 澳門電訊有限公司各股東

本核數師已根據國際審計準則及澳門核數準則審核澳門電訊有限公司截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，隨附之財務概要資料乃基於上述財務報表編制。本核數師在二零零五年二月二十五日就這些作為財務概要資料基礎的財務報表發表了無保留意見的報告。審核範圍已於二零零五年二月二十五日的報告中說明。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的財務概要資料在各重大方面與上述財務報表相符。

根據國際財務報告準則的要求，該公司作為財務概要資料基礎的財務報表包括一些附註和披露事項，而這些附註和披露事項並沒有包括在財務概要資料內。

畢馬威會計師事務所

二零零五年二月二十五日於澳門

**澳門電訊有限公司****截至二零零四年十二月三十一日止年度****董事會報告**

致各股東

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報告如下：

**概論****澳門經濟**

澳門經濟於去年在娛樂和服務業（包括博彩、旅遊、酒店和飲食行業）的推動下，增長約為百分之二十一點七。

**主要業務及回顧**

本公司繼續按照本公司獲發截至二零一一年專營權合約經營澳門的公共電訊服務。此專營權特許本公司經營固網電話服務、電報服務、固網專線電報服務、固網數據交換傳輸服務（互聯網除外）和專線網絡服務。至於本公司需要與其他經營商競爭的流動電話及互聯網服務特許經營權，則分別獲發至二零一零年及二零零八年。

根據本公司的財務報告，截至二零零四年十二月三十一日止年度的稅後盈利下降百分之六，營業額則上升了百分之三。

本公司二零零四年度的資本開支從二零零三年的澳門幣一億八仟七佰萬元增加至一億九仟一佰萬元。年度內大型項目包括GSM發射站擴充、固網電話網絡擴充及現代化、光同步數字傳輸系統以及電話連接咭的擴充等。

**主要服務****電話**

在截至二零零四年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請達17,914宗（二零零三年：17,417宗）。安裝電話線路總數達18,149條（二零零三年：17,494條），當中包括新電話線路12,191條及電話線路外部搬遷5,958條。扣除18,842宗停止服務申請後（二零零三年：19,605宗），電話線路淨遞減693條（二零零三年：淨遞減2,111條）。電話系統總數年終時共有線路173,928條（二零零三年：174,621條）。

二零零四年由澳門打出的國際長途電話共一億三仟二佰萬分鐘，較二零零三年下跌百分之三。

二零零四年打入澳門的國際長途電話共一億四仟六佰萬分鐘，較二零零三年增長百分之二十四。

**流動電話**

在二零零四年十二月三十一日，GSM數碼式流動電訊客戶（包括預付智能卡戶）從二零零三年十二月三十一日的209,870個增加至221,801個，增幅為百分之五點七。

**互聯網**

在二零零四年十二月三十一日，互聯網用戶（包括至Net卡用戶）從二零零三年十二月三十一日的59,505個增加至77,128個，增幅達百分之二十九點六。



**法定儲備**

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零零四年無須轉增到法定儲備。

**董事**

本年度內及截至本報告日的董事為：

Sable Holding Limited（英國大東電報局全資附屬子公司，於二零零四年三月二十九日委任）——主席

英國大東電報局（於二零零四年三月二十九日卸任）

祈大維

——行政總裁

PT Comunicações, S.A.

中信泰富有限公司

澳門郵電局

潘福禧

Nuno Manuel de Pimentel Caldeira da Silva（於二零零四年三月三日辭任）

Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz（於二零零四年三月二十九日委任）

Philip Walter Green

卡菲力

**財務委員會**

本年度內的財務委員會成員為：

Jonathan Paul Medcalf（於二零零四年三月十九日委任）

——主席

Mark Ryan（於二零零四年三月十九日辭任）

Stuart Dobbin（於二零零四年三月十九日辭任）

——成員

周志賢

——成員

儲金局

——成員

PT Ventures, SGPS, S.A.

——成員

承董事會命

祈大維

行政總裁

二零零五年二月二十五日

**損益表摘要**

截至二零零四年十二月三十一日止年度

（澳門幣）

	二零零四年	二零零三年
營業額	1,666,660,225	1,619,385,144
經營成本	(937,156,197)	(883,761,146)
未計入利息、稅項及折舊前收益	729,504,028	735,623,998
利息收入	913,084	3,184,688
折舊	(252,405,105)	(219,239,796)
稅前利潤	478,012,007	519,568,890
稅項	(68,033,433)	(83,567,688)
稅後利潤	409,978,574	436,001,202

## 二零零四年十二月三十一日資產負債表

(澳門幣)

會計科目 編號	資產總值	二零零四年 累計折舊 及準備金	資產淨值	二零零三年 資產淨值
<b>資產</b>				
<b>固定資產</b>				
財務資產				
41 - 投資子公司	8,478,072	8,467,748	10,324	10,324
41 - 投資聯營公司	-	-	-	-
	<u>8,478,072</u>	<u>8,467,748</u>	<u>10,324</u>	<u>10,324</u>
43 - 無形資產	113,567,123	64,474,356	49,092,767	51,231,582
42 - 有形資產	3,687,958,367	2,928,967,215	758,991,152	766,605,923
44 - 在建資產	119,818,340	-	119,818,340	207,745,944
	<u>3,921,343,830</u>	<u>2,993,441,571</u>	<u>927,902,259</u>	<u>1,025,583,449</u>
<b>流動資產</b>				
32-35 存貨	<u>27,132,807</u>	<u>2,079,826</u>	<u>25,052,981</u>	<u>28,530,909</u>
長期債權				
2624 - 員工貸款	1,894,916	-	1,894,916	2,690,116
272 - 遞延費用	886,153	-	886,153	1,302,677
291 - 遞延稅款	1,333,670	-	1,333,670	2,079,170
	<u>4,114,739</u>	<u>-</u>	<u>4,114,739</u>	<u>6,071,963</u>
短期債權				
211 - 客戶往來	139,370,735	7,057,984	132,312,751	131,028,355
2721 - 預付費用	3,220,560	-	3,220,560	5,524,985
23 - 子公司貸款	7,751,307	-	7,751,307	7,614,447
253 - 聯號往來	39,285,976	-	39,285,976	11,949,614
261 - 其他應收賬	24,705,567	-	24,705,567	11,706,977
2624 - 員工貸款	333,501	-	333,501	620,333
272 - 遞延費用	-	-	-	3,667,890
	<u>214,667,646</u>	<u>7,057,984</u>	<u>207,609,662</u>	<u>172,112,601</u>
銀行存款及庫存現金				
13 - 定期存款	195,812,047	-	195,812,047	270,727,197
12 - 活期存款	173,368,543	-	173,368,543	113,830,411
11 - 現金	4,617,800	-	4,617,800	5,219,189
	<u>373,798,390</u>	<u>-</u>	<u>373,798,390</u>	<u>389,776,797</u>
<b>累計折舊總額</b>		2,993,441,571		
<b>準備金總額</b>		<u>17,605,558</u>		
<b>資產總值</b>	<u>4,549,535,484</u>	<u>3,011,047,129</u>	<u>1,538,488,355</u>	<u>1,622,086,043</u>

(澳門幣)

會計科目 編號	二零零四年	二零零三年
<b>負債及資本淨值</b>		
<b>資本淨值</b>		
51 股本	150,000,000	150,000,000
儲備		
561 - 法定儲備	37,500,000	37,500,000
59 - 累計盈利	494,044,757	512,043,555
88 - 年度盈利	409,978,574	436,001,202
<b>資本淨值總額</b>	<u>1,091,523,331</u>	<u>1,135,544,757</u>
<b>負債</b>		
<b>短期負債</b>		
214 - 客戶預付款	3,335,884	6,318,046
221 - 應付供應商賬款	60,912,205	65,507,522
24 - 政府及其他公營機構	21,488,562	19,195,953
253 - 聯號往來	1,094,622	27,419,299
262 - 其他應付賬款及費用	194,965,681	191,725,038
274 - 預收營業收入	73,554,817	74,120,206
	<u>355,351,771</u>	<u>384,286,064</u>
28 稅務準備	91,613,253	102,255,222
<b>負債總額</b>	<u>446,965,024</u>	<u>486,541,286</u>
<b>負債及資本淨值總額</b>	<u>1,538,488,355</u>	<u>1,622,086,043</u>

承董事會命

祈大維  
(行政總裁)

卡菲力  
(財務總裁)

## COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

### Relatório dos auditores

#### Para os accionistas da

#### Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004, acompanhados da informação financeira sumária, derivada daquelas, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e Normas Auditoria de Macau. No nosso relatório datado de 25 de Fevereiro de 2005, expressámos, sem reservas, parecer sobre as demonstrações financeiras das quais a informação financeira sumária foi derivada. O âmbito da nossa auditoria está declarado no nosso relatório datado de 25 de Fevereiro de 2005.

Em nossa opinião, a informação financeira sumária apresentada em anexo é consistente, em todos os aspectos materialmente relevantes, com as demonstrações financeiras acima referidas das quais aquela informação foi derivada.

As demonstrações financeiras da Empresa, das quais resultou a informação financeira sumária, contém certas notas e informações exigidas para a elaboração de demonstrações financeiras de acordo com as Normas Internacionais de Relato Financeiro. Essas notas e informações não estão incluídas na informação financeira sumária.

KPMG.

Macau, aos 25 de Fevereiro de 2005.

## Relatório da Administração

### Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas

Os Administradores têm o prazer de submeter o Relatório Anual e Demonstrações Financeiras do exercício da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa»), findo em 31 de Dezembro de 2004.

### *Generalidades — A Economia de Macau*

A economia de Macau cresceu ao longo de 2004 em cerca de 21,7% com base nas indústrias de entretenimento e serviços, incluindo o jogo, o turismo, a hotelaria e a restauração.

### *Principais actividades e negócios*

A Empresa continuou a operar o serviço público das telecomunicações em Macau, de acordo com a Concessão renovada à Empresa até 2011. Os termos desta dotam a Empresa com o direito de exclusividade para operar os serviços de linhas fixas de telefone, serviços telegráficos, serviços fixos de telex, serviços fixos de transmissão de dados (excepto internet) e serviços de circuitos alugados. Além disso, foi concedido à Empresa o direito de operar os serviços de telemóvel e internet sob licenças em regime de concorrência até 2010 e 2008, respectivamente.

Das demonstrações financeiras da Empresa, pode observar-se que 2004 viu uma redução de 6% do lucro líquido depois de impostos e um aumento de 3% nas receitas.

Os investimentos em imobilizado da Empresa aumentaram de 187 milhões de Patacas em 2003 para 190 milhões de Patacas em 2004. Os principais projectos consistiram na rede de acesso, na estação de rádio da rede GSM e na expansão da rede SDH e cartões de interface de linha.

### *Principais serviços*

#### *Telefone*

Em 2004, foram recebidos 17 914 (2003: 17 417) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações foi de 18 149 (2003: 17 494), compreendendo 12 191 novas linhas de rede e 5 958 remoções externas. A Empresa registou uma redução de 693 instalações depois de considerados 18 842 (2003: 19 605) cancelamentos (2003: a redução foi de 2 111 linhas). O parque telefónico no final do exercício era de 173 928 (2003: 174 621) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais efectuadas, com origem em Macau, totalizaram 132 milhões de minutos em 2004, representando uma redução de 3% quando comparadas com 2003. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 146 milhões de minutos em 2004, resultando numa aumento de 24% quando comparadas com 2003.

#### *Telemóvel*

O número de clientes «GSM», incluindo pré-pagamentos, aumentou de 209 870 em 31 de Dezembro de 2003 para 221 801 em 31 de Dezembro de 2004, correspondendo a um crescimento de 5,7%.

#### *Internet*

O número dos subscritores, incluindo cartões de Internet, aumentou de 59 505 em 31 de Dezembro de 2003 para 77 128 em 31 de Dezembro de 2004, representando um crescimento de 29,6%.

### *Reserva legal*

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a reserva legal deve corresponder a 25% do capital social da Empresa. Não houve dotações à reserva legal em 2004, por tal não ser necessário.

### **Conselho de Administração**

O Conselho de Administração em 2004 e até à data deste relatório foi constituído por:

- Sable Holding Limited (uma subsidiária totalmente detida pela Cable and Wireless Plc, designada presidente em 29 de Março de 2004) — Presidente
- Cable and Wireless PLC (renunciou às funções em 29 de Março de 2004)
- Sr. David Michael Kay — Administrador-Delegado
- PT Comunicações, S.A.
- CITIC Pacific Limited
- Direcção dos Serviços de Correios
- Sr. Poon Fuk Hei, Vandy
- Dr. Nuno Manuel de Pimentel Caldeira da Silva (renunciou em 3 de Março de 2004)

- Dr. Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz (nomeado em 29 de Março de 2004)
- Sr. Philip Walter Green
- Sr. Felix Camargo Ardines

**Conselho Fiscal**

Este Conselho em 2004 foi constituído pelos seguintes membros:

Sr. Jonatham Paul Medcalf (designado presidente em 19 de Março de 2004)	- Presidente
Sr. Mark Ryan (renunciou em 19 de Março de 2004)	
Sr. Stuart Dobbin (eleito em 19 de Março de 2004)	- Vogal
Sr. Chau Chi Yin	- Vogal
Caixa Económica Postal	- Vogal
PT Ventures, SGPS, S.A.	- Vogal

**Pelo Conselho de Administração**

*David Michael Kay,*  
Administrador-Delegado.

25 de Fevereiro de 2005.

**Demonstração dos resultados (resumo)**  
**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2004**

(Em patacas)

	2004	2003
Proveitos e ganhos	1,666,660,225	1,619,385,144
Custos e perdas	(937,156,197)	(883,761,146)
Resultados antes de impostos, juros e amortizações	729,504,028	735,623,998
Juros obtidos	913,084	3,184,688
Amortizações do imobilizado corpóreo/incorpóreo	(252,405,105)	(219,239,796)
Resultados antes de impostos	478,012,007	519,568,890
Imposto sobre lucros do exercício	(68,033,433)	(83,567,688)
Resultado do exercício	<u>409,978,574</u>	<u>436,001,202</u>

**Balanço da Empresa em 31 de Dezembro de 2004**

(Em patacas)

	2004		2003	
Códigos das contas	Activo bruto	Amortizações e provisões acumuladas	Activo líquido	Activo líquido
<b>Activo</b>				
<i>Imobilizado</i>				
Imobilizações financeiras				
41 Investimento em empresas subsidiárias	8,478,072	8,467,748	10,324	10,324
41 Investimento em empresa associada	-	-	-	-
	<u>8,478,072</u>	<u>8,467,748</u>	<u>10,324</u>	<u>10,324</u>
43 Imobilizações incorpóreas	113,567,123	64,474,356	49,092,767	51,231,582
42 Imobilizações corpóreas	3,687,958,367	2,928,967,215	758,991,152	766,605,923
44 Imobilizações em curso	119,818,340	-	119,818,340	207,745,944
	<u>3,921,343,830</u>	<u>2,993,441,571</u>	<u>927,902,259</u>	<u>1,025,583,449</u>

<b>Circulante</b>				
32-35 Existências	27,132,807	2,079,826	25,052,981	28,530,909
Dívidas de terceiros-longo prazo				
2624 Adiantamentos ao pessoal	1,894,916	-	1,894,916	2,690,116
272 Custos diferidos	886,153	-	886,153	1,302,677
291 Impostos diferidos activos	1,333,670	-	1,333,670	2,079,170
	<u>4,114,739</u>	<u>-</u>	<u>4,114,739</u>	<u>6,071,963</u>
Dívidas de terceiros-curto prazo				
211 Clientes c/c	139,370,735	7,057,984	132,312,751	131,028,355
2721 Despesas antecipadas	3,220,560	-	3,220,560	5,524,985
23 Empréstimos concedidos	7,751,307	-	7,751,307	7,614,447
253 Empresas do grupo	39,285,976	-	39,285,976	11,949,614
261 Outros devedores	24,705,567	-	24,705,567	11,706,977
2624 Adiantamentos ao pessoal	333,501	-	333,501	620,333
272 Custos diferidos	-	-	-	3,667,890
	<u>214,667,646</u>	<u>7,057,984</u>	<u>207,609,662</u>	<u>172,112,601</u>
Depósitos bancários e caixa				
13 Depósitos a prazo	195,812,047	-	195,812,047	270,727,197
12 Depósitos à ordem	173,368,543	-	173,368,543	113,830,411
11 Caixa	4,617,800	-	4,617,800	5,219,189
	<u>373,798,390</u>	<u>-</u>	<u>373,798,390</u>	<u>389,776,797</u>
<b>Total das amortizações</b>		2,993,441,571		
<b>Total das provisões</b>		17,605,558		
<b>Total do activo</b>	<u>4,549,535,484</u>	<u>3,011,047,129</u>	<u>1,538,488,355</u>	<u>1,622,086,043</u>

Em patacas

2004

2003

Códigos

das contas

<b>Capital próprio e passivo</b>				
<b>Capital próprio</b>				
51 Capital social			150,000,000	150,000,000
<b>Reservas e resultados</b>				
561 Reserva legal			37,500,000	37,500,000
59 Resultados transitados			494,044,757	512,043,555
88 Resultados líquidos do exercício			409,978,574	436,001,202
<b>Total do capital próprio</b>			<u>1,091,523,331</u>	<u>1,135,544,757</u>
<b>Passivo</b>				
<b>Dívidas a terceiros — curto prazo</b>				
214 Adiantamentos de clientes			3,335,884	6,318,046
221 Fornecedores c/c			60,912,205	65,507,522
24 Estado e outras entidades públicas			21,488,562	19,195,953
253 Empresas do grupo			1,094,622	27,419,299
262 Outros credores			194,965,681	191,725,038
274 Proveitos diferidos			73,554,817	74,120,206
			<u>355,351,771</u>	<u>384,286,064</u>
28 Provisões para impostos			91,613,253	102,255,222
<b>Total do passivo</b>			<u>446,965,024</u>	<u>486,541,286</u>
<b>Total do capital próprio e do passivo</b>			<u>1,538,488,355</u>	<u>1,622,086,043</u>

O Conselho de Administração  
representado porDavid Michael Kay,  
Administrador-DelegadoFelix Camargo Ardines,  
Director Financeiro(是項刊登費用為 \$14,980.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 980,00)

## BANCO DE DESENVOLVIMENTO CANTÃO, S.A. — SUCURSAL DE MACAU

廣東發展銀行股份有限公司澳門分行

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(根據七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金、 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	46,096,752.43		46,096,752.43
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	35,791,274.69		35,791,274.69
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	8,585,033.47		8,585,033.47
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	14,794,689.84		14,794,689.84
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,428,608,753.44	27,024,107.60	1,401,584,645.84
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	932,555,447.00		932,555,447.00
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	626,005,056.71		626,005,056.71
DEVEDORES 債務人	1,683,551.31		1,683,551.31
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	20,500,000.00		20,500,000.00
IMÓVEIS 不動產	55,841,344.29	8,681,580.65	47,159,763.64
EQUIPAMENTO 設備	28,782,839.42	18,474,325.93	10,308,513.49
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	31,457,557.13		31,457,557.13
TOTAIS 總額	3,230,702,299.73	54,180,014.18	3,176,522,285.55

貨幣單位：澳門幣 MOP

<b>PASSIVO</b> 負債	<b>SUBTOTALS</b> 小結	<b>TOTAL</b> 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	913,660,156.08	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	912,511,100.18	1,826,171,256.26
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	260,827,663.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	609,719,563.35	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	18,035,573.57	
CREDORES 債權人	823,764.23	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	548,975.89	889,955,540.04
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	158,323,128.03	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	38,644,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	166,651,346.77	363,618,474.80
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	45,050,794.31	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	51,726,220.14	96,777,014.45
TOTALS 總額		3,176,522,285.55

貨幣單位：澳門幣 MOP

<b>CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 備查賬	<b>MONTANTE</b> 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	7,702,261.83
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	691,961,365.47
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	573,551,951.46
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	17,579,669.67
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,669,778.21
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	323,886,782.63
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	324,814,756.71
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,075,518,678.57



## Demonstração de resultados do exercício de 2004

二零零四年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	35,569,681.85	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	60,959,336.13
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,230,609.97
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	15,420,908.61	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	4,061,989.15
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	2,566,921.49	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	66,467,854.51
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	996,652.39	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	160,363.51
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,768,498.59	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,500.00
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	770,033.04		
IMPOSTOS 稅項	258,517.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	79,405.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,608,863.79		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	9,705,025.19		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	57,137,146.32		
TOTAIS 總額	132,881,653.27	TOTAIS 總額	132,881,653.27

**Conta de lucros e perdas**  
**損益計算表**

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	23,416.60	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	57,137,146.32
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,900,000.00	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	3,512,490.42
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	51,726,220.14		
TOTAIS 總額	60,649,636.74	TOTAIS 總額	60,649,636.74

O Presidente,  
行長  
Guo Zhihang  
郭志航

O Chefe da Contabilidade,  
會計主管  
Lucia Cheang  
鄭錦紅

Macau, aos 19 de Maio de 2005.

澳門，二零零五年五月十九日

*Nota:* O Balanço anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

**業務報告之概要**

過去一年，在澳門特區經濟強勁增長及特區政府積極落實各項發展計劃的推動下，本行整體業務保持繼續增長，表現在資產及負債結構得到進一步改善，存款增加，貸款範圍擴大，中間業務收益明顯提高，本行於去年持續錄得理想業績乃承蒙廣大客戶及社會各界鼎力支持，以及全體員工共同努力所至，本人謹此表示衷心的謝意。

面對新的一年，隨著國內及港澳地區經濟持續發展，為本澳各行業帶來新的增長機遇，亦給我們帶來了新的機遇與挑戰。本行作為廣東發展銀行對外的窗口和橋樑，將積極發揮澳門地緣優勢，善用內地廣發系統的龐大網路資源，加強境內外分行的緊密聯繫與合作，以配合澳門整體經濟發展潛力。我們將積極拓展銀行各項業務範圍和領域，進一步提高綜合服務質素，加強內部管理及風險控制，為未來長期穩定發展打好基礎。

郭志航行長

二零零五年五月十九日

**Síntese do relatório de actividade**

No ano passado, sob o impulso do forte crescimento da economia da Região Administrativa Especial de Macau e da realização activa de diversos projectos de desenvolvimento pelo Governo da RAEM, o nosso Banco continuou a manter o crescimento das suas actividades em geral. O que se reflecte no melhoramento progressivo do balanço estrutural entre o activo e o passivo, no incremento do depósito, no alargamento do âmbito da carteira do crédito e no notável aumento dos rendimentos provenientes das operações dos serviços intermediários. No ano transacto, registou continuamente um resultado ideal graças ao grande apoio de todos os clientes e sectores sociais de Macau e ao empenho conjunto de todo o pessoal do Banco, aos quais queria aproveitar esta ocasião para expressar os meus sinceros agradecimentos.

No novo ano, com o desenvolvimento económico contínuo na China, Hong Kong e Macau, que não só oferece novas oportunidades de crescimento a todos os sectores de Macau, como também traz para nós novas oportunidades e desafios. Sendo a janela e a ponte de ligação do Banco de Desenvolvimento de Guangdong ao exterior, o nosso Banco irá aproveitar activamente a situação geográfica de Macau e os recursos da vasta rede do sistema do Banco de Desenvolvimento de Guangdong no interior da China e, reforçar os laços estreitos e a cooperação entre as sucursais dentro e fora do interior da China visam a explorar a potencialidade do desenvolvimento da economia em geral

de Macau. Iremos alargar activamente ainda mais o âmbito das diversas operações bancárias, elevar a qualidade dos serviços na sua generalidade e reforçar a gestão interna e o controlo de riscos, com o objectivo de construir alicerces sólidos para o futuro desenvolvimento estável a longo prazo.

Presidente,  
*Guo Zhihang.*  
19 de Maio de 2005.

#### 外部核數師報告概要

##### 致 廣東發展銀行澳門分行管理層

本核數師已根據國際審計準則及澳門核數準則審核廣東發展銀行澳門分行截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零五年五月十九日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零五年五月十九日於澳門

#### Síntese do parecer dos auditores externos

##### Para a gerência do Banco de Desenvolvimento de Cantão — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e Normas Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Banco de Desenvolvimento de Cantão — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2004, e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 19 de Maio de 2005.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

*KPMG*

Macau, aos 19 de Maio de 2005.

(是項刊登費用為 \$8,786.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 786,00)



## BNP PARIBAS — SUCURSAL DE MACAU

法國巴黎銀行——澳門分行

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(根據七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

二零零四年十二月三十一日資產負債表

澳門幣 (MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES MENOS – VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,000.13	-	3,000.13
DEPÓSITOS NA AMCM 在 AMCM 存款	31,524,157.90	-	31,524,157.90
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	12,592,471.06	-	12,592,471.06
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	7,693,231.11	-	7,693,231.11
OURO E PRATA 黃金及白銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	247,136,664.57	-	247,136,664.57
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	48,000,000.00	-	48,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,178,285,047.34	-	1,178,285,047.34
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	645,309.68	608,783.85	36,525.83
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	362,365.94	362,365.94	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,627,960.74	-	2,627,960.74
TOTAIS (總額)	1,528,870,208.47	971,149.79	1,527,899,058.68

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	18,895,569.05	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	81,362,429.94	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,092,366,020.74	1,192,624,019.73
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		164,918,546.69
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	14,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	145,581,397.84	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	70,566.52	
CREDORES 債權人	1,621,499.60	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	161,273,463.96
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,380,784.96	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	2,652,900.84	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	7,033,685.80
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,476,465.23	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	572,877.27	2,049,342.50
TOTAIS (總額)		1,527,899,058.68

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	99,734,750.26
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	241,923,868.33
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	15,610,543.13
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	43,043,840.70
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,188,762.79
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	-

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

## Demonstração de resultados do exercício de 2004

## 二零零四年營業結果演算

## Conta de exploração

## 營業賬目

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	14,974,701.57	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	18,522,684.67
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	662,498.01
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,906,256.52
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,549,731.34	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	377,076.46	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	665,543.62
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	16,109.50	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	18,775.06
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	76,383.71	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,716,740.06		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	790,999.29		
IMPOSTOS 稅項	135,270.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	43,390.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	21,220.09		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	74,135.86		
TOTAL(總額)	21,775,757.88	TOTAL(總額)	21,775,757.88

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

**Conta de lucros e perdas**  
**損益計算表**

澳門幣 (MOP)

<b>Débito</b> 借方	<b>MONTANTE</b> 金額	<b>Crédito</b> 貸方	<b>MONTANTE</b> 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	74,135.86
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	611,633.41
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	112,892.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	572,877.27	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
<b>TOTAL (總額)</b>	<b>685,769.27</b>	<b>TOTAL (總額)</b>	<b>685,769.27</b>

O Gerente,

分行經理

Sanco Sze

O Chefe da Contabilidade,

會計主管

Franco Kwok

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

## 外部核數師意見書之概要

致：法國巴黎銀行——澳門分行管理層

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核法國巴黎銀行——澳門分行截至二零零四年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零五年三月十五日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行澳門分行管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零五年三月十五日於澳門

**Síntese do parecer dos Auditores externos**  
**para a Gerência do**  
**BNP Paribas — Sucursal de Macau**

Auditámos as demonstrações financeiras do BNP Paribas — Sucursal de Macau, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 15 de Março de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade da Gerência da Sucursal.



Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers*

Sociedade de Auditores.

Macau, aos 15 de Março de 2005.

#### 業務報告之概要

由於放款略降，本年度之淨利息收入下跌了16%，即澳門幣六十八萬元。其他營運收入亦下跌了33%，約澳門幣一百六十萬元。因此，雖然其他營運開支下跌了3%，即澳門幣二十萬元。本行二零零四年度之稅前盈利較去年度下跌了74%，稅前盈利為六十九萬元。

法國巴黎銀行

澳門分行

二零零五年四月二十八日

#### Síntese do Relatório de Actividade

Em termos das receitas provenientes de juros líquidos do ano, que devido ao decréscimo dos empréstimos concedidos, o que originou um abaixamento de 16%, correspondendo a seiscentas e oitenta mil patacas (MOP 680 000,00). Por outro lado, o valor das receitas provenientes de outras actividades diminuiu também 33%, equivalendo a um milhão e seiscentas mil patacas (MOP 1 600 000,00). Por este motivo, apesar do valor das despesas provenientes de outra exploração baixou 3%, ou seja duzentas mil patacas (MOP 200 000,00), o valor dos lucros antes de impostos em 2004 cifrou-se em seiscentas e oitenta e seis mil patacas (MOP 686 000,00), representando relativamente ao ano transacto uma redução na ordem de 74%.

BNP Paribas — Sucursal de Macau.

Macau, aos 28 de Abril de 2005.

(是項刊登費用為 \$9,592.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 592,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00

1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00

1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$310.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 310,00